This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Google

Это цифровая коиия книги, хранящейся для иотомков на библиотечных иолках, ирежде чем ее отсканировали сотрудники комиании Google в рамках ироекта, цель которого - сделать книги со всего мира достуиными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских ирав на эту книгу истек, и она иерешла в свободный достуи. Книга иереходит в свободный достуи, если на нее не были иоданы авторские ирава или срок действия авторских ирав истек. Переход книги в свободный достуи в разных странах осуществляется ио-разному. Книги, иерешедшие в свободный достуи, это наш ключ к ирошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все иометки, иримечания и другие заииси, существующие в оригинальном издании, как наиоминание о том долгом иути, который книга ирошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использовапия

Комиания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы иеревести книги, иерешедшие в свободный достуи, в цифровой формат и сделать их широкодостуиными. Книги, иерешедшие в свободный достуи, иринадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, иоэтому, чтобы и в дальнейшем иредоставлять этот ресурс, мы иредириняли некоторые действия, иредотвращающие коммерческое исиользование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические заиросы.

Мы также иросим Вас о следующем.

- Не исиользуйте файлы в коммерческих целях.
  Мы разработали ирограмму Поиск книг Google для всех иользователей, иоэтому исиользуйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.

- Не отиравляйте автоматические заиросы.
  Не отиравляйте в систему Google автоматические заиросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного иеревода, оитического расиознавания символов или других областей, где достуи к большому количеству текста может оказаться иолезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем исиользовать материалы, иерешедшие в свободный достуи.

- Не удаляйте атрибуты Google.
  В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он иозволяет иользователям узнать об этом ироекте и иомогает им найти доиолнительные материалы ири иомощи ирограммы Поиск книг Google. Не удаляйте его.

- Делайте это законно.
  Независимо от того, что Вы исиользуйте, не забудьте ироверить законность своих действий, за которые Вы несете иолную ответственность. Не думайте, что если книга иерешла в свободный достуи в США, то ее на этом основании могут исиользовать читатели из других стран. Условия для иерехода книги в свободный достуи в разных странах различны, иоэтому нет единых иравил, иозволяющих оиределить, можно ли в оиределенном случае исиользовать оиределенную книгу. Не думайте, что если книга иоявилась в Поиске книг Google, то ее можно исиользовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских ирав может быть очень серьезным.

О программе Поиск кпиг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне достуиной и иолезной. Программа Поиск книг Google иомогает иользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый иоиск ио этой книге можно выиолнить на странице `http://books.google.com/`

PROPERTY OF
The University of Michigan Libraries
1817
ARTES SCIENTIA VERITAS

Pereiaslavl'skaia letopis'

ЛѢТОПИСЕЦЪ

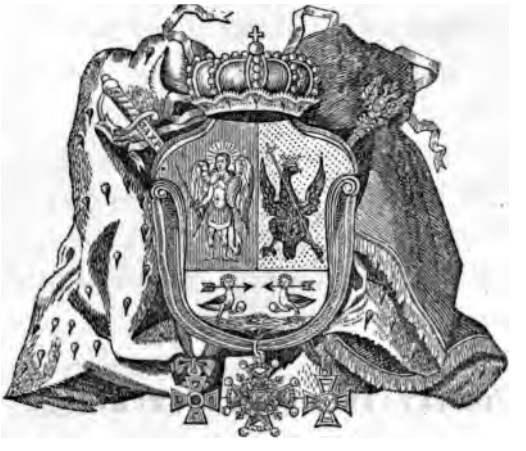
ПЕРЕЯСЛАВЛЯ-СУЗДАЛЬСКАГО,

составленный въ началѣ XIII вѣка,

(между 1214 и 1219 годовъ),

изданъ

Н. М. Оболенскимъ.



МОСКВА.
въ Университетской Типографіи.
1851.

397

DK
70
.P43

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ,

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Цензурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Москва Мая 1 дня 1851 года.

Цензоръ В. Флеровъ.

ЗИЛУПЪ

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Издаваемый нами лѣтописецъ сохранился въ одной драгоцѣнной рукописи, принадлежащей Московскому Главному Архиву Министерства Иностранныхъ Дѣлъ. Рукопись эта содержитъ въ себѣ древле-Славянскій переводъ хронографа Іоанна Антіохійскаго Малалы и *лѣтописецъ Русскихъ Царей*, который начинается непосредственно вслѣдъ за хронографомъ на 487-мъ листѣ и оканчивается послѣднимъ (540-мъ) листомъ рукописи. «Лѣтописецъ Русскихъ Царей», по всей справедливости, заслуживаетъ особеннаго вниманія ученыхъ, какъ это яснѣе будетъ видно изъ указанія на *мѣсто*, *время* и *образъ его составленія*.

Лѣтописецъ этотъ мы называемъ *Переяславльскимъ* (разумѣя Переяславль не южный, а сѣверный—*Залѣсскій*), и въ этомъ случаѣ основываемся на свидѣтельствѣ самаго памятника. Подъ 1175 годомъ, неизвѣстный составитель издаваемой нами лѣтописи, разсказавши обстоятельства кончины Андрея Боголюбскаго, обращается къ этому Великому Князю въ слѣдующихъ выраженіяхъ: »Андрѣю, княже великый.... молися помиловати *князя нашего и господина Ярослава, своего же* приснаго и благороднаго *сыновца*, и дай же ему на противныя, и многа лѣта съ княгинею, *и прижитіе дѣтей благородныхъ* и мирную державу его и царство небесное въ бесконечныя вѣкы, аминь.« Извѣстно, что В. Князь Всеволодъ, въ 1213 году, не задолго до своей смерти, назначилъ на княженіе въ Переяславль Залѣсскій сына своего Ярослава. Слѣ-

довательно, изъ приведенныхъ словъ лѣтописи видно, что она писана въ Переяславлѣ Суздальскомъ, при Князѣ Ярославѣ Всеволодовичѣ, племянникѣ Андрея Боголюбскаго; иначе лѣтописатель не называлъ бы Ярослава *нашимъ* т. е. *своимъ* княземъ. Кромѣ этого точнаго свидѣтельства, есть и другія указанія, подтверждающія наше положеніе. Подъ 1175 годомъ лѣтописецъ расказываетъ, согласно съ Лаврентьевскимъ спискомъ, обстоятельства войны между Михаиломъ и Всеволодомъ Юрьевичами съ одной стороны, и Мстиславомъ и Ярополкомъ Ростиславичами съ другой; но вмѣстѣ съ тѣмъ прибавляетъ извѣстія о Переяславльцахъ, чего въ Лаврентьевскомъ спискѣ не находимъ: »а Переяславцемъ не хотящимъ его (Ярополка), но хотѣша Михалка съ братомъ его Всеволодомъ.« Въ другихъ мѣстахъ: »Переяславцы же не отъ сердца идяхуть (противъ Михаила), но *принужденіемъ Ростовскимъ*« и »а съ Переяславци имяхуть Володимирци едино сердце.« Подъ 1213 годомъ лѣтописецъ нашъ, передавая извѣстіе о войнѣ между Юріемъ и Константиномъ Всеволодовичами въ совершенно другомъ видѣ, нежели какъ оно передано въ другихъ лѣтописяхъ, явно высказываетъ свое предпочтеніе къ сторонѣ Юрья Всеволодовича и брата его Ярослава; между тѣмъ какъ лѣтописи Троицкая и Новогородская оправдываютъ Константина, слагая вину на его братьевъ. Въ описаніи этой войны издаваемый нами лѣтописецъ особенно подробно излагаетъ тѣ ея обстоятельства, которыя касались Переяславля Залѣсскаго. Изъ этѣхъ мѣстъ ясно видно, что Лѣтописецъ Русскихъ Царей, какъ онъ озаглавленъ въ рукописи, составленъ жителемъ Переяславля Залѣсскаго, который по этому могъ подробнѣе и лучше знать образъ мыслей Переяславльцевъ и обстоятельства, касавшіяся исторіи его роднаго города.

Время составленія Переяславльскаго лѣтописца относится къ началу XIII столѣтія. Лѣтописецъ этотъ оканчивается подъ 1214 годомъ, слѣдующими словами: »того же лѣта за-

ложи Костянтинъ церковь соборную святыя Богородицы въ градѣ Ростовѣ. Се же бысть лѣто високостное.« Должно думать, что лѣтописецъ именно этими словами и оканчивался, т. е. что въ нашей рукописи онъ сохранился вполнѣ; потому что въ общемъ оглавленіи всего рукописнаго сборника окончаніе лѣтописи означено именно тѣми же событіями, какими онъ и дѣйствительно оканчивается. Теперь припомнимъ вышеприведенное обращеніе къ Андрею Боголюбскому, гдѣ составитель лѣтописи испрашиваетъ отъ Бога *прижитія дѣтей благородныхъ Князю Ярославу Всеволодовичу и его Княгинѣ.* Ярославъ Всеволодовичь былъ женатъ два раза: въ первый разъ женился онъ на Юргевнѣ Кончаковича въ 1206 году,[2] и дѣтей отъ нея не имѣлъ, а въ другой — на дочери Князя Мстислава Мстиславича Торопецкаго — Ростиславѣ. Въ нашемъ лѣтописцѣ по этому случаю сказано: »въ лѣто 6722 (1214) ведена бысь Ростислава, изъ Новагорода, дщи Мьстиславля Мьстиславича за Ярослава, сына Великаго Князя Всеволода въ Переяславль Соуждальскій.« Отъ нея Ярославъ имѣлъ большое потомство; первый сынъ его родился въ 1219 году.[3] Если лѣтописатель просилъ у Бога для своего князя чадородія, значитъ дѣтей у него еще не было. Слѣдовательно Переяславльскій лѣтописецъ составленъ былъ до 1219 года, когда родился у Ярослава первый сынъ Ѳеодоръ, т. е. составленъ не только при жизни Ярослава Всеволодовича, но и въ то время, когда этотъ князь былъ еще очень молодъ. Ярославъ-Ѳеодоръ Всеволодовичь родился въ 6698 (1190) году, слѣдовательно въ 1214 году, коимъ оканчиваются событія изложенныя въ Переяславльскомъ лѣтописцѣ, ему было не болѣе 24 лѣтъ отъ роду.

Сличая лѣтописецъ Переяславля Суздальскаго съ другими лѣтописями, всякой можетъ усмотрѣть, что онъ, по составу своему и изложенію содержащихся въ немъ событій, совершенно самостоятеленъ, отличается ото всѣхъ донынѣ из-

вѣстныхъ нашихъ лѣтописцевъ древностію языка, и тѣмъ, что составитель его сокращалъ въ началѣ XIII вѣка (между 1214 — 1219 гг.), тотъ самый древній Кіевскій времянникъ, который въ концѣ XIV вѣка переписалъ Лаврентій - мнихъ, частію также сокращая, а сверхъ того поновляя въ слогѣ. Особенно важно то, что Переяславльскій лѣтописецъ относится ко времени древнѣйшему, ибо составленіе этого памятника (какъ мы видѣли) относится къ началу XIII столѣтія, тогда какъ Лаврентій - мнихъ составлялъ свою лѣтопись въ 1377 году, какъ видно изъ собственнаго его послѣсловія.[4] Составитель лѣтописца Переяславльскаго, сокращая древнѣйшій Кіевскій времянникъ, служившій ему источникомъ, въ изложеніи событій слѣдовалъ своему собственному разумѣнію; такимъ образомъ разсказъ его носитъ признаки труда особеннаго, отличающагося отъ всѣхъ другихъ, и можетъ представить нѣкоторые очень любопытные варіанты для сличенія и объясненія различныхъ лѣтописныхъ свидѣтельствъ. Такъ замѣчательное мѣсто объ игрищахъ »межи селы,« на которыя сходились Славяне, въ нашемъ памятникѣ разсказано съ бо̀льшими подробностями, нежели въ Лаврентьевскомъ спискѣ, въ которомъ это мѣсто неудачно сокращено; а между тѣмъ подробности этѣ поясняютъ намъ характеръ языческихъ празднествъ. Другой примѣръ: во всѣхъ спискахъ говорится объ Антоніи »бѣ нѣкій человѣкъ, именемъ (въ нѣкоторыхъ спискахъ за этимъ слѣдуетъ пробѣлъ) мирьскымъ отъ града Любеча;« слѣдовательно мірское имя его не показано, тогда какъ въ нашемъ лѣтописцѣ означено, что Антоній до постриженія именовался *Антипою.*

Въ числѣ варіантовъ обращаютъ на себя особенное вниманіе тѣ мѣста, которыя относятся къ разсказу о мести Великой Княгини Ольги. Хотя въ этомъ разсказѣ есть довольно сказочнаго, но основаніе и вся обстановка легенды проникну-

ты духомъ глубокой древности и передаютъ многія характеристическія черты изъ внутренняго быта нашей старины. Самая обязанность мстить за смерть убитыхъ родственниковъ принадлежитъ къ весьма знаменательнымъ сторонамъ древнѣйшей Русской исторіи. — Лѣтописецъ Переяславля Залѣсскаго сохранилъ для насъ интересныя подробности въ извѣстномъ сказаніи о мести Ольги. Вслѣдъ за словами Великой Княгини, обращенными къ Древлянскимъ посламъ, чтобы они велѣли несть себя въ лодьяхъ, — прибавлено: »тако люблю князя вашего и васъ. Они же (послы) ради, и рѣша покивающе роукама: вѣси ли княже нашь како мы тобѣ оустряпахомъ? Идоша въ лодьи піани веселы.« Разсказывая о новомъ Древлянскомъ посольствѣ, нашъ лѣтописецъ приводитъ слѣдующія слова, не встрѣчаемыя въ другихъ лѣтописныхъ спискахъ: »Князю (Древлянскому) веселіе »творящу къ бракоу, и сонъ часто зряше Малъ Князь: се бо »пришедъ Олга дааше ему прьты многоценны червены, вси »жемчюгомъ иссаждены и одѣяла чрьны съ зелеными оузо»ры и лодьи, въ нихъ же несенымъ быти, смолны.« Это мѣсто указываетъ на древній обычай посылать жениху брачные дары. Но особенно любопытны дополненія къ сказанію о взятіи Искоростѣна. Древляне предлагаютъ Великой Княгинѣ дань медомъ и мѣхами, съ тѣмъ, чтобы она пощадила городъ. »Она же рече: нынѣ оу васъ нѣтъ медоу, ни скоръ, но мало »оу васъ прошю *дати богомъ жрьтвоу отъ васъ* и ослабоу »вамъ подать себе на лекарство главныя болѣзни; *дайте ми* »*отъ двора по 3 голуби и по 3 воробьи*, зане у васъ есь »тыи птици, а инде оужъ всюду събирахъ и нѣтъ ихъ, а »въ чюжюю землю не шлю.« Такимъ образомъ, по словамъ легенды, Ольга, задумавши хитрую месть, требуетъ у Древлянъ птицъ для совершенія жертвеннаго обряда. Лаврентій мнихъ, сокращая Несторову лѣтопись, въ томъ мѣстѣ, гдѣ говорится о требованіи Ольгою въ дань по три голубя и по

три воробья, выпустилъ свѣдѣніе о причинѣ требованія, представленной Великою Княгинею. Отъ того весь его разсказъ теряетъ ясность и полноту, сохраненныя въ этомъ мѣстѣ лѣтописцемъ Переяславльскимъ. Это тѣмъ болѣе важно, что народныя легенды также имѣютъ свои законы естественности. Сообщаемое же лѣтописцемъ извѣстіе, по характеру своему, принадлежитъ языческой старинѣ и согласно со всѣми древнѣйшими свидѣтельствами. Еще Константинъ Багрянородный говоритъ, что Россы, прибывъ на островъ св. Григорія, *приносили въ жертву живыхъ птицъ*. Въ словѣ Христолюбца также упоминается о жертвенномъ закланіи птицъ: »*и куры имъ* (богамъ) *рѣжутъ*«. Левъ Діаконъ свидѣтельствуетъ, что Россы *закалали надъ умершими пѣтуховъ*, что подтверждается и позднѣйшими обрядами, сохранившимися у Славянъ.[5] Сличая этѣ свидѣтельства, не безъ вѣроятія можно заключить, что — въ числѣ обрядовъ по умершимъ — совершалось также принесеніе въ жертву птицъ, и что легенда о мести Ольги, сообщивъ извѣстіе о тризнѣ надъ могилою Игоря, намекаетъ далѣе на этотъ жертвенный обрядъ.—Переяславльскій лѣтописецъ представляетъ и другія мѣста, замѣчательныя по своимъ особенностямъ; въ немъ находимъ даже церковный судъ В. Князя Ярослава.

Считаемъ также необходимымъ обратить вниманіе ученыхъ на одно указаніе нашего лѣтописца, которое кажется намъ очень важнымъ. На стр. 4, передъ выпискою изъ Георгія Амартола, въ Переяславльскомъ лѣтописцѣ сказано: »*Григорій* рече въ лѣтописаніи«, а на стран. 17, предъ разсказомъ о женолюбіи Соломона: »Рече бо книга Царская *Григоріемъ мниxомъ*.«[6] Кромѣ того, въ одномъ изъ киноварныхъ заглавій недавно открытаго мною древле-Славянскаго перевода Хроники Іоанна Малалы обозначено, что переводъ этотъ былъ сдѣланъ »*Григоріемъ пресвитеромъ мниxомъ*«, при Болгарскомъ Князѣ Симеонѣ, т. е. въ X вѣкѣ. Изъ сличенія этѣхъ

мѣстъ, съ большимъ вѣроятіемъ можно предполагать, что всѣ эти одноименные переводчики: и Григорій, переложившій Амартола, и Григорій - мнихъ, переложившій книгу Царствъ, и наконецъ Григорій - пресвитеръ - мнихъ, переложившій Хронику Іоанна Малалы, — должны быть признаны за одно лицо; а потому древній Болгарскій переводъ Амартола, точно также какъ и переводъ Іоанна Малалы, можетъ быть отнесенъ къ X вѣку, и преподобный Несторъ могъ также воспользоваться переводомъ Хроники Амартола, какъ онъ дѣйствительно воспользовался переводомъ Хроники Іоанна Малалы (см. ниже). Такимъ образомъ мнѣніе, что Несторъ пользовался не подлинниками Греческихъ источниковъ, а ихъ Славянскими (преимущественно Болгарскими) переводами, болѣе и болѣе подтверждается.

Съ 1206 года начинается въ Переяславльскомъ лѣтописцѣ вполнѣ особое изложеніе; сходный до этого года съ Кіевскою лѣтописью, помѣщенною въ Лаврентьевскомъ спискѣ, далѣе онъ со спискомъ мниха Лаврентія совершенно расходится. Слѣдовательно оба составителя пользовались однимъ древнѣйшимъ источникомъ, простиравшимся только до 1206 года, а съ этого времени пополняли разсказъ событій изъ другихъ источниковъ. Что касается до лѣтописца Переяславльскаго, то онъ, по всему вѣроятію, событія слѣдующихъ годовъ разсказалъ прямо отъ себя.

Въ повѣствованіи событій, изложенныхъ подъ этими послѣдними годами лѣтописцемъ Переяславльскимъ, особенно любопытно извѣстіе о принятіи Князя Ярослава Всеволодовича Переяславльцами: »(1213 г.) И тогда Ярославъ цѣловавъ крестъ съ братомъ Гюргемъ и еха въ Переяславль; а Гюрги сѣде въ Володиміри на столѣ отца своего, а Володимиръ въ Гюргевѣ. Ярославъ же, приехавъ въ Переяславль мѣсяца Апрѣля въ 18 день *и съзвавъ вси Переяславцы къ Святому Спасу и рече имъ: братія Переяславци!* се отецъ мой иде къ Богови, *а васъ удалъ мнѣ, а мене вдалъ вамъ на руцѣ;*

да рците ми, братия, аще хощете мя имѣти собѣ, якожъ имѣсте отца моего, и головы своя за мя сложити. Они же вси тогда рѣкоша: вельми, господине, *тако буди, ты намъ господинъ, ты Всеволодъ*. И цѣловаша къ нему вси крестъ.« Этѣ строки чрезвычайно характеристичны; отъ нихъ вѣетъ истиннымъ духомъ современной эпохи, когда всѣ отношенія выражались въ формахъ простыхъ и съ особеннымъ наивнымъ простодушіемъ.

Издавая Переяславльскій лѣтописецъ, мы старались передать этотъ памятникъ со всевозможною точностію. Еще прежде представляя ученымъ Супрасльскую рукопись, мы указали на важность и необходимость подобнаго изданія памятниковъ и назвали такое изданіе *графическимъ*. Мы и теперь остаемся при прежнемъ убѣжденіи о необходимости издать особо каждый изъ древнѣйшихъ списковъ лѣтописей и непремѣнно Славянскими буквами. Надобно, чтобъ изслѣдователь имѣлъ предъ своими глаѳами всѣ филологическія и палеографическія подробности разбираемаго имъ памятника. Употребленіе тѣхъ или другихъ буквъ и знаковъ часто можетъ указать мѣсто и открыть время составленія и переписки памятника, что̀, безъ сомнѣнія, заслуживаетъ особеннаго вниманія.

Теперь слѣдовало бы намъ представить подробное описаніе рукописи, въ которой помѣщенъ издаваемый нами лѣтописецъ; но, прежде нежели приступимъ къ такому описанію, мы считаемъ также необходимымъ остановить вниманіе ученыхъ на другомъ замѣчательномъ памятникѣ, заключающемся въ той же рукописи: на древле-Славянскомъ переводѣ хроники Іоанна Антіохійскаго, по прозванію Малалы. До сихъ поръ никому изъ изслѣдователей Русской исторіи не было извѣстно, что преподобный Несторъ пользовался Болгарскимъ переводомъ хроники Іоанна Малалы: теперь это открыто мною и доказано положительно, какъ подробнѣе объяснится изъ

дальнѣйшаго изложенія. Очевидно, что ученый вопросъ о переводѣ означенной хроники тѣсно связывается съ изученіемъ нашихъ лѣтописей.

Въ статьѣ моей о Греческомъ кодексѣ Георгія Амартола и о Сербскомъ и Болгарскомъ переводахъ его хроники [7], я старался указать на нѣкоторые Византійскіе источники, которыми, по всей вѣроятности, пользовались наши древнѣйшіе лѣтописатели. Изслѣдовать и разъяснить — что въ лѣтописяхъ находится самобытнаго и что заимствованнаго, на сколько заимствованныя свѣдѣнія подверглись измѣненіямъ и какой смыслъ имѣли подобныя перемѣны — все это чрезвычайно важно и необходимо. Важность и необходимость такого требованія понятны для всякаго, сколько-нибудь знакомаго съ интересами исторической науки. Но для рѣшенія этихъ вопросовъ нужны особенныя спеціальныя свѣдѣнія въ письменныхъ Византійскихъ памятникахъ и близкое знакомство съ древле-Славянскими переводами Греческихъ твореній и вообще съ библіографіею. Очевидна великая трудность подобныхъ изслѣдованій, а потому всякое новое замѣчаніе въ этомъ дѣлѣ, конечно, должно считать далеко не безполезнымъ.

Въ означенной статьѣ моей, я указалъ на Греческій подлинникъ Амартола и его древніе Славянскіе переводы; изъ этихъ послѣднихъ могли заимствовать Несторъ и другіе составители Русскихъ временниковъ, пользовавшіеся Амартоломъ, какъ однимъ изъ источниковъ своихъ сказаній. Вмѣстѣ съ тѣмъ я считалъ полезнымъ обозначить и нѣкоторые изъ другихъ источниковъ, съ цѣлью обратить вниманіе знатоковъ на этотъ столько любопытный предметъ, и вызвать ихъ къ рѣшенію даннаго вопроса общимъ участіемъ и трудомъ. Тогда было указано мною на два хронографа, которые могутъ быть весьма полезны при опредѣленіи Византійскихъ источниковъ, вошедшихъ въ составъ нашихъ временниковъ:

1) на древле-Славянскій переводъ Греческаго хронографа — на такъ называемую *Палею*, сочиненіе которой

въ нѣкоторыхъ Славянскихъ рукописяхъ приписывается Іоанну Дамаскину, а въ другихъ, какъ напримѣръ въ спискахъ собранія Гр. Толстова I. 78 и V. 50,— Іоанну Златоустому. Замѣчательно, что у Арабовъ также сохранилось преданіе о сочиненіи Іоанномъ Златоустомъ какого-то хронографа; на Арабскомъ языкѣ есть, какъ свидѣтельствуетъ Гумфредъ Годій, хроника, приписываемая Іоанну Златоустому; [8] но объ этомъ хронографѣ до сихъ поръ мало свѣдѣній и онъ, кажется, не изданъ. — Въ библіотекѣ Медицисской хранится сочиненіе Іоанна Дамаскина подъ такимъ заглавіемъ: »Σύνοψις εἰς τὴν παλιάν γράφην στασαισθεῖσα φιλοσοφικῶς,« [9] а въ Вѣнской библіотекѣ находится хронографъ Іоанна Сицилійскаго, содержащій въ себѣ историческія сказанія отъ начала міра до 866 года [10]. Не окажется ли одинъ изъ этихъ трехъ памятниковъ — подлинникомъ, съ котораго переведена Славянская Палея? Если бы кто изъ ученыхъ предпринялъ трудъ сличить Славянскую Палею съ указанными рукописями, то, несомнѣнно, оказалъ бы великую услугу Русской библіографіи и исторіи, потому что Палея была извѣстна у насъ въ самой глубокой древности: на нее ссылался еще Митрополитъ Іоаннъ. [11]

2) На хронографъ Московской Синодальной библіотеки, подъ N° 280, имѣющій слѣдующее заглавіе: »лѣтописецъ Еллинскый и Римскый, сія книги списаны не изъ единѣхъ книгъ, но отъ различенъ истинныхъ великихъ, по исправленью многу: Моисѣева истинная сказанія, и отъ четырехъ Царствій, и Пророчествія Георгіева по истиннѣ изложена, и отъ Ездры, и отъ Истиріи и отъ Азматъ Азматьскыхъ и отъ Патаухика и еще же отъ *Іоаннова Гранографа Антіохійскаго.*» Указаніемъ на этотъ послѣдній хронографъ мы старались обратить вниманіе нашихъ археологовъ на имя Іоанна Антіохійскаго, упоминаемаго въ числѣ источниковъ означенной рукописи Синодальной библіотеки. Мы хотѣли установить новый и весьма любопытный въ наукѣ

вопросъ: какой источникъ должно разумѣть подъ именемъ *Іоанна Антіохійскаго*?—Но вмѣсто ожидаемыхъ нами подробныхъ ученыхъ изысканій о томъ, что̀ надо понимать подъ именемъ »гранографа Іоанна Антіохійскаго« и вошелъ ли этотъ памятникъ въ составъ Русскихъ лѣтописей,—вмѣсто такихъ изысканій, въ которыхъ собственно и заключается интерессъ науки, — нѣкоторые изъ нашихъ библіографовъ предложили одни сомнѣнія. Мы думаемъ, что въ дѣлѣ науки важно общее содѣйствіе и трудъ; а сомнѣнія, которыя ведутъ только къ безплодному отстраненію вопроса, важнаго для науки, и производятъ не участіе къ научному интересу, какое мы старались вызвать, а равнодушіе, — едвали не безполезны.

Важность вопроса о Византійскихъ источникахъ нашихъ временниковъ заставляетъ насъ снова обратить вниманіе археологовъ на »хронографъ Іоанна Антіохійскаго«, упомянутый въ Синодальной рукописи. Мнѣніе наше, по которому эту ссылку на Іоанна Антіохійскаго мы сочли ссылкою на хронографъ Іоанна Дамаскина, беремъ назадъ; потому что, вслѣдствіе новыхъ данныхъ, можно вѣроятнѣе указать на другой источникъ, извѣстный подъ этимъ именемъ.

Между Византійскими историческими писателями находимъ *Іоанна Антіохійскаго Малалу* (Malela, Maleles). Извѣстна только одна Греческая рукопись хронографа, составленнаго Іоанномъ Малалою; она хранится въ библіотекѣ Оксфордскаго Университета, между Бароцціанскими манускриптами. Къ сожалѣнію, и эта единственная рукопись—безъ начала и конца. Эдмундъ Чильмидъ перевелъ ее на Латинскій языкъ, съ намѣреніемъ издать, но не успѣлъ этого выполнить по причинѣ своей преждевременной смерти. Намѣреніе Чильмида совершилъ Гумфредъ Годій, который въ 1691 году издалъ хронографъ Малалы, въ Оксфордѣ, въ восьмую долю листа. Оксфордское изданіе хроники Іоанна Малалы было перепечатано въ Венеціи, въ 1733 году, въ листъ, Іоан. Баптистомъ Паскуали, какъ дополненіе къ полному собранію

Византійскихъ источниковъ. Въ 1831 году хроника Малалы снова была перепечатана съ Оксфордскаго изданія, съ предисловіемъ Людовика Диндорфа, въ Боннѣ — въ сборникѣ »Corpus scriptorum Historiae Byzantinae.« Синодальная рукопись подъ »грапографомъ Іоанна Антіохійскаго« вѣроятно разумѣетъ хронику Малалы. Рукопись эта находится теперь въ Археографической Коммисіи, и въ короткое время пребыванія моего въ С.-Петербургѣ я не успѣлъ разсмотрѣть ее подробно. Зная, что въ драгоцѣнной коллекціи рукописей, пріобрѣтенныхъ Графомъ А. С. Уваровымъ отъ И. П. Сахарова, есть хронографъ совершенно сходный по своему составу съ Синодальнымъ (N° 280), я письменно просилъ Графа А. С. Уварова сообщить мнѣ означенную рукопись. При личномъ свиданіи со мною въ Москвѣ, Графъ радушно изъявилъ желаніе содѣйствовать моему труду немедленнымъ доставленіемъ памятника; но, вѣроятно, нѣкоторыя непредвидѣнныя обстоятельства до сихъ поръ мѣшали исполненію этого обѣщанія. Такимъ образомъ я долго бы не могъ представить положительныхъ свѣдѣній о данномъ предметѣ, еслибы окончательному рѣшенію вопроса не помогла мнѣ драгоцѣнная и въ высшей степени замѣчательная библіотека М. П. Погодина, въ которой также нашелся подобный хронографъ, имѣющій тоже самое заглавіе. Изъ ближайшаго обозрѣнія этого памятника, сообщеннаго мнѣ М. П. Погодинымъ, прямо открывается, что составитель настоящаго хронографа пользовался Болгарскимъ переводомъ хроники Іоанна Малалы и вносилъ заимствованныя изъ нея свѣдѣнія въ свой трудъ, частію вполнѣ, а частію сокращая. [12]

Занятый библіографическими розысканіями о Греческихъ источникахъ древняго Русскаго временника, я подробно разсматривалъ бывшіе у меня подъ рукою хронографы и къ великому моему удовольствію въ вышеозначенной Архивской рукописи открылъ древле-Славянскій переводъ хроники Іоанна Малалы, которымъ пользовался преп. Нестеръ.

Сборникъ, въ которомъ находится этотъ переводъ, былъ въ моихъ рукахъ въ 1836 году; но какъ я занимался тогда изданіемъ Супрасльской рукописи, то и обратилъ все мое вниманіе только на драгоцѣнный по своимъ варіантамъ »*лѣтописецъ Русскихъ Царей*,« и напечаталъ нѣсколько начальныхъ его листовъ.

Этимъ же самымъ сборникомъ пользовались задолго до меня П. М. Строевъ и К. Ѳ. Калайдовичь; послѣдній даже привелъ изъ перевода Малалы выписку о разореніи Трои (см. Іоаннъ, Ексархъ Болгарскій, примѣч. 42 и приложеніе X.) Но ни тотъ ни другой не догадывались, что въ означенной рукописи помѣщенъ хронографъ Іоанна Малалы, въ Славянскомъ переводѣ.

Переводъ Малалы имѣетъ слѣдующее заглавіе: »Изложеніе Іоанна бывшаго отъ Антіохійскаго великаго града, Сирія Малыя,[13] о лѣтѣхъ миру.« Въ текстѣ этого перевода (на 199-мъ листѣ рукописи, раздѣленной на главы съ особыми киноварными заглавіями) находимъ слѣдующее замѣчательное заглавіе: «книгы завѣта Божіа Ветхаго, сказающе образы Новаго Завѣта, истинну сущу, преложеныя отъ Греческаго языка въ Словеньскыи при Князи Блъгарьстѣмъ Симеонѣ, сынѣ Бориши, *Григоріемъ Презвитеромъ мнихомъ*, всѣхъ церковникъ Блъгарскыхъ церквій, повелѣніемъ того книголюбца Князя Семіона, истиннѣ же рещи боголюбца.« Эта вставка указываетъ на имя переводчика хроники Іоанна Малалы и на то важное обстоятельство, что переводъ этотъ былъ совершенъ въ началѣ X вѣка для Болгарскаго Князя Симеона, извѣстнаго *книголюбца, извыкшаго чести вся книги*.

Нашъ древне-Славянскій переводъ Малалы составляетъ памятникъ тѣмъ болѣе важный и драгоцѣнный, что въ немъ находимъ начало хронографа, которое утрачено въ Греческой рукописи Малалы, принадлежащей Оксфордскому Университету. Слѣдовательно только по Славянскому переводу можно

составить полное понятіе о хроникѣ Іоанна Малалы. Кромѣ того, Славянскій переводъ замѣчателенъ еще въ другихъ отношеніяхъ. Германскій филологъ Диндорфъ (въ предисловіи къ Боннскому изданію хронографа Іоанна Малалы, на стр. 3-й) говоритъ, что необходимо вновь провѣрить напечатанный Греческій текстъ означеннаго хронографа съ подлинною рукописью, хранящеюся въ библіотекѣ Оксфордскаго Университета, потому что, во всѣхъ изданіяхъ, въ Греческомъ текстѣ недостаетъ нѣкоторыхъ предложеній, которыя находятся въ Латинскомъ переводѣ Малалы, сдѣланномъ Чильмидомъ непосредственно съ Оксфордской рукописи. Это мнѣніе Диндорфа совершенно справедливо; тѣ мѣста изъ хронографа Малалы, которыя находятся въ Латинскомъ переводѣ и для которыхъ нѣтъ соотвѣтствующихъ предложеній въ Греческомъ текстѣ, въ нашемъ Славянскомъ переводѣ находятся въ томъ самомъ видѣ, какъ въ Латинскомъ переводѣ Чильмида. Для доказательства мы предлагаемъ выписки изъ Греческаго текста (по Боннскому изданію) и изъ переводовъ Латинскаго и Славянскаго, печатая курсивомъ слова Латинскаго и Славянскаго переводовъ, недостающія въ печатномъ Греческомъ текстѣ.

(Греч. текстъ Бон. изд. p. 108)

Ὀδυσσεὺς ἐκ Κεφαληνίας Ἰθάκης συν νηυσὶν ιβ, Τληπόλεμος σὺν νηύσιν θ', Αἴας ὁ Λοκρὸς σὺν νηύσιν θ', Ἀχιλλευς ἐκ τοῦ Ἄργους τῆς Ἑλλάδος συν Πατρόκλῳ σὺν νηύσι ν̄, Πρωτεσίλαος καὶ Ποδάρκης σὺν νηυσὶ μ', Παλαμήδης σὺν νηυσὶ ιβ', Φιλοκτήτης ἐκ Μεθώνης σὺν νηυσὶν κβ', Σώρθης, Φίλιππος Ἀντιφος σὺν νηυσὶν οή.

(Лат. перев. Бон. изд. p. 108)

Ulisses ex Ithaca Cephaleniae cum navibus XII, Tlepolemus cum navibus IX, Ajax Locrensis cum navibus IX, Achilles et Patroclus, ex Argis Helladis, cum navibus L, Protesilaus et Po-

darces cum navibus XL, Palamedes cum navibus XII, Philoctetes, ex Mothone, cum navibus XII, *Nereus ex Perrhebis cum navibus XXII*, Sorthes, Philippus atque Antiphus cum navibus LXXVIII.

(*Архив. рукопис. сборникъ XV в. л. 203*)

Одоусеоусъ отъ Кефалия Ифакийскыя съ 12 кораблема, Тлиполемосъ *отъ Ливаcъ* съ 9 корабль, Протесилаосъ и Подаркисъ съ 40 корабль, Поладмидъсъ съ 16 корабль, Филоктитисъ отъ Мафоны съ 7 корабль, *Нереоусъ 22 корабля* Съефисъ, Филипосъ съ 20 корабль.

(*Греч. текстъ Бон. изд. p. 145*)

Καὶ εἶπεν προς αὐτον Ἐλιακεὶμ ὁ τοῦ Χελκίου καὶ Σομνᾶς ὁ γραμματεὺς καὶ Ἰωάς, Λάλησον πρὸς τοὺς παῖδάς σου συριστί, καὶ ἵνα τι λαλεῖτε εἰς τὰ ὦτα τῶν ἀνθρώπων τῶν ἐπὶ τῷ τείχει;

(*Лат. перев. Бон изд. p. 145*)

Et dixit ad eum Eliacim, filius Chelciae, et Somnas scriba et Ioas: loquere ad servos tuos Syriace; *intelligimus enim nos: et ne loquaris ad nos Iudaice* et ut quid loqueris in aures hominum super murum?

(*Архив. рукопис. сборникъ. XV в. л. 279*)

И рече Иелиякимъ сынъ Хелекиинъ и Съмнасъ и Асъкъ Рапсакю: Глаголи нынѣ къ отрокомъ Соурскы, *яко оуслышимъ мы и неглаголи къ намъ Июдѣйскы*, внуши людій иже на стѣнѣ.

Какъ необходимое дополненіе къ нашему обозрѣнію древне-Славянскаго перевода Іоанна Малалы, прилагаемъ здѣсь: a) киноварныя заглавія и начальныя строки всѣхъ статей, соотвѣтствующихъ началу хронографа Малалы, которое утрачено въ Греческомъ подлинникѣ, и b) сличеніе нѣкоторыхъ мѣстъ Греческаго подлинника съ древне-Славянскимъ переводомъ, чтобы такимъ образомъ доказать ихъ тождествен-

ность. Въ числѣ прочихъ выписанныхъ нами мѣстъ хронографа, приводимъ и замѣчательное мѣсто о Сварогѣ и Дажьбогѣ, еще прежде указанное знаменитымъ Шафарикомъ. [14] Здѣсь Греческое слово Ἡφαιστος переводится *Сварогомъ*, а Ἡλίος — *солнцемъ* и *Дажьбогомъ*. Ясно, что Ипатьевскій лѣтописецъ заимствовалъ это извѣстіе о Сварогѣ и Дажьбогѣ изъ Болгарскаго перевода X вѣка Іоанна Малалы, а не самъ переводилъ Греческія названія языческихъ боговъ на Славянскія, какъ думали нѣкоторые ученые. Такимъ образомъ это классическое свидѣтельство, такъ много пояснившее Славянскую миѳологію, пріобрѣтаетъ еще большую цѣнность; потому что неоспоримо должно отнести его къ началу X вѣка, когда языческія вѣрованія въ Славянскомъ народонаселеніи были живы и еще свѣжи. Переводчикъ Малалы, желая нагляднѣе и вразумительнѣе передать текстъ подлинника, языческія вѣрованія Грековъ объясняетъ вѣрованіями Славянъ. Въ разсматриваемой нами рукописи находимъ еще другое свѣдѣніе, весьма важное для разъясненія Славянской миѳологіи. Переводчикъ Іоанна Малалы въ текстъ этой хроники внесъ такъ называемую *Александрію* (т: е: *повѣствованіе о жизни Александра Македонскаго*), о которой справедливо замѣчаетъ Востоковъ, что она представляетъ весьма древній Болгарскій переводъ съ Греческаго сказанія. [15] Здѣсь, въ разсказѣ о пребываніи Александра Македонскаго въ Индіи (на листѣ 556 обор.), встрѣчаемъ слѣдующее указаніе:

Посланный Александра Онисократъ, пришедши къ Дандамію, учителю браминовъ, говоритъ ему: „радуися оучителю Върах„маномъ, сїи бѣ Їпоромъ великимъ, Царь Александръ, еже есть всѣмъ ѵлкомъ „нѣка, ѕоветь та“ извѣстно, что Александръ Великій выдавалъ себя за сына Зевса (Юпитера) Аммонійскаго. Болгарскій переводчикъ, перелагая Греческій текстъ на Славянскій языкъ, называетъ Александра Македонскаго сыномъ бога великаго Перуна; слѣдовательно Греческое слово *Зевсъ* онъ передаетъ словомъ *Перунъ*. Мѣсто это прямо указываетъ, что Славянскій

Перунъ означаетъ тоже бога громовержца. Такимъ образомъ въ настоящее время ученые легко могутъ воспользоваться этими свидѣтельствами для разъясненія существа языческихъ Славянскихъ боговъ: Сварога, Дажьбога и Перуна.

Листъ 16. ***Изложеніе Іоанна бывшаго отъ Антіохійскаго великаго града, Сирія малыя, о лѣтѣхъ міру.*** *Слово шестое.*

Зѣло добро мню еже въкратцѣ сказати кующдо главизну повѣстій, юже Моисеомъ хронографомъ повѣдаемы суть и Африканомъ и Евсѣвіемъ Панфиловымъ и Паусаніемъ и Дидоумомъ и Ѳеофиломъ и Климантомъ и Диодоромъ и Домниномъ и Еустафіемъ и инѣхъ много трудившихся хронографъ и историкъ и творецъ сказати и мнѣ по истиннѣ случившаяся вчясти и въ лѣта Царь вшедъша въ уши мои, глаголю убо отъ царства Зиноня и потомъ царствовавшихъ. Лѣпо же ей иже будуть по мнѣ списати, яже по семъ благодати дѣля сказаша убо прежде писавшеи мирское бытие сице сущее.

Лист. 16. об. Кинов. заглав. ***О мѣрѣ пръваго человѣка Адама и о тѣлѣси его.*** *Слово седьмое.*

Нач. Създанъ рекше сътворенъ бысь отъ Бога землею пръвый человѣкъ Адамъ....

Лист. 16. об. Кинов. заглав. ***Иже насади Богъ рай на востоцѣ.*** *Слово осьмое.*

Нач. Насади Богъ рай на въстоцѣ и въведе ту человѣка его же сътвори....

Лист. 18. об. Кинов. заглав. ***О преступленіи Адамли и изгнаніи изъ рая.*** *Слово девятое.*

Нач. И се Адамъ бысь яко единъ отъ насъ и егда простреть руку....

Лист. 19. Кинов. заглав. ***О Каинѣ и о Авели, како Каинъ проклятъ бысть, а Авель вѣнчанъ.*** *Слово десятое.*

Нач. «По семъ родися Адаму сынъ, еже именова Авель, еже сказается плачь, Каинъ же имѣноеться жалость....»

Лист. 20. Кинов. заглав. ***О Адамѣ лѣта и о сынѣ его Сифе и о роду Сифовѣ.*** *Слово одинадцатое.*

Нач. **«Адамъ убо отъ премудраго и божественнаго пророка Моисеомъ бывъ лѣтомъ двѣсте и тридесятъ и роди сына и нарече имя ему Сифъ....»**

Лист. 21. Кинов. заглав. ***о Гигантѣхъ како иждьжеся крада огньная.*** *Слово двенадцатое.*

Нач. **«Въ та убо лѣта краду огньную пусти Богъ с небесе на гиганты....»**

Лст. 21. об. Кинов. заглав. ***О злобѣ человѣкъ на земли.***

Нач. **«Видѣвъ же Господь Богъ яко умножишася злобы человѣческыя на земли....»**

Лист. 21. об. Кинов. заглав. ***О потопѣ Ноевѣ и о ковчезѣ Ноевѣ какъ створено бысть. О правдѣ Ноя.*** *Слово тринадцатое.*

Нач. **«Ной человѣкъ бысть праведенъ и съвершенъ сый в родѣ своемъ....»**

Лист. 24. Кинов. заглав. ***О сынѣхъ Ноевѣхъ и о исшествіи ис ковчега и како раздѣлиша страны.*** *Слово четырнадцатое.*

Нач. **«Си же суть бытіа сыновъ Ноевъ Сима, Хама и Афета....»**

Лист. 24. об. Кинов. заглав. ***О сътвореніи столпа и о раздѣленіи языкъ, како расстья Богъ по лицу всея земля.*** *Слово пятоенадесять.*

***Нач.*:** **«Вкупѣ думахуть глаголюще яко прежъ насъ людіи потопомъ погуби....**

....«И сниде Господь Богъ видѣти града и стлъпа.... и рече Господь Богъ: се родъ единъ и языкъ единъ и смѣси Богъ языкы и раздѣли я на 70 и 2 языка. По размѣшеніи же языкъ Богъ вѣтромъ великымъ раздруши столпъ и есть останокъ его промежи

Временникъ Нестора въ Полномъ Собраніи Рус. лѣт. т. 1. стр. 2-3:

«И сниде Господь Богъ ви-
«дѣти градъ и столпъ. И рече
«Господь: се родъ единъ и
«языкъ единъ. И съмѣси Богъ
«языкы и раздѣли на 70 и 2
«языка. По размѣшеніи же язы-
«къ, Богъ вѣтромъ великимъ
«разруши столпъ и есть оста-
«нокъ его промежю Асира и

Асира и Вавилона, есть въ высоту и въ широту 5400 и 33 лакоть въ лѣта многа хранимъ останокъ его.»	«Вавилона и есть въ высоту и въ широту локоть 5433 «и въ лѣта многа хранимъ останокъ.»

Изъ сличенія этихъ мѣстъ видно, что Преподобный Несторъ, при составленіи своей лѣтописи, пользовался древне-Болгарскимъ переводомъ Хроники Іоанна Малалы, и что языкъ нашей рукописи остался безъ всякихъ измѣненій такимъ же, какимъ былъ въ томъ спискѣ, которымъ пользовался Несторъ.

Л. 25. Кинов. заглав. ***О прѣлести Еллинской, иже глаголютъ вѣдушься душа человѣьска въ душа птичя.*** *Слово шестоенадесять.*

Нач. «Вышепредписанныхъ же лѣтѣхъ отъ племене Афетова родися Серухъ....»

Лист. 25. об. Кинов. заглав. ***О Невродѣ сына Хусова ижъ сътвори Вавилонъ и о Кронѣ и о Гафродити, ихъ же Еллини оу....*** *Слово седмоенадесять.*

Нач. «В тажъ лѣта краду огньну пусти Богъ с небесе на гиганти живущаа въ Келтійстѣй странѣ....»

Лист. 26. об. Кинов. заглав. ***Оуказъ же поганской прельсти сице, иже Совия Богомъ нарицаютъ.*** *Слово осмоенадесять.*

Совій бѣ человѣкъ. Оуловившю емоу дивий вѣтръ иземше из него 9 слезениць и въдасть ей испечи роженымъ отъ него. Онѣмъ же изъѣдшимъ е, разгнѣвався на рождьшихъся отъ него покушашеся снити во адъ. Осмерыми враты не възмогъ, девятыми хотѣніе свое оуполоучивъ. Роженымъ отъ него, рекше сыномъ,	*Ипатьев. л. въ Полн. собр. Рус. Лѣт. т. 2. стр. 188:* «Миндогъ же посла къ Папѣ и прия крещеніе. Крещеніе же его льстиво бысть: жряше богомъ своимъ вътайнѣ, первому *Нѣнадѣеви*, и *Телявели*, и Диверикъзу Заеячему богу и Мъидѣину; егда выѣхаше на поле и выбѣг-

братіи же его негодовавшимъ нань, испросися оу нихъ дошедъ възыщю отца своего. И пріиде въ Адъ. Отцю же вечерявшю с нимъ сътвори емоу ложе и погребе и въ земли. На оутріе въпроси его въставшима: доброли покоище имѣ? Ономоу же възпившу: охъ, чрьвми изъѣденъ быхъ и гады. Пакы же наоутрій сътвори емоу вечерю и вложышемоу и въ древо и положи и. На оутрие въпроси и. Онже рече, яко бчелами и комары многыми снѣденъ быхъ, ухъ ми, яко тяжко спахъ. Пакы же наоутрие сътворивъ крадоу огневоу великоу и връже и на огнь. На оутріежъ въпроси его: добрѣли почи? Ономоу же рекшу: яко дѣтищь въ колыбѣли сладко спахъ. О великаа прелесть діавольскаа, яже въ веде въ Литовскый родъ и Ятвезѣ, и въ Проусы, и вь Емь, и во Либь и иныя многы языкы, иже Совицею наричются, мняще и душамъ своимъ суща проводника въ Адъ Совья. Бывшоу емоу въ лѣта Авимелеха, иже и нынѣ мертва телеса своя съжигають на няше заяць на поле, въ лѣсъ рощенія не въхожаше.... *и мертвыхъ тѣлеса сожигаше* и поганьство свое явѣ творяше.»

Тамъ же, стр. 195.

«Романови же пришедшу ко граду и Литвѣ, потекши на градъ Литвѣ ни вѣдѣша ништоже, токмо и головнѣ ти, псы течюще по городищу; тужаху же и плеваху, по свойскы рекуще: «*янда*» взывающе богы своя *Андая* и Дивирикса *и вся богы своя поминающе, рекомыя бѣси.*»

крадахъ, якожъ Ахилеосъ и Еантъ и иніи по рядоу Еллини. Сию прелесть Совій въведе въ нѣ, ижъ приносити жрьтвоу скверным богомъ Андаеви и Перкоунови рекше громоу и Жвороунѣ рекше Соуцѣ и Телявели и съ коузнею, сковавше емоу солнце, яко свѣтити по земли и възвергъшю емоу на небо солнце. Си же прелесть скверная прииде в нѣ отъ Еллинъ. Лѣтъ же имѣють отъ Авимелеха и многого родоу скверного Совья до сего лѣта, в няже начяхомъ писати книгы сия есть лѣтъ 3. 000 и 400 и 40 и 6 лѣтъ.

Приведенное нами мѣсто изъ хронографа Іоанна Малалы, представляющее нѣсколько свѣдѣній о Литовской миѳологіи, необходимо обращаетъ на себя вниманіе. Мѣсто это свидѣтельствуетъ о чрезвычайно любопытномъ и мало изслѣдованномъ въ наукѣ вопросѣ и можетъ служить пополненіемъ и поясненіемъ подобныхъ же указаній на Литовскія божества Ипатьевскаго лѣтописца, который, по всему вѣроятію, свои указанія заимствовалъ изъ древле-Болгарскаго перевода Іоанна Малалы, какъ можно видѣть изъ сличенія означенныхъ свидѣтельствъ. Къ сожалѣнію, Литовская миѳологія до сихъ еще такъ загадочна и такъ мало обработана, что предложить обстоятельное объясненіе указанныхъ нами свидѣтельствъ не возможно. Мы остановимся теперь только на послѣднихъ строкахъ выше напечатаннаго мѣста, изъ которыхъ можно вывести слѣдующее любопытное извѣстіе. Въ этихъ строкахъ

рукопись наша сохранила замѣтку древняго Русскаго переписчика Болгарскаго перевода Малалы, что отъ Совія, современника Авимелехова, до того года, въ который онъ началъ «писати книгы сия», прошло 3446 лѣтъ; извѣстно, что Авимелехъ, царь Герарскій, былъ современникъ Авраама, а по лѣтосчисленію Нестора отъ Адама до потопа 2242 года, а отъ потопа до Авраама 1082 года; слѣдовательно отъ Адама до Авраама 3324 года. Да отъ Авимелеха до лѣта, въ которое *начались писатись книгы сия* 3446 лѣтъ, и того 6770 лѣтъ отъ сотворенія міра. Этотъ 6770 годъ отъ С. М. или 1261 г. отъ Р. Х. и указываетъ намъ время, въ которое Русской переписчикъ началъ списывать Болгарскій переводъ хроники Малалы; наша же рукопись, которая относится къ XV вѣку, есть точная копія съ этого древняго списка.

Лист. 29. об. Кинов. заглав. ***О источницѣ клятвенемъ.***

Нач. «Изыде Авимелехъ Царь Раръскій и испровергая ихъ и гоня отроки Авраамовы и пришедъ Авраамъ....»

(*Архив. рукопис. Сбор. XV-ю в. л. 31.*)

По оумрътвіи же Ѳеостовѣ, егожъ и Сварога наричить и царствова Египтяномъ сынъ его Солнце именемъ, *егожъ наричють Даждьбогъ*, седмь тысящь 477 дній, яко быти лѣтомъ двѣманадесятмати полу; не вѣдяху бо Египтянѣ ни иніи чисти, но ови по лунѣ чтяху, а друзіи деньми лѣтъ чтяху, двои бо надесять мѣсяцю число потомъ увѣдаша, отнеле же начяша человѣци дань даяти Царемъ. Солнце же Царь сынъ *Свароговъ еже есть Даждьбогъ* бѣ мужъ силенъ;

(*Греч. текстъ Бон. изд. p. 25*).

Μετὰ δὲ τελευτὴν Ἡφαίστου ἐβασίλευσεν Ἀιγυπτίων ὁ υἱὸς αὐτοῦ Ἥλιος ἡμέρας ϛδύο, ὡς εἶναι ἔτη ιβ' καὶ ἡμέρας ζζ'. οὐ γὰρ ἤδεισαν οἱ Ἀιγύπτιοι τότε, ἢ ἄλλοι τινες ἀριθμὸν ψηφίσαι, ἀλλ' οἱ μὲν τὰς περιόδους τῆς ϛελήνης ἐψήφιϛον εἰς ἑναυτοὺς. οἱ δὲ τὰς περιόδους τῶν ἡμερῶν εἰς ἔτη ἐψήφιϛον. οἱ γὰρ τῶν ιβ' μηνῶν ἀριθμοὶ μετὰ ταῦτα ἐπενοήθησαν, ἐξότε ἐπωνομάσθη τὸ ὑποτελεῖς εἶναι τοὺς ἀνθρώπους τοῖς βασιλεῦσιν. Ὁ δὲ αὐτὸς Ἥλιος, ὁ υἱος Ἡφαίστου, ἦν φιλότιμος δυνατὸς ὅστις ἐδιδάχθη ὑπό τινος, ὡς γυνη τις Αἰγυπτία τῶν ἐν εὐπορίᾳ

слышавъ же нѣ отъ коего жену нѣкую Египтяныню богату въ сану соущю нѣкому въсхотѣвшу блудити с нею, искаше ея яти ю хотя Свароже отца своего закона рассыпати и поемъ съ собою мужъ своихъ нѣколико, разумѣвъ годину егда прелюбодѣеть нощію припаде на ню и не удаси мужа с нею, ону обрѣте съ инѣмъ лежащу, емужъ хотяше. Емъ же ю мучивъ пусти ю водити по всей земли оукоризнѣ, а того любодѣйцю усѣкну. И бысть чисто житіе по всей земли Египетстѣй и блажити и начяша. Яко жъ рече Омиръ творець о нѣмъ, акы Дажьбогъ рече обличи Афродиту блудящу съ Аріемъ и Афродиту нарече похоть блудную отъ Солнца Царя обличену; въ истинноу же яко же Палефатъ премудрый хронографъ списа. По умертвіижъ Дажьбожьи сына Сварагова царствова Египтяномъ....

καὶ ἀξίᾳ οὐσῶν παρ' αὐτοῖς ἐρῶσά τινος, ἐμοιχεύετο ὑπ' αὐτοῦ. Καὶ ἀκουσας ἀπ' αὐτοῦ ὁ Ἥλιος, ἐζήτησεν αὐτὴν πάσαι, διὰ τὴν τοῦ Πατρὸς αὐτοῦ Ἡφαίστου νομοθεσίαν ἵνα μὴ λύθῃ. καὶ λαβὼν στρατιώτας ἐκ τοῦ ἰδίου στρατοῦ, μαθὼν τὸν καιρὸν τῆς μοιχείας αὐτῆς γίνεσθαι νυκτῶν ἐπιρρίψας αὐτῇ, τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς μὴ ὄντος ἀυτόθι, εὗρεν ἀυτὴν μετὰ ἄλλου καθεύδουσαν τοῦ ἐρωμένου παρ' αὐτῆς· ἥντινα ἐυθέως καταγαγών, ἐπόμπευσεν ἐν πάσῃ τῇ χώρᾳ τῆς Ἀιγύπτου τιμωρησάμενος. καὶ γέγονε σωφροσύνη μεγάλη ἐν τῇ γῇ τῆς Αἰγύπτου. κἀκεῖνον δέ τὸν μοιχὸν ἀνεῖλε καὶ εὐχαριστήθη. περὶ οὗ ἱστορεῖ ποιητικῶς Ὅμηρος ὁ ποιητής, ὡς ὁ Ἥλιος, φησίν, ἤλεγξε τὴν Ἀφροδίτην συμμιγνυμένην νυκτὸς Ἀρεῖ. Ἀφροδίτην δέ ἐκάλεσε τὴν ἐπιθυμίαν τῆς πορνείας ἀπὸ τοῦ Ἡλίου βασίλεως ἐλεγχθεῖσαν. Τό δέ ἀληθές, ὡς προγέγραπται, Παλαίφατος ὁ σοφώτατος χρονογράφος συνεγράψατο.

Μετὰ δέ τὴν τελευτὴν Ἡλίου βασιλέως, υἱοῦ Ἡφαίστου, ἐβασίλευσε τῶν Ἀιγυπτίων Σῶσις.

Лист. 41. Кинов. заглав. ***О Фулисѣ иже прия всю землю Окьяню.*** *Слово двадесять четврьтое.*

И потомъ же царствова Сиръ и по Сирѣ царствова Оръ и по Орѣ царствова Филисъ,

(*Греч. т. Бонск. изд. p. 24—25*).

Καὶ μετὰ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ ἐβασίλευσεν Ὀσίρις καὶ μετὰ Ὀσίριν ἐβασί-

иже прия силою нѣкоею всю землю Окіаню и оттуде обратився пріиде на Африкійскую землю влъхвовать въ славѣ и жрътву сътворивъ питаапе глаголя: поцѣжь ми лживый боже Пирисфоне рекше солнце ижъ по въздоушному поути течеши сняяся, кто прѣдъ моимъ царствомъ възможе побѣдити вся страны или кто по мнѣ? Отвѣща ему сице: пръвое Богъ, потомъ Слово и Духъ с нимъ: оба вкоупѣ единосоуцна, его жъ дръжава вѣчна, скорыма ногама влецися свѣне мрътвече не вѣси ся что прашаа. И абие излѣзъ отъ влъхованія приведе единого отъ своихъ и усѣкну и на Африкинстѣй земли. Си же пръвое древняя царства Египетскаа Манфонъ списа, в него жъ книгахъ инако глаголютъ имена пять преходнихъ звѣздъ, нарицяемаго Крона прозва Ампонта, а Дыя Фаефонта, а Арѣя-Поуроя, а Афродить предобраго, а Ермію блещащагось.

λευσεν Ὅρος καὶ μετὰ Ὅρον ἐβασίλευσε Θοῦλις, ὃς παρέλαβε μετὰ δυνάμεως πολλῆς πᾶσαν τὴν γῆν ἕως τοῦ ὠκεανοῦ. Καὶ ἐν τῷ ἀποστρέφειν ἦλθεν ἐπὶ τὴν Ἀφρικὴν χώραν εἰς τὸ μαντεῖον ἐν ὑπερφανίᾳ καὶ θυσιάσας ἐπυνθάνετο λέγων· φράσον μοὶ πυρισθένες, ἄψευδες, μάκαρ, ὁ τὸν αἰθέριον μετεγκλίνων δρόμον, τὶς πρὸ τῆς ἐμῆς βασιλείας ἠδύνηθη ὑποτάξαι τὰ πάντα, ἢ τὶς μετ'ἐμέ; καὶ ἐδόθη αὐτῷ χρησμός οὗτος. πρῶτα Θεὸς, μετέπειτα Λόγος καὶ Πνεῦμα σὺν αὐτοῖς. σύμφυτα δὲ πάντα καὶ εἰς ἓν ἰόντα, οὗ κράτος αἰώνιον· ὠκέα ποσὶ βαδίζε, θνητέ, ἄδηλον διανύων βίον καὶ εὐθέως ἐξελθὼν ἐκ τοῦ μαντείου, συσκευασθεὶς ὑπὸ τῶν ἰδίων, εὐθέως, ἐσφάγη ἐν τῇ Ἀφρικῇ. Ταῦτα δὲ παλαιὰ καὶ ἀρχαῖα βασίλεια τῶν Αἰγυπτίων Μανέθων συνεγραψάτο, ἐν οἷς συγγράμμασιν αὐτοῦ ἐμφέρεται, ἄλλως λέγεσθαι τὰς ἐπωνυμίας τῶν πέντε πλανητῶν ἀστέρων. τὸν γὰρ λεγόμενον Κρόνον ἀστέρα ἐκάλουν τὸν Λάμποντα. Τὸν δὲ Διὸς τὸν φαεθόντα τὸν δὲ Ἄρεος τὸν πυρώδη, τὸν δὲ Ἀφροδίτης τὸν κάλλιστον, τὸν δὲ Ἑρμοῦ τὸν στίλβοντα.

По тѣхъ же лѣтѣхъ царствова Египтяномъ пръвее отъ колѣна Хамова Сострисъ....

Καὶ λοίπον ἐν τοῖς μετὰ ταῦτα χρόνοις ἐβασίλευσεν Αἰγυπτίων πρῶτος ἐκ τῆς φυλῆς τοῦ Χὰμ Σῶστρις.

Лист. 31. об. Кинов. заглав.
О Рѣмѣ иже сказа три великыя силы сущая едино божество.

Нач. «Въ лѣта же преждереченнаго Состра Царя бѣ Ерминъ тревеликъ Египтяномъ, моужь дивенъ и моудръ, иже сказа три великыя силы соуща.

Лист. 31. об. Кинов. заглав.
О Инасѣ иже сьтвори градъ Ипоѣль въ имя лоуны.

Нач. «И царствова по немъ Египетстѣй земли Фарао, еже и Нарахъ нарицаемъ, отъ того племене царствова Египтяномъ иже по немъ. Въ преждереченныхъже лѣтѣхъ Пика и Дыя на западныхъ странахъ въста нѣкыи моужь отъ колѣна Афетова въ земли Пресеченстѣй именемъ Инахъ и той пръвее царствова въ земли той....»

Лист. 32. об. Кинов. заглав.
О Иракли Тирскаго иже обрѣте черѣвь и о Прѣсѣоусѣ и о Кадмѣ.

Нач. «Въ тѣхъ же лѣтѣхъ царства Финикова бѣ Иракль нарицяемый Философъ Тоурѣхъ, иже обрѣте коньхиль. Играа бо на странѣ, яже надъ моремъ Тирьска града, видѣ пса пастоушьска ядоуща нарицаемоую коньхилу....»

(*Греч. т. изд. Бон. p. 26.*)

Ἐν τοῖς χρόνοις τῆς βασιλείας τοῦ προειρημένου Σώστρου ἦν Ἑρμῆς ὁ Τρισμέγιστος ὁ Ἀιγύπτιος, ἀνὴρ φοβερὸς ἐν σοφίᾳ. ὃς ἔφρασε τρεῖς μεγίστας ὑποστάσεις εἶναι.

(*Греч. т. изд. Бон. p. 27.*)

Καὶ ἐβασίλευσε μετ' αὐτὸν τῆς τῶν Ἀιγυπτίων χώρας Φαραὼ ὁ καὶ Μαραχὼ καλούμενος καὶ ἐκ τοῦ αὐτοῦ γένους ἐβασίλευσαν Ἀιγυπτίων οἱ λοίποι. Ἐν δὲ τοῖς προειρημένοις τοῦ Πίκου Διὸς χρόνοις ἐπὶ τὰ δυτικὰ μέρη ἀναφαίνεταί τις ἐκ τῆς φυλῆς τοῦ Ἰαφεθ ἐν τῇ χώρᾳ τῶν Ἀργείων ὀνόματι Ἴναχος, ὅστις πρῶτος ἐβασίλευσεν ἐν τῇ χώρᾳ ἐκείνῃ....

(*Греч. т. изд. Бон. p. 52.*)

Εν δὲ τοῖς χρόνοις τῆς βασιλείας τοῦ Φοίνικος ἦν Ἡρακλῆς ὁ φιλόσοφος, ὁ λεγόμενος Τύριος, ὅστις ἐφεῦρε τὴν κογχύλην. ἐωριζόμενος γὰρ ἐπὶ τὸ παράλιον μέρος τῆς Τύρου πόλεως εἶδε ποιμενικον κύνα ἐσθίοντα τὴν λεγομένην κογχύλην. . . .»

Лист. 35. Кинов. заглав. ***О Антионѣ и Зифосѣ.***

Нач. **«По оумрьтвіи же Кадміа царя Воотскы страны царствова Ноуктиосъ: сей дщерь имѣ жрицу храма солнчьнаго, именемъ Антонинопия, яже бѣ навыкла солнечьнѣй трѣбѣ Дионискаго неистовства и посемъ нарицаху ю Плоусею....»**

(*Греч. т. изд. Бон. p. 45.*)

Μετὰ οὖν τὴν τελευτὴν τοῦ Κάδμου, βασιλέως τῆς Βοιωτίας, ἐβασίλευσεν ὁ Νυκτεὺς. οὗτος ἔχει θυγατέρα ἱέρειαν τοῦ ναοῦ Ἡλιοῦ, ὀνόματι Ἀντιόπην· ἥτις ἐδιδάχθη τὴν ἡλιακὴν εὐχήν, ἤτοι μυσταγωγίαν τῶν Διονυσιακῶν βακχευμάτων, κἀκεῖθεν ἐλέγετο βάκχη....

Лист. 36. Кинов. заглав. ***О Воудиподѣ и о Кастѣ.***

Нач. **«По царствіи же Антимеони и Зифовѣ царьствова плѣмя ею въ Фивахъ до царства Оудиподова, сына Иокастина, его же Лагеосъ Фивескъ царь роди именемъ Иоикана, егожъ прозваша Оудипода и прореченію бывшу о немъ, якожъ матерь свою Иокастиноу поиметь женоу....»**

(*Греч. т. изд. Бон. p. 49.*)

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν τοῦ Ἀμφίονος καὶ τοῦ Ζήθου ἐβασίλευσαν οἱ ἐκ τοῦ γένους αὐτῶν τῶν Θηβῶν ἕως τῆς βασιλείας τοῦ Οἰδίποδος υἱοῦ Λαΐου καὶ τῆς Ἰοκάστης. ὅστις Λάϊος βασιλεὺς Θηβῶν ἔσχεν υἱὸν Ἴωκκαν μετακληθέντα τὸν αὐτὸν προειρημένον Οἰδίποδα· καὶ χρησμοδοτηθεὶς ὅτι τῇ ἰδίᾳ αὐτοῦ μητρὶ Ἰοκάστῃ συμμιγήσεται....

Сказаніемъ объ Эдипѣ оканчивается имѣющійся въ нашей рукописи Славянскій переводъ 2-ой книги Греческаго текста Іоанна Малалы; остальная часть 2-ой книги и вся 3-я въ нашей рукописи не находятся, а въ ней непосредственно слѣдуетъ то, что въ Греческомъ текстѣ находится въ началѣ 4-й книги:

Лист. 37. Кинов. заглав. ***О Афинѣхъ, како оуставы имъ Кекропсъ законъ, да дѣвица за единъ мужъ посягаетъ.***

Нач. **«По потопѣ же Антическыя страны въ Афинея прі-**

(*Греч. т. изд. Бон. p. 70.*)

Μετὰ δὲ τὸν κατακλυσμὸν τῆς Ἀττικῆς εἰς Ἀθηνάους ἦλθε τὸ βα-

иде царство, точиюжъ еже начя царствова Кекропсъ въ Афинѣхъ, повелѣ законъ положити женамъ, яже суть подъ властію царства его, да дѣвица за единъ мужь посягаеть....

Листъ 37. об.

Въ тожъ врѣмя бѣ Ефроусъ Фраческый цѣвническыхъ гоуслей сказатель прѣмоудрый и славный книжникъ, ижъ списа Богорожество и мира всего сътвореніе и человѣческо сплесканіе. Глаголеть бо въ своемъ списаніи числеными съписаній хытростьми рекыи тако:

О царю Литинъ сынъ стрѣлниче, Фуве крѣпкый, всевидче мрътвыхъ и бесмрътныхъ Царю, солнце златокрилое, второе надесять краты се отъ тебе слышахъ гласъ тобѣ рекшу, тебе же самого стрѣлниче поставлю послоуха.

То же Орфеоусъ сложи хитростию стихи многы, ихже чясть мала соуть си:

«И звѣрь и птица же чело-
«вѣкомъ грѣси, печаль земли
«образи сътворени, ничесо же
«дѣля оумирають вѣдущу,
«ни зла приходяща разумѣю-
«ще, ни пришедшю злу чюв-

σίλειον. ἢ μόνον δὲ αὐτὸς ἐβασίλευσε Κέκροψ Ἀθηναίων, ἐκέλευσε νομοθετῆσαι τὰς γυναῖκας τὰς ὑπὸ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ οὔσας ἐν ᾧ εἶσι παρθένοι γαμεῖσθαι ἑνὶ ἀνδρὶ...

(*Греч. т. изд. Бон. p. 72—75.*)

Ἐν αὐτῷ δὲ τῷ χρόνῳ ἦν Ὀρφεὺς ὁ Θρᾴξ ὁ λυρικὸς Ὀδρυσαῖος ὁ σοφώτατος καὶ περιβόητος ποιητής. ὅστις ἐξέθετο θεογονίαν καὶ κόσμου κτίσιν καὶ ἀνθρώπων πλαστουργίαν. ἐμφέρεται γὰρ ἐν τῇ αὐτοῦ ἐκθέσει διὰ ποιητικῶν στίχων οὕτως.

Ὦ ἄναξ, Λητοῦς υἱέ ἑκατηβόλε, Φοῖβε κραταιέ, πανδερκὲς, θνητοῖσι καὶ ἀθανάτοισιν ἀνάσσων, Ἥλιε χρυσέαισιν ἀειρόμενε πτερύγεσσιν, δωδεκάτην δὴ τήνδε παρὰ σεῖο ἔκλυον ὀμφὴν, σεῖο φαμένου, σὲ δ' αὐτὸν, ἑκηβόλε, μάρτυρα θείην.

Περὶ δὲ τοῦ ταλαιπώρου γένους τῶν ἀνθρώπων ὁ αὐτὸς Ὀρφεὺς ἐξέθετο ποιητικῶς στίχους πολλοὺς, ὧν μέρος εἰσὶν οὗτοι.

Θῆρέςτε οἰωνοί τε βροτῶν τ' ἀλιτήρια φῦλα, ἄχθεα γῆς, εἴδωλα τετυγμένα, μηδὲ διάτι ἐγεννήθησαν, μηδέ διά τι ἀποθνήσκουσιν εἰδότες, οὔτε κακοῖο προσερχομένοιο νοῆσαι γινώσκοντες, οὔτε κακοῦ ἐρχομένου

«ства ради вѣдуще, ничимъ «отъ зла оутвердитися могоу«ще, ни издалече отвращающе«ся отъ зла, ни къ добру при«шедшу обращающеся и прие«млюще, ни благу пришед«шу обратитися отъ зла и до«бро прияти хотяще, но всуе «льстящеся неразумѣніа оумѣ«тели и якожъ есть невѣдѣні«емъ водими суть невѣдоуще, «ничесожъ не вѣдуще.»

κατ' αὐτῶν αἰσθανόμενοι, φράδμονες, οὔτε ποῖον μάλ' ἀποστρέψαι κακότητος ἀσφαλίσασθαι, οὔτε ἀπὸ μακρόθεν πολὺ ἀποστρέψαι ἐκ τοῦ κακοῦ, οὔτε ἀγαθοῦ παρεόντος ἐπιστρέψαι καὶ εἶρξαι οὔτε ἀγαθοῦ ἐρχομένου ὑποστρέψαι ἐκ τοῦ κακοῦ καὶ κρατῆσαι καλὸν ἶδριες, ἀλλὰ μάτην ἀδαήμονες, ἀπρονόητοι, ἀλλ' ὡς ἔτυχεν ἅμα ἀμαθεστάτως φέρονται μηδὲν προεννοούμενοι.

Иныжъ стихи о человѣчьстѣ родѣ сложи, якожъ премудрый Тимофей хронографъ списа, глаголя того Арфеоуса прѣдъ толикомъ родъ рекша Троицю единосоущноую.

Καὶ ἄλλους δὲ πολλοὺς στίχους ἐξέθετο ὁ αὐτὰς σοφώτατος Ὀρφεύς. ταῦτα δὲ παντα ἐξέθετο ὁ σοφώτατος Τιμόθεος χρονογράφος, λέγων τὸν αὐτὸν Ὀρφέα πρὸ τοσούτων χρόνων εἰπόντα τριάδα ὁμοούσιον δημιουργῆσαι τὰ πάντα.

Лист. 38. об. Кинов. заглав.
О Аргенаутѣхъ.

(*Греч. т. изд. Бон. р. 77.*)

Нач. «Въ лѣтажъ Фалы бѣ Ираклисъ иройскыи и Оаргонооуте, ижъ и съ Иасономъ Фесальскимъ и Полоудеоукомъ и Оулаи Теламонъ и ини с ними....»

Ἐν δὲ τοῖς καιροῖς τοῦ Θῶλα ἦν Ἡρακλῆς ὁ ἥρως καὶ οἱ Ἀργοναῦται οἱ περὶ Ἰάσονα τον Θεσσαλὸν καὶ Κάστορα καὶ Πολυδεύκην καὶ Ὕλαν καὶ Τέλαμῶνα καὶ τοὺς λοιπούς.

Лист. 40. об. Кинов. заглав.
О Федре и о Иполоутѣ.

(*Греч. т. изд. Бон. р. 88.*)

Нач. «Въ тажъ лѣта метяшеся въ Фесаліи лжипомыслъ Федріинъ, ижъ къ Полоуту посторку ея, сыну же Ферсиову

Ἐν αὐτοῖς δὲ τοῖς χρόνοις ἐθρυλλεῖτο ἐν τῇ Θεσσαλίᾳ ὁ ψεύστης πόθος τῆς Φαίδρας ὁ πρὸς Ἱππολυτον, τὸν πρόγονον αὐτῆς, υἱὸν δὲ

женимичищу соущю, о ней жъ прѣмоудрый Еришидъ потомъ списа повѣсть хитростию....»

Θησέως ἐκ παλλακῆς. περὶ ἧς ὁ σοφώτατος Εὐριπίδης μετὰ ταῦτα συνεγράψατο δρᾶμα ποιητικῶς.

Здѣсь оканчивается *четвертая* книга Греческаго подлинника хронографа Іоанна Малалы.

Съ листа 41-го по листъ 42 об. находится вставка о Мелхиседекѣ, приписываемая въ Палеѣ св. Аѳанасію Александрійскому. Далѣе съ л. 42 об. по л. 43 об. слѣдуетъ краткое извлеченіе изъ книги «*Іовъ*», а на л. 43 об. начинается книга «*Бытія*» съ главы 13-ой и идетъ непрерывно до л. 65-го, гдѣ оканчивается глава 48-ая; вмѣсто же 49-ой главы помѣщены апокрифическія завѣщанія двенадцати патриарховъ, идущія до листа 89-го. За тѣмъ продолжается книга *Бытія* съ конца 49-ой главы. За нею идутъ книги Моисеевы: *Исходъ*, *Левитъ*, *Числа*, *Второзаконіе*; а за ними: *книга Іисусъ Навинъ*, *книга Судей*, и книга *Руѳь*. Двѣ послѣднія книги т. е. Судей и Руѳь слиты вмѣстѣ, такъ что составляютъ какъ бы одно цѣлое[16]; за книгою Руѳь слѣдуетъ пробѣлъ, въ концѣ коего написано киноварью:

«*Книгы завѣта Божіа ветхаго, сказающе образы новаго «завѣта, истинну соущу, преложеныя отъ Греческаго языка «в Словенскый при князи Бльгарстѣмъ Симеоне, сынѣ Бо«риши, Григоріемъ презвитеромъ мнихомъ всѣхъ церковникъ «Бльгарскихъ церквій повелѣніемъ того книголюбца князя «Симеона истиннѣ рещи Боголюбца.*»

(*Греч. т. изд. Бон. р. 91.*)

Нач. Въ лѣто же Давида царствова въ Илиградѣ, сиречь въ Фругійстей странѣ Приимъ, сынъ Лаомедонтовъ. В того царьство и градъ Илій и Дарданъ въспитенный, Труя и вся страна Фругійска пле-

Ἐν δὲ τοῖς χρόνοις τοῦ Δαβὶδ ἐβασίλευσε τοῦ Ἰλίου, ἤτοι τῆς Φρυγῶν χώρας, Πρίαμος υἱὸς Λαομέδοντος. ἐν δὲ τῇ αὐτοῦ βασιλείᾳ τότε καὶ το Ἴλιον καὶ τὸ Δάρδανον καὶ ἡ Τροία καὶ πᾶσα ἡ χώρα τῆς Φρυγίας πορθεῖται ὑπὸ τῶν Ἀχαιῶν. ἐν οἷς ἱστο-

мена отъ Ахаи, в нихъ же повѣдають Агамемнона и Менелаа и Ахилеоуса и ина с Неоптолемомъ Пуромъ.

ρεῖται Ἀγαμέμνων καὶ Μενέλαος καὶ οἱ λοιποὶ σὺν τῷ Νεοπτολέμῳ Πύῤῥῳ.

Еликожъ ихъ воева на Илій градъ Парида ради, прирокомъ Александра, иже оувѣдѣ Елень и оусноубивъ ю. Елень бо тѣломъ предобра и възрастомъ, добрососа, чиста акы снѣгъ, млада плотию, доброма бровма, доброноса, добралика, русовласа на желть, великома очима, влъгъкама радостива, доброгласна, чюденъ взоръ имущи въ женахъ, бѣяше лѣтъ 26.

Ὅσοι ἐπεστράτευσαν κατὰ τοῦ Ἰλίου διὰ τὴν ὑπὸ Πάριδος τοῦ καὶ Ἀλεξάνδρου κλοπὴν τῆς Ἑλένης, ἐτρώθη γὰρ εἰς αὐτὴν. Ἡ γὰρ Ἑλένη ἦν τελεία, εὔστολος, εὔμασθος, λευκὴ ὡσεὶ χιών, εὔοφρυς, εὔρινος, εὐχαράκτηρος, οὐλόθριξ, ὑπόξανθος, μεγάλους ἔχουσα ὀφθαλμοὺς, εὐχαρὴς, καλλίφωνος, φοβερὸν θέαμα εἰς γυναῖκας· ἦν δὲ ἐνιαυτῶν κϛ.

Описаніе Троянской войны, составляющее въ Греческомъ подлинникѣ V-ю книгу, заключается на листѣ 210-мъ словами:

(Греч. т. изд. Бон. p. 142.)

Въ лѣта же по плененіи Троуя въ Еллинѣхъ славенъ бѣяше, пръвее Ефеомисъ, оумысли бо си желенію пѣсни и сложи хитростию, и посемъ Минонъ и по Минонѣ Оулеасъ желямъ ликы хитростию списа. И по семъ по сихъ лѣтѣхъ отъ тѣхъ Еоуропидъ обрѣтъ многы повѣсти хитростию сложи, еже Феопсилъ премоудрый списа. Къ немоуже царствова Давидъ Иесиовъ въ Израили лѣтъ 40 и 6 мѣсяць.

Ἐν τοῖς χρόνοις δὲ τοῖς μετὰ τὴν ἅλωσιν Τροίας παρ' Ἕλλησιν ἐθαυμάζετο πρῶτος Θέμις ὀνόματι. ἐξηῦρε γὰρ οὗτος τραγικὰς μελῳδίας καὶ ἐξέθετο πρῶτος δράματα. καὶ μετὰ τοῦτο Μίνως, καὶ μετὰ Μίνωα Ἀυλέας τραγικοὺς χορούς δραμάτων συνεγράψατο. καὶ λοιπὸν τὸν μετὰ ταῦτα χρόνον ἐξ αὐτῶν Ἐυρεπίδης εὑρὼν πολλὰς ἱστορίας δραμάτων συνεγράψατο. Καὶ λοιπὸν ἐβασίλευσε Δαβὶδ ὁ τοῦ Ἰεσσαὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ ἔτη τεσσαράκοντα καὶ μῆνας δύο.

За тѣмъ съ листа 210-го идутъ четыре книги Царствъ (*первая*, съ л. 210 по 229 об.; *вторая*, съ л. 229 об. по л. 247; *третья*, съ л. 247 по л. 266; *четвертая*, съ л. 266-го.) Всѣ онѣ находятся здѣсь вполнѣ, а въ *четвертой* встрѣчаемъ вставки: *изъ пророчества Исаіи* (мѣста изъ главъ 7, 8, 9 и 11), изъ *пророчествъ Іереміи* (изъ главъ 3, 15, и вполнѣ главы: 39, 40, 41, 42 и 52); на л. 281 краткое извлеченіе изъ книги: *Товитъ*. На л. 289. слѣдуетъ книга *Пророка Даніила*, гл. 1-я; на л. 290 гл. 2-я; на л. 291 об. гл. 3-я; на л. 293 об. гл. 4-я; на л. 295 гл. 7-я; на л. 296 гл. 8-я; на л. 296 об. гл. 5-я; на л. 297 об. гл. 6-я. По окончаніи ея, на л. 298-мъ, помѣщено сокращенное извлеченіе изъ книги *Есфири*, за коимъ на л. 298 об. слѣдуетъ глава 9-я Пророка Даніила. Въ концѣ ея, на л. 299-мъ, переводъ Малалы начинается словами, находящимися въ Греч. подлинникѣ въ началѣ VI-ой книги:

(*Греч. т. изд. Бон. р. 152.*)

И по царствѣ Дария царствоваша иніе цари Асоуріистіи до Астуга. Посемже Астоуагійисъ, царь Пръскъ, иже въполчися на Люди, пришедъ съ многою силою, в неже лѣто солнце помръкну, многы часы днью мудромоу Фалоу прорекшю помръкновенью солнцю.....

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Δαρείου ἐβασίλευσαν ἕτεροι βασιλεῖς Ἀσσυρίων ἕως Ἀστυάγους καὶ λοιπὸν ὁ Ἀστυάγης ἐβασίλευσε Περσῶν, ὃς ἐπεστράτευσε κατὰ τῶν Λυδῶν, ἀνελθὼν μετὰ δυνάμεως πολλῆς. ἐν ᾧ χρόνῳ ὁ ἥλιος ἐξέλειψεν ἐπὶ πολλὰς ὥρας τῆς ἡμέρας, προειπόντος Θαλοῦ τοῦ φιλοσόφου τὴν ἔκλειψεν τοῦ ἡλιοῦ.

Лист. 299. Кинов. заглав. ***О Кирѣ царѣ Пръскомъ и о видѣніи Даніила пророка и о Круст Цари Лидскомъ и о Авакумѣ пророцѣ.***

(*Греч. т. изд. Бон. р. 155.*)

Нач. «По царствіи же Астуаха царя Пръска бысть царь Пръсомъ Коуросъ, иже Пръсинъ, иже възлюби жену прѣдъ нимъ бывшаго Дария царя Дардану и поятъ ю.

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Ἀστυάγους, βασιλέως Περσῶν, ἐγένετο βασιλεὺς Κῦρος, ὁ Πέρσης· ὅστις ἐφίλησε τὴν γυναῖκα τοῦ πρὸ αὐτοῦ βασιλέως Δαρείου Βαρδάνην, καὶ ἔλαβεν αὐτήν.

За тѣмъ идетъ вставка, содержащая 10, 11 и 12-я главы *пророчествъ Даніила*; а далѣе на л. 301 разсказъ Малалы продолжается такъ:

В 14 лѣто царства Кvрова царьствова Крусъ, царь Людескъ; наказанъ бояры своими прежде Астоуага царя Пръскаго на Лоудию приходившю, разгнѣвася и пусти Кvроу царю Пръскоу: оставиша царство его и отъити или ждати прехода благочестнаго сего царствова съ вои пріидоуща. Коуръже, царь Пръсескъ, пріимъ посланыя слы и почетъ писаныя книгы, глагола сломъ....»

Τῷ δέ τεσσαρεσκαιδεκάτῳ ἔτει τῆς βασιλείας Κύρου Κροῖσος ὁ βασιλεὺς τῶν Λυδῶν διδαχθεὶς ἀπὸ τῶν συγκλιτικῶν αὐτοῦ τὴν πρώην τοῦ Ἀστυάγους βασιλέως Περσῶν ἐπὶ τὴν Λυδίαν πολεμικὴν παρουσίαν, ἠγανάκτησε. Καὶ δηλοῖ Κυρῷ, τῷ βασιλεῖ Περσῶν, παραχωρῆσαι αὐτῷ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ καὶ ἀναχωρῆσαι ἢ δέξασθαι τὴν παρουσίαν τῆς εὐτυχεστάτης αὐτοῦ βασιλείας πολεμοῦσαν. Ὁ δέ Κῦρος βασιλεὺς Περσῶν δεξάμενος τοὺς σταλέντας πρέσβεις καὶ ἀναγνοὺς τὰ παρ' αὐτοῦ γραφέντα, εἶπε τοῖς πρεσβευταῖς.

Разсказъ Малалы идетъ до л. 302 об., а далѣе до л. 304 об. слѣдуетъ вставка, содержащая краткое повѣствованіе о возстановленіи храма Соломонова и Іерусалима, извлеченное изъ книгъ Ездры и Нееміи. Переводъ Малалы начинается опять на оборотѣ 304 л. словами:

(*Греч. т. изд. Бон. p. 161.*)

Въ таже лѣта царствова Македонска страна, в ней же пръвое царьствова Кранаосъ лѣтъ 20 и 8 до Филипа: бѣяху же тогда въ Еллинѣхъ соущи философи и творци Съсфиклисъ и Ираклитосъ и Еоуерипидъ и Иродъ и Сократъ, великый Поуѳагора.

Ἐν δέ τοῖς αὐτοῖς χρόνοις ἐβασίλευσεν ἡ Μακεδονία χώρα· ἐν ᾗ πρῶτος ἐβασίλευσεν ὁ Κραναὸς ἔτη κη̄. καὶ λοιπὸν ἐβασίλευσαν ἄλλοι κγ̄ ἕως Φιλίππου. ἦσαν δέ τότε τὰ τῶν Ἑλλήνων διδάσκοντες φιλόσοφοι καὶ ποιηταὶ Σοφοκλῆς καὶ Ἡρακλείδης καὶ Εὐριπίδης καὶ Ἡρόδοτος καὶ Σωκράτης καὶ ὁ μέγας Πυθαγόρας.

Лист. 305. Кинов. заглав. ***О Латинѣ сына Тѣлефова и о Енеи и о Елисьи:***

(*Греч. т. Бон. изд. p. 162.*)

Нач. **В лѣто преждереченнаго царя Давида царьствовавшаго въ Іерусалимѣ, въ Италии же царствова сынъ Ираклиовъ, ижъ отъ Аоугия рожень и посемъ царствова сынъ его, его жъ прозва Латина. Царьствова же въ той странѣ сынъ Телефовъ лѣтъ 12 и того именемъ Скития нарицаеть, яже прозва Латинъ.**

Τῆς δὲ Ἰταλίας ἐβασίλευσεν ὁ υἱὸς τοῦ Ἡρακλέος ὁ ἀπὸ τῆς Αὐγης, ὁ Τήλεφος. καὶ μετ' αὐτὸν ἐβασίλευσεν ὁμοίως ὁ υἱὸς αὐτοῦ, ὃντινα Λατῖνον ἐκάλεσεν· ἐβασίλευσε δέ ἐν τῇ χῶρα ἐκείνῃ αὐτός Λατῖνος ἔτη ιη, καὶ ἐκ τοῦ ἰδίου ὀνόματος τοὺς Κιτιαίους καλουμένους ἐπωνόμασε Λατίνους.

Этимъ оканчивается книга *шестая* Греческаго подлинника хронографа Іоанна Малалы и построеніемъ Рима начинается *седьмая* книга:

Лист. 306. об. Кинов. заглав. ***О Румоу и Римѣ и о Таркуніи.***

(*Греч. т. Бон. изд. p. 171.*)

Нач. **«Потомъ же царствоваста брата два Ромъ ти Римъ. Ромъ же старѣй братъ Римовъ градъ сътвори и нарече имя емоу Римъ, того ради прозвани быша Роми, яко же и оружие Ираклиево, отъ рода Пикы Дыя обрѣтша, положиста въ градѣ Римѣ сътвореннѣмъ.**

Περὶ κτίσεως Ῥώμης.

Καὶ λοιπὸν ἐβασίλευσε Ῥώμος ὁ κτίστης τῆς Ῥώμης καὶ Ῥῆμος ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ· ὅθεν μετεκλήθησαν Ῥωμαῖοι. οἵτινες καὶ τά ὅπλα τοῦ Ἡρακλέος τοῦ ἐκ τοῦ γένους τοῦ Πίκου Διὸς εὑρηκότες, ἀπέθεντο ἐν τῇ παρ' αὐτῶν κτισθείσι πόλει Ῥώμῃ.

Лист. 310. Кинов. заглав. ***О Платонѣ Елиньскомъ философѣ, ижъ сказа Троици божество.***

(*Греч. т. Бон. изд. p. 188.*)

Нач. **«Сий Кирилъ преподобный Епископъ въ книгахъ**

Ταῦτα Κύριλλος, ὁ ὁσιώτατος ἐπίσκοπος Ἀλεξανδρείας ἐν τοῖς συγγράμ-

своихъ, еже на Оулияна списа, глаголя, яко же Троицю въ едино божество вся рекше, неразумѣвше хотящаго быти. В лѣта же того Платона быша инии Философи Еллинстіи оучители Ксенефонтъ, Есхиносъ, Аристотель, ижъ прельсти въдушения въведоша въ человѣкы: бо Лоукновоу, именемъ Калисти, глаголють въдушышюся въ медвицю, а Ио по имени дщерь Инахову въ телицю и Аталнитию дщерь Схонову въ коуръ мрьскыи; а Филомилю дщерь Пандионову в ластовицю и сестру ей Прокию въ славий, а Иовию дщерь Тандадову въ камы преобразившюся. Таковаа кощуньствоваша сии и иже по сихъ.

μασιν αὐτοῦ ἐνέταξε τοῖς κατὰ Ἰουλιανοῦ τοῦ βασιλέως τοῦ παραβάτου, λέγων ὅτι τὴν ἁγίαν Τριάδα εἰς μονάδα θεότητος πάντας προειπεῖν, ἀγνοοῦντας τὸ μέλλον. Ἐν δὲ τοῖς χρόνοις τοῦ αὐτοῦ Πλάτωνος ἦσαν καὶ ἄλλοι φιλόσοφοι Ἑλλήνων παιδεύται, Ξενοφῶν καὶ Αἰσχίνης καὶ Ἀριστοτέλης· οἵτινες πλάνην μετεμψυχώσεως παρεισήγαγον τοῖς ἀνθρώποις· καὶ τὴν μὲν Καλλίστην, θυγατέρα τοῦ Αυκάονος, μετεμψυχωθεῖσαν εἰς ἄρκτον, τὴν δε Ἱππομένην, θυγατέρα τοῦ Μεγαρέως, εἰς λέοντα, τὴν δέ Ἰώ, θυγατέρα τοῦ Ἰνάχου, εἰς δάμαλιν καὶ τὴν Ἀταλάντην, θυγατέρα τοῦ Σχοινέως, εἰς ταῶνα, καὶ τὴν Φιλομήλαν, θυγατέρα Πανδίονος, εἰς χελιδόνα, καὶ τὴν Πρόκνην, τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς εἰς ἀηδόνα καὶ την Νιόβην, θυγατέρα τοῦ Ταντάλου, εἰς λίθον μετεμψυχωθῆναι. Καὶ ἄλλα τοιαῦτά τινα ἐμυθολόγησαν αὐτοὶ καὶ οἱ μετ' αὐτους.

На листѣ 311 оканчивается переводъ VII книги хронографа Іоанна Малалы и притомъ тѣмиже словами, какими и въ Греческомъ:

(*Греч. т. изд. Бон. р. 190.*)

Дръжа оубо царство Макидонско, сирѣчь мѣстодръжаніе то, до царьства Филипова, яко же премудрый Евсевий списа, лѣтъ 600 и 2. И по Филипѣ царствова въ Макидоніи Алек-

Κατέσχεν οὖν ἡ βασιλεία, ἤτοι τοπαρχία, Μακεδόνων ἔτη χ̅β̅ ἕως τῆς βασιλείας τοῦ αὐτοῦ Φιλίππου, καθὼς ὁ σοφώτατος Εὐσέβιος ὁ Παμφίλου χρονογραφεῖ. Καὶ μετὰ Φίλιππον ἐβασίλευσε τῆς Μακεδονίας Ἀλέξανδρος

сандръ Филиповъ. Въ Вавилонѣхъ же по Охосѣ царствова Дариосъ Мидскый Саламовъ и облада всѣми. Въ царство же его Роуми приняша одръжаніе земля своея, и, поставивше оупаты, мѣста отрѣжаху под ся.

ὁ Φιλίππου· τῶν δέ Βαβυλωνίων μετὰ τὸν Ὤχον ἐβασίλευσε Δαρεῖος ὁ Μῆδος ὁ Ἀσσαλάμου· καὶ κατεκυρίευσε πάντων. Οἱ δέ Ῥωμαῖοι ἐπὶ τῆς αὐτοῦ βασιλείας περιγενόμενοι προσελάβοντο τὴν περιοχὴν τῆς αὐτῶν γῆς· καὶ προβαλλόμενοι δυνατοὺς ὑπάτους χώρας ἀπέσπων.

За тѣмъ слѣдуетъ обширная вставка, заключающая въ себѣ: «*Книгы Александръ*» (эти слова въ подлинникѣ писаны крупными буквами и киноварью).

Нач. «Добліи мнится быти и храборъ Александръ Македонскый, яко все сътворивъ поспѣвающее ему имѣя присно къ доброму дѣлу промышление; толико бо лѣтъ проводи съ всѣми языкы брань творя и біася, яко же не можаху хотящии грады по извѣстоу исписати Александрова же дѣяния и добраа дѣла душа тѣла его и юже въ дѣлѣхъ его вазнь и моужество. Се оуже речемъ начятокъ отъ рода его сътворше и которого бѣ отца сынъ. Блазнять бо ся мнози глаголюща его суща Филипа царя, еже есть не тако, не того бо есть, но Нектонавовъ и Финовы жены Олоумпіады. Образъ же рожества его не по истиннѣ пишюще сего сына быти»....

Александрія оканчивается на 341 листѣ об. словами:

«Живе же Александръ лѣтъ 30 и 2, поживе сице: отъ двоу десятоу лѣтоу начя царствовати и двѣ же надесять лѣтѣ воевалъ. Воюя же одолѣ и покори варварскыхъ языкъ 20 и два и Еллинъ колѣнъ 4. Създа же градъ Александрия въ Египтѣ, Александріа дръжавнаа, Александрия въ Скуѳіи, Александрия на Кроупидѣ рѣцѣ, Александрия на Траадѣ, Александрия въ Вавилонѣ на Тигре рѣцѣ, Александрия на Месанъ-Гоудьстѣ, Александрия на Киперіи, Александрия на главахъ конскыхъ, Александрия оу Пора. Родижеся Александръ мѣсяца Генваря на новъ мѣсяцъ въсходящю солнъцю. Кончяжеся Априля мѣ-

сяца на новъ мѣсяцъ заходящю солнцю и нарече кончянія своего не мога, зане скончася оунъ.»

На листѣ 342 начинается продолженіе Славянскаго перевода хронографа Іоанна Малалы, соотвѣтствующее началу *восьмой* книги онаго въ Греческомъ подлинникѣ.

Лист. 342. Кинов. заглав. ***Како раздѣли Александръ власти своимъ приязнемъ.***

(*Греч. т. изд. Бон. p. 169.*)

Нач. **По скончяніи же Александровѣ, лѣтъ 57, Египетъ же весь и Лоувию бѣ пороучилъ си Александръ дръжати царствовати Птоломѣю, прирокомъ Лагавоу Астроновоу, иже царствова лѣтъ 42. Царствова второй Птоломѣи Потоломѣй сынъ его. Въ царство же того Потоломѣя преложены быша книгы Июдѣйскы Еллинскымъ языкомъ отъ 70 и двоу оучителю седмьдесятъ и двѣма дньма. Бѣяху бо писаны Еврѣйскы, яко же хотящю самомоу томоу Потоломѣю Еллинскою рѣчью силу книгъ разумѣти и положены быша въ Александрьскыхъ сосудохранителницяхъ.**

Τῆς δὲ Ἀιγύπτου πάσης καὶ τῆς Λιβύης ἦν διαταξάμενος ὁ αὐτὸς Ἀλέξανδρος κρατεῖν καὶ βασιλεύειν Πτολεμαῖον τὸν Λάγου τὸν ἀστρονόμον. ὅς ἐβασίλευσεν Ἀιγυπτίων ἐν τῷ τῶν Μακεδόνων κράτει ἔτη μ̄β̄. δεύτερος δὲ βασιλεὺς Πτολεμαῖος ὁ υἱὸς αὐτοῦ. Ἐπὶ δὲ τῆς αὐτοῦ βασιλείας τοῦ αὐτοῦ Πτολεμαίου τοῦ υἱοῦ Λάγου ἡρμηνεύθησαν αἱ βίβλοι τῶν Ἰουδαίων ἑλληνιστὶ παρὰ τῶν ο̄β̄ διδασκάλων δι ἡμερῶν ο̄β̄. ἦσαν γὰρ γεγραμμέναι ἑβραϊστὶ. οἷα τοῦ αὐτοῦ Πτολεμαίου βουληθέντος ἀναγνῶναι δι Ἑλληνικῆς φράσεως τὴν δύναμιν τῶν Ἰουδαικῶν βιβλίων.

Затѣмъ до листа 343 об. слѣдуетъ непрерывно переводъ Малалы:

Лист. 343. об. Кинов. заглав. ***О Птоломеѣ и о Антиосѣ, како приде на Іерусалимъ.***

Слѣдующій послѣ этого заглавія параграфъ въ Греч. текстѣ Малалы не находится: онъ взятъ изъ какаго то другаго источника:

«Въ то же врѣмя мятежю бывшу въ силныхъ Жидохъ и розсварившеся о честь о волость, не хотящимъ покоритися дроугъ дроугу. Егда же Антиохъ, нареченный Епифаній, біашеся съ шестымъ Потоломеомъ о Соурийскую землю, пръвое Они, единъ отъ Архиерѣй, приемъ власть согна отъ земля Товинны сыны. Они же прибегше къ Антиохиеви молишася ему, дабы посадилъ въ Июдѣи и въмоленъ же ими царь и посади è.»

Далѣе слѣдуетъ опять переводъ Малалы:

(*Греч. т. Бон. изд. p. 205.*)

«Сей же Антиохъ царь въ здвигну гнѣвъ на Птоломѣя царя Египетска, занеже възимаше дань отъ своихъ емоу жидовъ.»

Ὁ δὲ αὐτὸς Ἀντίοχος ὁ Ἐπιφανὴς ἠγανάκτησε κατὰ Πτολεμαίου βασιλέως Αἰγύπτου, διότι τέλη ἀπῄτησε τοὺς ἐκ τῆς ὑπ' αὐτῶν ὄντας χώρας Ἰουδαίους.

За тѣмъ съ листа 344 по листъ 346 слѣдуетъ вставка, содержащая въ себѣ описаніе войны Антиоха Великаго съ Іудеями.

На листѣ 346 опять слѣдуетъ мѣсто изъ Малалы, оканчивающееся словами:

(*Греч. т. изд. Бон. p. 207.*)

«Се второе бысть Іерусали-«му плѣненіе, яко же премоуд-«рый Евсевій Памъфилийскый «списа.»

Αὕτη β' ἦν τῆς Ἱερουσαλὴμ ἡ ἅλωσις, καθὼς Εὐσέβιος ὁ Παμφίλου ἐχρονογράφησε.

За тѣмъ, до листа 346 об., слѣдуетъ опять вставка, и прерванный переводъ Малалы начинается словами:

(*Греч. т. изд. Бон. p. 207.*)

«И уомре си Антиохъ Димитрианъ, царствова Антиохъ, вноукъ Груповъ, сынъ Лаодикинъ, дщере Арианфа, царя Кападочьска, лѣтъ 9....

Μετὰ δὲ Δημητριανὸν ἐγένετο βασιλεὺς Ἀντίοχος ὁ ἔκγονος τοῦ Γρύπου, υἱὸς Λαοδίκης, θυγατρὸς Ἀριαράθου βασιλέως Καππαδόκων, ἔτη θ'.

Далѣе до листа 348 об. слѣдуетъ вставка и переводъ Малалы начинается на листѣ 348 об. словами:

(*Греч. т. изд. Бон. р. 208.*)

«В лѣта же прѣдреченнаго Антиоха Диониса въста на Румы царь, сирѣчь вмѣстодръжителя, Поуросъ и отъ Ипира приимъ прореченіе, тако же оумираеть, и съ шедшася с нимъ ратию Коуриосъ, оупатъ Роумескъ, одолѣ емоу. И бѣжа Поуросъ пріиде къ градоу имоущю вне града хлѣвиноу и врьгши жена керемиду на главоу его оуязви его.

Ἐν δὲ τοῖς χρόνοις τῆς βασιλείας τῶν πρὸ Ἀντιόχου τοῦ Διονίκους τοῦ προειρημένου ἐτυράννησε Ῥωμαίους ὁ βασιλεὺς, ἤτοι τοπάρχης, Πύῤῥος ὁ Ἠπειρώτης λαβὼν χρησμὸν ὅτι ὑπὸ γυναικὸς ἀποθνήσκει. καὶ συμβαλὼν αὐτῷ πόλεμον ὁ Κύριος ὕπατος Ῥωμαίων ἐνίκησεν αὐτόν· καὶ φυγὼν ὁ Πύῤῥος ἦλθε πλησίον πόλεως ἐχούσης ἔξω τειχῶν οἰκήματα· καὶ ῥίψασα γυνὴ κεραμῖδα κατὰ τῆς κορυφῆς αὐτοῦ ἐφόνευσεν αὐτόν.

Далѣе до листа 349 об. слѣдуетъ опять вставка объ Александрѣ царѣ Іерусалимскомъ.

Лист. 349. об. Кинов. заглав.
О Тигранисѣ цари Арменстѣмъ и како пріиде Помпій Магнъ отъ Рима.

(*Греч. т. изд. Бон. р. 211.*)

Начало этого слова содержитъ переводъ Малалы:

«Въ пятое же надесять лѣто преждереченнаго Антиоха, царя Соурійска прокаженаго, Тигранисъ нѣкто именемъ, царь Арменискъ, пришедъ сѣчеся съ Антиохомъ великимъ сѣчомъ. И одолѣ Антиохоу Тигранисъ, прия Антиохию градъ великыи и царство ихъ все взя еже имѣ.

Τῷ δὲ πεντεκαιδεκάτῳ ἔτει τοῦ προειρημένου Ἀντιόχου τοῦ Διονίκους, βασιλέως τῆς Συρίας τοῦ λεπροῦ, Τιγράνης τις βασιλεὺς Ἀρμενίων ἐλθὼν ἐπολέμησε τῷ αὐτῷ Ἀντιόχῳ πόλεμον μέγαν. καὶ νικήσας τὸν αὐτὸν Ἀντίοχον ὁ Τιγράνης βασιλεὺς Ἀρμενίων παρέλαβε τὴν Ἀντιόχειαν τὴν μεγάλην καὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, ἀφειλάμενος πάντα παρ' αὐτοῦ ἃ εἶχε, φυγόντος τοῦ αὐτοῦ Ἀντιόχου βασιλέως

Бѣжавшю семоу царю Антиохоу въ Прьскоую страноу того Тиграна.

ἐπὶ τὰ Περσικὰ μέρη τὸν αὐτὸν Τιγράνην.

За тѣмъ опять слѣдуетъ небольшая вставка, за коею на листѣ 350-мъ начинается опять переводъ Малалы словами:

(*Греч. т. изд. Бон. p. 211.*)

Въ то же время отъ Рима Помпию Магну отъ Кесаря Иилия пришедшимъ на Кили, въставшимъ нань и побѣди Киликы. Сѣчеся с Тиграномъ царемъ Арменьскымъ и одолѣвъ емоу Помпій прия Армению и Киликыю и Сурию рассыпавъ и мѣсто и дръжаніа ихъ отьмьстивъ Антиохияномъ.»

Κατελθόντος δέ ἀπὸ τῆς Ῥώμης Πομπηίου τοῦ καὶ Μάγνου διὰ τόν Καίσαρα, καὶ ἐλθόντος κατὰ Κιλίκων τυραννησάντων τὸν αὐτὸν Πομπήϊον, καὶ νικήσαντος αὐτοῦ τοὺς Κίλικας, ἐπολέμησε καὶ τῷ Τιγράνῃ, βασιλεῖ τῶν Ἀρμενίων, καὶ νικήσας αὐτὸν παρέλαβε καὶ τὴν Συρίαν, λύσας καὶ τὰς τοπαρχίας αὐτάς καὶ ἐξεδίκησε τούς Ἀντιοχεῖς.

Слѣдующій далѣе небольшой параграфъ: «и Скавръ же Римскый воевода посланъ бысть отъ Помпіа Магна на Соурию внутренюю» въ Малалѣ не находится; гдѣ не посредственно слѣдуетъ мѣсто:

(*Греч. т. изд. Бон. p. 211.*)

«Самъ Помпій вниде въ Антиохию градъ сътворивый да боудеть подъ Роумы; даровавъ имъ много и създа имъ свѣтницю; бѣ бо ся пала. Молиша бо и, почте же акы отъ рода Афинейска суща. Нектоже, именемъ Воувлосъ, и стратигъ его

Καὶ εἰσῆλθεν ἐν τῇ αὐτῇ Ἀντιοχέων πόλει, ποιήσας αὐτὴν ὑπὸ Ῥωμαίους, χαρισάμενος αὐτοῖς πολλὰ καὶ κτίσας τὸ βουλευτήριον· πεσόντα γὰρ ἦν· ἐτίμησε δὲ αὐτούς, ὡς ἐκ γένους Ἀθηναίους ὄντας. Βύβλος δε τις στρατηγὸς δυνατὸς ὁς καὶ ἐν τῇ παραλίᾳ Φοινίκῃ ηὗρε κώμην καὶ ἐπόιησε πό-

сплень иже при мори Фоуничестѣмъ и обрѣте весь и сътвори градъ, и възгради стѣны его, иже прозва Воувлосъ въ свое имя.

λιν τειχίσας αὐτὴν, ἣν ἐκάλεσε Βύβλον εἰς ὄνομα αὐτοῦ.

За тѣмъ слѣдуетъ опять вставка, которая и идетъ до листа 352 об., на коемъ продолжается переводъ Малалы:

Лист. 352. об. Киров. заглав. ***Како Антиохъ еда власть подъ Румы, ежъ дръжаша Макидони.***

(Греч. т. Бон. изд. p. 212—213.)

Нач.: **«Пришедшюже Помпиеви Магноу въ Римъ, въ та же лѣта быста Кикеронъ и Салоустій премоудраа Роумскаа хитреця.**

Ἐν τοῖς αὐτοῖς οὖν χρόνοις ἦν ὁ Κικέρων καὶ ὁ Σαλλούστιος, οἱ σοφώτατοι Ῥωμαίων ποιηταί.

Царь же Антиохъ Деонисовъ оумирая оставивъ свое имѣние Роумомъ и съ инѣмъ всѣмъ. По скончяніи же Антиоха Деониса Царя бысть Антиохия великаа пакы под Роумы и вся Соурия и Киликіа и все еже дръжаша Макидони; царьствоваша иже въ Антіохіи велицѣй сирѣчь Соуріи и Киликии и инѣмъ странамъ Макидоне отъ Селеоука Никатора до пріатия Роумскаго лѣтъ 200, 60 и 3.

Ὁ δὲ βασιλεὺς Ἀντίοχος ὁ Διονίκους μέλλων τελευτᾶν κατέλιπε πάντα τὰ ὑπ' αὐτὸν Ῥωμαίοις μετὰ τῶν ὑπαρχόντων αὐτοῦ· μετὰ οὖν τὴν τελευτὴν Ἀντιόχου τοῦ βασιλέως γέγονεν ἡ Ἀντιόχεια ἡ μεγάλη ὑπὸ Ῥωμαίους καὶ πᾶσα ἡ χώρα τῆς Συρίας καὶ Κιλικίας καὶ ὅσα κατεῖχον οἱ Μακεδόνες· ἐβασίλευσαν οὖν Ἀντιοχείας τῆς μεγάλης ἤτοι τῆς Συρίας καὶ Κιλικίας καὶ ἄλλων χωρῶν οἱ Μακεδόνες ἀπὸ Σελεύκου τοῦ Νικάτορος ἕως οὗ ἐδόθη Ῥωμαίοις ἡ βασιλεία ἔτη σξγ.

Симъ мѣстомъ въ Греческомъ подлинникѣ оканчивается *восьмая* книга.

За тѣмъ послѣ небольшой вставки начинается на листѣ же 353-емъ Славянскій переводъ *девятой* книги Греческаго текста Іоанна Малалы словами:

«По оубіеніи же Іерокана, ята Пръсы на сѣчи въ Прьскыхъ странахъ, бѣ воюя с вои своими западняя страны, низъверженоу емоу бывшю отъ оупатства съвѣтомъ всѣхъ бояръ Роумескъ и Помпиемъ Магномъ тьстемъ его. Сий же Кесарь Иоулій съжаливши братися на Роумы, приложився къ оупатомъ ихъ, въздвиже рать на бояры Роумьскы и на Помпіа Магна и пришедъ на Римъ прия ихъ, иссѣкъ вся бояры его. Помпій же, шедъ нань и видѣвъ яко не можеть емоу противустати ни сѣщися съ нимъ, оставивъ западняя страны на въсточныя оустрѣмися, мысля сия оудръжати».

(*Греч. т. Бон. изд. p. 214.*)

Ὁ δὲ Καῖσαρ ὁ δικτάτωρ μετὰ τὸ φονευθῆναι τὸν Κράσσον, παραληφθέντα ὑπὸ Περσῶν πολέμῳ ἐν τοῖς Περσικοῖς μέρεσιν, ἔμεινε πολεμῶν μετὰ τοῦ πλήθους αὐτοῦ ἐν τοῖς μέρεσι τῆς δύσεως. καὶ διαδεχθεὶς τῆς ὑπατείας, ἤτα τῆς τριομβυρατορίας κατὰ δοκιμασίαν τινὰ τῆς συγκλήτου Ῥώμης καὶ Πομπηίου Μάγνου τοῦ αὐτοῦ πενθεροῦ ὁ αὐτὸς Καῖσαρ Ἰούλιος, λυπηθεὶς ἐτυράννησε Ῥωμαίους· καὶ προτρεψάμενος τοὺς κατὰ Ῥωμαίων πολεμίους ἐπεστράτευσε κατὰ τῆς συγκλήτου Ῥώμης καὶ Πομπηίου Μάγνου· καὶ παραγενόμενος ἐν Ῥώμῃ παραλαμβάνει αὐτὴν, ἀνελὼν πάντας τοὺς συγκλιτικοὺς· ὁ δὲ Πομπηΐος ἐξελθὼν κατ' αὐτοῦ καὶ ἑωρακὼς ἑαυτὸν μὴ δύνασθαι πολεμῆσαι αὐτῷ καταλιπὼν τὰ δυτικὰ μέρη ἐπὶ τὴν ἀνατολὴν ἐξώρμησε βουλόμενος διακρατῆσαι τὰ αὐτὰ μέρη.

Лист. 353. об. Кинов. заглав. Слово 103. Начяло Римскаго царства, о Иоуліи.

Нач. **«Сии Кесарь оубо Иоулій, иже и Диктаторъ нарицашеся, пръвое единъ прия Роумскую власть и всею вла-**

(*Греч. т. Бон. изд. p. 215.*)

Οὗτος οὖν ὁ Καῖσαρ πρώτος καὶ μόνος ἐκράτησε τῶν Ῥωμαίων μετὰ πολλοῦ φόβου καὶ πάντα ἐξεδίκησεν. Τὰ οὖν Ῥωμαίων πράγματα πρῴην

дѣти начя. Прежде бо Роумьска власть вся строима бѣ оупаты лѣтъ 400, 60 и 5 до сего царя диктатора, иже не бы повержен, но матери его оумръши 9 мѣсяць пропороша ю и из нея взяша отрочя. Тѣмже и Кесарь нарицашеся: Кесарь бо глаголется Роумьскыи испоротокъ. Възрастъ же и добль бывъ поставленъ бысть триомираторъ съ Помпіемъ Магномъ и Кракомъ: си бо треми строима бѣяше вся Роумьскаа власть.»

διῳκεῖτο ὑπὸ τῶν ὑπάτων ἐπὶ ἔτη υξϛ ἕως Καίσαρος Ἰουλίου τοῦ Δικτάτορος· ὃς οὐκ ἐγεννήθη, ἀλλὰ τῆς αὐτοῦ μητρὸς τελευτησάσης τῷ ἐνάτῳ μηνὶ ἀνέκειραν αὐτὴν καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν βρέφος· διὸ Καῖσαρ ἐλέγετο· Καῖσαρ γὰρ λέγεται ῥωμαϊστὶ ἡ ἀνατομή. ἀνατραφεὶς δὲ καὶ ἀνδρεῖος γενόμενος προεβλήθη τριομβυράτωρ μετὰ Πομπηίου Μάγνου καὶ Κράσσου· ὑπὸ γὰρ τῶν τριῶν τούτων ἐδιῳκεῖτο τὰ Ῥωμαίων.

На листѣ 354-мъ слѣдуетъ опять вставка и вслѣдъ за нею на томъ же 354-мъ листѣ переводъ Малалы продолжается словами:

«Пришедъ въ Римъ сий Кесарь Иоулий единъ облада Ромейскыми скыпетры съ многою гордынею и боуестию; тѣмъ и диктаторъ нарицяшется, еже сказаемо единовластець и всѣми же обладавъ не стыдяся и томительствомъ за 18 лѣтъ, ижъ индикты и висакосы изобрѣте и законы Роумомъ оустави и мѣсяця наречепрежде Коунтиліа нарицяема и оупаты начя поставляти на лѣта яже хотяше....»

(Греч. т. Бон. изд. p. 215.)

Ὁ δὲ Καῖσαρ Ἰούλιος ὁ δικτάτωρ, ὁ ἐστι μονάρχης, μετὰ ταῦτα τῶν πάντων ἐκράτησεν ἐν ὑπερηφανίᾳ καὶ τυραννίδι ἐπὶ ἔτη ιη̃. ἔστις καὶ τὸ βισέξτον ἐφηῦρε καὶ νόμους Ῥωμαίοις ἔδωκε καὶ ὑπάτους δὲ αὐτὸς προεβάλλετο καθ' ἕκαστον ἔτος οὓς ἠβούλετο.

За тѣмъ послѣ вставки переводъ Малалы продолжается на листѣ 355-мъ словами:

(*Греч. т. Бон. изд. р. 217.*)

«И потомъ великый Кесарь Иоулій внезаапоу оубиенъ бысть лестію отъ Касия втораго Врута, и инѣмъ бояромъ съвѣщавшимся с нимъ и въ патия Хрусаврика и Антония второе наречена бысть великаа Антиохия честьнѣйши пръвое лѣто отъ того Кесаря Ганя Иоулия.

Ἐν δὲ τῇ Ῥώμῃ ἐλθὼν ὁ αὐτὸς Καῖσαρ ἐσφάγη ὑπὸ τοῦ δευτέρου Βρούτου καὶ ἄλλων μετ' αὐτοῦ συμποιησαμένων συγκλιτικῶν ἐπὶ τῆς ὑπατείας Χρυσαυρίκου καὶ Ἀντωνίου τὸ δεύτερον. χρηματίζει οὖν ἡ μεγάλη Ἀντιόχεια κατὰ τιμὴν ἔτος πρῶτον ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ Καίσαρος Γαΐου Ἰουλίου.

Далѣе до листа 355 об. слѣдуетъ небольшая вставка, а за нею на листѣ 355-мъ об. продолжаетея Славянскій переводъ Греческаго текста Іоанна Малалы:

Лист 355. об. Кинов. заглав. ***О смерти Антипатра, царства Августова.***

(*Греч. т. Бон. изд. р. 218*).

«И оумрыню кесарю Гайю избраша бояре Роумстіи Авгоуста Октаоуна оужикоу Кесаревоу и Антония Авгоустова зяти и с сестрою и Леонида и быша сие трие триоумъвратересъ; сии строяхоу Роумскоую власть до Файя поставляюще на вся лѣта оупаты.

Μετὰ δὲ τὸν Καίσαρα Γαΐον Ἰούλιον ἐπελέξατο ἡ σύγκλητος Ῥώμης τὸν Αὔγουστον Ὀκταβιανὸν τὸν συγγενῆ τοῦ Καίσαρος καὶ τὸν Ἀντώνιον τὸν τοῦ Αὐγούστου γαμβρὸν ἐπ' ἀδελφῇ καὶ τὸν Λέπιδον, καὶ ἐγένοντο οἱ τρεῖς τριομβυράτορες, καὶ αὐτοὶ διῴκουν τὰ Ῥωμαίων πράγματα προβαλλόμενοι κατ' ἔτους ὑπάτους.

За тѣмъ до листа 358 об. слѣдуетъ вставка.

Лист. 358. об. Кинов. заглав. ***О отверъженіи Египта и Клеопатры и како Кесарь Августъ посла на ня Антоніа зятя своего.***

(*Греч. т. Бон. изд. р. 218.*)

Нач.: «Въ 15 лѣто триоумъвраторства Авгоуста Акто-

Τῷ δὲ πεντεκαιδεκάτῳ ἔτει τῆς τριομβυρίας τοῦ αὐτοῦ Αὐγούστου

ауия отвръгшимся Египтяномъ и Клюпатре, яже създа въ Александріи великый торгъ въ острове нарицаемомъ Кеоуса прямо Александріи самой поприща четыри и насыпавши землю и каменіе сътвори море на толице мнозѣ ходити по морю до острова того и до тръгоу человѣкомъ, еже зѣло пристранно дѣло сътвори сии Клеопатра Дексиофаномъ Клидиомъ хитрецемъ, иже море сътвори землю.

Ὀκταβιανοῦ τυραννησάντων τῶν Αἰγυπτίων καὶ τῆς Κλεοπάτρας τῆς κτισάσης ἐν Ἀλεξανδρείᾳ τῇ μεγάλῃ τὴν Φάρον εἰς τὴν νῆσον τὴν λεγομένην Πρωτέως καὶ οὖσαν κατέναντι Ἀλεξανδρείας ἀπὸ μελίων δύο καὶ προσχωσάσης γῆν καὶ λίθους εἰς τὴν θάλασσαν ἐπὶ τοσοῦτο διάστημα εἰς τὸ βαδίζεσθαι τὴν θάλασσαν ἕως τῆς νήσου αὐτῆς καὶ τῆς Φάρου ὑπὸ ἀνθρώπων καὶ ἀλόγων· ὅπερ φοβερὸν ἐποίησεν ἔργον ἡ αὐτὴ Κλεοπάτρα διὰ Δεξιφάνους Κνιδίου μεχανικοῦ, ὃς τὴν θάλασσαν ἐποίησε χθόνα·

Далѣе до листа 361 об. идетъ вставка, а за нею на листѣ 362 продолжается переводъ Малалы:

Лист. 362. Кинов. заглав. ***О отвръженіи Антоніа, како Августъ Кесарь прииде на ня войною и како Иродъ царь срѣте ѝ в Родѣ острове, покореніе велико Кесареви показа, честь ему показа.***

(*Греч. т. Бон. изд. p. 219.*)

Нач. «Антоній же поимъ Клеопатроу женѣ вратися снею на Румы и преобидѣвъ отвръгся своея жены сестры Августа Иоктаоуия и съвокоупи множество много, другое же оубѣдивъ и много имъ пославъ и обѣщавъ сътвори корабля войскы многы и сноузины войскыя, низъплоувъ отъ Александріа, поиде на Румы съ Клеопатрою пріа-

Καὶ λοιπὸν ὁ αὐτὸς Ἀντώνιος λαβὼν αὐτὴν γυναῖκα ἐτυράννησεν ἅμα αὐτῇ Ῥωμαίους. καὶ καταφρονήσας καὶ ἀποταξάμενος τῇ ἀυτοῦ γυναικὶ, τῇ ἀδελφῇ τοῦ Ἀυγούστου Ὀκταβιανοῦ, καὶ συναγαγὼν ἄλλο πλῆθος πολὺ προτρεψάμενος δέ καὶ Πέρσας καὶ πολλὰ αὐτοῖς συνταξάμενος ποιήσας πλοῖα δρομώνων πολλῶν, καταπλεύσας ἀπὸ Ἀλεξανδρείας ὡρμησε κατὰ Ῥωμαίων μετὰ τῆς Κλεοπάτρας, πα-

ти Римъ мысля, со Ипирскыя страны прешедъ возити на Римъ. И оувѣданоу бывшю семоу вращению Антония и Клеопатры в Римѣ, абие самъ Октоуиосъ въоружися на ня и Рима дѣля и оукорения сестры его, еже преобиде Антоній.

ραλαβεῖν τὴν αὐτὴν Ῥώμην βουλόμενος, διὰ τῆς λεγομένης Ἠπείρου χώρας, θέλων ἀνελθεῖν ἐν Ῥώμῃ. Καὶ γνωσθείσης τῆς ταιαύτης τυραννίδος Ἀντωνίου καὶ τῆς Κλεοπάτρας ἐν τῇ Ῥώμῃ, εὐθὺς ὁ αὐτὸς Ὀκταβιανὸς ὡπλίσατο κατ'αὐτῶν καὶ διὰ τὴν εὐτέλειαν τῆς αὐτοῦ ἀδελφῆς, ὅτι περιεφρόνησεν αὐτὴν ὁ αὐτὸς Ἀντώνιος.

Далѣе, послѣ небольшой вставки о свиданіи царя Іудейскаго Ирода съ Августомъ Кесаремъ, встрѣчаемъ на листѣ 362-мъ об. слѣдующее мѣсто Малалы:

(*Греч. т. Бон. изд. p. 221.*)

«И потомъ идоущю Кесарю на Египетъ сквозѣ Соурию покорити хотя страноу тоу и обличити побѣдоу свою.»

Καὶ ἦλθεν ὑποτάξας τὴν Αἰγύπτιον χώραν καὶ θριαμβεύσας τῆς ἑαυτοῦ νίκην.

За тѣмъ послѣ небольшой вставки переводъ Малалы продолжается на листѣ 363-мъ.

(*Греч. т. Бон. изд. p. 221.*)

«Кесарь же Авгоустъ, пришедъ съ множествомъ вой своихъ, покори ины страны разоряя мѣстодръжания ихъ: бѣ же лѣтъ 18 егда тріоумоураторь бысть. Дръжа же Египетска рать лѣта многа. Сий же Авгоустъ, прешедъ Еоуропскоу страноу всю, преиде отъ Византіи на Халкидонъ градъ Асия и постави абие князя въ Виѳоуніи отъ своихъ моужій,

Καὶ κατιὼν μετὰ τοῦ πλήθους αὐτοῦ ὑπέταξε τὰς ἄλλας χώρας, καταλυὼν τὰς τοπαρχίας αὐτων. ἦν δὲ ἐνιαυτῶν ιῆ, ὅτε τριομβυράτωρ ἐγένετο. ἐκράτησε δὲ ὁ τῆς Αἰγύπτου πόλεμος ἔτη πολλά. Ὁ δὲ Αὔγουστος Ὀκταβιανὸς παρελθὼν τὴν Εὐρώπην πᾶσαν ἐπέρασεν ἀπὸ τοῦ Βυζαντίου ἐπὶ τὴν Χαλκηδόνα πόλιν τῆς Ἀσιας. καὶ ἐποίησεν εὐθέως ἄρχοντα ὃν ᾑρεθη ἐν τῇ Βιθυνίᾳ ἐκ τῶν ἰδίων αὐτοῦ ἀνθρώπων ὀνόματι Λαῦσον,

именемъ Даоуса изъ врагъ, иже дръжа страноу тоу Динаръ, его же бѣ поставилъ прежде Кесарь стрый его; бѣ бо оуже Вифоуния имоущи князь: прѣд тѣмъ бо Помпій Магнъ приялъ бѣ Вифунию оумръшю Никомидоу миродръжцю ея отъ рода Македонска бывшю, иже оумираа остави ю подъ Римляны.

διαδεξάμενος τὸν ἰθύνοντα τὴν αὐτὴν χώραν Διήναρον τὸν προβληθέντα ὑπὸ τοῦ Καίσαρος τοῦ θείου αὐτοῦ· ἦν γὰρ ἤδη ἡ Βιθυνία ἔχουσα ἄρχοντα· ἐπειδὴ πρὸ αὐτοῦ ὁ Πομπήιος Μάγνος ἦν λαβὼν τὴν αὐτὴν Βιθυνίαν, τελευτήσαντος Νικομήδους τοπαρχοῦντος αὐτὴν, τοῦ ὄντος ἐκ τοῦ γένους τῶν Μακεδόνων· ὅστις τελευτῶν ἔιασεν αὐτὴν Ῥωμαίοις.

Лист. 364. Кинов. заглав. ***Благовѣщеніе Пресвятыя Владычицѧ нашея Богородица.***

(*Греч. т. Бон. изд. р. 226.*)

Нач.: «Мимошедшимже лѣтомъ 40 и 6 мѣсяць царства его мѣсяца Доустра по благовѣщеніи въ 25, часъ 2 дне, в недѣлю, благовѣсти архангелъ Гавріилъ Святѣй Маріи въградѣ Назареѳе въ впатію Коуинна и Логгинна, старѣйшинствующю же въ Суріи Вътолию и посланому ново отъ того Августа Кесаря.»

Μετὰ δὲ τὸ διελθεῖν τὸ μά ἔτος καὶ μῆνα τὸν ἕκτον τῆς βασιλείας αὐτοῦ ἐν τῷ ὀύστρῳ μηνὶ κέ, ὥραν ἡμερινὴν δευτέραν, ἡμέρᾳ κυριακῇ εὐηγγελίσατο ἐν Ναζαρὲτ τῇ πόλει ὁ ἀρχάγγελος Γαβριὴλ τὴν ἁγίαν παρθένον καὶ θεοτόκον Μαρίαν ἐν ὑπατείᾳ Κουινίου καὶ Λογγίνου, ἡγεμονεύοντος δὲ τῆς Συρίας Ο'υτιλλίου τοῦ καὶ προαχθέντος νεωστὶ ὑπὸ τοῦ Ἀυγούστου Καίσαρος.

Этимъ мѣстомъ оканчивается въ Греческомъ подлинникѣ *девятая* книга хронографа Малалы.

Листъ 364 об. Кинов. заглав. ***Рожество Господа нашего Іисуса Христа.***

(*Греч. т. Бон. изд. р. 227.*)

Въ четвертодесятное лѣто и второе мѣсяца четвертаго царства Августова родися Господь

Ἐν δὲ τῷ μ̅β ἔτει καὶ μηνὶ τῷ δ̅ τῆς βασιλείας τοῦ αὐτοῦ Αὐγούστου ἐγεννήθη ὁ κύριος ἡμῶν καὶ

нашъ Іисусъ Христосъ прежде осми каландъ Еноуаря мѣсяца апалея, еже есть Декамъбриосъ въ 25, часъ дне седмый, въ градѣ Июдѣя, емоу же имя Вифлеомъ близъ Іерусалима влѣто по Антиохинѣмъ въ второе 40 темъ, воеводѣ соущю Соуріи Коуранию отъ оупатъ оупатоу же семоу соущю Октаоуию и Суліаноу мѣстодръжителю же сирѣчь Царю соущю въ Июдѣи Иродоу великомоу.

θεὸς Ἰησοῦς ὁ Χριστὸς τῇ πρὸ ἓ καλανδῶν ἰανουαρίων μηνὶ δεκεμβρίῳ κέ, ὥραν ἡμερινὴν ἑβδόμην, ἐν πόλει τῆς Ἰουδαίας ὀνόματι Βηθλεὲμ, πλησίον οὖσαν τῆς Ἱερουσαλὴν, ἔτους κατὰ Αντιόχειαν τὴν μεγάλην χρηματίζοντος μβ', ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας Κυρηνίου τοῦ ἀπὸ ὑπάτων, ὑπατεύοντος δέ τοῦ αὐτοῦ Ὀκταβιανοῦ καὶ Σιλουανοῦ τοπαρχοῦντος δέ, ἥτα βασιλεύοντος τῆς Ἰουδαίας, Ἡρῴδου τοῦ βασιλέως.

За тѣмъ до листа 386 об. слѣдуетъ вставка изъ второй книги *Іудейскихъ древностей* Іосифа Флавія. На листѣ же 386-омъ об. продолжается переводъ Малалы:

(*Греч. т. Бон. изд. p. 251.*)

«Кесарь же Октаиосъ въ 50-е и пятое лѣто царства его, мѣсяца Октября иже есть Въперверетеосъ иде въ кумирницю, сътворивъ стожрътвеноую требоу и въпроси: кто по мнѣ царствуеть въ Римьстѣ градѣ? И не бы емоу данъ отвѣтъ отъ Поуфия. И пакы сътвори дроугоую потребу и въпроси Поуфия: почто не бысть емоу данъ отвѣтъ, но млъчить влъхвованіе? И речено емоу бысть отъ Пуфия се:

Ὁ δὲ Αὔγουστος Καῖσαρ Ὀκταβιανὸς τῷ νέ ἔτει τῆς βασιλείας αὐτοῦ μηνὶ ὀκτωβρίῳ τῷ καὶ ὑπερβερεταίῳ ἀπῆλθεν εἰς τὸ μαντεῖον· καὶ ποιήσας ἑκατόμβην θυσίαν ἐπηρώτησε, τὶς μετ' ἐμὲ βασιλεύσει τῆς Ῥωμαικῆς πολιτείας; καὶ οὐκ ἐδόθη αὐτῷ ἀπόκρισις ἐκ τῆς Πυθίας. καὶ πάλιν ἐποίησεν ἄλλην θυσίαν, καὶ ἐπηρώτησε τὴν Πυθίαν τὸ διὰ τὶ οὐκ ἐδόθη αὐτῷ ἀπόκρισις, ἀλλὰ σιγᾶ τὸ μαντεῖον. καὶ ἐῤῥέθη αὐτῷ ἀπὸ τῆς Πυθίας ταῦτα

Отрокъ Іеврѣянинъ велить ми благымъ богомъ царствуя,

Παῖς Ἑβραῖος κέλεταί με θεὸς μακάρεσσιν ἀνάσσων

сий домъ оставльше и въ адъ оуже отъити, тѣмже изыде из домовъ вашихъ.

И шедъ отъ коумирница Авгоустъ Кесарь и пришедъ въ Кепеталионъ, постави тоу требникъ великъ и высокъ, на немже написа Роумскы писмены требникъ си есть Божіа, иже требникъ есть въ Кепеталіи и донынѣ, яко же Тимофей списа. Кесарь же Ектаиосъ болѣзнію слегъ, въ Римѣ оумре старъ сыи лѣтъ 75 без дѣтій и цѣломудрствовавъ отъ плотскаго грѣха; бѣ бо таинникъ архиерѣй царь.

Лист. 386 об. Кипсв. заглав.

О Тиверіи Кесари.

Нат.: «По царству же Августа Кесаря Актоуя царствовавшаго лѣтъ 50 и 7 и шесть мѣсяцей и два дни, кесарьствова Тиверій Оулінъ сынъ лѣтъ 22 ти полъ въ вовапию Секъста. Бѣ же възрастомъ средній, старъ, тонокъ, доброокъ, смаглъ, кратовласъ, крокорявъ, любодарливъ, дѣлолюбивъ, иже с вои ходити на Пръсы и на Миды и не сѣкся, но оумоленъ бывъ отъ нихъ....»

Τόνδε δόμον προλιπεῖν καὶ ἄπιθι αὖθις ἱκέσθαι.

Καὶ λοιπὸν ἄπιθι ἐκ τῶν ἡμετέρων.

Καὶ ἐξελθὼν ἐκ τοῦ μαντείου ὁ Αὔγουστος Καῖσαρ, καὶ ἐλθὼν εἰς τὸ Καπετώλιον, ἔκτισεν ἐκεῖ βωμὸν μέγαν, ὑψηλόν, ἐν ᾧ ἐπέγραψε Ῥωμαικοῖς γράμμασιν, ὁ βωμὸς οὗτός ἐστι τοῦ πρωτογόνου θεοῦ· ὅστις βωμός ἐστιν εἰς τὸ Καπετώλιον ἕως τῆς νῦν, καθὼς Τιμόθεος ὁ σοφὸς συνεγράψατο. Ὁ δὲ αὐτὸς Καῖσαρ Ὀκταβιανὸς νόσῳ βληθεὶς ἐν τῇ Ῥώμῃ ἐτελεύτησε, γέρων ὢν ἐτῶν οε, ἅπας καὶ σωφρονήσας ἀπὸ σωματικῆς ἁμαρτίας. ἦν γὰρ μυστικὸς ἀρχιερεὺς καὶ βασιλεύς.

(*Греч. т. Бон. изд. р. 252.*)

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Αὐγούστου Καίσαρος ἐπὶ ὑπατείας Σέξτου καὶ Σεκτιλιανοῦ ἐβασίλευσε Τιβέριος Καῖσαρ ἔτη κβ· ἦν δέ διμοιριαῖος, γέρων, λεπτακινός, εὐόφθαλμος, μελάγχροος, κονδόθριξ, οὖλος, ὑπόσιμος, φιλοκτίστης. ὅστις ἐπεστράτευσε κατὰ Περσῶν, καὶ μὴ πολεμήσας, ἀλλὰ παρακληθεὶς παρ' αὐτῶν πάκτα εἰρήνης ἐποίησε.

Лист. 387. об. Киков. заглав.

Како Вереникѣя испроси оу Ирода поставити образъ Спасу Христу въ градѣ Паниадѣ и како Иродъ сконча злѣ животъ свой въ Испаніи.

Сий же Иродъ Царь, вторый по Филипе, желяси по Іоаннѣ, възыде отъ града Севаста въ Паньядъ градъ Іюдѣя И пріиде к нему жена богата, хотящи, яко же исцѣлѣвши отъ Христа, образъ его поставити и не дръзноущи без Царева повелѣніа творити, повѣда томоу Иродоу просящи да поставить образъ мѣдянъ Спасу Іисусу Христу в томъ градѣ. Ея молитва написаніа имяше сице: честномоу Ироду мирудръжцю и законоуставнику Июдѣомъ и Елліномъ Траходиньскыя страны моление и молитва отъ Вернікыя бояриня града Пандіада: правда человѣколюбия хранять вашю божественоую главу; тѣмъ же и азъ, свѣдуще съ благыми надеждами, неколи просимаго полоучю. Что же есть настоящего прошеніа разумъ прѣдидый словомъ сказаеть: отъ дѣтьства падши въ страсть кровоточныхъ рѣкъ, разноуривши все свое имение и богат-

(Греч. т. изд. Бон. p. 237—239.)

Ὁ αὐτὸς βασιλεὺς Ἡρώδης ὁ δεύτερος ὁ Φιλίππου ἀνῆλθεν ἀπὸ τῆς πόλεως Σεβαστῆς ἐν Πανεάδι πόλει τῆς Ἰουδαίας. καὶ προσῆλθεν αὐτῷ γυνή τις εὐπορωτάτη, οἰκοῦσά τὴν αὐτὴν Πανεάδα πόλιν, ὀνόματι Βερονίκη, βουλομένη ὡς ἰαθεῖσα ὑπὸ τοῦ Ἰησοῦ στήλην αὐτῷ ἀναστῆσαι καὶ μὴ τολμῶσα δίχα βασιλικῆς κελεύσεως τοῦτο ποιῆσαι δέησιν ἐπέδωκε τῷ αὐτῷ Ἡρώδῃ βασιλεῖ, αἰτοῦσα ἀναστῆσαι στήλην τῷ σωτῆρι Χριστῷ ἐν τῇ αὐτῇ πόλει. ἥτις δέησις ἔχει οὕτως· Σεβαστῷ Ἡρώδῃ τοπάρχῃ καὶ θεσμοδότῃ Ἰουδαίων τε καὶ Ἑλλήνων βασιλεῖ τῆς Τραχωνίτιδος χώρας ἱκεσίας δεήσεις παρὰ Βερονίκης, ἀξιωματικῆς πόλεως Πανεάδος. δικαιοσύνη καὶ φιλανθρωπία καὶ αἱ λοιπαὶ τῶν ἀρετῶν πασῶν περιστέφουσι τὴν ὑμετέραν θείαν κορυφήν. ὅθεν κἀγὼ ταῦτα εἰδυῖα ἧκον σὺν ἀγαθαῖς ταῖς ἐλπίσι πάντως τῶν αἰτουμένων τευξομένη. τὶς δέ ἡ τοῦ παρόντος προοιμίου κρηπὶς προϊὼν ὁ λόγος σὲ διδάξει. ἐκ παιδόθεν ληφθεῖσα πάθει αἱμορροίας ὀχετῶν εἰς ἰατροὺς κατανάλωσά μοῦ τὸν βίον καὶ τὸν πλοῦτον καὶ ἴασιν

ство исцѣленіа не обрящющи. Слышавши же чюдимаго Христа исцѣленіа, яко мрътвыя въстави, пакы на свѣтъ възведе и, бѣсы отъ человѣкъ изгна и вся тлѣюща язями исцѣли. К тому и азъ акы къ Богу притекши и приближившися к нему стоящемоу народоу, оустраховавъшися исповѣдати ему непрестанноую мою язю, егда како сквернаго моего вреда гнушаася на мя разгнѣвается и болій пристоупитъ ми недугъ язи. В себе помышляхъ, яко жъ аще быхъ могла прикосноутися подлъкоу ризѣ его и исцѣлела быхъ. И тай сквозѣ народъ проборовшися, оукрадохъ исцѣленіе подлъцѣ ризе его прикоснувшися и преставшю ми источникоу кровьномоу, быхъ отиноудь здрава. Онъ же акы проповѣдатель моего сердца помыслу, възпи: кто ся прикосну мнѣ, сила отъ мене изыиде. Азъ же оужасъшися и стенющи, мнящю язю лютѣйшюю възвращьшюся на мя помышляющи и припадши къ немоу землю исплъних слезъ дрзъновеніе исповѣдавши. Онъ же яко благъ милосердовавъ знамена ми исцѣленіе рѣкы

οὐχ ἡῦρον ἀκηκουΐα δέ τοῦ θαυμαζομένου Χριστοῦ τὰ ἰάματα, ὅς νεκροὺς ἐξανίστησι καὶ τυφλοὺς πάλιν εἰς φάος ἔλκων καὶ δαίμονας ἐκ βροτῶν ἀπελαύνων καὶ πάντας τοὺς ἐν νόσοις μαραινομένους λόγῳ θεραπεύει, πρὸς αὐτὸν οὖν κἀγὼ ὡς πρὸς θεὸν ἔδραμον. καὶ προσεσχηκυῖα τὸ περιέχον αὐτὸν πλῆθος, δειλιάσασα δέ ἐξειπεῖν αὐτῷ καὶ τὴν ἀήττητόν μοῦ νόσον, μὴ πῶς τὸν μολυσμὸν τοῦ πάθους ἀποστρεφόμενος ὀργισθῇ κατ'ἐμοῦ καὶ πλέον μοὶ ἐπέλθῃ ἡ πληγὴ τῆς νόσου κατ'ἐμαυτὴν ἐλογισάμην ὅτι εἴ δυνηθείην ἅψασθαί τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, πάντως ἰαθήσομαι· Καὶ λάθρᾳ εἰς τὸ περὶ αὐτὸν ἐισδύνασα πλῆθος ἐσύλησα τὴν ἴασιν, τοῦ κρασπέδου αὐτοῦ ἁψαμένη· καὶ σταλείσης μοῦ τῆς πηγῆς τοῦ αἵματος γέγονα παραχρῆμα ὑγιής. Ἀυτός δέ μᾶλλον, ὡς προγνοὺς τῆς ἐμῆς καρδίας τὸ βούλευμα, ἀνέκραξε, τίς μοὺ ἥψατο; δύναμις γάρ ἐξῆλθεν ἀπ'εμοῦ. ἐγὼ δέ ὠχριώσα καὶ στένουσα τὴν νόσον θρασυτέραν ὑποστρέφειν ἐπ'εμὲ λογιζομένη, προσπεσοῦσα αὐτῷ τὴν γῆν ἐπλήρωσα δακρύων, τὴν τόλμαν ἐξειποῦσα. ὁ δέ ὡς ἀγαθὸς σπλαγχνισθεὶς ἐπ ἐμοὶ ἐπεσφράγισέ μοι τὴν ἴασιν, εἰρηκὼς, θάρσει θυγάτερ, ἡ πίστις σου σέσωκέσε· πορεύου εἰς εἰρήνην· οὕτως καὶ ὑμεῖς σεβαστοὶ τὴν δέησιν ὀξεῖαν τῇ δεομένῃ παράσχετε.

ми: оупова дщи, вѣра твоя спасеть тя, иди въ мирѣ; тако и вы честніи молитву быстру подадите. Царь Иродъ, слышавъ си моленіа ея, и оучюдися о чюдеси и оубоявся тайнаго исцѣленіа.

И абие она посреди своего града постави господину нашему Богу Іисусу Христу образъ отъ мѣди, примесивъши нѣкую часть злата и сребра, яжъ образъ и донынѣ есть въ Пандеаде градѣ, прежде многа лѣта принесенъ въ мѣста, на немъ же стоя посреди града, въ святую церковь. Юже память исписану обрѣтохъ въ томъ Паниаде градѣ оу Васа нѣкоего отъ Іоудѣй бывша крестіана, в немъ же списана бяху житіе всѣхъ царствовавшихъ въ Іоудѣйстей странѣ.

Ὁ δὲ βασιλεὺς Ἡρώδης ἀκηκοὼς ταῦτα διὰ τῆς δεήσεως ἐξεπλάγη διὰ τὸ θαῦμα· καὶ φοβηθεὶς τὸ μυστήριον τῆς ἴασεως εἶπεν, αὕτη ἡ εἰς σὲ γενομένη ἴασις, ὦ γύναι, μείζονος στήλης ἐστὶν ἀξία. πορευθεῖσα τοίνυν οἵαν βούλει ἀνάστησον αὐτῷ στήλην, προθέσει δοξάσουσα τὸν ἰασάμενον.

Καὶ εὐθέως ἡ αὐτὴ Βερονίκη, ἡ πρῴην αἱμόῤῥους ἐν μέσῳ τῆς ἰδίας αὐτῆς πόλεως Πανεάδος ἀνέστησε τῷ κυρίῳ ἡμῶν καὶ θεῷ Ἰησοῦ Χριστῷ στήλην χαλκῆν ἐκ χαλκοῦ θερμηλάτου, συμμίξασα βραχὺ τι μέρος χρυσοῦ καὶ ἀργύρου· ἥτις στήλη μένει ἐν Πανεάδι πόλει ἕως τῆς νῦν, πρὸ πολλοῦ χρόνου μετενεχθεῖσα ἀφ᾽οὗ ἵστατο ἐν μέσῳ τῆς πολεως τόπου εἰς ἅγιον εὐκτήριον οἶκον. ὅπερ ὑπομνημα ηὗρον ἐν τῇ αὐτῇ Πανεάδι πόλει παρὰ Βάσσῳ τινί, γενομένῳ ἀπὸ Ἰουδαίων χριστιανῷ· ἐν οἷς ὑπῆρχεν ὁ βίος πάντων τῶν βασιλέων τῶν βασιλευσάντων πρῴην τῆς Ἰουδαϊκῆς χώρας.

Далѣе до листа 390 слѣдуютъ выписки изъ Евангелія и изъ *Древностей* Іосифа Флавія о земной жизни Господа нашего Іисуса Христа.

На листѣ 390 читаемъ опять мѣсто изъ Малалы; впереди написано киноварью:

Хронъ пишеть о Христѣ:

«Въ осмое же надесять лѣто царства того Тиверіа Кесаря мѣсяць 7, бывъ лѣтъ 33, Іисусъ

(*Греч. т. изд. Бон. р. 240.*)

Τῷ δὲ ὀκτωκαιδεκάτῳ ἔτει τῆς βασιλείας τοῦ αὐτοῦ Τιβερίου Καίσαρος καὶ μηνὶ τῷ ζ᾽, γενόμενος ἐνιαυτῶν

Христосъ Богъ нашъ и предянъ бысть отъ Іюды Скариота оученика своего сый Господь Спасъ мѣсяца Достра, иже есть Мартъ 23, лоунѣ имоущи дній 20 день, нощи въ 5 часъ веденъ бысть къ Кояфѣ архиерѣю....»

περὶ που λγ' ὁ Ἰησοῦς Χριστὸς, ὁ θεὸς ἡμῶν, παρεδόθη ὑπὸ Ἰούδα Ἰσκαριώτου, μαθητοῦ αὐτοῦ, ὁ αὐτὸς κύριος καὶ σωτὴρ ἡμῶν, μηνὶ δίστρῳ τῷ καὶ Μαρτίῳ κγ', τῆς σελήνης ἐχούσης ἡμέραν ιγ'· ἦν δὲ ἡμέρα πέμπτη, ὥρα νυκτερινὴ πέμπτη. καὶ ἀπηνέχθη πρὸς τὸν Καϊάφαν ἀρχιερέα.

За тѣмъ послѣ выписокъ изъ Іосифа Флавія продолжается переводъ Малалы:

Лист. 391 об. Кинов. заглав. ***О сшествіи святого Духа въ день пятидесятный.***

«И сниде святый и животворящій духъ къ святымъ апостоломъ мѣсяца Артемисия, еже есть Май, въ 14 день, въ недѣлю, часъ дни 1-й, царствующемоу въ Іоудѣи семоу Понтескомоу Пилатоу, иже нареченъ бысть власти языкомъ тѣмъ отъ Тиверіа кесаря, иже рассыпа царство Іоудѣйско и постави имъ князя его же самъ изволи. Святительствоваху же въ та лѣта въ Іоудѣйстей языци Анна и Каяфа.»

(*Греч. т. изд. Бон. р. 242.*)

Καὶ κατῆλθε τὸ ἅγιον καὶ ζωοποιὸν πνεῦμα εἰς τοὺς ἁγίους αὐτοῦ ἀποστόλους μηνὶ ἀρτεμισίῳ τῷ καὶ Μαΐῳ ιδ' ἡμέρᾳ κυριακῇ, ὥραν γ' ἡμερινὴν, ἡγεμονεύοντος τῆς Ἰουδαίας τοῦ αὐτοῦ Ποντίου Πιλάτου· ὅστις προεβλήθη ἄρχειν τοῦ ἔθνους ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ Τιβερίου Καίσαρος, τοῦ καταλύσαντος τὴν βασιλείαν τῶν Ἰουδαίων καὶ προχειρισαμένου αὐτοῖς ἄρχοντα, ὃν ἠβουλήθη αὐτὸς, ἀρχιερευόντων δὲ τοῦ Ἰουδαικοῦ ἔθνους Ἄννα καὶ Καΐαφα....

Лист. 393. Кинов. заглав. ***По Тивиріи царствова Гайосъ и о паденіи Антиохийскомъ и како пріиде отъ Тивиріады Финеосъ Іерей и изми Антиохию и како Гай Кесарь Петронья воеводу посла на Іоудѣю и како оумири Агрипа Клавдія.***

(*Греч. т. изд. Бон. р. 243.*)

Наг.: «Въ царствіи же Тиверіа Кесаря царьствова Гаиосъ, иже име боязнь многоу съ

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Τιβερίου Καίσαρος ἐβασίλευσεν Ἥλιος Γαΐος ὁ καὶ Καλιγουλᾶς, ὃς ἔσχε φόβον πο-

всѣмъ языкомъ варварьскымъ прежде царствованіа и сего ради бояре Царя поставиша. Царствова же въ вапатію Галла и Анна и дръжа царство лѣтъ 4 и седмь мѣсяцъ; бѣ же высокъ, лѣпъ, тонкымъ лицемъ, роумянъ на оусъ, простъ власы, малами очима, борзорѣчивъ, гнѣвливъ, веледушенъ....»

λὺν πρὸς ἅπαντα τὰ τῶν βαρβάρων ἔθνη πρὸ τοῦ βασιλεῦσαι· καὶ διὰ τοῦτο ἡ σύγκλητος βασιλέα ἀνηγόρευσεν αὐτόν. ἐβασίλευσε δὲ ἐπὶ τῆς ὑπατείας Γάλλου καὶ Νοννιανοῦ, καὶ ἐκράτησεν ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἔτη δ' καὶ μῆνας ἑπτά. ἦν δὲ εὐμήκης, εὔθετος, λεπτοχαράκτηρος, εὔχρους, ἀρχιγένειος, ἁπλόθριξ, μικρόφθαλμος, περίγοργος, ὀργίλος, μεγαλόψυχος.

Лист. 395. Кинов. заглав. ***По царствіи же Гайя царствова Клавдій и како честь сътвори Агриппѣ. Сей же Агриппа Иродъ оуби Іакова Заведеова мечемъ, и како Іосифъ о чюдесьхъ апостольскыхъ пишеть и како обрѣте списанъ Тройскы рати сѣчь.***

(*Греч. т. изд. Бон. p. 246.*)

Нач.: «Въ царствѣ же Гайя царя царствова Клавдій Кесарь Германикъ въ оупатіа Касия и Солона. Царствова же сий Клавдій Кесарь лѣта 4 и мѣсяць 9. Бѣ же низокъ, дебелъ и зекръ, просѣдъ, бѣлъ, длъгъ лицемъ, тихъ. Създа же градъ, иже прозва въ свое имя Клавдіополь близъ Окіана.

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Γαΐου Καίσαρος ἐβασίλευσε Κλαύδιος Καῖσαρ ὁ Γερμανικὸς ἐπὶ τῆς ὑπατείας Κασίου καὶ Σόλωνος· ἐβασίλευσε δὲ ὁ αὐτὸς Κλαύδιος Καῖσαρ ἔτη ιδ' καὶ μῆνας θ.' ἦν δὲ κονδοειδής, εὔογκος, γλαυκόφθαλμος, μιξοπόλιος, λευκός, μάκροψις, γαληνότατος. ἔκτισε δὲ πόλιν, ἣν ἐκάλεσεν εἰς ἴδιον ὄνομα Κλαυδιούπολιν, πλησίον τοῦ Ὠκεανοῦ.

Лист. 397. Кинов. заглав. ***По царстве же Клавдіа царствова Неронъ и како обрѣте Павелъ Діонисіа Ареопагита и како приде Петръ Апостолъ въ Римъ побѣду Христову показа на Симона влъхва чюдотворя и что ради Пилатъ оубиенъ бысть отъ Нерона и како Фролъ начатъ Іоудея моучити и како Агрипа мирными словесы тешаше я, поминаа имъ, колицеми землями Римляне владѣютъ.***

(*Греч. т. изд. Бон. p. 250.*)

Нач.: «По царствѣ же Клавдіа царствова Неронъ сынъ

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Κλαυδίου Καίσαρος ἐβασίλευσε Νέρων ὁ υἱος

его, въ оупатию Суліана и Антонина, иже царствова лѣта 13 и мѣсяца два. Бѣ же высокъ и тонокъ, сѣдъ, густъ брадою, строинъ. Абие же начя царствовати, пытати начя о Христѣ, невѣдый яко распятъ есть, и възыска его привести хотя въ Римъ, акы философа велика и чюдотворца; слышавъ бо о немъ прежде царства, хотя же въпросити его не о чемъ и искаше его....»

αὐτοῦ ἐπὶ τῆς ὑπατείας Σιλουανοῦ καὶ Αντωνίνου· ὅστις ἐβασίλευσεν ἔτη ιγ' καὶ μῆνας δύο. ἦν δὲ μακρὸς, λεπτὸς, εὔμορφος, εὔρινος, ἀνθηροπρόσωπος, μεγαλόφθαλμος, ἁπλόθριξ, ὁλοπόλιος, δασυπώγων, εὔτακτος· ἦ μόνον δὲ ἐβασίλευσε ἐξεζήτησε τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ· καὶ ἀγνοήσας ὅτι ἐσταυρώθη ἐζήτησεν αὐτὸν ἀνενέγκαι ἐν Ῥώμῃ, ὡς φιλόσοφον· μέγαν καὶ θαύματα ποιοῦντα· ἤκουσε γὰρ πρὸ τοῦ βασιλεῦσαι περὶ αὐτοῦ τοιαῦτα. θέλων δὲ ἐπερωτῆσαι αὐτὸν τινα ἐζήτει ἀναγάγαι αὐτὸν....

Лист. 400. Кинов. заглав.

Оуспъкновеніе Павлово.

Нач.: «Бѣ же Святый Павелъ тѣломъ низокъ, плешивъ, просѣдъ главою и брадою, добрымъ носомъ, изекръ и бровистъ, чистою плотію, румянымъ лицемъ, добробрадъ, рѣчистъ, сладокъ отъ Святого Духа бесѣдуя и исцѣляя. Посла же по всей Іудѣи и въ Іерусалимъ сій царь Неронъ и всѣмъ зло сътвори, многы изби воя пославъ зане съжаливыи и възпиша укаряюще Нерона иже усѣкну Пилата, акы на мщеніе Христу и еже прииде къ нему не точию же, но еже акы обладающа воеводою ра-

(*Греч. т. изд. Бок. р. 257.*)

Ὑπῆρχε δέ ὁ Παῦλος, ἔτι περιὼν, τῇ ἡλικίᾳ κονδοειδὴς, φαλακρὸς, μιξοπόλιος τὴν κάραν καὶ τὸ γένειον εὔρινος, ὑπόγλαυκος, συνόφρυς, λευκοχροὺς, ἀνθηροπρόσωπος, εὐπώγων, ὑπογελῶντα ἔχων τὸν χαρακτῆρα, φρόνιμος, ἠθικὸς, εὐόμιλος, γλυκὺς, ὑπο πνεύματος ἁγίου ἐνθουσιαζόμενος καὶ ἰώμενος. Ἔπεμψε δέ κατὰ τῆς Ἰουδαίας καὶ τῆς Ἱερουσαλὴμ ὁ αὐτος βασιλεὺς Νέρων καὶ πᾶσι κακῶς ἐχρήσατο, πολλοὺς φονεύσας στρατιωτικῇ συμβολῇ, ὅτι τυραννίδι φερόμενοι, ἐξεφώνησαν ὑβριστικὰς φωνὰς κατὰ τοῦ Νέρωνος, διότι ἀπεκεφάλισε τὸν Πιλᾶτον, ὡς εἰς ἐκδίκησιν Χριστοῦ· καὶ ἦλθεν εἰς αὐτὸν οὐ μὴν

спяша Христа и сего ради гнѣвашася на ня, акы на мучителя и убиена быста отъ воинъ тогда въ исходѣ Анна и Каияфа. Прия же си Неронъ царь въ царство свое страноу иноу на Понте Полемона стратига своего и сътвори ю Епархъ, прозва ю Понтъ Полемонскый. Си же Неронъ любяше Венеты зѣло.

ἄλλα ὅτι καὶ αὐθεντήσαντες τὸν ἡγεμόνα, ἐσταύρωσαν τὸν Χρίστον· καὶ διὰ τοῦτο ἠγανάκτει κατ'αὐτῶν, ὡς τυράννων, καὶ ἐσφάγησαν τότε ὑπὸ στρατιωτῶν ἐν τῇ συμβολῇ ὅ τε Ἄννας καὶ ὁ Καϊάφας. Παρέλαβε δέ ὁ αὐτὸς Νέρων, ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτὸν χώραν ἄλλην ἐν τῇ Πόντῳ, πέμψας Πολέμωνα στρατηγὸν αὐτοῦ καὶ ἐποίησεν αὐτὴν ἐπαρχίαν καλέσας αὐτὴν Πόντον Πολεμονιακόν. Ὁ δέ αὐτὸς Νέρων ἔχαιρε τῷ Βενέτῳ μέρει πολύ.

Послѣ обширной вставки изъ Іосифа Флавія переводъ Малалы продолжается на листѣ 431-мъ:

(Греч. т. изд. Бон. p. 258—259.)

«По Неронѣ же царствова Гавласъ мѣсяцъ 9, а дній 13; бѣ же высокъ, крѣпокъ, чистъ, крывъ, просѣдъ, лютъ. Въ царство же его погребена быста телеси святыма апостолома Петра и Павла повелѣніемъ того царя: въ снѣ бо повелѣно ему бысть на погребеніе дати тѣлеси святыма апостолома. И оумре Галвасъ своего смрътію напрасно отъ крови поущения лѣтъ сый 50 и 9. Въ царство же Галвы царствова Лоуйосъ Офинійскый мѣсяци три; бѣ же низокъ, плоскъ, крѣпокъ, простовласъ, малыма очима, нѣморѣчивъ. Въ царство же его

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Νέρωνος ἐβασίλευσε Γαλβᾶς Ἄυγουστος μῆνας ζ'· ἦν δὲ μακρὸς, γενναῖος, λευκόχρους, ὑπόστραβος, γρυπορύγχος, μιξοπόλιος, μανικὸς. ἐπὶ δὲ τῆς βασιλείας τοῦ αὐτοῦ Γαλβᾶ ταφῇ παρεδόθησαν τὰ σώματα τῶν ἁγίων ἀποστόλων κατὰ κέλευσιν τοῦ αὐτοῦ βασιλέως. ἐν ὁράματι γὰρ ἐκελεύσθη δοῦναι τὰ σώματα τῶν ἁγίων ἀποστόλων εἰς ταφήν. καὶ τελευτᾷ ὁ Γαλβᾶς ἰδίῳ θανάτῳ ἐξαίφνης φλεβοτομηθεὶς, ὧν ἐνιαυτῶν μθ'. Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Γαλβᾶ ἐβασίλευσε Λούκιος Ὄθων μῆνας γ'· ἦν δὲ κονδοειδὴς, πλατὺς, γενναῖος, ἁπλόθριξ, μικρόφθαλμος, ὑπόσιμος, ψελλὸς. ἐν δὲ τῇ αὐτοῦ βασιλείᾳ ὁ ἅγιος Ἰάκωβος

Іаковъ епископъ патріархъ Іерусалимьскый оумретъ, его же постави Петръ въ себе мѣсто, отходя в Римъ и прія столъ епископьства Семионъ, иже есть Симонъ, и бысть патріархъ. И оумре же си Офона и царствова Вителиосъ Августъ мѣсяць и полъ; бѣ же възрастомъ срѣдній, благами пръсми, и зѣкръ чръменъ, гоустобрадъ, доброокъ, страшивъ. Въ царство же его падеся Божіимъ гнѣвомъ Никомидія градъ великый Вифуниескъ митрополъ и поновн.

ὁ ἀπόστολος, ὁ ἐπίσκοπος Ἱεροσολύμων καὶ πατριάρχης, ὃν ἐνεθρόνισεν ὁ ἅγιος Πέτρος ἀντὶ ἑαυτοῦ ἀπιὼν ἐπὶ Ῥώμην, ἐτελεύτησε· καὶ παρέλαβε το σχῆμα τῆς ἐπισκοπῆς Ἱεροσολύμων Συμεὼν ὁ καὶ Σίμων καὶ ἐγένετο πατριάρχης. Τελευτᾷ δὲ ὁ αὐτὸς Ὄθων ἐτῶν νγ᾽ ἀρξαντήσας μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Ὄθωνος ἐβασίλευσε Βιτέλλιος Αὔγουστος ἔτη θ᾽ καὶ μῆνας ἡ. ἦν δὲ διμιριαῖος, εὔστηθος, γλαυκὸς, πυῤῥάκης, δασυπώγων, εὐόφθαλμος, δειλὸς. ἐπὶ δὲ τῆς βασιλείας εὐθέως ἔπαθεν ὑπὸ θεομηνίας Νικομήδεια, πόλις μεγάλη τῆς Βιθυνίας μητρόπολις.

Этимъ мѣстомъ, находящимся почти въ срединѣ *десятой* книги Греческаго подлинника, оканчивается переводъ Малалы въ нашей рукописи; далѣе до листа 478 слѣдуетъ переводъ «*Древностей*» Іосифа Флавія, а именно разсказъ его о плѣненіи Іерусалима Титомъ и о послѣдующихъ событіяхъ въ Іудеѣ.

На листѣ 478-мъ читаемъ киноварное заглавіе: *Начало царства Константинограда Греческаго*; подъ этимъ заглавіемъ слѣдуетъ списокъ Византійскихъ Императоровъ съ означеніемъ времени, въ продолженіи котораго каждый изъ нихъ царствовалъ. Списокъ начинается Константиномъ Великимъ и на листѣ 481-мъ оканчивается Императорами Львомъ, Александромъ и Константиномъ, царствовавшими въ началѣ *десятаго* вѣка. За этимъ спискомъ на листѣ 481-мъ начинается *Лѣтописецъ Рускихъ Царей*. Хотя древле-Славянскій переводъ Малалы въ нашей рукописи оканчивается *десятою* книгою, однако съ достовѣрностію можно утверждать, что су-

ществовалъ полный переводъ этой хроники. Одно мѣсто Ипатьевскаго лѣтописца прямо указываетъ на заимствованіе изъ *семнидцатой* книги хроники Малалы.

(*Полное собр. Рус. лѣт. т. 2. стр. 170*).

«Иніи же избьени быша, иніи язвени быша, *яко индѣ глаголеть*: *Скыртъ рѣка злу игру сыгра гражаномъ*, тако и Днѣстръ злу игру сыгра Угромъ.»

(Ioannis Malalae Chronographia L. XVII. p. 418 ed. Bonn.)

Ἐν αὐτῷ δὲ τῷ χρόνῳ κατεπόθη ὑπὸ θεομηνίας ὑδάτων ποταμιαίων Ἔδεσα· παρερχομένου Σκίρτου εὑρέθη πλάξ λιθίνη μεγάλη, ἐν ᾗ ἐπεγέγραπτο ἐν γλυφῇ ταῦτα.

Σκίρτος ποταμὸς σκιρτήσει κακα σκιρτήματα πολίταις. *

Очевидно, что это указаніе на рѣку Скиртъ было заимствовано лѣтописцемъ изъ древне-Славянскаго перевода Малалы, какъ и другія сказанія, замѣченныя нами выше.

Указать источники, которыми пользовались наши лѣтописатели, предметъ весьма любопытный. Зная эти источники, мы не только можемъ правильно судить о составѣ лѣтописныхъ памятниковъ, но также о состояніи древней грамотности; ибо узнаемъ, что̀ читали наши предки, какія книги находились у нихъ подъ руками и откуда они почерпали свѣдѣнія о всеобщей исторіи. Вотъ причина, почему мы поспѣшили обнародовать наше открытіе. Я вполнѣ увѣренъ, что оно обратитъ на себя справедливое вниманіе археологовъ.

Сильно убѣжденный въ великой важности подобныхъ розысканій, я рѣшаюсь предложить общему вниманію знатоковъ и любителей русской исторіи вопросъ объ изданіи древ-

* т. е. «въ то же время городъ Едесса былъ потопленъ совершенно разлитіемъ рѣки Скирта; въ послѣдствіи на томъ мѣстѣ найдена огромная каменная плита съ надписью:

Рѣка Скиртъ недобрыя шутки сыграла надъ своими обитателями.»

Это дѣленіе на *слова* не представляетъ ничего общаго съ тѣмъ дѣленіемъ на *книги*, которое находится въ Греческомъ подлинникѣ хроники Малалы и которому вполнѣ соотвѣтствуетъ дѣленіе на отдѣлы въ рукописяхъ, содержащихъ въ себѣ переводъ Малалы въ сокращенномъ видѣ. Этѣ послѣднія рукописи заставляютъ думать, что древле-Славянскій переводчикъ хроники Іоанна Малалы удержалъ въ своемъ трудѣ дѣленіе подлинника, которое впослѣдствіи было утрачено или измѣнено. Къ сожалѣнію, драгоцѣнная наша рукопись сохранилась не вполнѣ; нѣкоторыя статьи, которыя прежде находились въ началѣ и концѣ сборника, утратились, какъ это видно изъ оглавленія, печатаемаго нами вполнѣ: недостаетъ Главъ *Апокалипсиса*, *Соборника* и *Пчелы*. Всѣхъ листовъ въ сборникѣ теперь 331.

=

ОПИСАНІЕ РУКОПИСИ.

Замѣчательный и важный сборникъ, заключающій въ себѣ лѣтописецъ Переяславля Суздальскаго и древній переводъ Хроники Іоанна Малалы, былъ пожалованъ Императрицею Екатериною II Канцлеру Графу Безбородку, по смерти же Канцлера отданъ въ С. Петербургскій Архивъ, а 6 Сентября 1821 года, вмѣстѣ съ другими рукописями, онъ поступилъ для храненія въ Московскій Главный Архивъ Министерства Иностранныхъ дѣлъ.—Сборникъ писанъ въ листъ, на лощеной бумагѣ, двумя столбцами, мелкимъ полууставомъ, переходящимъ въ скоропись, во второй половинѣ XV вѣка, съ рукописи переписанной въ 1261 году; въ бумагѣ видны знаки бычачьей головы, точно такіе, какъ въ Супрасльской рукописи. Рукопись въ древнемъ, такъ называемомъ, казенномъ переплетѣ; приписки, находящіяся по листамъ, не важны: «въ 1623 году, Ноября 28, Иванъ Кирилловъ, попъ Московскаго Собора Черниговскихъ чудотворцовъ, продалъ сію книгу Ярославцу Ивану Кондратьеву за 60 рублей; а того же года Апрѣля 6 продалъ ее опять Жданъ Власьевъ Богдану Арефьеву.» Всѣ памятники, вошедшіе въ составъ нашего сборника, разбиты на отдѣльныя главы; ихъ въ оглавленіи (конца котораго недостаетъ) показано 783; предъ каждою главою въ переводѣ хроники Малалы, сдѣланы киноварныя заглавія, которыхъ въ Греческомъ текстѣ нѣтъ. Кромѣ того хронографъ Малалы и предшествующее ему краткое извлеченіе изъ Шестоднева раздѣлены на *слова*, которыхъ находится 140. Переводъ Малалы начинается уже съ 7-го слова.

Главы:

О трубѣ и о поющихъ Бā стхъ на боудоущемъ соудѣ ..... аг҃.
О ц҃рникихъ прогонїихъ прѣбѣвшихъ при антихѣ..... ад҃.
Ѡ брани в.... межоу стыми аггелы и ѕлыми силами и паденїи ѕмїеѣ..... ае҃.
Како ѕмїи гона ц҃рнкь....ть..... аѕ҃.
О ѕвѣри имоущихъ ї рогъ и главоу ѿ нихъ жидиноу ако ѕа колѣноу рече. аѕ҃.
Ѡ ѕвѣри имоущихъ два рога .... аи҃.
О имени ѕвѣри .... ао҃.
О р҃ и м҃ и д҃ столпнихъ съ агнцемъ на горѣ Сїонстѣи..... в҃.
О аггелѣ пропокѣдающемъ приближенїе боудоущаго соуда..... ва҃.
О аггле вторѣмъ проповѣдающемъ паденїе Вавилонское..... вв҃.
О аггелѣ третїемъ оутвержающимъ гн҃а люди не прїати антихриста..... вг҃.
Ако сѣда на облацѣ съ серпомъ ..... вд҃.
О дроузѣмъ анг҃лѣ объемлющимъ грѣсныи винограда..... ..... ве҃.
Ѡ сѣми аггелѣ находящихъ начало бѣды бѣды прежѣ конечины..... вѕ҃.
Како прѣвѣи чаши изливаютъ.... он бы҃ на ѿстоуплѣхъ..... вѕ҃.
Ѡ ѕвѣ вторѣи на соухъ и въ мори ..... ви҃.
Ако третїа рѣки въ кровь претворяются..... во҃.
Како четвертыя варомъ изсараются..... г҃.
Како пятоую ц҃рствїа омрачаютъ..... ..... га҃.
Како шесть поуть ур҃ Ефратъ ѡкрѣздается ц҃рем соущимъ ѿ сапуьныхъ
вѣстокъ..... ..... гв҃.
Како седьмь рады троу на ѵлки бывает .... гг҃.
О единомъ ѿ ѕ аггелѣ показоующимъ ецлисторъ любодѣйнаго града..... гд҃.
Како анг҃лѣ видѣноую тайноу сказаемъ..... ..... ге҃.
О дроузѣмъ агг҃ымъ паденїе Вавилонско .... гѕ҃.
Ѡ пѣнїи стыхъ и о трѣгоуби аминїа ..... гѕ҃.
О брацѣхъ тайныхъ и вечерї агнецеи..... ги҃.
Како на конихъ съ агг҃льскыми силами видѣ ецлистъ..... го҃.
О антихристѣ и вытаемыхъ ..... ѕ҃.
Како сатана приказанъ бы҃ ..... ѕа҃.
О оуготованныхъ пр҃толѣхъ..... ѕв҃.
Что е҃ прѣкое вѣскр҃нїе и что котораа смрть..... ѕг҃.
О гозѣ и магозѣ..... .... ѕд҃.
О сѣдящемъ на престолѣ .... ѕе҃.
Ѡ мокеи ѕемли и бы....мъ въ Ї҃ерлмѣ..... ѕѕ҃.
О нихъ.... сѣдан на пр҃тлѣ. ..... ѕѕ҃.
О агг.... казоующимъ емоу гра стхъ..... ѕи҃.
О ч҃тѣи рѣце малышїнса и сходящи ѿ престола..... ѕо҃.
Бгъ пр҃номъ хѣ и вѣка всѣмъ..... ѡ.
О достоинѣмъ оувѣренїи .... оа҃.
Како е҃ непокелено емоу запечатлѣти но проповѣдати апокалипси..... ов҃.

КНИГА БЫТНІСКАА Ѡ СТВОРЕНІИ ЗЕМЛИ.

Главы:

Дн҃ь вторыи чюдное и дивное дѣ.....
Дн҃ь третіи како оукраси Бъ҃ небо солнцемъ и мѣсцемъ и звѣзами..... оє҃.
Дн҃ь д҃ рече Бъ҃ да боудоуть свѣтилници на тверди небнѣе .... оѕ҃.
Дн҃ь є҃ да изведоуть воды душа живы плѣжющаа по родоу и птица парящаа
по роду..... оз҃.
Дн҃ь ѕ҃ сътвори Бъ҃ чл҃ка да обладаеть рыбами морскыми и птицами небными.. ои҃.
Изложеніе Іоанна бывшаго Ѡ Антиохинскаго великаго града Сирна малыа
Ѡ лѣтѣхъ миру ..... оѳ҃.
О мере прьваго чл҃ка Адама Ѡ телеси его..... н҃.
Иже насади Бъ҃ рай на костоцѣ..... на҃.
О престоуплениі Адамаи и изгнаніі из рая..... нв҃.
О Каинѣ и ..вели, како Каинъ проклатъ бы҃, а Авель вѣнчанъ..... нг҃.
О Адамѣ лѣта и Ѡ сынѣ его Сиѳе и о родоу Сиѳовѣ ..... нд҃.
О гигантѣхъ како нижьжеса крада огньная..... нє҃.
Ѡ потопѣ Ноевѣ и о ковчезѣ како сътворено бы҃..... нѕ҃.
О сынѣхъ Ноевѣхъ и о исшествіи ис ковчега и како раздѣлиша страны.... нз҃.
О сътвореніи столъпа и о раздѣленіи языкъ, како рассеа Бъ҃ по лицоу
всеа земли ..... ни҃.
О прелести Еллинскои иже гл҃ють къдѣтьса д҃ша чл҃ьска къ д҃ша птичьа.... нѳ҃.
О Немродѣ сына Хоусова нижъ сътвори Вавилонъ и о Кронѣ и о Афродити
нихже Еллини оу..... ѵ҃.
Оуказъ же поганскои прелести сице иже Совіа Бг҃омъ нарицають... ..... ѵа҃.
О Авраамѣ како Бъ҃разоумію сподобися ..... ѵв҃.
О источницѣ златкенемъ ..... ѵг҃.
О Гандоукаріи и о Хусѣ, Мирицѣ и о Немродѣ и о Кронѣ и о Нинѣ..... ѵд҃.
О Ѳоурасѣ его же нарекоша ерѣа и о Пиру нижъ Дъни како цр҃ковна..... ѵє҃.
О Ереміи иже ѡбрѣ роудоу златоую..... ѵѕ҃.
О Ѳестѣ иже оустави законъ чистъ, женамъ за единъ моужь посазати.... ѵз҃.
О Ѳулисѣ иже пріа всю землю окьяню ..... ѵи҃.
Еремеи иже сказа три великыа силы соущаа едино бж҃тво ..... ѵѳ҃.
О Ниасѣ иже сътвори гра҃ Нополь къ нма лоумы ..... р҃.
О Нравлеи Тирскаго иже обрѣтъ черкь и о Пръсѣоусѣ и о Кадмѣ..... ра҃.
О Амьтионѣ и Зиѳосѣ..... ..... рв҃.
О Коуи .... дѣ и о Кастѣ..... ... . рг҃.
О Аѳинѣхъ како оустави имъ Кекропсъ законъ да двоца за единъ моужъ
посагаеть .... рд҃.
О Аргемлоутѣхъ..... .... рє҃.
О Ѳедре и о Ипполоутѣ..... рѕ҃.

Главы:

О Мельхиседецѣ и о Ноѥѣ ..... рз҃
О Авраамѣ и о Лотѣ, како пѣснь ѥмоу Бъ ..... рѩ҃.
О погребенїи Авраамлѣ како погрѣбоста сына его Исакъ и Измаилъ ..... рѳ҃.
О Исаакѣ како благи Иаковл ..... рі҃.
О Іаковѣ како борса съ аггломъ ..... рїі
О Іосифѣ како изведенъ бы ѥ темници ..... рїі.
О Іаковѣ како приде къ Ѳараону къ Єгиптетъ ..... рїі.
О бі патриархъ, благословїе Іаковле сыномъ своимъ ..... рді.
Завѣтъ Роуѳимовъ прѣвыи сынъ Іаковль о благоумїи ..... ргі.
Завѣтъ Семеѳонъ ѡ завистї яко не дръжати ѥа къ срци ..... рзі.
Завѣтъ Левгїинъ сына Іаковла ..... рзі.
Завѣтъ Іоудинъ сына Іаковлѣ ..... рѩі.
Завѣтъ Исахаровъ сына Іаковла ..... рѳі.
Завѣтъ Завоулоновъ ..... рк҃.
Завѣтъ Дановъ ..... рка.
Завѣтъ Неѳталимлѣ сынъ Іаковлѣ ..... ркв.
Завѣтъ Гадовъ ѡ ненависти яко добро є҃ любы ..... ркг.
Завѣтъ Асировъ ѡ двою лицу о злобѣ и ѡ доброоумїи ..... ркд.
Завѣтъ Веніаминовъ сына Иаковла ..... рке.
Завѣтъ Іосифовъ ѡ премоудрости его ..... ркѕ.
Исхо҃ сыновъ Изра҃левъ из Єгипта ..... ркз.
Како мой Гь Моусеѡви въ коупинѣ ..... рки.
О десяти казнїи на Єгиптєнъ ..... ркѳ.
Како изъидоша Іиѵльтане ѿ земли Єгиптетъскыѧ и о сътворенїи пасхы и о потопленїи Ѳараона ..... рл҃.
Пѣснь Іиѵльтанъ ..... рла.
Како ѡдожи имъ Бъ манноу съ нбсе и о крастелнихъ и како побѣди Амалика ..... рлв.
Како сниде Гь Бъ на гороу Синаискоую и о завѣтѣ иже сътвори съ Моусеѡмъ и о сътворенїи книгъ ..... рлг.
О солїаниїи тльуи и како разгнѣвася Гь Бъ на ня и о съкроушенїи скрижали ..... рлд.
Како възыдъ Моусеи на гороу Синаискоую и взя Бгописаныѧ скрижали рле.
Книги Левитскы третьи ..... рлѕ.
Ѿ числа сынъ Іизлевъ ..... рлз.
Конець числомъ сновъ Іизлѣвъ и книги пятыѧ Втораго закона ..... рлѩ.
О сьрти Моусеѡвѣ ..... рлѳ.
Книгы Іса сына Навинина ..... рм҃.
О скончанїи Іса Навгина и како взя гра҃ Єрихонъ и гра҃ Гаи и цра҃ Ганаана ..... рма.
Како преда Бъ землю Хананеискоу Іоудѣ и Семиноу ..... рмв.

Главы:

О Декори прѣцѣи и о Вараце ..... рмг.
О Гедеонѣ како побѣди Мадиамлянъ и о Авимелесѣ сноу его..... рмд.
И о Єфѳаи..... рме.
О зачатіи Самсона Назаранина..... рмs.
О како сътворися беззаконіе въ Израи и како умръткниша сновѣ Веньяминови жеиоу блоудъ..... рмꙁ.
О Насѣи, Руѳи и о Неемии ..... рмн.
Книги завѣта Бжіа ветхаго сказающе образы новаго завѣта истиннои соущои, преложися ѿ Греуьска языка въ Словенскы при князи Блъгарстѣмъ Семеонѣ сне Борисци Григориемъ прозвитеромъ мнихомъ всѣхъ црковнынъ Блъгарскыхъ црквеи повеленіемъ того книголюбца князя Семеона истиннаго рѣцѣи Бголюбца ..... рмѳ.
Цртва пръваго о Самоилѣ пророцѣ и о Или жрѣци и о Фине и Фенеосѣ сне его и о кивотѣ Бжіи како взя бы и ино..... рн.
О хоругви и како възвра Гъ Самоила ..... рна.
О помазании Саоуловѣ на црство ..... рнв.
Трудно ѡблажие моса сде было стати за Саоуломъ въ црство Дѣво..... рнг.
По Саоуле царствова Дѣвдъ..... рнд.
О Авериие и ѡ Наве да поиграю отроци да будоуть можи въ рѣбрѣхъ нихъ ... рнs.
О инрѣ Давыдове въ Хевронѣ на Авѣнира и о завѣтѣ его..... рнꙁ.
Ѡ сиртѣ Ємфивошеи сна Саоула..... рнн.
Како приидоша старци Іиилеви помазати Давыда въ Іиили на л лѣтъ ..... рнѳ.
Како ѿвезоша кивотъ Бжіи изъ домоу Аминна и Озіа ..... рх.
О оубіеніи Оуриие и како взя Дѣвъ жеиоу его..... рха.
Како изыде Ависаломъ ѿ оца своего въ Хевронъ..... рхв.
Пѣніи и псалмы и моленіе Дѣво..... рхг.
Сие сътвориша три моужи силніи ..... рхд.
О силнѣихъ моужехъ ..... рхе.
О Висазѣ Сумаитянинѣ и о старости Дѣвѣ..... рхs.
Ѡ цртвѣ Соломановѣ и о създаніи църкви..... рхꙁ.
По Соломанѣ царьствова Роваамъ снъ Соломонь на Іоудою и Веньяминомъ... рхи.
По томъ цртвова въ Самарии Єровоамъ снъ Наваѳь рабъ Соломонь..... рхѳ.
По Раваме же цртвова въ Іерусалимѣ снъ его Авіа..... ро.
По томъже цртвова въ Іерусалимѣ Асса сынъ его иже сътвори оугодна пред Гмь. роа.
О Ахаве цри і о Наіи прѣцѣ и како закла пророкы Валовы, о Єзавели, о Маефеи, о Хаве како побѣди Сурины..... роб.
Како Ѡхозіа разболеся възыска Оуда скврьнаго ба Акорона и како прѣкъ Бжіи Іиина пожже патьдесатникы его и о взатіи прѣка..... рог.
О Рамѣ сынои Ахаиан како побѣди мьножество Асурянъ, о Єлисеи прѣцѣ..... род.
Како четыри прокажеиіи побѣдиша оу Самарѣи палкы Соурянъ..... рое.

Главы:

О Моусѣ како оубн Єзавель, вся сины Ахаавлы изби и жрѣца ихъ и како Моусъ разгнѣва Бā ..... рōѕ.
Ѡ цр҃ѣхъ Іоудиискихъ и о Самарѣискихъ и ѡ сирти Єлисѣа прр҃ка..... рōз.
Прр҃оуьство тайно ѡ Хс҃ бывшее при Ахазѣ цр҃и Єрамьстѣ..... рōи.
О Єзикіи цр҃и како приде Синахиримъ на Іер҃алимъ и о болѣзни Єзікіа цр҃а..... рōѳ.
О Рафаилѣ агг҃ле и о Манасіи..... рū.
О гнѣвѣ Гн҃и на Моудѣа и ѡ законѣ книгъ Халдѣискыхъ..... рūа.
Прр҃оуьство Єременно ѡ Хс҃ въ дни Носіа цр҃а Іоудина..... рūв.
Прр҃оуьство Єременно ѡ Хс҃..... рūг.
Прр҃оуство Ахазово сн҃а Осіина..... рūд.
Прр҃оуство Єременно ѡ погибели града..... рūє.
О Навзаръдане како цр҃кві Гн҃ю пожже, како Єремію прр҃ка ѿ оузъ разрѣши ѿ оузъ и Годалію како пові Ізмаилъ цр҃тво Навхо҃наасора Цр҃а рūѕ.
О видѣніи сънна Навхо҃наасора Цр҃а..... рūз.
О поставленіи тѣла златā, еже постави Навхо҃наасоръ цр҃ь видѣніе третіее. рūи.
О Валтасаре Цр҃и сн҃а Навхо҃наасорова и о руцѣ по стѣнѣ пишющои мамафекельфаресъ видѣніе Даниилово ..... рūѳ.
О оубиеніи Валтасара Цр҃а и о Даріи и о цр҃ѣхъ Пръскѡхъ и Лидьскыхъ.... рȳ.
О мл҃тве Даниилове и о видѣніи агг҃ла..... рȳа.
О Кирѣ цр҃и Пръскомъ и о видѣніи Даниила прр҃ка и о Круси цр҃и Лидьскомъ..... рȳв.
О принесѣніи брашна Даниилу въ ровъ прр҃комъ Авъвакоумомъ ..... рȳг.
О ѿпоущеніи жидовъ изъ Вавилона и о зданіи цр҃кве Зоровавелемь..... рȳд.
О Латинѣ сн҃а Телефова и о Сиѣи и Єлисѣи..... рȳє.
О Римоу и Римѣ и Таркоуніи..... рȳѕ.
О Платонѣ Єлиньскомъ философе иже сказа Тр҃ци бж҃тво..... рȳз.
Книги Олѣксандръ..... рȳи.
О въшествіи Александровѣ въ Иер҃алимъ. ..... рȳѳ.
О погрѣбеніи Пора цр҃а и о прихоженіи Александра въ Рахиманы ..... с҃.
О сн҃ѣ градѣ и Кировахъ полатахъ и о сн҃рти Олѣксандрове..... са҃.
Како раздѣли Олѣксандръ власти своимъ приазнемъ..... са҃.
О Потоломѣи и о Антиосѣ како приде на Іер҃алимъ ..... са҃г.
О второмъ Антиосѣ како приде на Іер҃алимъ и о моужестве Єлиоазаровѣ брата Іоудина..... са҃д.
О сн҃рти Пръканове како Аристоуолъ възложи на са вѣнець цр҃скыи..... са҃є.
О Тигранисѣ Цр҃ѣ Армѣнистѣмъ и како приидѣ Пампиі Магнъ слово..... са҃ѕ.
Како Антиохъ вда власть по Римы еже дръжаша Македоніи..... са҃з.
Зачало Римьскаго цр҃тва о Моулій: ..... са҃и.
О сн҃рти Антипатра цр҃тва Авъгоустова: ..... са҃ѳ.
О цр҃твѣ Ирода како поручи емоу Антоніі ..... сі.

Главы:

О оутвержениїи Єгипта и Клеѡпатра и како кесарь Августъ посла на на Антониїа зата своє ..... сн҃і.
О Скорбѣ нерен и о памазаницѣ и о Люн како а обади къИроду..... сн҃і.
О откръжениїи Антониїа, како Авгоустъ Кесарь прииде на на конною и како Ирод Цр҃ь срѣте в Родѣ острове, покореніе великое Кесареви показа и чтъ емоу сътвори ..... сг҃і.
Благовѣщеніе Престыа Бцѣ ..... сд҃і.
Рѫ́тко Гд҃а нашего Іс҃. Хр҃а. ..... се҃і.
Како ѿпусти Ирѡ́ клъсви Пръскыа зверодоетца..... сс҃і.
Како приидоша клъсви въ Вѵфлеѡмъ и обрѣтоша Іс҃ и матерь его..... сз҃і.
Како ꙗвѝ агг҃лъ Иосифу въ сне, еуг҃іе..... сѝ.
Како Ирѡ́ въ Іер҃лимѣ помови цьр҃ковь и стълпъ създа и по инемъ мѣстомъ градомъ много строеніе показа..... сѡ҃і.
Како клеветаху Ирода, о изгіеніи младенець и како напасти приимаше ѿ своеа жены и ѿ своихъ чд҃а и како Анфа потоплемъ бъі҃ въ бани.. ск҃.
О лихомоудромъ Єврукльи какъ ѿ Аникина прииде приисе дары многы Архелаевъ миръ разрушн и Александра погоуби..... ска҃.
О нечалѣхъ Иродоу ѿ жены и о сн҃рти Фереринне и како посла Ирѡ́ Антипатра и сна своего в Римъ и Латини въземе ѿ него мъзоу писаху ѡ немъ къ Иродоу и о несытости Латинскои и како прииде Антипатръ ѿ Рима къ ѿцу и како обличаше Ирѡ́ Антипатра и о сн҃рти Иродове..... скв.
И како второе агг҃лъ Гн҃ь явися Іосифу въ сне и повелѣ ити въ Вѵфлеѡмъ..... скг.
О вторыхъ ꙗвѝ Иосифовыхъ, о Архелаеве сѣтованіи по ѿци и о оумоши иже творашетса Александромъ сн҃омъ Иродовемъ, Іосифово..... скд.
О Іоанне прр҃це и како Архелаи сомъ вниде и о законѣ Фарисеи и Саддукеи и сенже глаѧ҃ху всяка жена не можеть ложа моужа своего съхранити чиста и како Авгоусту вхо҃дити в куминрицу и ѿвѣтъ приатъ яко престати идоломольстеи льсти и о сн҃рти Августа Кесаря..... скє.
О Тиверіи Кесари..... скѕ.
Како крщ҃ися Гь҃ нашь Іс҃ Хс҃ъ въ Іордани ѿ Иоанна и в ты дни Филипъ сомъ вниде и како ѡбличаше Іоанъ Ирода ї о оусѣкновеніи Іоанна крѣстителя ..... скз.
Како Вереникъ испроси оу Ирода поставити образъ Спсоу Хо҃у въ градѣ Паниадѣ и како скомча Ирѡ́ зле животъ свои въ Исъпаніи ..... скѝ.
О Пилатѣ како посланъ бъі҃ въ Иоудѣю ѿ Тиверия и како Иисоусъ Хр҃а чюдѣнцемъ мареуе и како приведоша Гд҃а нашего Іс҃ Хр҃а къ Пилатоу и о страсти Гн҃и и въскрс҃ніи и чесо ради къ ѡсмыи въскресеніе Хр҃о и третии мареуемо бъі҃ ..... скѳ.
Како вниде Сатана въ Іоуду, еуаіе..... ск҃.

Главы:

Распатіе Гⷭ҇а нашеѥ Іс҇а Хр҇а ..... сл҃а.
О възнесеніи Гⷭ҇а нашеѥ и о съшествьіи ст҇аго Дх҇а въ дн҇ь п҇-ныи..... сл҃в.
По Тивиріи цр҇ьковл Гаиосъ и о паденіи Антиохискомъ и ·како приде ѿ Тивериады Финеосъ Іереи и изыи Антиохію и какъ Гаи кесарь Петронія воеводу посла на Іоудѣю и како оумири Агрипа Клавдія съ Іоудѣи. ..... сл҃г.
По цр҇ьвіи же Гаи цр҇ьковл Клавдіи и како честь сътвори Агрипе. Сіи же Агрипа Ирѡ оубі Иакова Зеведеова мечемъ и како Іосифъ ѿ чюдесехъ апл҇ьскыхъ пишеѥ и како ѡбрѣтеся синклитъ Троисины рати сѣчь..... сл҃д.
По цр҇ьвіи же Клавдія цр҇ьковл Нероиъ и како ѡбрѣте Павелъ Діѡниісія Арепагита и како приде Петръ апл҇ъ въ Римъ побѣдоу Хр҇оу показа на Симона волъхва чюдотвора и что ради Пилатъ оубиенъ бъі ѿ Нерона и како Фролъ мала Іоудѣа моучити и како Агрипа мирьныи словесы тешаше а҇, поминала имъ колицеми зеилами Римляне владѣють..... сл҃е.
Распатіе Петрово..... сл҃ѕ.
Оусекновеніе Павлово..... сл҃з.
О Агрипе повести къ Іоудеомъ..... сл҃и.
Како Іоудѣи изгнаша Агрипу и болшу рать възвѣгоша на Римляны и како Іоудѣа побѣдиша Кіѡ и како Іѡсифъ разумомъ своимъ изъ Тивериаду ..... сл҃ѳ.
Како побѣдиша Кестія Іоудѣи ..... сл҃і.
О племеніи Ерѣмовѣ како посламъ Соусиниславъ, слово третіе Іѡсифово.... сл҃іа.
Како Іѡсифъ въскочи въ ямоу ..... сл҃ів.
Како приведоша Іѡсифа къ Свъсиславоу..... сл҃іг.
О племеніи Іерѣимовѣ..... сл҃ід.
О градѣ Гисхалѣ ..... сл҃іе.
О Гидаре, о вои Плакидиивѣ..... сл҃іѕ.
О Хевронѣ како изъ Симонъ..... сл҃із.
О поставленіи Соусиниславла на цр҇ьво и мареуеся кесаремъ..... сл҃ін.
Іѡсифово слово патое ѿ племеніи Іерѣимовѣ ..... сл҃іѳ.
О градѣ Іерѣимѣ ѿ цр҇ьвіи катапетазмѣ како бѣ гра҇ Іерѣимъ ..... сл҃і.
О градѣ и о цр҇кви и о дворѣ..... сл҃іа.
Како Титъ ѡступи гра҇ и бнахоуся крѣпко и како Іосифъ прѣмлъкаше люди..... сл҃ів.
О повести Іѡсифовѣ съ Іоудеи..... сл҃іг.
О Македонѣхъ како приидоша Титоу на помощь и како Іѡаннъ разби съсоуды цр҇ковныя, тогда же и Манѣн Лазаревъ братъ приѣеже къ Титоу..... сл҃id.
Іосифово шестое слово о племеніи Іерѣимовѣ ..... сл҃іе.

Главы:

Како Титъ тешаше а своя коя словесы ..... сиѕ.
О повѣсти Титовѣ къ Іωаннoу ..... сиѕ.
О хоудомъ Іоудѣанинѣ ..... сиѕ.
Како цр҃кви ѕажжена бѣі и о ѕнаменіихъ преже погибели Іер҃лмоу и како Симонъ и Іωаннъ приѕваста Тита на повѣсть, Титъ же повѣле противоу рещі емоу ѿвѣщевати: ѡни же не покарахуся, Тітъ же не повѣле ѿтолѣ ихъ градѣ ..... сиѳ.
О ѕнаменіихъ преже погибели Іер҃лмоу ..... сѯ.
О Іисусе Анаиовѣ сиу и о шести гла ..... сѯа.
О повѣсти Іωанновѣ с Титомъ ..... сѯв.
О како Іисусъ Іерей принесе цр҃ковныя съсоуды къ Титоу и како гра въѕа бѣі ..... сѯг.
О взятіи града Фекронда и погибели множества людіи ..... сѯд.
Нωсифово слово ѕ ѡ плененіи Іер҃лмѣ ..... сѯе.
Како честь творяшеть болдромъ своимъ ..... сѯѕ.
Како Єспиниана Римляне срѣтоша съ честію и приняша его и Титъ на велику радость оуклонися ..... сѯѕ.
Како Титъ ѡбходя гра Ѳрьскыи и ѿтуда възвратися въ Римъ кодя с собою Симона Іωна ..... сѯи.
Како Титъ приде въ Рім҃ъ и срѣте его ѡц҃ь ѥ Єоуспинианъ и къси Римьстіи вси хвалоу емоу сътворяша ..... сѯѳ.
Како Єоуспинианъ и Титъ проелиниснсъ сътвориста Фриамка Симономъ рѣкьше жрѣтвоу истуканнымъ и жрѣтвеникь сътвори и вся Іер҃лимскыя видети ..... сѳ.
Како Оуспинианъ послали властели на Іоудѣю Никыя Вѣъся и иде на Иродинскыи гра егожъ създа Иро̂ Цр҃ь, в немже пигана на сажень бысть ..... сѳа.
О пиганѣ и о корѣні и еж имѣ е пламень ..... сѳв.
Како Асирінскыи Гемонъ Посеніи Петъ присла грамотоу къ Єоуспинианоу на Оитноха цр҃а Комагнинскаго ..... сѳг.
Како посла Єоуспинианъ другаго властелина на Оудѣю Флоуѣ Силва и приидѣ къ Амасафу граду, его же Цр҃ь Иро̂ създалъ и положи в немъ всяко оружіе по ѩ тысящь и како избыша̂ Іоудѣа въ Масадѣ не дакшася Сильвоу ..... сѳд.
Како избиша̂ сами Масадѣ ..... сѳе.
Како избегши быша Іоуден въ Александрии Египетстѣи и како повѣлѣ Єоуспиніанъ Луповы растоучити а по единомоу и цр҃кви Иоудѣиску повѣлѣ ѕатворі̂ юже бѣ Євина създалъ въ Єгиптѣ, о шатаніи Сикарьскомъ и о Мифе о Катулѣ ..... сѳѕ.
О Мінинѣ цр҃кви ..... сѳи.
Мало царества Константина гра Греческаго ..... сѳѳ.

Главъ:

ЛѢТОПИСЕЦЪ РОУСКЫХЪ ЦАРЕН..... сн҃.
Начало цр҃ства Михаилова въ Царградѣ..... сн҃а.
Како изгнаша Словене Варягъ за море..... сн҃в.
Како кр҃щена бы҃ Болъгарьская земля и како идоша Греци мимо Кіевъ ..... сн҃г.
Како Лефонъ Цр҃ь прииде на Оугры и на Блъгары и како иде Олегъ на Грекі с Варягы ..... сн҃д.
Како знакі҃ звѣзда велика и како посла Олѣ҃ въ Греки мира поткердѣ҃..... сн҃е.
Како ѿвергошася Греци и како ѿмсти Игорь Грѣкомъ..... сн҃ѕ.
Како воева Игорь Деревлянъ и како оубиша Игора и како Олга ѿмсти Деревляномъ..... сн҃з.
И како прииде Ольга къ Цр҃ьгра҃ и кр҃щеніе прия и како Ст҃ославъ Батыи побѣди..... сн҃и.
Како приидоша Печенези на Руськую землю..... сн҃ѳ.
Како приходиша Болгары оучити Владимира своеи вѣрѣ и какъ жидове приходиша и како прииде Философъ Грецькыи оучити Руской вѣрѣ сѵ҃.
О какъ съзва Вла҃димиръ болары и старци гра҃скыхъ и приѡша моужи испытавше вѣры..... сѵ҃а.
Како Вла҃димиръ воева Корсунь и взя и кр҃тися и поиде к Роу҃..... сѵ҃в.
О строеніи цр҃кви ст҃ыя Бг҃ородицѣ въ Кіевѣ и како Вла҃димиръ заложи дѣлати Бѣлгра҃ и како биса съ Та҃ры богатырь Переяславль и гра҃ Володимиръ заложи Переяславль на Трубежи..... сѵ҃г.
Закѣ҃ Володимировъ о судехъ..... сѵ҃д.
О см҃рти Великоѡ Князя Вла҃димира..... сѵ҃е.
Ѹбиеніе ст҃хъ князьи Борі҃ и Глѣба..... сѵ҃ѕ.
О сѵ҃ Князя Ярослава сн҃а Володимирова..... сѵ҃з.
О росиустѣхъ правила изъ Мамаканиша..... сѵ҃и.
О начала Печерьскаго монастыря..... сѵ҃ѳ.
О преставленіи Великиа҃ Князя Ярослава и како поочуладъ сн҃ы своя смиреніюю..... т҃.
О принесеніи мощей ст҃ыхъ мч҃никъ Бориса и Глѣба..... т҃а.
И како Ярославичи Ст҃ославъ и Всеволодъ изгнаша Изяслава бра҃ своего ис Кіева..... т҃в.
О преставленіи Феѡдоси҃а игумена Печерска҃ и ѡ сщ҃еніи Печерскі҃а цр҃кви.. т҃г.
О принесеніи мощіи Феѡдоси҃евыхъ въ новую цр҃ковь и како сл҃нце гибло и како в Полцѣкоу мечта знакі҃..... т҃д.
О, како знакі҃ знаменіе въ Печерскомъ монастыри стлъпъ огнянъ..... т҃е.
О преставлении Всеволода Мстиславичя и како воевяша Ѡлговичи и како Новогра҃ци не трѣпяще безъ князя жити..... т҃ѕ.
Како Ѡльговичь Игорь воева Переяславль и како Изяславъ ходи къ бра҃и своеи..... т҃з.
Ѳ како Владимиръ взя Прилоукъ..... т҃и.

Главы:

Како Изяславъ поиде к Новоуграду въ помощь Новгородцемъ на Гюрга..... тѳ.
Како преставѝ Ростиславъ Гюргевичь и како бишѝ Изяславъ съ Ѡльгевичи ... тї.
Како приходи Король съ Оугры къ Изяславоу на помощь..... таі.
Како Гюрги сиимѝ с Половци к Каневе и какъ принесоша иконоу изъ Цр҃аградѝ..... ткі.
О созданіи цр҃кви ст҃ыа Бо҃ца въ Володимери и како иде князь Андреи на Блъгары съ брѧсею и како въигна Мьстиславъ Вълодимира Мьстиславича ис Кыева..... тгі.
О преставленіи трехъ князеи и о изгнаніи вѧкы зѧлаго изъ Володимира и како сиемъ бъі Переѧславьскымъ княземь..... тді.
Како Руськыа князи воевѧша Блъгары, о преставленіи Стослава Гюргевича и преставися Муромьскіи князь Георгіи..... теі.
Како бися Михалко съ Ѧрополкомъ и Мстиславичь и како воева Михалко Резань..... тзі.
О преставленіи князь Михалка и како Ростовци приходиша по князя Мстислава к Новъгоро҃ѡ..... тзі.
Како воевашѝ Стославичи и Резань взяша и како Стославъ Всеволодъ прииде с Новогоро҃цы ..... тіи.
О знаменіи сл҃нчьнемъ и како Ѡлговичи Половець побиша..... тѳі.
Како погоре великіи градѝ Володимеръ и како воевѧша Витьбескъ..... тіі.
Преставѝ князь Давъі Смоленьскии и какъ Новогра҃ци въигнаша Ярославича тіа.
Како Рюрикъ Ѡлговичь взя Кыевъ градѝ и како ходиша Роуськыи князи на Половци..... тіік.
Како поиде Ѡлегъ Володимировичь на Дѣда Муромьскаго къ Промьскоу..... тікг.
Како Костантинъ ножже Костромоу и како градѝ бъі въ Суждальскои земли ..... тікд.

Главы Соборьника числомъ.

Ѡ Ѡанна Златоустаго ѡ Латинахъ когда Ѡлучиша ѡ Грекъ ..... тіке.
Сповѣданіе въкратцѣ коего ради дѣла Ѡлоучиша ѡ на Латина..... тікѕ.
Казаніе о Латинѣ кі аплоу о ѡпрѣсноцѣхъ..... тікз.
Ст҃го Анастаса патриарха Антиохиска, ако не възможно ст҃лю ѡ инрскѝ чѧка судимоу быти ..... тікн.
Того жъ Анастасіа исповѣданіе ѡ папѣ Римьстѣмь и Григоріи Бѣседовницѣ и чюткоци..... тікѳ.
Матка на касающыися приимреноу..... тіл.
....еденіе извѣстно быти бж҃тьеномоу приношенію въ ст҃ѣи слоужбѣ ѡ хлебѣ и ѡ чаши приношеніа и ѡ проскирѣ и винѣ ..... тіла.
Закона граньскѝ главы разлинуъ въ четырехънадесатихъ граньхъ ѡ сихъ же ..... тілв.

Главы:

Грань е ѿ злоѕъ ѡбрѹтенїа ..... тг҃.
Съборъ ѿ многобѡгъ тлъкованїа ѿ нерадѹмныхъ словесехъ въ Ієѹлїи и въ апл҃ и въ инѣхъ книгахъ, ѿкѣ ст҃ѡ Василїа ѿ ст҃омъ Дх҃ѣ..... тд҃.
Ст҃го Кирилла Александрийскаѧ ѿ ст҃ѣи Тр҃ци ..... те҃.
Оѹстїна философа о правѣ вѣрѣ..... тѕ҃.
Како вселися слово что ли е҆ въ селенїе ..... тз҃.
Како тѣло мало може҆ не ѡписано быти еже куда Гь҃ Бъ҃ бо все сде есть..... ти҃.
.... оѹсскаго ѿ оглашенника..... тѳ҃.
Ѕлаѹстаѧ еже къ Коринѳомъ о вѣрѣ ..... тї҃.
Михаила Сѫнкела написаніе о правѣ вѣрѣ..... тїѕ.
О ст҃ыхъ мирскыхъ шести соборѣхъ..... тїз.
.... Христоса до прѣвѣаѧ собора ..... тїг҃.
.... втораѧ до третїаго..... тд҃м.
Ѿ третїаго до четвертаго..... тїе҃.
Ѿ четвертаго до пятаго..... тїѕ.
Ѿ пятаго до шестаго ..... тїз.
Анастасїевы ѿвѣти что е҆ знаменїе съвръшеннаго Хрїстїанина..... тїи҃.
Ѿ втораѧ закона какъ болѣ Бг҃ ..... тїѳ.
Ѿ апльскыхъ заповѣдїи ѿ очищенїи грѣхъ ..... тї҃.
Нисскаѧ ѿ то҆ еже ѿче нашь..... тїа҃.
Къ Ѡлимпїю посѣтителю еже въ нма Хв҃о ѡдѣлѣѧ..... тїв.
Кирилла ѿ оглашенїи..... тїг҃.
Ѕлаѹстаѧ ѿ тлъкованїа о правдѣ ..... тїд҃.
О злоѣ ..... тїе҃.
Еже ѿ Мѳѳа какъ с правдою вхо҆дити въ цр҃кѣ и о измыканїи оѹстъ..... тїѕ.
Ѿ апльскыхъ заповѣди иже въ грѣсѣхъ бывше..... тїз.
Ст҃го Василїа ѿ томъ еже вѣрѹемъ Гн҃и ..... тїи.
Ѿ Іѡанна Лѣствичника о вѣрѣ ..... тїѳ.
І Максима чрьца ѿ по҆вижныхъ..... тѯ.
Въпро҆ кто соѹ истинніи поклонитїи иже въ дх҃ѣ..... тѯа.
Ст҃го Василїа ѿ мысли..... тѯв.
Дїадохово ѿ посѣтителыхъ..... тѯг.
Исидорово ѿ галикѫлахъ..... тѯд.
Ст҃го Кирилла ѿ вѣрѣ и любвѣ..... тѯе.
Ѕлаѹстаѧ ѿ вѣхо҆дныхъ..... тѯѕ.
Еже ѿ Ханаанеи..... тѯз.
Мала чрьца о мѣтвѣ..... тѯи.
Никифора архиепа Конс҃антина гра҃ на иконнѣла ратники..... тѯѳ.
И въпро҆ аще кто съгрѣшивъ покается и пакы въ грѣхъ впа҃ будеть ли покаанїе..... то҆.
Соломоново ѿ покаанїи..... то҆а.

Главы:

Сирахово о томже покаанїи ..... то҃к.
Єгаѧское ѡ прїѷи ѡ нечистѣмъ дси ..... то҃г.
Петра апла ѡ чистотѣ мирьстѣи ..... то҃д.
Кирилово ѡ очесїи ..... то҃є.
Сто Василїа аще кто ѡбращаєса на прѣвыи обычїи ..... то҃ѕ.
Ѕлаустѣ аще лишикса и в тлеже впаємъ ..... то҃з.
Къ Їеврѣомъ ѡ томже впаніи ..... то҃и.
Максимово ѡ трѣбныхъ главизмахъ ..... то҃ѳ.
Мила черица ѡ безумни ..... тѳ҃.
Къпро аще кто ставитса ѿ грѣха доволеє ли се єму на покаанїе или ни .... тѳ҃а.
Василїево еже винмали себе ..... тѳ҃в.
Ѕлаустѣ ѡ покаании ..... тѳ҃г.
Бгословца о скончании жїтїю ..... тѳ҃д.
Максимово ѿ то еже очкаомиса ѿ зла створи бгое ..... тѳ҃є.
Къпро аще кто старъ или ѿнемоглъса ти не може черецъ быти или черецускыи створїти како може спсти ..... тѳ҃ѕ.
Михеино о сѹбахъ правды ..... тѳ҃з.
Захарїино ѡ сѹдѣ ..... тѳ҃и.
Исаино како къзыщи Га ..... тѳ҃ѳ.
Сирахово ѡ вѣрѣ къ Бѹ ..... тѹ҃.
Ѡ Сѹїа о томъ иже просите и дастъ вамъ ..... тѹ҃а.
Максимово ѡ главизмахъ ..... тѹ҃в.
Исидорово о дѣвьствѣ ..... тѹ҃г.
Ѕлаустѣ ѡ прїѷи смоковнен ..... тѹ҃д.
І о шестѣмъ псалмѣ о млаистѣ и старости ..... тѹ҃є.
Къпро добро ли є прамо исповѣдовати грѣхъ духовнымъ мѹжемъ ..... тѹ҃ѕ.
Ѡ Унслъ ѡ грѣхъ ..... тѹ҃з.
Іоково о исповѣданїи ..... тѹ҃и.
Соломонъ окровенїи грѣха ..... тѹ҃ѳ.
Василиево ѡ трѣбныхъ ..... ѹ҃.
Діѳонїсїа Арепагита ѡ оусопшихъ чтѣ ..... ѹ҃а.
Їсидорово о прощенїи ..... ѹ҃в.
Максимово ѿ мекедомыхъ ..... ѹ҃г.
Феолѡково ѡ сповѣданїи ..... ѹ҃д.
І Іоана аще кто са срамлає исповѣдати грѣхъ ..... ѹ҃є.
О пятидесатнѣмъ ѯалмѣ ..... ѹ҃ѕ.
О обращенїи отъ грѣхъ ..... ѹ҃з.
Къ Ефесомъ о покаанїи ..... ѹ҃и.
Іоанна о оудобѣхъ тѣла ..... ѹ҃ѳ.
Того же еже не влазѣ нечистому въ храмъ стъ ..... ѹ҃і.
Ѡ апльскихъ заповѣдїи како ѿлоучи съгрѣшившїа ..... ѹ҃а.

Главы:

Кѵрилово еже дша всякоа плоти ..... ѵві.
Максимово ѿ главизмъ ..... ѵгі.
Ѿ Лѣствица како не исповѣдають са чисто ..... ѵді.
Въпрô добро ли ê комкати часто или нї ..... ѵеі.
Златоустâ како не разумѣа тѣло Хво приемлю ..... ѵзі.
Того же къ Іевреемъ ѡ прїстїи ..... ѵзі.
Сто Василїа ѿ посланїа къ Патрикїю кесарю ..... ѵіі.
Въпрô ѿ колика ѡбраза бу и съмїа къ чаще бъвають ..... ѵеі.
Исаиино ѡ грѣсѣхъ ..... ѵі.
Еременно о бѣзоумныхъ ..... ѵіа.
Сто Василїа ѡ млтвѣ ..... ѵіі.
Исидора ѡ посмислении ..... ѵіг.
Ѳеѡрово ѡ враждующихъ ..... ѵід.
Максимово ѿ главизмъ ..... ѵіе.
Лѣствичное ѡ зависти и лемости ..... ѵіѕ.
Сто Василиа ѿ въпрô ..... ѵіз.
Златоустâ ѡ оутврженїи крщенїа ..... ѵіи.
Иосифово почто не единако съгрѣшають чащи ..... ѵіѳ.
Максимово ѡ добротѣ ..... ѵк.
Въпрô колико ѡбразъ попущенїю Божїю любовь скръби либо къ грѣхы
какоо ли разумеѥ мказанїа еже ê ѿ Бга или ѿ дїавола ..... ѵка.
Ѿ Исхода ѡ гнѣвѣ ..... ѵкі.
Ѿ Втораго закона о мказанїи ..... ѵкг.
Ѿ Сїи остави Гь языки кїа ..... ѵкд.
Даоуѣфово о искушенїи ..... ѵке.
Соломанъ о мказанїи ..... ѵкѕ.
Оуднфово о искушенїи ..... ѵкз.
Сирахово о трьпенїи ..... ѵки.
Іеремино ѡ втѣшенїи ..... ѵкѳ.
Еремино ѡ трьпенїи ..... ѵл.
Еуленско яко въсплаюте и възрьїете ..... ѵла.
Іаковa апла блжнъ иже трьпи напасть ..... ѵлі.
Петра апла о терпенїи ..... ѵлг.
Павла апла мказанїе ..... ѵлд.
Сто Василїа къ мало притуъ ..... ѵле.
Пространьныхъ поспѣланїи ..... ѵлѕ.
Максимово ѿ главизмъ какъ на Бга оуповати ..... ѵлз.
И Іоана черньца ѿ Лѣствица о вражде ..... ѵли.
Златоустâ како Бгъ любовь приемлê ..... ѵлѳ.
Ѿ шестаго псалма ѡ грѣховныхъ напастѣхъ ..... ѵм.
О степенныхъ ѡ прилоуган ..... ѵма.

Главы:

Стагирнево ѡ житїнскыхъ вѣщехъ ..... ѵїк.
Офаласнево ѡ копрô ..... ѵїг.
Максимово о искушенїи ..... ѵїд.
Дїадохово ѡ смиренїи ..... ѵїе.
Єксевїа обличенїи прр҃ѣмъ ..... ѵїѕ.
Ст҃го Василїа о попущенїи ..... ѵїз.
Въпрô како вѣнмъ дроугыя вѣрныя плôмыя грѣхы творящи, тыже ѡ Бг҃а благодарнмы и ѡ бѣ спсаеми ..... ѵїи.
Злаустâ ѡ правѣнемъ богатестве ..... ѵїѳ.
Злаоустâ о житїи ..... ѵ҃
Того же иже много съгрѣшаю и не моуча҃ся ..... ѵ҃а.
Въпрѣ Гоу глющу прр҃комъ Агьгеѡмъ мое є҃ злато и сребро емоу же хощу дамъ є, да егда оуже всякъ ха҃къ обагатевъ ѡ Бг҃а богатеєть ..... ѵ҃к.
Мисса҃ ѡ того еже ѡуе нашь ..... ѵ҃г.
Ст҃го Василїа о богатыхъ ..... ѵ҃д.
Иаа хр҃мьца о имениї ..... ѵ҃е.
Злаустâ ѡ квасѣ вѣтрѣ злобы и лоукавьства ..... ѵ҃ѕ.
Бг҃ословца о равнатели ..... ѵ҃з.
Ст҃го Василїа ѡ лихоимаини ..... ѵ҃и.
Злаустâ о обиде ..... ѵ҃ѳ.
Того же о въскрнїи ..... ѵô.
О богатестьке и нищете ..... ѵôа.
Ѡ житїа Злаустаго ..... ѵôв.
Въпрô что є҃ мамона неправѣнъи ..... ѵôг.
Ѡ Аиьскыхъ заповѣи о плôмосїи ..... ѵôд.
Бг҃ословца на Оулїама ..... ѵôе.
Ст҃го Василїа ѡ пространныхъ поспѣшникъ ..... ѵôѕ.
Тогоже о словеси лихоимаїа ..... ѵôз.
І еже о богатемъ ..... ѵôи.
Злаустаго ко Римленомъ ..... ѵôѳ.
Тогоже ѡ мâтини ..... ѵ҃.
Тогоже ѡ оцѣченїи грѣховъ ..... ѵ҃х.
Тогоже еже милоказати обидимаго ..... ѵ҃к.
Сидорово посланїе къ Єксевїю єп҃пу ..... ѵ҃г.
Въпрô длъжемъ є҃ кто приносити к Боу ..... ѵ҃д.
Аиово о добродѣтели ..... ѵ҃е.
Въпрô како є҃ плъза приносити и имениїе къ цр҃ковъ или нищимъ ..... ѵ҃ѕ.
І о немилоказнїи нищихъ ..... ѵ҃з.
Злаустаго ѡ Іродїадѣ ..... ѵ҃и.
Того же о прїобщенїи плоти ..... ѵ҃ѳ.
Василїево ѡ пространныхъ поспѣшникъ ..... ѵ҃.

Главы:

Климента какоо ꙗ҃ростыни творити ..... ѵ҃ѳ.
Ѳеѡрита ѡ недокѣдомыхъ ..... ѵ҃ѳ.
Ѿ Апаскыхъ заповѣдїи какъ могїи помогати себѣ ..... ѵ҃ѳ.
Къпро҃ и аще кто женоу имыи чада и богатєства и ѡ житиискыхъ кѣшехъ
пекыися; какоо тои можєть оугодити Бо҃у и храмити заповѣди ..... ѵ҃ѳд.
Ст҃го Василїа ѿ поспѣшиныхъ ..... ѵ҃ѳє.
Іѡанна ѿ Лєствицы ѡ мирьскыхъ кѣшехъ ..... ѵ҃ѳѕ.
Ѿ Апаскыхъ заповѣдїи о законоположенїи ..... ѵ҃ѳз.
Апо҃у глющю ꙗко власти мирскыа ѿ Ба҃ къчиненни суть, да єгда оуко
всякъ кѣнз и Царь или єпїпъ постакляєтся ..... ѵ҃ѳи.
Єрмиєнно аще покизаютсе на зло ..... ѵ҃ѳѳ.
Ѿ Цартва д҃—го Іерамиа ..... ф҃.
Исидорово иже грѣха ради казнитсе вса земла ..... ф҃а.
Ѿ Апаьскыхъ заповѣдїи ..... ф҃в.
Алоѵипиѡдорово ѿ Іѡва ..... ф҃г.
Ѳуссскаго о оумирающихъ преже года ..... ф҃д.
Златоустаго о власти єже ѿ Бга ..... ф҃є.
Ѳеѡритово о промыслехъ ..... ф҃ѕ.
Тогоже ѡ цѣлебныхъ ..... ф҃з.
Къпро҃ єгда вса зла єлико же творять имъ страны по повелєнїю Бжїю
творять ..... ф҃и.
И о злобленїи сиро҃ ..... ф҃ѳ.
Ѿ Левика о храненїи заповѣди ..... ф҃і.
Сирахово ѡ творенїи зла ..... ф҃ꙗ.
Єзекїилево ѡ отъмщенїи зла ..... ф҃ꙗа.
Ст҃го Василїа ꙗко нѣ злоу имєнъ Бъ ..... ф҃ꙗв.
Тогоже ѿ пространныхъ поспѣшникъ ..... ф҃ꙗд.
Ѳеѡлогово ѡ градѣ ..... ф҃ꙗє.
Златоустаго о съгрѣшенїи ..... ф҃ꙗѕ.
Тогоже о степєнныхъ ..... ф҃ꙗз.
Исидорово какоо не щадѣ Бъ ..... ф҃ꙗи.
Ѳеѡритово ѿ прѣкъ ..... ф҃ꙗѳ.
Къпро҃ вскаи оудаляющинсе или оутаплющеи ли посылаемїи по Бжїю
гнѣвоу и по повелєнїю стражѣуть или ѿ дѣнствьа лоукавааго ..... ф҃в.
Демєсїа єпла ѡ промыслѣ ..... ф҃ва.
Василїа оукламатисе зла ..... ф҃вв.
Златоустаго о трусѣ ..... ф҃вг.
Къ Стагїрїю поуто мнозї сїртї ..... ф҃вд.
Тогоже къ Тимоѳєю ..... ф҃вє.
Ѳеѡлогово ѡ инфелюбїи ..... ф҃вз.
Василиево ѿ поспѣшныхъ ..... ф҃ви.

Гл҃ки:

Маисимово ѿ глаголемъ ..... ф҃ѳ.
Въпро҃ что є҃ казнь, леполіє хр҃тианиноу исповѣдати казнь ..... ф҃а.
Дѹшьскаго ѿ слѹчая ..... ф҃аа.
Ѳеологово еже о любомѹдріи ..... ф҃ав.
Въпро҃ ѿ коеа силы сѹпротивная вѣрѹющіи творящіи прирѹчю многожы
и чюдеса творѧ ..... ф҃аг.
Ѳеѡрито о неразѹмныхъ ..... ф҃ад.
Кѹрилово ѡ дх҃овнѣи слѹжбѣ ..... ф҃ае.
Григоріа Бг҃ословца о боудѹщемъ и настоящемъ ..... ф҃аѕ.
Тогоже о врачевстве ..... ф҃аз.
Тогоже о чѹдесіи ..... ф҃аи.
Кѹрилово о дх҃овнѣи слѹжбѣ ..... ф҃аѳ.
Златоустѧ еже не оупованіи на человека ..... ф҃в.
Въпро҃ почто не проповѣдать ч҃ѧ дніи оумѹртвіа своего и чюютъ ли си
что оумирающе что оу боудѹщихъ пріатіа бл҃гаа или зла ..... ф҃ва.
Времено иже глю ѿ своего срца, а не ѿ Бг҃а ..... ф҃вв.
Ѧзыкъмлево иже ѿдалитса ѿ Бг҃а ..... ф҃вг.
Съборникъ ѡ тварѣ Бж҃іеи ..... ф҃вд.
О моѹрости ..... ф҃ве.
Аѳлово о мѹдрости Бж҃іа ..... ф҃вѕ.
Ѿ апаскыхъ заповѣдии ..... ф҃вз.
Бг҃ословца ѡ Кесаріи братѣ ..... ф҃ви.
Златоустѧ какъ въ послѣніи дн҃ь сѹщаю дш҃ю грѣси ..... ф҃вѳ.
Диадохово ѡ дх҃овнемъ съвершеніи ..... ф҃г.
Ст҃го Нила ѡ сирти ..... ф҃га.
Въпро҃ ціи грѣси прощаютьса и по сирти ..... ф҃гв.
Діѡнисиево ѡ оусопшихъ ѹтѣ ..... ф҃гг.
Ѿ Апльскыхъ заповѣдіи ѡ трѣтинахъ оумрѣшимъ ..... ф҃гд.
Єзекіилево о правдѣ ..... ф҃ге.
Ст҃го Єпифаніа ѡ панаріи ..... ф҃гѕ.
Ѿ оусопшихъ ..... ф҃гз.
Иѡсостомово о согрѣшеніи ..... ф҃ги.
Въпро҃ чювественемъ ли є҃ рай или разѹмемъ, тлѣнемъ ли или не тлѣнемъ... ф҃гѳ.
Єпифаниево о раи и небе и земли ..... ф҃д.
Діѡнисіа Александрийскаго еже на Оригена ..... ф҃да.
Имена великихъ рекъ ..... ф҃дв.
Въпро҃ Ѳеѡрита Кѹра града ѿ неведомыхъ что є҃ еже по ѡбразѹ и
по подобію ..... ф҃дг.
Въпро҃ ако є҃ разѹмети видевше сіе Бж҃ии дщери ч҃ѧьскыа ..... ф҃дд.
Мелесіа єпа о єстве ч҃ѧьстѣ ..... ф҃де.
Въпро҃ аще елико же сътвори Бъ все є҃ добро зело ..... ф҃дѕ.

Гласы:

Тогоже ꙗко нѣ покаꙗнїꙗ по смрти сто Василїꙗ ѿ клюнъ.... ..... фѯо.
Сто Епифанїꙗ ѿ пїꙗнїцї..... фо.
Ѿ Анкирота о преселенїи..... фоа.
Сике Симоке..... фоѳ.
Сике Хамоки..... фог.
Сике Афетоки ..... фод.
Въпро ꙗко е разумѣти еже азъ ожещь срце Фараонꙋ ..... фое.
Законꙋстаго еже къ Старгїю..... фоѕ.
Въпрѣ чесо дѣла клѣнеть Їовъ дни своꙗ ..... фоз.
Кирила Александрийска ѿ Їевъ и ѿ времени и раны Їоковы ..... фои.
Въпро, ꙗко ста дїаволъ пре Бмъ..... фоо.
Максимово ѿ неѣдомыхъ чръ Вакидонскыхъ ꙗко слоучиться на дїавола... фа.
Законꙋстаа болти Ба..... фаа.
Въпро ꙗко Бъ повеле Валаамꙋ ити къ Валакꙋ и анґелъ ему къзбравае.. фаѳ.
Въпрѣ, ꙗко правда спасаеа аще за ѿца чада мꙋчаеа ..... фаг.
Ѿ апостолскыхъ законѣдїи..... фад.
Въпрѣ ꙗко е разꙋмѣти еже рече не да Гь Бъ плоти срца видѣти и ѿчїю видѣти ни оушїю слышати до дне сего. ..... фае.
Въпро, поуто мала дѣла грѣха издалече видѣти Моисїю повелено бъі къ землю вести люди къзбраемо бъі..... фаѕ.
Сто Василїꙗ ѿ поспѣшныхъ..... фаз.
Въпро не къзбрани Бъ Еѳлеем требою положи дщери лвы Авраамꙋ.... фаи.
Ѿ оутробнои чародѣици..... фао.
Кирилово о духовнѣи службѣ..... фї.
Въпро что е ефѣ ныже въпрошаше сталь Ба ..... фїа.
Законꙋстаа о ризѣ стїльстѣи..... фїѳ.
Епифанїꙗ о кї камыцꙋ иже бахꙋ на логы стїтелеве насажени..... фїг.
Ѳеѡритово ѿ сказанїи еже ѿ Исхода имя ми е Гь, но не ꙗвихъ имъ.... фїд.
Въпро ꙗко разумѣти рече Соломанъ ѿ дрѣвесехъ и ѿ бродусопа еже въ стѣне ..... фїе.
Ѿ Третїаго Црква..... фїѕ.
Ипполитово ѿ пѣнехъ пѣнимыхъ..... фїз.
Евсевиево ѿ началословца повѣсти..... фїи.
Въпро Оуполитовъ что е мдросъ здавшїа себѣ домъ ..... фїо.
Въпро аще рабъ въцрьтса Їиль въ Еґиптѣ, рабъ бывъ на земли обѣтнѣи въцрьса и не смысляша адъса жита:..... ї.
Въпро ꙗко е разꙋмѣти мѣ бго въ чаꙗцѣхъ но еже а и пиеть и помажеть дши своеи бгое въ трудѣ своемь..... їа.
Казанїе колико величьство Соломонѣ црькви..... їв.
Ѿкоу Самарате имя се приаша:..... їг.
Сто Епифанїꙗ къ Ѡднору..... їд.

Главы:

Тако Бъ повеле въ законѣ жертвы приносити Ілію, Іеремїомъ рече: не глахъ къ ѡцемъ вашимъ ѡ жертвахъ ни о всесъжегаемыхъ заповѣдахъ нимъ ..... хе.
Ѳеѡфитово ѡ целебнихъ ..... хѕ.
Ѿ Апльскихъ заповѣдїи о законѣ ..... хѵ.
Въпрѣ кая калика сѧ бѣтвемаго Іаніи и Єлисѣа въ Дсѣ стѣмъ ..... хѳ.
Что бѣ ѡбразъ ѩкивѣнса Навхѡнасору Црю ..... хѳ.
Оуполитово еже ѡ Даниилѣ ..... хі.
Оригеново еже къ Магефїю Маркьгеннтоу ..... хаі.
Оригеново ѡ прроуестве ..... хві.
Василиево ѿ Исаїа ..... хгі.
Златоустаго сже ѡ Саоулѣ ..... хді.
Тако є разумѣти ѩко помысл уаѵьскъ исповѣстьса ..... хєі.
Аще видить съгрѣшающа брата своего грѣхъ не ко смрти да проситъ и дасть жизнь съгрѣшающихъ не къ смрти ..... хѕі.
Златоустаго ѩже поразумѣти оустави его же хощеть милуеть его же не хощеть ожестоуи, и ни хотащемоу ни текащѧ, но милующемоу Боу, многи гаюють ѩкоже хощеть Бъ спасеть или погуби ..... хѳі.
Тако є разоумѣти его же дѣло изгорить ѡщетитса, самже смѣдитса акы огнемь ..... хѳі.
Тако є разумѣти еже сънирн кровїю късаульска крта своє ѩмала и земнаа ..... хѳ.
Василиа о вѣрѣ къ Гоу ..... хѳа.
Єпифаніа о четырехъ агглехъ ..... хѳв.
Кирилово ѡ дхокмѣи службѣ ..... хѳг.
Ѳеѡфитово ѡ целебнихъ ..... хѳд.
Стго Никифора Константинаграда на иконнѣа ратникы ..... хѳє.
Тако є разумѣти ѩко виденіе величаніе творить, а любы възграждаеть.. хѳѕ.
Что рече Апль рече: оучити жене не велю ..... хѳѕ.
Того же о Родїадѣ ..... хѳн.
Того же весь възрѣкъи на жена ..... хѳѳ.
Тако глетъ апль ѡвъгда глеъ не бждити не смъслени, овъга же бждите мждрї въ себѣ ..... ха.
Ѿ събора Карфагенскаго ..... хаа.
Бгословца на Арнаиы что ра ни болѣ ни хже числомъ суть єгїа ..... хав.
Тита Вѣстрьска камо са дѣ ѡрѣзаніа плоти Гїѣ ..... хаг.
Кто бѣша ихже кръвь Пилатъ съмѣси съ жертвами ..... хад.
Златоустаго како всака хвала останитса, а еже на Дхъ Стъи не ѡстанитса ..... хає.
Василїа ѿ поспѣшнихъ ..... хаѕ.

Главы:

Тако рече Гь: аще не иду оутешитель не пріидеть еже Дхъ дасть вдъхновеніемъ апмъ..... хаз.
Оксеніи еже ѿ Ха Дхъ Стыи къ Апмъ..... хзн.
Кто ѥ сждіи неправдѣ..... хаѳ.
Тако ѥ разумѣти иже ишлть ризъ, да ю продасть и кажить ножъ..... хи.
Ако еже любити дхоу свою и погубить ю..... хиа.
Что ѥ еже рече аще око твое десное или рожа съблазнитъ та, ѿсеци ю ѿ себѣ..... хиз.
Лимонаріи ѡ съблажненіи брата..... хиг.
Ѿ Апсны законоѣдіи о неправдѣ..... хид.
Стго Василіа ѡ лъжи..... хие.
Ѳеѡритово ѡ Осіи..... хиѕ.
Василиево ако ѥ разумѣти, аще два ѿ власъ съкѣщаета на земли..... хиз.
Златоустаго ѡ оклеветаніи..... хии.
Ѳѳанасіево Гоу глюще къ стымъ своимъ: елико аще скажете будеть сказано: аще кто разгнѣваеть моужа ста, ти послѣть мзю или власъ или смрть или ино ако томленіе къ домъ его можеть ли се чанъ тои мати иного стаго и оубѣжати ѿвѣта стаго того моужа: хіѳ.
Ѿ Исхода ѡ ростаніи Іоудѣи..... хіа.
Гоу пакы глюще иже аще комоу оставите грѣхы оставлѣ имъ, да аще согрѣшить чанъ къ чанокоу потомъ покаеся и немоу приметъ прощеніе ѿ него, да будеть ли прощенъ ѿ Ба..... хік.
Ѳеологово еже ѿ Ѳѳанасіи..... хіг.
Отъ поспѣшныхъ о помщеніи..... хід.
Златоустаго ѡбиды..... хіе.
Гоу глюще не входаща къ оуста скверна чанка, да поуто оустакнеши ѿци не исти ма къ стою мапуща..... хіѕ.
Ѿ Апльскыхъ законѣдии ѡспѣскыхъ праздникохъ..... хіз.
Ѿ Исхода о времени лѣтнемъ..... хіи.
Законѣ Петра и Павла ѡ пяти дни к неѣли..... хіѳ.
Шестаго събора оуставъ..... хк.
Стго Василиа ѿ поспѣшныхъ..... хка.
Того же о алчьбѣ..... хкв.
Златоустѣ ѿ Матѳеа..... хкг.
Како ѥ разумѣти яко всякъ книгоучіи научився къ царство Небное подобно ѥ чанъ домокитоу иже издаеть ѿ бытествія своего новаа и ветхаа.. хкд.
Ѳеологово еже ѡ градѣ..... хкѥ.
Того же на Оуланиа..... хкѕ.
Василиа къ начало прітчамъ..... хкз.
Ѿ Апльскыхъ оуставъ..... хки.

Главы:

Евсевїево ѿ прѣкоповѣстныя повѣсти ....

Главы:

О скончаемъ ..... ҂д.
О имѣнии и нестатцѣ ..... ҂є.
О количествѣ и о мѣрѣмыхъ ..... ҂ѕ.
О качестве и ѡ творитвѣнѣемъ ..... ҂з.
О томъ еже къ кому ..... ҂и.
О супротивныхъ ..... ҂ѳ.
О глаемыхъ ..... ҂і.
О сонмѣнѣемь единомнѣнѣемъ ѡ гланіи ..... ҂аі.
О единородныхъ и единовнимыхъ и инородныхъ и иновнимыхъ и купнособныхъ числомъ разлучныхъ ..... ҂гі.
О особлѣемъ ..... ҂ді.
О несобнѣемъ ..... ҂еі.
Максимово ѡ въсушнѣемъ и о всобнѣемъ ..... ҂ѕі.
Того же единеніи яко по десяти бывдеть образъ съединеніе ..... ҂зі.
Георгіа Хоровьскаго образѣхъ, творечестіи образи сжть кз ..... ҂иі.
Епифаніево ѿ понаріи ..... ҂ѳі.
Ѿвѣти Григоріа Богословца и Василіа ..... ҂кі.
Ѳеѡрита еже о стѣи Трои ..... ҂кі.
Иринеа Лугдуньскаго еже ѿ роства ..... ҂кіа.
Ѿ Оугустина ѿ оуставныхъ ..... ҂кіи.
О обавленіи Господнѣ ѿ Аиньскыхъ заповѣдіи ..... ҂кіг.
Ѳесевиево о лѣтинхъ ..... ҂кід.
Исухиево о Хрвѣ роаемии ..... ҂кіе.
Іоанна Дамаскина ѡ Македонскыхъ мнѣхъ ѿ приваго преданіа ..... ҂кіѕ.
О бжтвенемъ десятословцѣ ..... ҂кіз.
Того же Іоанково изроунтыхъ книгахъ ..... ҂кіи.
Богословца ѿ словесъ ..... ҂кіѳ.
Слово ѡ прорцѣхъ Епифаниево ..... ҂ка.
Тогоже ѡ ѕі прокъ ѿкудж были и гдѣ изъмрѣша ..... ҂каа.
Сто Епифаніа епа Кипрьскаго ѡ стыхъ Аиѣхъ гдѣ кіждо ихъ проповѣда и како и гдѣ скончаша и стыя иже телеса и гдѣ лежать — и в конхъ мѣстехъ ..... ҂каѳ.
Іоанна прта и ѿ мно стыхъ ѿцъ ..... ҂каг.
Притуа Поуса цра ѿ философа ..... ҂кад.

Главы Буелы о житіи добродетели и злобѣ

Ѿ Еліа и аиа и иныхъ многыхъ стыхъ моужь ..... ҂кае.
О мудрости и съвѣте ѿ еліа ..... ҂каѕ.
О чистотѣ и цѣломудріи ѿ еліа ..... ҂каз.

Главы:

О моужествѣ и крѣпости ѿ еѵлїа ..... ѯлн.
О правдѣ ѿ еѵлїа ..... ѯлѳ.
Ѿ дроуголюбїи и братолюбїи ѿ еѵлїа и ѿ апла ..... ѯм.
Ѿ Епиктитовѣ Димократа и Сократа повѣсти ..... ѯмл.
О мл҃стинѣ ѿ еѵлїа ..... ѯмв.
Сѵ҃то Иринеа ѿ посланїа къ Виктору ..... ѯмг.
О бл҃годѣанїи и бл҃ти ѿ еѵлїа ..... ѯмд.
О мл҃ѹлѣ и власти ѿ еѵлїа ..... ѯмє.
О поношенїи и ѡблъганїи ѿ еѵлїа ..... ѯмѕ.
О доброславящихъ ѿ еѵлїа ..... ѯмз.
О бл҃гатствѣ и нищетѣ и о сребролюбїи ѿ еѵлїа ..... ѯмѝ.
О доволствїи ѿ еѵлїа ..... ѯмѳ.
О мл҃твѣ ѿ еѵлїа ..... ѯн.
О оучемїи словѣ ѿ еѵлїа ..... ѯна.
О разоумленїи ѿ еѵлїа ..... ѯнв.
О наказанїи и любомѹрїи ѿ еѵлїа ..... ѯнг.
Ѿ Димократа и Сократа и Епиктита наказанїе ..... ѯнд.
Ѿ бл҃гоуастїи и злоуастїи ѿ еѵлїа ..... ѯнє.
О гнѣвѣ и ярости ѿ еѵлїа ..... ѯнѕ.
О молуанїи нензреуемыхъ, еѵлїе ..... ѯнз.
О многодѣнствїи и оумолъуанїи еѵлїе ..... ѯнѝ.
О анхоньствїи еѵлїе ..... ѯнѳ.
О чистїи рѡ҃нтель и любоуа҃стїи еѵлско ..... ѯѯ.
О болзнїи еѵлїско ..... ѯѯа.
О скоро прѣлагаемыхъ о покаанїи еѵлїко ..... ѯѯв.
О грѣсѣ исповѣдї ѿ еѵлїа ..... ѯѯг.
О невъздержанїи и чрѣвоугожѣнїа ѿ еѵлїа ..... ѯѯд.
О печалї и скорби еѵлїско ..... ѯѯє.
О спа҃нїи еѵлско ..... ѯѯѕ.
О пїаньствїи ѿ еѵлїа ..... ѯѯз.
О дръзновенїи и еже обнуати ѿ еѵлїа ..... ѯѯѝ.
О люботроуѝ и ѿ еѵлїа ..... ѯѯѳ.
О клатвѣ ѿ еѵлїа ..... ѯѿ.
О тщеславїи ѿ еѵлїа ..... ѯѿа.
О истинѣ и о лжи ѿ еѵлїа ..... ѯѿв.
О смертї ѿ еѵлїа ..... ѯѿг.
О съмнренїи и брани, еѵлїе ..... ѯѿд.
О надежїи еѵлїе ..... ѯѿє.
О женахъ еѵлїско ..... ѯѿѕ.
О прекословїи и безоуьствѣ и которѣ ѿ еѵлїа ..... ѯѿз.
О старости и юности еѵлїе ..... ѯѿѝ.

Главы:

О скончаемъ ..... ҂д҃.
О имѣнии и нестатцѣ ..... ҂е҃.
О колчуествѣ и о мѣрѣмъныхъ ..... ҂ѕ҃.
О качестве и ѡ творитвѣнѣемъ ..... ҂з҃.
О томъ еже къ кому ..... ҂и҃.
О супротивныхъ ..... ҂ѳ҃.
О галѣемыхъ ..... ҂і҃.
О сонмѣнѣемь единомѣнѣемъ ѡ галїи ..... ҂аі҃.
О единорѡдныхъ и единокїмыхъ и инорѡдныхъ и инокїмыхъ и купнособныхъ
числомъ разлучныхъ ..... ҂ві҃.
О кособленѣемъ ..... ҂гі҃.
О несобнѣемъ ..... ҂ді҃.
Максимово ѡ въсущнѣемъ и о всобнѣемъ ..... ҂еі҃.
Того же единемїи яко по десати бывдеть ѡбразъ съединенїе ..... ҂ѕі҃.
Георгїа Хоровьскаго образѣхъ, творечестїи образи сѫть кѫ ..... ҂зі҃.
Епифанїево ѿ помарїи ..... ҂ѳі҃.
Ѿвѣти Григорїа Бгословца и Василїа ..... ҂ѳі҃.
Ѳеѡрита еже о стѣи Трїи ..... ҂и҃.
Иринея Лугджиньскаго еже ѿ рѡства ..... ҂ка҃.
Ѿ Оугустина ѿ оуставныхъ ..... ҂кв҃.
О обавленїи Господнѣ ѿ Аїльскыхъ заповѣдїи ..... ҂кг҃.
Ексевнево о лѣтинхъ ..... ҂кд҃.
Їсухиево о Хрвѣ рождении ..... ҂ке҃.
Їѡанна Дамаскина ѡ Македонскыхъ мѫсѣхъ ѿ прїкваго прѣданїа ..... ҂кѕ҃.
О бжтвенѣемъ десатословцї ..... ҂кз҃.
Того же Їѡаннѡво мироуитныхъ книгахъ ..... ҂ки҃.
Бгословца ѿ словесъ ..... ҂кѳ҃.
Слово ѡ прѣрцѣхъ Епифаниево ..... ҂л҃.
Тогоже ѡ сї прѣрокъ ѿкудѫ были и гдѣ изъмрѣшл ..... ҂ла҃.
Стго Епифанїа епа Кипрьскаго ѡ стыхъ Аїлѣхъ гдѣ кїждо ихъ проповѣда
и какѡ и гдѣ скончаша и стла иже телеса и гдѣ лѣжать — и в
конхъ мѣстѣхъ ..... ҂лв҃.
Їѡанна прта и ѿ мнѡ стыхъ ѿцъ ..... ҂лг҃.
Притча Моуса цра ѿ философъ ..... ҂лд҃.

Главы Кѵелы о жїтїи добродетели и злобѣ

Ѿ Елїа и аїла и иныхъ многыхъ стыхъ моужь ..... ҂ле҃.
О мудрости и съвѣте ѡ елїа ..... ҂лѕ҃.
О чистотѣ и цѣломѫдрїи ѡ елїа ..... ҂лз҃.

Главы:

О моужествѣ и крѣпости ѿ еѵлїа ..... ѯлн.
О правдѣ ѿ еѵлїа ..... ѯлѳ.
Ѿ дроуголюбїи и братолюбїи ѿ еѵлїа и ѿ апла ..... ѯм.
Ѿ Епиктитовѣ Димократа и Съкрата повѣсти ..... ѯмa.
О мастинѣ ѿ еѵлїа ..... ѯмв.
Стго Иринеа ѿ посланїа къ Виктору ..... ѯмг.
О благодѣанїи и блгти ѿ еѵлїа ..... ѯмд.
О началѣ и власти ѿ еѵлїа ..... ѯме.
О поношенїи и ѡблъганїи ѿ еѵлїа ..... ѯмѕ.
О доброславящихъ ѿ еѵлїа ..... ѯмз.
О бгатствѣ и нищетѣ и о сребролюбїи ѿ еѵлїа ..... ѯмѝ.
О доволстви ѿ еѵлїа ..... ѯмѳ.
О млтвѣ ѿ еѵлїа ..... ѯн.
О оучемїи словѣ ѿ еѵлїа ..... ѯнa.
О разоумленїи ѿ еѵлїа ..... ѯнв.
О наказанїи и любомоурїи ѿ еѵлїа ..... ѯнг.
Ѿ Димократа и Сократа и Епиктита наказанїе ..... ѯнд.
Ѿ бгоустїи и злоустїи ѿ еѵлїа ..... ѯне.
О гнѣвѣ и ярости ѿ еѵлїа ..... ѯнѕ.
О молуанїи ненрѣуемнихъ, еѵлїе ..... ѯнз.
О многодѣнстви и оумолъуанїи еѵлїе ..... ѯнѝ.
О лихоимьстви еѵлїе ..... ѯнѳ.
О чисти рдѣтель и любоуастви еѵлско ..... ѯѯ.
О болзни еѵлско ..... ѯѯa.
О скоро прѣлагаемыхъ о покаании еѵлїко ..... ѯѯв.
О грѣсѣ исповѣди ѿ еѵлїа ..... ѯѯг.
О невъздержании и чрѣвоугоженїа ѿ еѵлїа ..... ѯѯд.
О печали и скорби еѵльско ..... ѯѯе.
О спаанїи еѵлско ..... ѯѯѕ.
О пианьствїи ѿ еѵлїа ..... ѯѯз.
О дръзновенїи и еже обличати ѿ еѵлїа ..... ѯѯѝ.
О люботроуи и ѿ еѵлїа ..... ѯѯѳ.
О клатвѣ ѿ еѵлїа ..... ѯѿ.
О тщеславїи ѿ еѵлїа ..... ѯѿa.
О истинѣ и о лжи ѿ еѵлїа ..... ѯѿв.
О смерти ѿ еѵлїа ..... ѯѿг.
О съмиренїи и брани, еѵлїе ..... ѯѿд.
О надежи еѵлїе ..... ѯѿе.
О женахъ еѵлско ..... ѯѿѕ.
О прекословїи и безоуьствѣ и которѣ ѿ еѵлїа ..... ѯѿз.
О старости и юности еѵлїе ..... ѯѿѝ.

О трѣпеніи и дѣлгодушьствіи ѿ еѵаїа..... ҂ѳо.
О похвалѣ еѵаїе..... ҂ѳі.
О добротѣ еѵаїльское..... ҂ѳіа.
О боудоущемъ судѣ ѿ еѵаїа..... ҂ѳіѳ.
О славѣ еѵаїе..... ҂ѳіг.
О мѹлкоболѣзнствіи.....
.....
.....

(*Конца недостаетъ*).

ПРИМѢЧАНІЯ.

1. Ярославъ Всеволодовичъ родился въ 1190 году въ Переяславлѣ Суздальскомъ; въ 1201 г. онъ былъ посланъ отцемъ на княженіе въ Переяславль Русской т. е. южный; въ 1205 г. вмѣстѣ съ другими Князьями онъ ходилъ войною на Половцевъ и въ слѣдующемъ году женился на дочери Половецкаго Хана Юргевнѣ Кончаковича; въ 1207 г. Ярославъ возратился съ женою своею изъ южной Руси во Владиміръ на Клязьмѣ, а въ 1209 г. уже княжилъ въ Рязани. (См. П. С. Л. т. I. стр. 172, 175, 179, 180, 183 и Лѣт. Переяс. Сузд. стр. 101, 105, 106, 108, 109). Въ 1213 году В. Князь Всеволодъ, чувствуя приближеніе смерти, роздалъ своимъ дѣтямъ волости, при чемъ Ярославу достался Переяславль Суздальской, куда онъ вскорѣ и поѣхалъ на княженіе, или какъ сказано въ нашемъ лѣтописцѣ: «И тако сѣде Ярославъ въ Переяславли на столѣ, *идѣже родися*» (стр. 110). Въ 1214 году Ярославъ вторично женился на Ростиславѣ, дочери Мстислава Мстиславича Храбраго; онъ былъ женатъ и въ третій разъ на Ѳеодосіи, въ иночествѣ Евросиніи, умершей въ 1244 году (Ист. Гос. Рос. Т. IV. стр. 34, примѣч. 39).

2. Полн. Собр. Лѣт. т. I. стр. 180.

3. Jbid. стр. 188.

4. П. С. Лѣт. т. I. стр. 209.

5. Извѣст. Визант. III, 39. Описан. Рум. Муз. Востокова, стр. 218. Левъ Діаконъ, стр. 93. Бытъ Рус. нар. соч. Терещенко, ч. III. стр. 72—74.

6. Въ древнемъ Кіевскомъ временникѣ, по списку Лаврентія мниха о женолюбіи Соломона сказано: «бѣ бо, *рече*, у Соломона *женъ* 700, а *наложницъ* 300» (П. С. Лѣт. т. 1 стр. 34); а въ лѣтописцѣ Переяславля Суздальскаго: «*Рече бо книга Царская Григоріемъ мнихомъ* о Соломане, яко име женъ семь сотъ, а наложницъ 300». Изъ сличенія этихъ мѣстъ видно, что Лаврентій мнихъ опустилъ ссылку на книгу Царствъ, удержавъ одно слово *рече;* между тѣмъ ссылка эта указываетъ на то, что древній лѣтописецъ пользовался переводомъ книги Царствъ Григорія мниха (см. книгу Царствъ въ нашей руко-

писи, лис. 257), гдѣ мы прочитали: «и бысь емоу (Соломону) *женѣ веденицъ* 7 сотъ, а *хотій* 300». Отсюда раскрывается, что въ старинномъ языкѣ нашемъ различались слова: *веденица* или *водимая* (по тексту Несторова временника) и *хоть*. Оба слова въ языческомъ быту нашихъ Славянъ служили для означенія *жены, супруги*, но значеніе ихъ было не совсѣмъ одинаково. Язычество, допускавшее многоженство, не знало различій между бракомъ законнымъ и незаконнымъ, но, съ другой стороны, язычество имѣло свои торжественные религіозные обряды, болѣе или менѣе полное совершеніе которыхъ придавало болѣе или менѣе священный характеръ супружескимъ отношеніямъ. Неодинаковое значеніе различныхъ брачныхъ обрядовъ ясно выразилось въ различныхъ названіяхъ женъ. Названіе *водимая* (отъ *водить, вести*) придавалось только тѣмъ женамъ, которыя вступали въ супружество при совершеніи торжественнаго обряда *веденія* невѣсты въ домъ жениха. Обрядъ этотъ придавалъ особенное религіозное освященіе браку; по свидѣтельству Нестора онъ совершался у Полянъ:

(*Лѣт. Переясл. Сузд. стр. 3*).	(*П. С. Лѣт. т. I, стр. 6*).
«Бяху бо законъ и обычай брачный въ нихъ: не хожаше женихъ по невѣсту, но *привожаху* вечеръ а утре приношаху по ней что узаконено.	«Брачный обычай имяху: не хожаше зять по невѣсту, но *приводяху* вечеръ, а завтра приношаху по ней, что вдадуче».

Этотъ обрядъ *веденія* невѣсты къ жениху оставался въ нашихъ обычаяхъ долгое время. Лѣтописецъ Переяславля Суздальскаго упоминаетъ о немъ подъ 1214 годомъ, говоря: «въ лѣто 6722 *ведена бысь* Ростислава, изъ Новагорода, дщи Мьстислава Мьстиславича за Ярослава, сына Вел. Князя Всеволода въ Переяславль Соуждальскій.»

Названіе *хоть* (отъ *хотѣть-желать*)*, доселѣ употребительное у Чеховъ въ смыслѣ жены, въ томъ же смыслѣ упоминается еще въ словѣ о Полку Игоревѣ: Князь, говоритъ Слово, забылъ «своя *милыя хоти красныя* Глѣбовны свычая и обычая» (изд. Дубенск. стр. 68). Древній переводчикъ Книги Царствъ понятіе *законной жены* передаетъ словомъ *водимая*, а *наложницы* словомъ *хоть*. Очевидно, что вступленіе въ бракъ съ *хотью* требовало менѣе торжественныхъ обря-

* Отсюда сложныя съ предлогами *прихоть* и *похоть*. У Памвы Берынды *похоть* значитъ *вождѣленіе*; въ словѣ о Полку Игоревѣ читаемъ (на стр. 18 по издан. Дубенскаго) «спала Князю умь *похоти*» желаніе.

довъ, нежели вступленіе въ бракъ съ *водимою*. Такое отстраненіе обрядности въ позднѣйшую эпоху, подъ вліяніемъ Христіанскихъ воззрѣній, естественно представилось «безстудіемъ». Отъ того и Несторъ однихъ женъ Владиміра 1-го (именно *водимыхъ*) призналъ *женами*, а другихъ (*хотей*) назвалъ *наложницами*.

Въ дополненіе къ сдѣланному нами замѣчанію считаемъ нелишнимъ обратить вниманіе на нѣкоторыя мѣста изъ книгъ Пророчествъ съ толкованіями, переводъ которыхъ Г-нъ Востоковъ относитъ къ IX вѣку. Хотя книги этѣ и сохранились въ рукописяхъ XV вѣка, однако изъ послѣсловія Упыря Лихаго, видно, что онѣ были переписаны еще въ 1047 г. для Новгородскаго Князя Владиміра Ярославича. Книги Пророчествъ, помѣщенныя въ Острожской Библіи, напечатаны съ того же древняго перевода, который былъ переписанъ въ 1047 году Упыремъ Лихимъ. Выраженія, на которыя мы хотимъ указать, находятся въ 2-ой главѣ книги Пророка Іоссіи (см. Остр. библ. лист. 159 об). Здѣсь говорится: «да иду (жена любодѣйница) въ слѣдъ *хотій* своихъ, дающихъ мнѣ хлѣбы моя» ... .далѣе читаемъ: «сего ради се азъ загражду путь ея (любодѣйницы) терніемъ.... ....и поженетъ *хоти* своя и не постигнетъ ихъ.... ... И нынѣ открыю нечистоту ея предъ *хотьми* ея.... ....и погублю виноградъ ея и смоквинія ея, все елико вѣща мзды ми суть, сіа даша мнѣ *хоти* моя».... ....и вѣдѣаше оусерязя своя и мониста своя и хождаше вслѣдъ *хотій своихъ*, а мене забы глаголетъ Господь».... ....Во всѣхъ приведенныхъ нами мѣстахъ слово *хоть* употребляется въ мужескомъ родѣ, для означенія *возлюбленнаго*.

Приведенныя нами мѣста ясно указываютъ, какъ важно обращать вниманіе на древніе переводы Священныхъ книгъ и на выписки, какія были приводимы изъ нихъ лѣтописателями въ примѣръ и въ подтвержденіе своихъ сказаній. Какъ по обще принятому обычаю нашей древней письменности, подобныя выписки изъ Священнаго писанія постоянно встрѣчаются въ нашихъ старинныхъ памятникахъ; то ближайшее и тщательное сравненіе этихъ отрывочныхъ выписокъ, по разнымъ памятникамъ, съ древними переводами священныхъ книгъ, было бы въ высшей степени полезно и важно для исторіи нашей письменности и для разъясненія нѣкоторыхъ филологическихъ вопросовъ. Своими лингвистическими отличіями и оттѣнками означенныя выписки текста Св писанія изъ древнихъ памятниковъ могутъ указать на время составленія рукописи и на отличительный характеръ ея редакціи. Вотъ почему тотъ, кто принялъ бы на себя означенный трудъ, оказалъ бы нашей наукѣ величайшую услугу. Предѣлы настоящей статьи

не позволяютъ намъ самимъ заняться этимъ довольно обширнымъ трудомъ, но мы не можемъ не привести здѣсь въ примѣръ сказанія о злой и доброй женахъ, сличеннаго по лѣтописцу Переяславскому, Временнику Несторову, Острожской Библіи и Библіи Московскаго изданія 1762 года.

(*Лѣтописецъ Переяславля Суздальскаго, 1214—1219 г. стр. 17*).

Того ради прѣмоудрый отъ самого искуси рече: не внимай зле женѣ: медъ бо каплеть изъ оустноу ея, послѣди грѣчее золчи обрящеши; въ время бо наслажаеть грѣтань твою, послѣдъ грѣчее пелыня обрящеши и прелѣпляяся ей внидеть въ адъ смѣртію.

(*Древній Кіевскій Временникъ по списку 1377 г. Лаврентія-мниха, см. П. С. Р. Л. т. 1. стр. 34*).

Не внимай злѣ женѣ; медъ бо каплеть отъ устъ ея, жены любодѣйци. Во время наслаждаеть твой гортань, послѣди же горчае золчи обрящуть. Прилѣпляющеся ей смерть в вадъ.

(*Греческій текстъ по Лейпцигскому изданію 1697 г., p. 737*)

Μὴ πρόσεχε φαύλῃ γυναικῇ· μέλι γὰρ ἀποστάσει ἀπὸ χειλέων γυναικὸς πόρνης, ἡ πρὸς καιρὸν λιπαίνει σὸν φαρύγγα. Ὕστερον μέντοι πικρότερον χολῆς εὑρήσεις καὶ ἡκομενον μᾶλλον μαχαίρας διστόμου· τῆς γὰρ ἀφροσύνης οἱ πόδες κατάγουσι τούς χρωμένους αὐτῇ μετὰ θανάτου εἰς τὸν ᾅδην.

(*Острожская библія 1580 года, листъ 41*).

Не внимай злѣ женѣ; медъ бо каплетъ отъ устенъ жены любодѣйци, яже въ врѣмя наслаждаетъ твой гортань, послѣди же оубо горчіе жолчи обрящеши. Изоостренъ паче меча обоюду остра. Безуміа бо нозѣ низводятъ прилѣпляющаяся ей смертію въ адъ.

(*Библія Славянская, Московское изд. 1762 года.*)

Не внимай злѣ женѣ; медъ бо каплетъ отъ устенъ жены блудницы, яже на время наслаждаетъ твой гортань, послѣди же горчае желчи обрящеши. Безумія бо нозѣ низводятъ употребляющихъ ю со смертію во адъ.

(*Лѣт. Переяс. Сузд. 1214—1219 г. стр. 17*).

Се же рече о прѣлюбодѣицахъ, а добрыа въсхвали:

Жена добраа, рече, моужу кровъ крѣпокъ и дражьши есь каменіа многоцѣннаго.

(*Др. Кіев. Времян. по сп. 1377 г., Лавр. мниха, въ П. С. Р. Л. т. I. стр. 34*).

Се же Соломанъ о добрыхъ женахъ рече:

Драгъши есть каменья многоцѣньна.

(*Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737*).

Τιμιωτέρα δὲ ἐστὶ λίθων πολυτελῶν ἡ τοιαύτη.

(*Библ. печ. Остр. изд. 1580, л. 41*).

Дражайши есть каменія многоцѣнна.

(*Печ. Моск. Библ. изд. 1762 г.*)

Дражайши есть каменія многоцѣннаго.

(*Лѣт. Переяс. Сузд. 1214—1219 г. стр. 17*).

Радуется бо о ней моужь ея.

(*Др. Кіев. Врем. по сп. 1377 г. Лаврентія мниха, въ П. С. Р. Л. т. I. стр. 34*).

Радуется о ней мужь ея.

(*Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737*).

Θαρσεῖ ἐπ' αὐτῇ ἡ καρδία τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς.

(*Библ. печ. Острож. изд. 1580 г., л. 41*).

Дрьзаеть на ню сердце мужа ея.

(*Печ. Моск. Библ. изд. 1762 г.*)

Дерзаеть на ню сердце мужа ея.

(*Лѣт. Переяс. Сузд. 1214—1219 г. стр. 17*).

Творить бо моужу пристрой благъ.

(*Др. Кіев. Врем. по сп. 1377 г. Ласрентія мниха въ П. С. Р. Л. т. I. стр. 34*).

Дѣеть бо мужеви своему благо все житье.

(*Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737*)

Ἐνεργεῖ γὰρ τῷ ἀνδρὶ εἰς ἀγαθὰ πάντα τὸν βίον.

(*Библ. печ. Острож. изд. 1580 л. 41*).

Дѣлаеть бо мужу своему все благо житіе.

(*Печ. Москов. Библ. изд. 1762 г.*)

Дѣлаеть бо мужу своему благая во все житіе.

(*Лѣт. Переяс. Сузд. 1214—1219 г. стр. 17*).

Обрѣтши влъну и ленъ дѣеть потрѣбная рукама своима. И бысть яко корабль куплю дѣющіи издалече събираеть богатство и въстаеть изъ нощи и даеть дѣло рабынямъ и брашьно.

(*Др. Кіев. Врем. по сп. 1377 г. Лаврентія мниха въ П. С. Р. Л. т. стр. 34*).

Обрѣтши волну и ленъ творять благопотребная рукама своима. Владаеть яко корабль куплю дѣющи и сбираеть особь богатьство. И вставъ и отъ нощи и даеть брашно дому и дѣла рабынямъ.

(*Греч. т. по Лейпцин. изд. 1697 г. р. 737*).

Μηρυομένη ἔρια καὶ λινὸν ἐποίησεν εὔχρηστον ταῖς χερσὶν αὐτῆς. Ἐγένετο ὡσεὶ ναῦς ἐμπορευομένη μακρόθεν, συνάγει δὲ αὐτῇ τὸν βίον. Καὶ ἀνίσταται ἐκ νυκτῶν καὶ ἔδωκε βρώματα τῷ οἴκῳ καὶ ἔργα ταῖς θεραπαίναις.

(*Библ. печ. Острож. изд. 1580 г. л. 41*).

Обрѣтша волну и ленъ сътвори благопотребно рукама своима. Бысть яко и корабль куплю дѣющъ, издалеча събираеть себѣ богатъство. И въстаеть из нощи и дасть брашна дому и дѣла рабынямъ.

(*Библ. печ. Моск. изд. 1762 г.*)

Обрѣтши волну и ленъ сотвори благопотребное рукама своима. Бысть яко корабль куплю дѣющій издалеча собираеть себѣ богатство. И востаеть из нощи и даде брашна дому и дѣла рабынямъ.

(*Лѣт. Переяс. Сузд. 1214—1219 г. стр. 17*).

А видевши тяжаніа коуповааше отъ дѣлъ руку своею и насадить винограды и садовия.

(*Др. Кіев. Врем. по сп. 1377 г. Лаврентія мниха въ П. С. Р. Л. т. I. стр. 34*).

Видѣвши стяжанье куповаше отъ дѣлъ руку своею насадить тяжанье.

(*Греч. т. Лейпцин. изд. 1697 г. р. 737*).

Θεωρήσασα γεώργιον ἐπρίατο, ἀπὸ δὲ καρπῶν χειρῶν αὐτῆς κατεφύτευσε κτῆμα.

(*Печ. Остр. Биб. изд. 1580 г. л. 41*).

Видѣвше же тяжаніе куповаше, отъ плода руку своею насадить тяжаніе.

(*Печ. Моск. Библ. изд. 1762 г.*)

Оузрѣвши село купи, отъ плодовъ же рукъ своихъ насади стяжанье.

(*Лѣт. Переясл. Суздаль. 1214—1219 г. стр. 17*).

И прѣпоясавши чрѣсла крѣпко и оутръдить мышци на дѣло и оукусить, яко добро есь дѣлати и не оугасаеть свѣтилникъ ея всю нощь.

(*Др. Кіев. Врем. по списку 1377 г., Лаврентія мниха въ П. С. Р. Л. стр. 34*).

Препоясавши крѣпко чресла своя и утверди мышцю свою на дѣло. И вкуси яко добро есть дѣлати и не угасаеть свѣтилникъ ея всю нощь.

(*Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737*).

Ἀναζωσαμένη ἰσχυρῶς τὴν ὀσφὺν αὐτῆς ἤρεισε τοὺς βραχίονας αὐτῆς εἰς ἔργον. Καὶ ἐγεύσατο ὅτι καλὸν ἐστι τὸ ἐργάζεσθαι καὶ οὐκ ἀποσβέννυται ὁ λύχνος αὐτῆς ὅλην τὴν νύκτα.

(*Печ. Остр. Библ. изд. 1580. л. 41*).

Препоясавши крѣпко чресла своя оутвердить мышци своя на дѣло и вкуси яко добро есть дѣлати и не угасаеть свѣтилникъ ея всю нощь.

(*Печ. Моск. Библ. изд. 1762 г.*)

Препоясавши крѣпко чресла своя оутвердить мышцы своя на дѣло. И вкуси яко добро есть дѣлати и не угасаеть свѣтилникъ ея всю нощъ.

(*Лѣт. Переясл. Суздал. 1214—1219 г. стр. 17*).

Руцѣ простираеть на полезная, локти оутвержаеть на веретено, руце свои разгибаеть оубогимъ.

(*Др. Кіев. Врем. по списку 1377 г. Лаврентія мниха въ П. С. Р. Л. стр. 34*).

Руцѣ свои простираеть на полезная, локти своя устремляеть на вретено. Руцѣ свои простираеть убогому.

(*Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737*).

Τοὺς πήχεις αὐτῆς ἐκτείναι ἐπὶ τὰ συμφέροντα, τὰς δὲ χεῖρας αὐτῆς ἐρείδει εἰς ἄτρακτον. Χεῖρας γὰρ αὐτῆς διήνοιξε πένητι, καρπὸν δὲ ἐξέτεινε πτωχῷ.

(*Библ. печ. Острож. изд. 1580 г. л. 41*).

Лакти своя простираеть на полезная, руцѣ же свои оутвержаеть на вретено. И руцѣ свои отвръзаеть убогу, плодъ же простреть нищу.

(*Библ. печ. Москов. изд. 1762 г.*)

Лакти своя простираеть на полезная, руцѣ же свои оутверждаеть на вретено. И руцѣ свои отверзаеть убогому, длань же простре нищу.

(*Лѣт. Переясл. Сузд. 1214 — 1219 г. стр. 17*).

Не печется о дому моужь ея егда и гдѣ боудетъ и вси свои ей одѣяни соуть, а моужю своему соугуба одѣаніа сътвори, а собѣ одѣаніа багряна и чръвена.

(*Др. Кіев. Времен. по списку 1377 г., Лаврентія мниха въ П. С. Р. Л. стр. 34*).

Не печется мужь ея, егда гдѣ будеть; вси свои ея одѣяни будуть. Сугуба одѣянья створить мужеви своему, очерьвлена и багряна собѣ одѣнья.

(*Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737*).

Οὐ φροντήσει τῶν ἐν οἴκῳ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, ὅταν ποῦ χρονίζῃ, πάντες γὰρ οἱ παρ'αὐτῆς ἐνδεδυμένοι εἰσὶ· δισσὰς χλαίνας ἐποίησε τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς, ἐκ δὲ βύσσου καὶ πορφύρας ἑαυτῇ ἐνδύματα.

(*Печ. Острож. Биб. изд. 1580 г.*)

Не печется о дому своемъ мужъ ея егда где замедлитъ; вси бо оу нея одѣяни суть, сугуба одѣянія сътвори мужу своему, отъ виссона же и порфиры собѣ одѣаніа.

(*Печ. Москов. Библ. изд. 1762 г.*)

Не печется о сущихъ въ дому мужъ ея, егда гдѣ замедлитъ; вси убо у нея одѣяни суть. Сугуба одѣянья сотвори мужу своему; отъ виссона же и порфиры собѣ одѣянья.

(*Лѣт. Переясл. Сузд. 1214—1219 г. стр. 17*).

Взористъ бываетъ въ вратѣхъ моужь ея.

(*Др. Кіев. Врем. по списку 1377 г. Лаврентія мниха въ П. С. Р. Л. т. I. стр. 34*).

Взоренъ бываетъ во вратѣхъ мужь ея.

(*Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737*).

Περίβλεπτος δὲ γίνεται ὁ ἀνὴρ αὐτῆς ἐν πύλαις.

(*Библ. печ. Острож. изд. 1580 г.*)

Взоренъ бываетъ въ вратѣхъ мужь ея.

(*Библ. печ. Москов. изд. 1762 г.*)

Славенъ бываетъ во вратѣхъ мужь ея.

(*Лѣт. Переясл. Сузд. 1214—1219 г. стр. 17*).

Жена бо разумлива благословена есть и боязнь же Господню

(*Др. Кіев. Врем. по списку 1377 г. Лаврентія мниха въ П. С. Р. Л. т. I. стр. 34*).

Жена бо разумлива благословена есть; боязнь бо Господню

да хвалить, дадуть ей хвалоу отъ плодъ устенъ ея и хвалимъ въ вратѣхъ мужъ ея.

похвалить. Дадите ей отъ плода устьну ея, да хвалять въ вратѣхъ мужа ея.

(*Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737*).

Γυνὴ γὰρ συνετὴ εὐλογεῖται, φόβον δὲ Κυρίου αὕτη αἰνείτο· Δότε αὐτῇ ἀπὸ καρπῶν χειλέων αὐτῆς, καὶ αἰνείσθω ἐν πύλαις ὁ ἀνὴρ αὐτῆς.

(*Печ. Острож. Библ. изд. 1580 г.*)

Жена бо разумна блажена есть, боязнь же Господню сія да хвалить. Дадите ей отъ плода оустенъ ея и да хвалится въ вратѣхъ мужъ ея.

(*Печ. Москов. Библ. изд. 1762 г.*)

Жена бо разумна благословена есть; страхъ же Господень сія да хвалить. Дадите ей отъ плодовъ устенъ ея и да хвалимъ будетъ во вратѣхъ мужъ ея.

7. Чтенія Общ. Ист. и Древ. Росс. 1846 г., засѣданіе 30 Ноября, № 4.

8. См. Humfredi Hodii de autore prolegomena (напечатаны въ Corpus scriptorum historiae Byzantinae, editio Niebuhrii consilio instituta—Ioannis Malalae Chronographia, Bonnae. 1831) p. XXX, гдѣ говорится: Extiterunt alii Ioannes Antiocheni Chronographi, ut Ioannes Rhetor, qui historiam suam sub Imperatore Iustino Seniore terminavit; et, si fides Arabibus, Ioannes ipse Chrysostomus ex presbytero Antiocheno Patriarcha Constantinopolitanus, cujus nomine jam apud eos et eorum lingua circumfertur Chronicon.»

9. См. Парижское изданіе сочин. Дамаскина 1712 г., ex operis et studio P. Michaelis Lequien, въ трактатѣ: Leonis Allatii de Ioanne Damasceno, ex opere ejusdem Leonis non edito, de libris apocryphis, статья LXXXVI.

10. См. «Histoire de la Littérature Grecque profane, depuis son origine jusqu'à la prise de Constantinople par les Turcs, par M. *Schoell* (второе изданіе, въ Парижѣ, 1824 года), т. VI. стр. 370. Здѣсь читаемъ слѣдующее: «Jean, nommé le Sicilien, qui a vécu dans le neuvième siècle, a laissé une chronique qui va depuis l'origine du monde jusqu'à l'an 866. Elle n'a pas été imprimée. A la bibliothèque de Vienne, il en existe un exemplaire avec une continuation anonyme qui finit en 1222.» Въ томъ же томѣ на стр. 214 упоминается о собраніи апологовъ (басенъ), сочиненіе которыхъ приписывается св. Кириллу, Славянскому просвѣтителю. Какъ мы дорожимъ всякимъ указаніемъ о св. Кириллѣ, то и приводимъ здѣсь подлинныя слова Шёлля:

Il existe une collection de *fables* originairement écrite en grec dans le neuvième siècle: nous en parlons ici parce que nous avons réuni sous le nom de sophistiques toutes sortes d'ouvrages de cette nature en prose. L'auteur de ces apologues est *St. Cyrille*, nommé aussi *Constantin* le Philosophe, archevêque de Thes-

salonique, qui porta la lumière de l'Evangile chez les peuples slaves, et nommément chez les Moraves et les Bohémiens, et fut l'auteur de cet alphabet qui, après avoir été nommé d'abord Cyrillique, éprouva ensuite une légère altération, moyennant laquelle une espèce de pieuse fraude l'a attribué à S. Jérome, et appelé dès-lors Hiéronymique: c'est l'alphabet dont les Russes se servent encore. S. Cyrille, convaincu que rien n'est plus propre que l'apologue pour l'instruction d'un peuple placé aux degrés inférieurs de la civilisation, composa en langue grecque une suite de fables Esopiques pour les peuples barbares nouvellement convertis au christianisme. Il y en avoit en tout quatre-vingt-quinze, qu'il distribua en quatre livres. S. Cyrille les fit traduire dans les dialectes slaves, et on assure qu'elles existent encore en langue bohémienne. L'original grec s'est perdu; mais nous en avons une ancienne traduction latine dans laquelle le recueil porte le titre de *Quadripartitus apologicus*, ou de *Speculum sapientiae*. On l'attribuoit anciennement, tantôt à S. Cyrille d'Alexandrie, tantôt à S. Cyrille de Jérusalem; mais M. J. F. *Adry* a prouvé que le S. Cyrille, que les manuscrits nomment l'auteur des apologues, n'est autre que l'apôtre de la Bohême, qui, ainsi que S. Méthodius, son collègue, mourut vers la fin du neuvième siècle. (Voy. la Dissertation de M. *Adry*, dans le Magasin encyclop. 1805, vol. 11, p. 17). On connoît trois éditions du Speculum sapieniae, imprimées à Strasbourg chez *Eggesteyn* a Bâle, chez *Mich. Ven-ler*, et à Augsbourg chez *Sorg*, sans date ni lieu d'impression, mais toutes vers 1470, in 4° ou petit in-folio, une quatrième à la suite de S. Bernardi Speculum, également sans indication d'imprimeur ni de date, de même qu'une cinquième à Cologne chez *Corneille de Zyrichzee*, in 8°. (M. *Adry* décrit une de ces éditions; les autres sont indiquées dans le Dict. bibliographique de M. Ebert.) *Balthasar Cordier*, ne connoissant aucune de ces éditions, publia les fables à Vienne en Autriche, 1630, in-12, sous le titre de S. Cyrilli Apologi morales ex antiquo ms. cod. nunc primum editi.

Въ томъ же сочиненіи (T. VI. стр. 371) упоминается о хранящейся въ Парижской библіотекѣ рукописи Юліуса Поллукса, которая продолжается до смерти Романа Младшаго, въ 963 году. Приведемъ собственныя слова автора: Julius Pollux *ou Πολυδεύκης* écrivain chrétien qu'il ne faut pas confondre avec l'auteur de l'Onomasticon. Il a composé une chronique qui commence à l'origine du monde. L'auteur l'a appelée *histoire physique*, *ἱστόρια φυσικὴ*, parceque son ouvrage s'etend beaucoup sur la creation du monde. C'est plutôt une histoire ecclesiastique qu'une histoire politique. Cependant nous la plaçons ici, parcequ'elle remplit une lacune dans l'histoire Byzantine. A la verité, les deux manuscrits, d'après lesquels cette chronique a été publiée, se terminent au régne de l'Empereur Valens, mais il en existe à la bibliothéque de Paris un troisiéme, où Pollux est continué jusqu'à la mort de Romain le Jeune en 963 et qui contient ainsi ce qui manque à la fin du continuateur anonyme de Constantin Porphyrogénète.

Tout cet ouvrage n'est qu'une compilation extraite d'abord de Simeon le Logothéte, ensuite de Theophane, enfin du continuateur anonyme de Constantin, dont nous venons de faire mention.

La chronique de Pollux a été publiée d'apres un manuscrit qui se trouve à Bologne, par J. B. Bianconi, sous le titre suivant: Anonymi scriptoris historia sacra, Bononiae, 1779 in fol.

M. S. Hardt, ayant trouvé ce même ouvrage plus complet dans un manuscrit de la bibliothéque de Munich, qui en nomme l'auteur, le crut inedit et le fit imprimer sous le titre de Julii Pollucis hist. phis. nunc primum gr. et lat. edita, Monachii. 1792 in 8.»

Сочиненіе Поллукса было издано, но не вполнѣ — по другимъ спискамъ; между тѣмъ послѣдніе годы рукописи должны быть особенно замѣчательны для русской исторіи; потому что въ это время были совершенны Руссами походы на Византію. Не откроется ли въ этомъ неизвѣстномъ еще продолженіи Поллукса какихъ-либо новыхъ данныхъ о походахъ Русовъ на Византію, и не записаны ли тамъ Греческіе списки договоровъ Олега и Игоря? Подобный вопросъ, конечно, заслуживаетъ вниманія ученыхъ.

11. Русск. Достопамят. ч. I, стр. 99.

12. Рукопись, принадлежащая М. П. Погодину, содержитъ въ себѣ хронографъ весьма древняго состава, до сихъ поръ никѣмъ подробно не описанный. Составитель этого хронографа дѣлалъ выписки изъ книгъ Ветхаго Завѣта и Болгарскихъ переводовъ хроникъ Амартола и Малалы. По всему вѣроятію рукопись М. П. Погодина, состояла изъ двухъ переплетовъ, въ которыхъ означенный хронографъ былъ помѣщенъ вполнѣ; но въ Погодинскую библіотеку поступилъ одинъ первый переплетъ. Слѣдовательно мы могли воспользоваться только первою половиною хронографа.

Весьма замѣчательно, что рукопись г. Погодина, содержащая въ себѣ сокращеніе изъ хроники Малалы, удержала раздѣленіе, совершенно соотвѣтствующее раздѣленію Греческаго подлинника Іоанна Малалы на книги: отсюда будетъ справедливо сдѣлать заключеніе, что въ томъ полномъ древле-Славянскомъ переводѣ Малалы, изъ котораго составитель Погодинской рукописи сдѣлалъ извлеченія, было сохранено раздѣленіе подлинника. Рукопись эта писана на тряпичной толстой и плотной бумагѣ, въ листъ, полууставомъ XVI вѣка, на 240 листахъ; въ бумагѣ видѣнъ фабричный знакъ кувшина.

На 1 листѣ рукописи читаетъ слѣдующее заглавіе писанное киноварью:

«*Лѣтописецъ Еллинскій и Римскый сія книгы спи* (до сихъ «поръ заглавіе писано крупною вязью) *саны не изъ единѣхъ книгъ,* «*нъ отъ различенъ истинныхъ и великихъ по исправленію многу,*

«Моисеева истинная сказанія и отъ четырехъ Царетвій и отъ «пророчьствіа Георгіева по истинѣ изложена и отъ Ездры и «отъ Истиріи и отъ Азматъ Азматьскыхъ и отъ Патаоухика «и еще же отъ Іоаннова Гранографа Иантіохійскаго, ижъ вся «Еллиньскыя аки бляди сплетенія словесъ и капищь идольскыя «требы приносимыя или откуду и како бѣаше.

«Сия книгы писаны Бытійскыя отъ Петро-Василія.

«Сказаніе святого Епифанія, яко изъ начала сътвори Богъ «дѣлъ 22. 6-ю день.»

Листъ 1 об. Кинов. заглавіе: О Адамѣ и о прочихъ яже по немъ.

Нач.: «Еллиньскыи Гронограѳъ сирѣчь лѣтописецъ прѣжде пишеть мирское бытіе сице суще.»....

Л. 3. Отъ Гронографа о гигантехъ о змиеногихъ.

Нач. «Бѣ же отъ Адама доиелѣже внидоша снови божіи къ дщеремъ человѣчьскымъ лѣтъ 2,000 и 100 и 2 лѣта. В та убо лѣта краду огнену пусти Богъ съ небеси на гиганты живущая въ Келтикистѣй земли и пожже я.»

Л. 3 об. Моисей пишетъ о потопѣ.

«Рече Господь Богъ мой: не пребудетъ духъ мой въ человѣцѣхъ сихъ....»

На листѣ 11 находимъ то мѣсто о Ѳеостѣ (Гефестѣ), коимъ начинается уцѣлѣвшій Греческій подлинникъ Іоанна Малалы. Въ этой рукописи разсказъ объ этомъ сокращенъ и противъ Греческаго подлинника и противъ перевода, находящагося въ Архивскомъ хронографѣ:

«По Ереміи же царствова въ Египтѣ Фестъ дній 6,000 и 600 и «80, яко быти лѣтъ 4 и полъ лѣта и дній 30 и 8. Не вѣдяху бо «чести лѣтъ ни мѣсяць, но послѣдъ уразумѣша егда начаша дань «даяти царемъ Римъскымъ. Сего же Фесту конь охроми на брани, «Бѣ же влъхвь храборъ. Тъи Фестъ законъ оустави женамъ за одинъ «мужь посягати и ходити говѣющи, а прелюбодѣйцю казнити. Сему «же тайную молитву творящу спадоша клѣща с небесе ковати желѣ«зомъ и оружію, яко тъи кузную мудросъ показа, прежде бо пали«цами и каменіемъ біахуся.»

За тѣмъ съ листа 11 оборотъ до листа 74 об. слѣдуетъ разсказъ о событіяхъ исторіи Евреевъ отъ временъ Авраама до смерти Наву-

ходоносора Царя, извлеченный изъ Бытейскихъ книгъ, вполнѣ находящихся въ Архивскомъ хронографѣ.

На листѣ 74 об. начинается извлеченіе изъ хроники Малалы и притомъ именно тѣмъ мѣстомъ, коимъ начинается у него 6-я книга:

«По царствіи же Навходоносора Царя Асирійска царствова Валтасаръ сынъ его, иже суды святыми Іудейскы пиры творяше, чръпляше же и женеимамъ в нихъ и всѣмъ преобидяя, възлежахутже ему и в величаніи вечерѣющу видѣ гдѣ лежаше прямо ему на полатнѣй стенѣ, внезапу отъ члена руку человѣческу написавшу: Мани Фикель Фарисъ.»

Далѣе до листа 82 идутъ непрерывно извлеченія изъ Малалы весьма подробныя:

На л. 82 въ видѣ заглавія написано, но не киноварью, а чернилами: *Слово 7-ое Зданье Риму.* Это обстоятельство тѣмъ любопытно, что дѣйствительно этимъ самимъ начинается 7 книга Греческаго подлинника Іоанна Малалы.

Нач.: «Потомъ же царствоваста брата два Ромъ ти Ромъ. Ромъ же старѣй братъ Римовъ градъ сътвори и нарече имя ему Римъ, того ради прозвани быша Роми, яже и оружие Ираклиево отъ рода Пики Дыя обрѣтши положиста въ градѣ.»

На л. 89 об. слѣдуетъ вставочный разсказъ: *о Рахманѣхъ,* извлеченный изъ Александріи.

Нач.: «Многолюбное трудженіе твое и любоученіе многоученіе и любодоброта и любобожество мужескымъ добрымъ симъ доброта.»

На л. 105 об. опять слѣдуетъ продолженіе выписокъ изъ Малалы, начинающееся такъ:

«По всей же Македоніи прославися Нехтанавъ извѣсто всѣмъ влъхованіемъ, якожъ Царица Олимпіада слышавши пріиде къ нему нощію.»

За тѣмъ съ л. 106-го об. и по листъ 164-й об. слѣдуетъ чрезвычайно подробный разсказъ о царствованіяхъ Филиппа Македонскаго и сына его Александра, составленный изъ разныхъ историковъ. Онъ оканчивается на л. 164 об., гдѣ опять начинается извлеченіе изъ Малалы именно съ того мѣста, коимъ начинается въ Греческомъ подлинникѣ 8-ая книга:

«По скончаніи Александра лѣтъ 50 и 7, Египетъ же весь и Ливію бѣ поручилъ Олександръ дръжати и царствова Птоламѣю прирокомъ Лагаву Астроному иже царствова лѣтъ 40 и 2.»

Отъ л. 168 до л. 170 слѣдуетъ вставка изъ Маккавейскихъ книгъ о войнѣ Антіоха Царя съ Іудеями; далѣе на л. 170 продолжается переводъ Малалы словами:

«И царствова сынъ его Антиохъ Зѣкрый прирокомъ Иераковъ лѣта два. И потомъ царствова Дмитріанъ Селеоуковъ лѣтъ 8 и пришедъ въ Антіохію велику нѣкто именемъ Іоуда.»

На л. 172 об. оканчивается Славянскій переводъ 8-ой книги хронографа Іоанна Малалы словами, писанными киноварью: *Конецъ слова осмаго, слова девятое в лѣта оупатъ Рѵмескы.*

Далѣе начинается переводъ 9 книги и притомъ такъ какъ и въ Греческомъ:

«Роумьска оубо власть вся строима бѣ прежде оупаты, лѣтъ 400 и 60 и 5 до Царя Діоктора, иже не бы порожденъ, нъ матери его умерши девятый мѣсяцъ пропороша ю изяша из нея отрочяте, имже и Кесарь нарицаашеся. Кесарь бо глаголется Роумьскы испоротокъ.»

Славянскій переводъ 9-й книги хронографа Малалы идетъ непрерывно до л. 177 об. гдѣ читаемъ заглавіе писанное киноварью: *Слово 10-ое, лѣта царства Августа и вѣчеловѣченія Божія.*

Далѣе начинается Слав. переводъ 10-ой книги хронографа Малалы также какъ и въ Греческомъ:

«Въ четверодесятое лѣто и второе, мѣсяца четвертаго, царства Авгоустова родися Господь Богъ нашь Іисусъ Христосъ, прежде каландъ Оунуаря мѣсяца Апѣлія, еже есть Декебриосъ въ 25, часъ дне 7, въ градѣ Іудѣи.»

На л. 188—193 об. вставка о Симонѣ волхвѣ, не находящаяся въ Греческомъ текстѣ Іоанна Малалы; она начинается такъ:

«Симонъ же вѣдый яко Петръ препираеть и исписаніе Божіими словесы.»

Далѣе на л. 193 об. продолжается сокращенный переводъ 10 книги Греческаго текста Іоанна Малалы. Но на л. 194 опять слѣдуетъ вставка содержащая подробное описаніе плѣненія Іерусалима Титомъ; она оканчивается на л. 195 об., гдѣ опять находимъ мѣсто изъ Малалы, находящееся въ Греческомъ текстѣ Бонскаго изданія, p. 260:

«Егда прія градъ погуби душь 110 тысящь, иссѣкъ я мечемъ и другыя темъ 115 распрода плѣнникъ оунотъ и отроковицъ, яко же рече Іосифъ Евреянинъ; бѣ бо и самъ на сѣчи былъ, и вся Епархія Іудейскыя погуби Титъ.»

Тутъ же на л. 196 начинается длинное обличительное слово противъ Іудеевъ (ненаходящееся въ Греч. подлинникѣ) словами:

«*Соломонъ* (это слово въ подлинникѣ писано киноварью) которыя же трьніе глаголеть и кое безаконіе и вопль и бѣда ти, яко имже вѣнчасте его, въ страстѣхъ безаконно зовуще: возми, возми, распни его.»

На листѣ 218-мъ оканчивается означенное слово на Жидовъ и слѣдуетъ описаніе кончины Тита и другихъ событій Римской исторіи, но не изъ Малалы, а изъ другаго источника. Точно также и далѣе до самаго конца рукописи непрерывныхъ выписокъ изъ Малалы не встрѣчается; видно что составитель хронографа пользовался Славянскимъ переводомъ другаго Греческаго историка и по всей вѣроятности то былъ Георгій Амартолъ. Въ послѣдующемъ разсказѣ событій въ этомъ хронографѣ находимъ только одно мѣсто, находящееся и въ Греческомъ текстѣ Іоанна Малалы (стр. 263), хотя нѣсколько иначе. Считаемъ не лишнимъ выписать это мѣсто потому, что оно отъ слова до слова встрѣчается въ Несторовой лѣтописи:

(*Грек. т. Бон. из. р. 263*).

Ἦν δὲ τοῖς χρόνοις τῆς βασιλείας τοῦ αὐτοῦ Δομετιανοῦ ὁ σοφώτατος Ἀπολλώνιος ὁ Τυανεὺς· καὶ ἤκμαζε περιπολεύων καὶ πανταχοῦ ποιῶν τελέσματα εἰς τὰς πόλεις καὶ εἰς τὰς χώρας· ὅστις ἀπὸ τῆς Ῥώμης ἐξελθὼν κατέλαβε τὸ Βυζάντιον· καὶ εἰσελθὼν εἰς Βυζούπολιν, τὴν νῦν λεγομένην εὐτυχῶς Κωνσταντινούπολιν, ἐποίησε καὶ ἐκεῖ πολλὰ τελέσματα παρακληθεὶς ὑπὸ τῶν Βυζαντίων· καὶ λοιπὸν ἀπὸ τοῦ Βυζαντίου ἐξελθὼν ἐποίει εἰς τὰς ἄλλας πόλεις ὁ αὐτὸς Ἀπολλώνιος τελέσματα· καὶ ἦλθεν ἐπὶ τὴν Συρίαν ἀπὸ Τυάνων· καὶ εἰσῆλθεν ἐν Ἀντιοχείᾳ τῇ μεγάλῃ· καὶ ᾔτησαν αὐτὸν οἱ Ἀντιοχεῖς κτήτορες ποιῆσαι κακεῖ τελέσματα περὶ ὧν ἐδέοντο· ὁμοίως δὲ ἐποίησε τέλεσματα ἐν αὐτῇ τῇ πόλει καὶ διὰ τοὺς σκορπίους πρὸς τό μή τολμᾶν αὐτοὺς πλησιάζειν τῇ χώρᾳ· καὶ ἔθηκε τὸ αὐτο τέλεσμα ἐν μέσῳ τῆς πόλεως, ποιήσας χαλκοῦν σκορπίον καὶ χώσας αὐτόν, πήξας

«И Аполони Тивіанъ знаемъ бѣяше, шествуя и творя всюду въ градѣхъ и селѣхъ бесовьскихъ чюдесъ, отъ Рима бо пришедъ въ Оузантію и оумоленъ бывъ отъ живущихъ в немъ сътвори сія. Отгнавъ множество змій и скоропій отъ града, яко не вреждатися человѣкомъ отъ нихъ и ярость коньскую обуздавъ, егда схождахуся боярѣ. Тако же въ Антиохию пришедъ оумоленъ тако же сътвори. Томимомъ бо Антиохіаномъ отъ скоропій и отъ комаръ, сътвори медянъ скоропій и погребе й в земли и малъ стлѣпъ мраморянъ постави над нимъ повелѣ трости дръжати человѣкомъ и шествовати по граду звати тростемъ трясомомъ: бес комаръ граду. Итако ищезнуша из града скръпіи и комари.»

сїи, идѣжъ посѣче бо Кiевъ, и поиде по Днѣпру горѣ. И приидѣ къ Словѣнѣмъ и нинѣ ѥ Новъгородъ, и видѣхъ люди ту сѣдѣла, и приоучивша емоу видѣти мъноущихся, и нанъ ся хвоущѣть, и оудивися како сами ся моучать. И иде къ Варягомъ и нимъ к Римъ, исповѣда имъ нако иноучи, и рече имъ: дивно видѣхъ ѕемлю Словѣнискѣ, идѣще ми сѣмо, и видѣхъ бани дрѣвяны, и прѣжгоу а раздно, и съвлекутся, и будоуть нази, и облиются квасомъ оусиняномъ, и възмуть на ся прутїе младое, и бїются сами, и того ся добьють едва вылезуть живы, и облиются водою студеною, и тако ожиноуть; и то творять по вся дни, моучими никимъ же, но сами ся моучать, и то творять мнѣнїе собѣ, а не мучѣнїе. И то слышаще дивахуся. Аврѣи же, бывъ в Римѣ, приде к Стопию.

Поланомъ же живущимъ особь владѣющи родъ своимъ. И быша г братъ, владѣющи родъ своимъ, имя единому Кїи, имя к-моу Щекъ, третїему Хоривъ, и сестра ихъ Лыбедь. И сѣдаше Кии на горѣ, идѣжъ нинѣ оувозъ Боричевъ, а Щекъ сѣдаше на горѣ, гдѣ нинѣ Щековица, а Хоривъ на третьей горѣ, еже нинѣ Хоривица. И створиша гра въ имя брата его старѣйшаго нарекоша Кїевъ, и бѣша окрѣтъ града лѣсъ и боръ великъ, и баху ловяще ѕвѣрь, и бѣху мудри и смысленї, и нарицахуся Полане, ѿ нихъ же суть Полани Киеве и до дне. Иноцїи же невѣдоуще рѣша: Кїи ѥ превозникъ былъ, оу Киева бо баше тогда превозъ съ оноя страны Днѣпра. Аще бо бы превозникъ былъ Кїи, то не бы ходилъ къ Црюграду, но сын Кїи княжаше въ роду своемъ. Приходивше емоу къ Црюграду и миръ сътворше и чьсть приимъ ѿ црѣи, и ѿтолѣ къ Дунаю приде и виде любезно мѣсто и гра сѣдѣла, се ѥ к-гра нареченъ Кїевець. Киеви же пришѣшу въ свои гра Кїевъ, и ту животъ скончаа, и Щекъ, и Хоривъ и сестра ихъ Лыбедь.

По нихъ же ро ихъ наача княжити, а Деревляне собѣ, а Дрегвини собѣ житъ, а Словѣне собѣ Новгородци, а Полочане такожъ безъ князѣи, ѿ нихъ же и Кривичи, иже сѣдять верьхъ Влъгы, и Двины и Днѣпра, ихъ же и гра ѥ Смолѣнескъ; г-гра ѥ се ѿ нихъ създанъ. Таже Сѣвера ѿ нихъ и по Белѣѕерѣ сї Весь, а на Ростове ѥзере Мера, на Клещинѣ ѥзерѣ Мряжа. А по Ѡцѣ сѣдять изъикъ свои Моурома, и Черемиса, Мордва изъыци рознїи. Се бо токмо Рускїи: Словѣне, Полане, Деревляне, Новогородци, Полочане, Дрегвини, Севера, Вожане, еже по Бугоу сѣдять и после же Велыняни назвашася. А се данницї, дають Руси дань: Чюдь, Мера, Весь, Моурома, Черемиса, Мордва, Пермь, Печера, Имь, Литва, Зимигола, Корсь, Неромa сиреч Жемоить, Либь.

В то же время придоша ѿ Скуѳъ, сирьчь ѿ Козаръ, рекомїи Блъгаре, и сѣдоша по Дунаю, насѣляюци Словѣномъ быша. По сѣмъ приидоша Оугре Белїи, и наслѣдиша ѕемлю Словѣнскую, а прежьдѣ Волохъ выгнаша, нѣжь бѣ

прежъ сеи. Сіи оубо Оугри поуаша быти. Тогда въ Цѣриградѣ цѣрь Романъ, иже ходилъ на Ходрои Прьскаго, коеа лѣ ѕ, и не успе къ запоуску сырному, и разрѣшиша ему въ вторыи дни загонѣти патриархъ съборомъ, и казаша за то епитемью; и цѣрь и цѣрца за немощь телесного греха и мясного и зарекноваша, на ѥ-е лѣ, того не творити и постигоша до тогожъ года. Латыма бо ходиша съ ними и казаша обычаи самовольныи запоущати на въ вторникъ Ѳеодоровы недѣли, за слабость невѣріа и с приноки цѣра Іраклія, егожъ изъяли Бже душа наша. Въ сіи же времена быша Обори, нижъ въекаша цѣра Іраклія и мало его не яша. Сіи же Обори коеаша и на Словены и примучаша Дулебы Словены жь, и въпрягахъ в телѣги ї или д ли е женъ Доулебль Обориа повезти. Быша бо Обори телесомъ велици, а оумомъ грѣзни, и разгнѣваса Бъ и погуби а, и помроша вси; е же пословица в Руси и до сего дни: погибоша, рече, яко Обори безъ останка.

Потомъ же Олегъ, по Олзѣ же

Кіаномъ живоущимъ и рекъшаса Поляне, Деревляне сущіи ѿ рода Словенъ, и Радимичи, и Вятичи ѿ Лаховъ. Бяста бо е брата въ Лахохъ: Радимъ, а другыи Вятко, и пришеѣ сѣдоша, Радимъ на Сжи, а Вятко на Оцѣ, и прозваша Вятичи, а Радимовы на Сжи Радимичи. И живяху мирно Кіяне и Деревляне и Северя и Радимичи и Вятичи и Хорвѣти и Дулеби живяху по Бугу, где Велыци, а Оуличи, Тиверцеи сѣдахоу по Боугу и по Днѣстру и до Доуная, и бѣ множество ихъ и до мора, и е градъ ихъ и нынѣ суть. Грѣкове бо зваху ихъ Скиѳь Великая.

И имяхоу обычаи свои добръ и кротокъ, и Бъ възлюби ихъ, и стыдяхоу бо са ѿця и матери и своихъ своихъ и сестръ, и своихъ свекровей чтяхоу яко Бга, и своихъ деверію и велико стыденіе има. По семьжъ Латыма бесчестіе възъемше ѿ худыхъ Римлянъ, а не ѿ витазѣи, мачаша къ женамъ къ чюжимъ на блоу мысль дръжати, и престояти прѣ дѣвами и женами служвы съдѣвающи и зъмаша носити ихъ, а своихъ не любити, и начаша пристроити собѣ кошюли а не срачици и межиножіе показъвати и кротополіе носити, и ими говоръ в погавици створше образъ имъ имоуще и нестыдящеса ѿ инноу, яко скомраси. Словене же ѿвращахоуса ихъ, овіижъ къ нимъ присташа мало. Бяху бо закоиъ и обычаи бравнъи въ нихъ: нехожаше женихъ по невѣсту, но приводяху невѣсту, а оутре приношахоу по нея, что оузаконено. А Деревляне потомъ начаша жити звѣрьскимъ образомъ скотьски, оубиваху дроугъ друга, ядуще все нечисто, и бракъ въ нихъ не бы, но оумыкахоу девицы. А Радимичи, и Вятичи, и Северя единъ обычаи имяхоу: начаша же по малѣ и тіи мести нечисто живоуще въ лѣсехъ, и срамословие и нестыдение, діяволоу чтяжающи, възлюбиша, и прѣ ѿци, и снохами, и матерми, и мрачи не возлюбиша, но игрища межи сѣлъ и тоу слѣгахоуса рищюще на пляснія, и ѿ пляснія поимяхоу которая жена или дѣвица до младыхъ похотеніе имѣть, и ѿ чуного изъходенія, и ѿ обидженія мышца и ѿ прѣстъ рчимыхъ показаніе, и ѿ прьстени дарадагаціе на прѣстъ

тюжала, тажъ потомъ целованїа с любзанїемъ и плоти съ срцемъ ражегшися слагахоуся, инїихъ поимающе, а другїихъ, порвгавше, метахоу на насыщанїе до смрти. Ныхоу же и к и по г жены: зане слабъ соущи женскыи обычаи, и начаша дроуга прѣ другою черевити лице и белимъ трити, абы уноша въжелелъ ся на похоть. И егда кто оумираше в нихъ творахв тризноу велїю, и потомъ складаше грамаду дровъ велїю, полагахоу мрътвеца и съжигахоу, и по семъ събираше кости, въкладахоу въ соу, и поставляхоу на расповутїи на стлъпъ, и въ коургамы сыпахв, иже творать Вятичи и инии, и Кривичи, и прочїи поганїи некедоуще закона Божиа, сами соуть законъ.

Григорїи рече в лѣтописанїи: ѡкеже бо исписанъ законъ, а друзїи ѡчьство законъ имать. Ѿ инїихъ же Соурии живоущи на конець земли, законы имоуть ѿць своихъ: не любодѣати, ни красти, ни клеветати, ни оубити, ни заходѣати ѿ инои. Законъ же инъ и оу Ктїрїанъ, гдѣмїи Рахмане островитци, иже ѿ прадѣдъ наказанїемъ масъ не ядуще, ни вина пїюще, ни блоуда творяще, ни какого зла страха рди многа. Тауе прилежащимъ къ инъмъ Индомъ, оубивцамъ, скверъноторцемъ, гнеодръжьщемъ пауе ѣства, внутрь нихъ ха и чаки ядуще, и странїихъ оубивахоу, и издахоу ꙗко жси. Етеръ же законъ Халдѣемъ и Вавилонамомъ, матери поимати, и с братиными чады блоудъ дѣати, и оубивати всякого бгостудное дѣло, аще и далече страны своеа бѣдѣть. Инъжъ законъ Гланомъ: женъы в инихъ орють и храмы съзиждѣть, моужеская дѣла твора, но и любы творить елико хощеть, невъзбранни ѿ моужь ни зазрѣни, в инихъ же е храбрыа женъы, звѣри ловити и спроста владѣють моужи своими. Въ Кривичїи же мнози моужи съ единою женою спать, а женъы съ единымъ моужемъ мнози похотьствоуюгь и законъ ѿць творать. Амозанежъ моужа не имоу, но акы скоо бесловесны единою лѣтомъ ѡзеньствовали суетаются ѿ околнихъ странъ и зачеше расходатся, въ время же рожения погублаю отроча, а дци чадать. Яко же и Половци законъ Магметевъ дръжа кровь пролитїа ради, хвалящеся ѡ семъ и ядуще мрътвечинои и всю нечистотоу, хомяки и сусолы, и поимають мачехи свои и матери и оходы женъ поимающе вкоушають, ѡбычаи оу инои. В то вѣрун. Мыжъ хртиане, елико земль, иже вѣрують въ стую Трцю, въ едино крщенїе, въ Ха крстихомся.

По мнозѣхъжъ лѣтехъ, посла г-ю братьи Кїа, Щека, Хорива, за ты грѣхы мандоша Козари на Полянъ на Деревлянъ и реша: платїте намъ дань. Седумаше же Кыане и вдаша ѿ дымъ мечь, и несоша Козаре къ князю своему и реша: налезохомъ дань ноку. Ѡнижъ реша: Ѿкоуду. И реша Козаре: в лѣсехъ и на горахъ на рекою Днепрьскою. Ѡни же: что соу въдали. И показаша мечь. И реша старци Козарстїи: не добра дань, инаже, мы ся доискахомъ нихъ ѡружиемъ ѡнои страны, рекше саблами, а сихъ ѡружїе обоюду ѡстро, рекше мечи: сїи имоуть имати на на дань и на инѣхъ странахъ. Сїе же сбысться все: ѡни бо реша не своею волею, но Бжиимъ изволенїемъ. Яко и при Фараонѣ цри,

егда ведоша Моусея, и рѣша старци Египетїи, сей хощетъ смирити область Египетскую, иноже и бы. Тако же и Роустїи князи емлють на Козарехъ дань. От Р. Хр.

В лѣ ҂ѕ. т. ѯ. индикта ві, Начя Михаилъ царковати въ Цариградѣ, начя царковати Руская земля. Приидоша Русь на Царьгра, иноже пишетъ в лѣтописанїи Греческемъ: тѣмже ѡселъ поуньемъ и числа положимъ. 852 г.

В лѣ ҂ѕ т. ѯ. ѕ. Изиде Михаилъ царь съ вои брегомъ на Блъгары, и Блъгаре не възмогоша стати противоу, просиша Грѣкомъ покорны быти и крестиша. Царь же крести князи ихъ и болары вси людие и миръ сътвори съ Блъгары. 858.

В лѣ ҂ѕ. т. ѯ. ѕ. Имахоу дань Варязи, приходя изъ заморьа, на Чюдь, на Словенехъ, на Мерахъ, на Весехъ, на Кривичехъ, а Козари имахоу дань на Полянехъ, на Северахъ, на Вятичехъ по бѣлей-бѣлерице ѿ дыма. 859.

В лѣ ҂ѕ. т. о. Изгнаша Словене Варягъ за море и начяша быти безъ власти, и бы въ нихъ коньчы, и зло въстаніе родъ на родъ, и паки смѣрившеся рѣша к собѣ: поищемъ собѣ князя и поставимъ на собою царковати. И идоша за моря к Руси, к Варягомъ, сице бо зваахоу Варягъ Русью, яко се друзїи зовоутся Свеє. Тако рѣша: Русь, Чюь, Словене, Кривичи, и Вся, земля, рѣша, наша велика и обилна, а нарада въ неи нѣсть. Да поидете к намъ княжити и владѣти нами. И избраша г братьи с родомъ своимъ, и поиша по собѣ всю Русь, и приидоша ко Словеномъ, и създѣлаша гра Ладогу: и сѣдѣ старшїи въ Ладозѣ Рюрикъ, в а Синеоусъ на Бѣле езере, г Труберъ въ Изборьсцѣ, и ѿ техъ Варягъ прозваша Русская земля Новгородє, тїи и суть Новгородци, ѿ рода Варяжьска, прѣжъ бо бѣше Словенѣ. По в-южъ лѣтоу оумре Синеоусъ и бра его Труберъ, и прия Рюрикъ власть всю единъ и пришѣ къ Намерю, създѣла градокъ надъ Волховомъ, и прозваша и Новъгра, и сѣде тоу, княжа, и раздая моужемъ своимъ волости и грады ставити: ѡномоу Плътескъ, ономоу Ростовъ, ѡномоу Бѣлое езеро. И по тѣмъ градомъ суть находимци Варяги, а прьвїи насѣльници: в Новѣградѣ Словени, а въ Полоцѣ Кривичи, в Ростове Мерянє, в Бѣлеезере Весь, в Моуроме Мурома, и теми всеми ѡвладаше Рюрикъ. И бѣста оу него два моужа не его рода и болярина, и та испросистася ко Царюграду с родомъ своимъ. И поидоста по Днѣпру и грѣвоути рѣкою, оузрѣста на горѣ грѣкъ, и въпросиша: чии се градокъ. И рѣша люде: были сѧ г братьи, Кий, Щекъ, Хоривъ, създѣлаша градокъ сїи, и изгибоша, а мы сѣдимъ родъ ихъ, и платимъ дань Козаромъ. Аскольдъ же и Диръ ѡстаста въ градѣ семъ и многи Варягъ съвокупистя, и княжать Польскою землею. Рюрикоу же княжаци в Новѣградѣ. 862.

В лѣ ҂ѕ. т. о. д. Иде Аскольдъ и Диръ на Греки, в лѣ ді Михаила Цра. Царю же ѿшедшю на Ѡгоряны и дошедшю емоу Урьныя рѣки, бѣсть епархъ посла ему, яко Русь на Царьгра идоу, и възвратися Царь. Сїимъ бѣгутъ Суда 866.

вышеше, много оубивство Хртианомъ сътвориша и въ с҃ кораблеи Цьрьгра ѡстоуриша. Цр҃ь же едва въ гра вниде и с патриархомъ Фотїемъ въ сущїи цр҃кви Ст҃ыи Бц҃ы к Лахеримъ всю мощь мѧтвоу створиша. Тажа бѣствующоую Ст҃ыа Бц҃а ризу съ пѣсни изнесше к рѣкоу ѡмоуниша. Тишинѣ сущи и морю оукротившюся, абїе буря с вѣтромъ въста и колмы великимъ въставшимъ ѕасобь безбожныхъ Руси корабли смате и ко брѣгоу прикерже и избїа, ꙗко мало ихъ избысть, възвратиша въ своаси.

868. В лѣ ҂с҃. т҃. о҃. ѕ҃. Нача цр҃тковати Василїи.

869. В лѣ ҂с҃. т҃. о҃. ѕ҃. Крщена бы вся земля Болгарьская.

879. В лѣ ҂с҃. т҃. н҃. ѕ҃. Оумре Рюрикъ и предасть власть Ѡлгоу и сна своего Игоря дасть емоу въ роуцѣ; бѣ бо дѣтескъ.

882. В лѣ ѕ҃. т҃. ѵ҃. Иде Ѡлегъ с вои многи с Варяги, съ Чюю, съ Словены, с Мерею, съ Весїю, с Кривичи. И прииде въ Смоленескъ и преа гра и посади моужи свои. И ѿтудоу князь иде и взя Любець и посади моужи свои. И прииде ко горамъ Киевьскымъ. И оуведа Ѡлегъ, ꙗко Асколдъ и Диръ княжита, и скры вои въ лодїахъ, а иныа назади ѡстави, а самъ прииде моса Игоря дѣтя. И приплы по гра. И посла ко Асколду и Дироу: ꙗко гость есмь, идемъ въ Грѣкы ѿ Ѡлга и ѿ Игоря княжиуа, да придета к роду своемоу к нами. Асколдъ же и Диръ придоша. И выскакаша вси и проуїи из лодьи. И рече Ѡлегъ ко Асколду и Диреви: вы нѣста князи ни роду княжего; но аз есмь рода княжа; а се ѥ снъ Рюриковъ. И оубиша Асколда и Дира и несоша на гору и погребоша на горѣ, еже зовется Оугорьское, иде же нинѣ Ѡлгинъ дворъ. И на тои могилѣ поставиша цр҃ковь ст҃го Николоу. А Дирова могила за ст҃ою Ѡрриною. И сѣдѣ Ѡлегъ княжа и цр҃тковуа въ Кїевѣ. И рече Ѡлегъ: се буди мти всемъ градомъ Рускымъ. И бѣша оу него Варязи, Словени и проуни и прозваша Русь. Сеи же Ѡлегъ нача грады ставити, и оустави дани Словеномъ и Кривичемъ и Мерямомъ. И оустави Варягомъ дань дати ѿ Новагорода т҃ гривенъ на лѣто мира дѣла. Еже и до смерти Ꙗрославлѣ даваша Варягомъ.

883. В лѣ ҂с҃. т҃. ѵ҃. а҃. Поуиа Ѡлегъ воевати на Деревляны и приоуди а, имаше на нихъ по чрьнѣ коунѣ.

884. В лѣ ҂с҃. т҃. ѵ҃. в҃. Иде на Северы и възложи на нихъ дань легкоу. И не дасть ихъ Козаромъ дань дати, но собѣ.

Тако же и Радимичемъ рече: не данте Козаромъ. И даша емоу по щлягу, ꙗко же и Козаромъ даахоу. И бѣ ѡбладая Олегъ Кїевы, Деревляны, Радимичи, а со Оуличи и Тиверци

887. В лѣ ҂с҃. т҃. ѵ҃. г҃. Леѡнъ цр҃тковаа снъ Василїевъ, иже Лекъ прозваса, бра его Алексайръ цартковаста кд лѣта.

898. В лѣ ҂с҃. ѵ҃. ѕ҃. Идоша Оугре мимо Киевъ горою, ежъ зовется нинѣ Оугорьское, и пришеше къ Днѣпру сташа вежами; баше бо ходаше ꙗко Измаили. Ѿ въстока оустремиша чрезъ горы великїа, ежъ прозваша горы Оугорскыа, и ратоваша на жителѣ тыхъ Волохы и Словены. И прогнаша Оугре Волохъ и наслѣдиша землю

тоу Словенски, покорихъше а по сѧ. И отолѣ прозвасѧ земля Оугорская. И начаша ратовати Оугри на Грѣки и плѣниша землю Фрачьскоу и Македоньскоу и до Селуна и ратоваша на Мараноу и на Чахи. Бѣ бо единъ языкъ Словенскыи: Словене, иже сѣдахоу по Доунаю, ихъ же преаше Оугре, и Марака, и Чеси, и Лахове, и Поляне Кіяне, иже зовоуться Русь. Сіимъ бо прѣвое преложеныи книгы Моравѣ, иже и прозвасѧ грамота Словенская, еже грамота сія в Руси и въ Блъгарѣхъ Дунайскыхъ. Словеномъ живоущимъ крещено с Болгары Михаиломъ Царемъ и княземъ ихъ Ростиславоу и Стопълъкоу и Коцелу. И послаша къ Царю къ Грѣки гающе: земля наша крещена, а оучителя оу насъ нѣсть, еже бы насъ наказалъ и протолковалъ стыа книгы; не разоумѣемъ бо ни Грѣчьскыи ни Латынъски. Они бо на нихо оуча, а друзіи нихо. Темже не разумѣемъ писаніа ни сілы Божіа и прелщаемся. Дръжавныи Царю! послете намъ оучителя, иже можеть намъ сказати книжная словеса и разумъ ихъ. Се слышавъ Царь Михаилъ созва риторы вса и сказа имъ неисцѣленыи недугъ краснѣти дшевьныи и паки имъ Словенскыхъ князи рѣчи. И рѣша ритори: є моужъ въ Селоуни именемъ Лѣвъ и суть оу него сіы два, разумныи языкоу Словенскоу и философи хитри. Се слыша Царь посла по нихъ в Селоунь ко Лѣвови, гаа: посли к намъ въскоре сіы свои Мефедіа и Костантина. Се слышавъ Лѣвъ въскоре пославъ я. И прѣста Царю. И рече Царь: се прислася ко мнѣ Словенская земля просяще оучителя собѣ, иже бы могъ имъ протолковати стыа книги: сего бо желають. И оумолена бысте Царемъ. И послаша я въ Словенскоую землю къ Ростиславоу и къ Стопълъкоу и Коцелови. Сила же пришедшыа начаста съставливати писмена азъбоукованая Словенскіи и преложиста апостолъ и евангеліе. И ради быша Словени яко слышаша велікыа Божіа своимъ языкомъ. Посемьже преложи псалтырь и ѡхтаникъ и проча книжы. Инціи же начаша хоулити Словенскіа книги, гающе, яко недостоитъ никоторому языкоу боукковъ своихъ развѣ Євреи и Грековъ и Латінъ по Пилатовоу писанію, иже на кресте Гни написа. Се же слышавъ папежь Римьскыи похоуди тѣхъ и поскари посланіемъ писаніа: иже кто рощеть на книги Словенскыа, самъ похоулитсѧ. И рече, даса исплънить книжное слово и реченое Исаіемъ пророкомъ и Єзекиилемъ гаюшимъ: въ они дни, рече, излею ѿ Духа моего на всякоу плоть и пророкоуть сынове ваши и дщери ваши и юноты ваша видѣніа оузрѧтъ. Дроуги же: вси възгаюють языци величіа Божіа. И Давидъ: хвалите Га вси языци и похвалите его вси людіе. Єзекиль пакы: въси възгаюють величіа Божіа разноличными языки, якожь Духъ даяше имъ стыи. Рече папежь въ писаніи своемъ к иным: аще кто похоулить Словенскоую грамотоу, да будеть ѿвръженъ ѿ церкви дондеже исправитсѧ; тіиыбо клъци ныа, а не овци иже достоить ѿ пло познати и хранитиса ихъ; вы же чада Божіа послоушаите оучеиіа и не ѿрините наказаніа церковнаго и яко же вы наказалъ Меѳеѡдие оучитель вашь. Костантиниже възкратися въспать и иде оучити Блъгарьска языка. А Меѳеѡдіе ѡста в Моравѣ. Посемже Коцелъ князь постави Меѳеѡдиа епископомъ въ нс Паніи на мѣсте стго Апла Андроника единого ѿ о оучника стго

Аѵ̂ла Пакла. Меѳодїи же посадя є̂ попа корсунскыя зѣло и преложи вся книгы всѣмъ ѿ Грекоѣ языка въ Словѣнскыи ѕ̂-ю мѣ̂ць, наченъ ѿ Марта мѣ̂ца сконча до мѣ̂ ѡктоврїи. И славоу и хвалоу людїе въздаша вседръжителю Бо̂у въ Троицѣ, дивномоу такоу вѣ̂ть человѣкомъ скономъ оугодникомъ Меѳодїемъ, наставникомъ Андроникомъ. Темже прѣвы оучитель бы̂ языкоу Словѣнскоу Аѵ̂ла Андроникъ. К Моравѣ бо ходилъ и Пакелъ Аѵ̂лъ оучилъ тоу. То бо є̂ Илоурикъ, его же доходилъ Аѵ̂лъ Пакелъ. Тоу бо бѣша Словѣне преже при Пакле. Того ради начало Словѣнскоу языкоу оучитель Пакелъ. Ѿ него же языка и мы есмы Руѕь. Темже и намъ Роуси оучитель є̂ Пакелъ; понеже оучилъ тоу и постави ѿхода наместника къ себѣ мѣсто Андроника. А Словѣнесь языкъ и Русскїи языкъ единъ. Поляне же Кїяне прозвашѧ̂, понеже к поли сѣдяхоу: а языкъ Словѣньскыи и Роусыи единъ есть.

902. К лѣ̂ ѕ̂. ѵ̂. і̂. Леонъ Цр̂ь на Оугры и на Блъгары. Оугри же нашедъше всю землю Болгарьскоую плѣнѣхоу. Семеѡнъ же оуходивъ на Оугры възвратився. И Оугри противоу поидоша побѣдиша Блъгары, яко Семеѡнъ оу Дестръ оубѣжа.

903. К лѣ̂ ѕ̂. ѵ̂. а̂. і̂. Игорѣви възрастьшю и хожаше по Ѡльзѣ и всю волю его творя. Приведоша емоу женоу ѿ Плескова именемъ Ѡлгу ѡстроумноую и корень и ѡсиованїе вѣрѣ Хр̂тианѣ и нравъ кожъ.

907. К лѣ̂ ѕ̂. ѵ̂. є̂. і̂. Иде Ѡлегъ на Греки, а Игорь ѡстави въ Кїеве. И поя съ собою вои многи Варягы, Словѣны, Чюѣ, Кривичи, Мѣрю, Поляны и Сѣверы и Дерѣвляны и Радимичи и Хорваты и Доулѣбы и Тивирци, иже соуть тлъковины. Сїи вси зваахутся ѿ Грекъ и Скиѳь великая. И съ сими всеми поиде Ѡлегъ на коньхъ и въ карабляхъ, и бѣ число кораблей ѕ̂ѥ̂. И приде къ Цр̂юграду. И Греци заградиша Сѵ̂, а гра̂ затвориша. И излѣзѣ Ѡлегъ на брѣгъ и повелѣ воемъ изъвлоучити корабли на брѣгъ. И повоева много и оубивъство ѡкр̂тъ града створи Грекомъ, и разби многы полаты и цр̂кви пожгоша, а ихже плѣниша, ѡнѣхъ посѣкаахоу, а другѣхъ моучаахоу; иныяже растрѣляхоу, а другѣхъ въ море въметаахоу. И ина многа зла твораху Роу̂ Грекомъ, елико ратїи творять. И повелѣ Ѡлегъ воемъ сконымъ колеса изделати и въставити корабли на колеса. И бывшу повосноу вѣтроу въспаша прѣ с поля и идяху къ градоу. Видевше же Греци и оуболша̂ и рѣша, выславше къ Ѡлгови: не погубляи града, имѣися по дань, яко же хощеши. И стави Ѡлегъ вои. И вынесоша емоу брашно и вино. И не прїа его, бѣ бо съ ѡтравою. И оуболша̂ Греци и рѣша: нѣ̂ Ѡлегъ, но Стыи Дїимитрїи посланъ ѿ Ба̂ на ны. И заповѣда Ѡлегъ дань дати на ѕ̂і̂ корабль по ѥ̂і̂ гривенъ на чѧ̂ка; а к кораблям по ѥ̂ моужь. И яша̂ Греци по се и начаша ѡ мирѣ вносити рѣчи Греци, дабы не воевалъ Греческое земли Ѡлегъ. Ѡнже, ѡстоупивъ мало ѿ града, начаа миръ творити съ Леѳономъ и съ Ѡлександромъ и посла к нимъ к гра̂ Карла, Фарлоѳа, Кермоуда, Ргоулава и Стемида. И рѣша: имѣтелися по дань. И рѣша Греци: чего хощете даны. И заповѣда имъ Ѡлегъ дати на ѕ̂ѥ̂ корабль по ѥ̂і̂ гривенъ на чѧ̂ка, а къ кораблям

по й моуки. И лиа Греци по се. И просиша мира Греци дикы непоустоковнымъ земли Греческыя. И потомъ дати оу грады, прѣкое на Киевъ, тоже на Черниговъ и на Переяславль. Тиможе и на Новъгра, и на Полтескъ, на Ростовъ, на Любечь, по тѣмъ же градомъ сѣдѣхоу мужи вô Олгомъ сотворіи: да приходяте Рꙋ бесъмѣнное да емлють сѣмо оурочено. А иже придуть гости Рꙋсіи, да емлють месячное на ѕ̃ мѣсѧ, хлѣбъ, вино, мѧсо, рыбоу, овощь и да творѧ имъ мовь и бани яко же хотѧ. Градоуцѣи же послать да емлють оу Цр҃ьградѣ по корови и паволоки и оуноши и прѣ елико треба. И лиа Греци. И рѣша Греци и Цр҃ь: ꙗкоже приидуть Рꙋсь безъ коупли да не кормлю месячьна, да запретить Князь своимъ своимъ, да не творять пакости въ селѣхъ Рꙋсь и приходящи Рꙋсь да кнѧжать въ ст҃о Мамы. И пошлеть Цр҃ь коть наши да исписають имена ихъ, и тогда къзмꙋ месячное свое гостіе, прѣкое ѿ града Кіева, пакы ѿ Чернигова и прочіи гради. И да входять въ гра едиными враты съ Цр҃ескымь моужемъ безъ оружіа моужь й, да творять коупцю не платящи мыта ни в чемъ же. Цр҃ь Леонъ и Олександръ миръ створиста съ Олгомъ, и роте заходиста, целоваста крстъ. А Олегъ клаша по своемоу закоону Пероуномъ коумиромъ и Волосомъ скотнымъ Кіемъ. И рече Олегъ: шиите стягомъ паруусомъ прѣ паволокоуитыи, а Словеномъ кроваинымъ; и бꙋ тако. Повѣси щитъ свои въ вратѣхъ, показаа побѣдоу. И ѿстоупи ѿ Цр҃аграда и приде въ Кіевъ, носа зла и паволоки и овощіе и вино, и прозваша Олга: вещій; бѣхоу бо мекеиглаеи.

В лѣ ꙗ҃. ѕ̃. ꙋ̃. ѳ̃. і. Дѣй звѣзда велика копеинымъ образомъ на западѣ. 911.

В лѣ ꙗ҃. ѕ̃. ꙋ̃. к̃. Посла Олегъ мира построити моужи свои. И оутвердише 912.
твердо. Цр҃ь Леонъ поуьти и дарми и златомъ и паволоками и фодіами и повелѣ имъ показати цр҃ковноую красотоу и полаты златыя, еще жъ и уюдѣся Бж҃іа и ст҃ѣ Гн҃ю вѣнець и з гвоздиемъ и одеждоу багряноую и мощи ст҃ыихъ, оучащи ихъ к вѣрѣ. И тако ѿпоустіа. Посланіи же приидоша ко Олгоу и повѣдаша вса Цр҃ю, како створиша миръ и оуряд положиша межи Греки и собою и клятвы, еже не престоупити ни Грѣкомъ, ни Русн. И живаше Олегъ въ Кіеве и поимоу конь свои, ижъ бѣ поставилъ кормити и ни всѣдать нань. Бѣ бо прѣжъ прашалъ волхвъ коудесниковъ, гл҃а, ѿ чего ми оумрети. И реша емоу: ѿ коня егожъ любиши его ездити, ѿ того ти смрть. Олегъ же рече: николи же всадоу нань, ни видѣю его. И повелѣ кормити. И на ѥ̃-е же лѣто поимоу конь ѿ него же рѣша оумрети емоу. И призва старешиноу конюхомъ рече: и гдѣ ѥ̃ конь мои, еже ти повелѣхъ кормити и блюсти. Иже рече: оумерлъ. Олегъ же посмѣяся и оукори коудесники, рекъ: не право рекли вѣсти, но все то лжа ѥ̃; конь оумрлъ, азъ живъ. И повелѣ осѣдлати конь, да видѣю, рече, кости его. И едѣ тамо видѣ кости его и слѣзъ с коня оусмѣяся рк҃а: ѿ сего ли лба мнѣ смрть оузати. И въступи ногою на лобъ. И вынникнуть змія изъ лба и оуклюну и в ногоу. И с того разболеся и оумре. Плакашеся люде вси плачемъ великымъ. И погребоша и на горѣ Щековици. Є̃ же могила и до сего дни Олгова.

Кипиши лѣ ї и г҃. Се же не дивно яко ѿ кльхованїа скыванїа скываются и чюродивстка. Ꙗко же во къ цр҃тво Доментиановo мнїи кльхованъ именемъ Апоколипсисъ хвалемъ бѣаше шестокоуа и творя ксоду къ градехъ и к селехъ бесовскыа чюдеса. Ѿ Рима во пришѣ къ Кѣзаньтїю, оумоленъ бывъ створити ся, ѿгня множество зиїи и скрьнїа изъ гра҃ и дрость коньсноую ѡбоуходя. Тако же и къ Антиохию пришѣ оумоленъ бывъ ѿ нихъ, томимомъ во Антиохомъ ѿ скрьнїи и комаръ, сътвори съмрьнїи медомъ и погрѣбе и къ землю и малъ столпъ мраморанъ постави на нимъ. И покале трѣ дрьжати ꙋ́ликомъ и ходити по граду хвати тростемъ трасомомъ. И тако изчезноуша из града и комары и скрьнїа. И по сѣрти его многа дивства бесовѣ показаша.

Мала княжити Игорь по Ѡлзѣ, а къ Цр҃играде Костантинъ сїн Леѡнтовъ. Деревляны ѡбрьгоша Игора. Ѡнъ же възложи на нихъ дань и шѣ побѣдї а.

941. В лѣ ҂ѕ҃. ч҃. й҃. ѳ҃. Ѡпергоша Греци и оуведаше Блъгаре посласа весть къ Цр҃ю, яко идоуть Русь на Греки скѣдеи ҂і҃. Ѡнижъ шѣше воевала и плѣниша по Понтоу до Иракїа. И Никомїдїю плѣниша и Соу пожгоша и люди имающе, ѡбѣхъ растрелахоу, ѡбѣхъ растинахоу, и ѡнаки руцѣ сѣкахаше гвозды желѣзны посрѣ главъ вѣнкахоу. Много же и стыхъ цр҃кви ѡгневи предаша. Потомъ придоша коли ѿ костока Понфиръ Доместїкъ съ й҃-ми тысящь. Ѳока же Патрикѣи, Феѡръ Стратилатъ съ Фраки, с мїими же самовладци болярьстїи ѡбыдоша Русь ѡба полы и сстоупиша ѡбои. Сдѣ одолѣша Греци, Роусь побѣже къ вечеру всѣше к лѡи. Ѳеѡфаниже оустрете а во ѡладѣхъ съ ѡгнемъ и поущати мала ѡгнь трубами на лѡи Русїа. И бѣ видети страшно чюю Руси. Видаше пламень вметахоуса в море, а проуала прибегоша къ скоаси и повѣда людемъ ѡладнемъ огни: якожъ мальїа, рѣша, изъжегли на Греци.

944. В лѣ ҂ѕ҃. ч҃. й҃. в҃. Иде ѿмьстити Игорь Грекомъ. Они же шта по дань и смириша и посла рацї оукрѣпити миръ до скончанїа.

945. В лѣ ҂ѕ҃. ч҃. й҃. г҃. Рѣша дружина Игореви: дѡ Свѣнидили доволни всемъ, а мы оу тебе нази. Ѡнже пойде на Деревляны и дани промышляя и насилоуа на нихъ и взя дань. И градущоу емоу къ Кїевъ, рече дружине: идете вы съ данїю къ Кїевъ, а азъ ходоуюся еще. И поусти ихъ, а самъ с малою дружиною вратися, желая болшая чьменїа. Слыша Деревляне рѣша Малоу князю, то бо емоу мьма: княже, въвадитъ вълкъ въ ѡвцы, все стадо прѣе; пойдемъ противъ. И ѡстоупиша Игоря и послаша къ немоу: оузалъ еси и лише своего оурока, то поуто идеши. Игорь же небреже. И ишѣ ис Коростеня гра Деревляне вси чьнша Игоря и дроужїноу его, мало бяше ихъ. И погрѣбоша и в Коростени и могила его и до сего дни. Ѡлга же бѣ въ Кїеве съ сномъ Стославомъ детиуемъ. Реша Деревляне: се князь Русского оубихомъ, поимемъ княгиню его Ѡлгоу за князь свои Малъ, и Стослава, и сътворимъ емоу яко же хощемъ. И послаша старѣйшихъ к болярь. И приплоуша по Борнуевъ въ лѡи; бѣ бо тогда идущи

въ горы Кіевоу и на Подолѣ не сѣдахоу люди, но на горѣ. И повѣдаша Ѡлзѣ, яко Деревляне пришдоша. И поуки к ѡлгѣ к себѣ, рече имъ: добріи гости пришдоша. Они же бѣсѣдаша: добри, княгине. И рече Ѡлга: гнѣте, что ради пришдосте. И рекоша: послаи насъ Деревьская земля реки сице: моужа твоего оубихомъ, зане яко влькъ въсхищалъ непрестанно и грабилъ, а наши князи добри соу, еже распасли землю нашю; да поиди за нашего князя, за Мала; то бо мьнѣ смоу. Рече же имъ Ѡлга: любо ми ѥ рѣчь ваша; оуже мне своего не въспрѣсити; но хощу къ почтити ва оутреи предъ боляры; а нынѣ идете въ лодьи своя и лежите; а къ оутріе посолю по вѣ, и къ рцете: не едемъ на коньхъ, ни пешь идемъ, но понесите мѣ въ лодіяхъ. Рѣша Кіяне: ямъ цесоуа, князь нашъ оубіенъ, а княгини хощеть за вашего князь. И понесоша ихъ в лодьи. Они же сѣдяще в перегородахъ гордящеся. И оуже на дворе несоуща, абіе оутрьноуша ихъ въ рокъ и с лодьею. И приникши Ѡлга, рече имъ: добра ли къ честь. Они же рѣша: поуши ны Игореви сїрѣти. И повелѣ засути ихъ живыхъ. И посла Ѡлга къ Деревлянамъ рече: да аще ва право просите, то пришлите къ симъ ѿ еще вароититыхъ, да въ велицѣ чести за вашь князь пойду, а сіи здѣ готовы тешать мое срце разѣлѣнное, еда не въспустать мене людіе Кіевьстіи. Се слышавъ вроуте Деревляне послаша болшихъ, еже землю дръжатъ ихъ. Князю же веселіе творящу въ бранѣ и сонъ часто зрѣше Малъ князь: се бо пришѣ Ѡлга далше своу прьты многоценьны черевы вси жемчюгомъ исслѣжены и ѡдѣлала храмы съ зеленьми оузоры и лодьи, в нихъ же несеньмъ быти, смолны. Деревляномъ же пришѣшьмъ, повелѣ Ѡлга мокь створити рекъ: измыкьшеся приидете. И повелѣ ихъ поити. Они прежгоша изноу мокноую и влезоша Деревляне мыташа мыти. И затвориша изноу ѡ нихъ. И повелѣ зажечи ѿ дверіи. И тоу изгорѣша вси. И посла къ Деревляномъ глаголя: се оуже идоу къ вамъ, пристроите меду много къ граде, идеже ѥ могила моужа моего, да любіи ради плачюся по немъ надъ гробомъ его, да сътворю тризноу, сїу моему добро видети и видомъ, ать не зазрѣ ми. Они же, то слышавъ, сшезоша из городовъ меды многы зѣло и възнесоша. Ѡлга поимши мало дроужины и легко идуши на гробъ плакаша по мужи своемъ. И повелѣ насути могилоу великоу. Посемъ позвавъ вльможи вси Деревляньскъ повелѣ ихъ поити и слоужити отрокомъ своимъ ѡколо ихъ. И рекоша Деревляне къ Ѡлзѣ: гдѣ соуть дроузи наши, ихъ же послаша по тя, моужи наши. Ѡлга же рече: идоуть по мнѣ съ дружиною моужа моего приведоуть ихъ сварноу. И дно оуготовавъ Деревляне, повелѣ отрокомъ своимъ: пойти на

ἐπάνω κίονα μικρὸν· καὶ ἐγένοντο ἀφανεῖς οἱ σκορπίοι ἐκ τῆς ἐνορίας Ἀντιοχείας πάσης· ἐποίησε δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ ἐκεῖ καὶ οὐκέτι ἐφάνη ἐν Ἀντιοχείᾳ τῇ μεγάλῃ κώνωψ.

Рукопись оканчивается на листѣ 240-мъ описаніемъ смерти Максиміяна, а именно словами:

«Таковая убо Максимьяну нехваленію мзда и таковый его зло смертный конецъ, на стлъпѣ бо на ны написа, яко крестьяны вся погубити, яко мняше всяко же оугождень добро раствореніе дождевное Грецкой земли исплънится, тоге ради гоубительствіи и гладъ и мракота и все еже убо есть зло рещи на человѣкы преди яко же речено бысть.»

Описанный нами хронографъ весьма древняго состава и въ высшей степени любопытенъ и замѣчателенъ по выпискамъ изъ Славянскихъ переводовъ Греческихъ историковъ Георгія Амартола и Іоанна Малалы; изъ хроники послѣдняго находимъ здѣсь въ извлеченіи книги 2, 6, 7, 8, 9 и 10-ую.

13. Въ словѣ «малыя» вѣроятно кроется названіе «Малалы,» которое, какъ непонятное для нашихъ переписчиковъ, было передѣлано ими въ неудачный эпитетъ страны Сиріи.

14. Чтенія Общ. Ист. и Древн., годъ 1-ый (1846 года), N 1, Отдѣленіе IV., стр. 32.

15. Описан. Румянц. Музеум., составл. Востоковымъ, стр. 756.

16. Замѣчательно, что у Дамаскина, по переводу Экзарха Болгарскаго, при исчисленіи книгъ Священнаго писанія подъ числомъ 7-мъ также показана книга Судей соединенною съ книгою Руфь (см. Калайдов. Экз. Болг. стр. 96). Вообще рукопись наша, представляющая точную копію съ рукописи 1261 года, носитъ на себѣ ясныя слѣды древле-Болгарскаго языка, что служитъ положительнымъ свидѣтельствомъ ея глубокой древности; а потому переводъ Священныхъ книгъ, помѣщенный въ нашей рукописи, и заслуживаетъ особеннаго вниманія ученыхъ.

Лѣтописець Рускихъ Чрѣн.

Сіе колѣно ѿ племени Афетова нарицаеми Норицї сїреть Словѣне. По многихъ же времянехъ сѣли суть Словѣне по Дунаеви, гдѣ ѥ нынѣ Оугорская земля и Болгарьская. И ѿ тѣхъ разидошася по земли и прозваша имены своими и гдѣ сѣше. И пришѣше сѣдоша на рѣцѣ, нарицаеме Морава, и прозваша Морава, а друзїи Чехове, а се тїи же Словѣне: Хорвати Бѣлїи, и Сѣрби, и Хороутане. Волохом бо нашѣшимъ на Словѣны на Доунайскыя, и сѣшимъ в нихъ и насїлоующимъ в нихъ. Словѣни же нинїи пробѣгше сѣдоша на Вислѣ и прозвашася Лахове, потомъ прозвашася Поляне, друзїи же Лютичи, нинїи Мазовшане, нинїи Поморяне. Такоже и останци Словѣне, с Дуная пришедше, сѣдоша по Днѣпру и нарекоша Деревляне Поляни, зане сѣдоша в лѣсѣхъ. А друзїи сѣдоша межи Припетїю и Двиною и нарѣкоша Полочане, рѣки ради Полоты, иже иде въ Двину. И нинїи Словѣни сѣдоша около езера Илмера и прозваша Новоградци, а друзїи сѣдоша по Десне, и по Семи, и по Сулѣ и нарицаюся Сѣверя. И тако разыдеся Словѣнскыи азыкъ, томоу и грамота даеся азыкоу. Словѣномъ живущимъ же по горамъ симъ. И бѣ поу из Варягъ въ Грѣкы, из Грѣкъ по Днѣпру и верхъ его волокъ до Ловоти, и вити въ Илмерь озеро великое, из него же теченїе Волховъ, и вити въ озеро Нево, и того езера иде оустїе оу море Варяжьское, и по томоу морю вити до Рима, и ѿ Рима прити къ Чрюграду, и ѿ Чрьграда въ Понтъ, в нежь идеть Днѣпръ; потече бо из Коковьскаго лѣса, иде на полудне, а Двина из того же лѣса иде на полъмощи в море Варяжьско. С того же лесу поиде Волга на въстокъ и втече ѻ-ю жерелъ в море Хвалїское. Темже из Руси лезѣ въ Болгары и Хвалисы, и на въстокъ доити жребии Симовъ, а по Двинѣ въ Варягы, из Варягъ и до Рима, ѿ Рима и до племени Хамова. А Днѣпръ вниде ѿ жерелы в море в Понтъ, иже море словеть Русское, по немоуже оучитъ стыи Андреи брат Петровъ, иже рѣша. Андрею оучащю в Сїнопїи и пришѣшу ему въ Корсунь, и оувѣда яко ѿ Корсуня близъ оустїе Днѣпрьское, и въсхоте ити въ Римъ, и прииде въ Днѣпръ, и ѿтоле поиде по Днѣпру горѣ, и приключися стати ему по горами на берегу. И заутра въставъ рече оучениномъ: видите ли горы сїя, яко на сихъ горахъ въсиеть благть Божия, имать гра великъ быти, и церкви многыи имать Бъ въздвигнути. Вшѣ на гору сїю, и блаки ю, и постави кртъ, и помолися Боу, и слѣзъ съ горы

сїа, идѣжъ послѣ бы Киекъ, и поидѣ по Днѣпру горѣ. И приидѣ къ Словенъмъ и инимъ ѥ Новъгородъ, и видѣвъ люди ту соущаа, и приоучивша емоу видѣти мъноущихся, и какъ са хвофвть, и оудивися како сами са моучать. И иде къ Варягъмъ и нимъ в Римъ, исповѣда имъ како иноучи, и рече имъ: дивно видѣхъ землю Словѣнску, идуще ми сѣмо, и видѣхъ бани дрѣвамъ, и прѣжгоу а рамамо, и съвлекутся, и будоуть нази, и обливаются квасомъ оусинианомъ, и възмоуть на са прутїе младое, и бїются сами, и того са добьють едва възлезуть живъ, и обливаются водою студеною, и тако оживоуть; и то творать по вса дни, моучими никимъ же, но сами са моучать, и то творать мвенїе собѣ, а не мученїе. И то слышаще дивахуся. Аврѣи же, бывъ в Римѣ, приде в Стопїю.

Полаиомъ же живущимъ особь владѣющи родъ своими. И бъша г братъ, владѣющи родъ своими, имя единому Кїи, имя в-моу Щекъ, третїему Хоривъ, и сестра ихъ Лыбедь. И сѣдаше Кии на горѣ, идѣжъ нинѣ оувозъ Борисовъ, а Щекъ сѣдаше на горѣ, гдѣ нинѣ Щековица, а Хоривъ на третьеи горѣ, еже нинѣ Хоривица. И створиша градъ въ имя брата его старѣишаго нарекоша Кїевъ, и бѣша окрѣтъ града лѣсъ и боръ великъ, и бахоу ловаще звѣрь, и бѣхоу мудри и смысленї, и нарицахуся Полане, о нихъ же суть Полани Киеве и до дни. Нѣцїи же невѣдоуще рѣша: Кїи ѥ превозникъ былъ, оу Киева бо баше тогда превозъ съ онои страны Днѣпра. Аще бо бы превозникъ былъ Кїи, то не бы ходилъ къ Царюграду, но сани Кїи княжаше въ роду своемъ. Приходивше емоу къ Царюграду и миръ сътворше и уьсть приимъ о царѣ, и отоле къ Дунаю приде и виде любезно мѣсто и градъ сѣдѣла, се ѥ в-градъ нареченъ Кїевець. Киеви же пришедшу въ свои градъ Кїевъ, и ту животъ скончаа, и Щекъ, и Хоривъ и сестра ихъ Лыбедь.

По нихъ же родъ ихъ нача княжити, а Деревляне собѣ, а Дрегвичи собѣ житъ, а Словене собѣ Новгородци, а Полочане такожъ безъ князѣи, о нихъ же и Кривичи, иже сѣдать врьхъ Влъгы, и Двины и Днѣпра, ихъ же и градъ ѥ Смоленескъ; г-градъ ѥ се о нихъ създанъ. Тоже Сѣвера о нихъ и по Белоезеру сї Весь, а на Ростове езере Мера, на Клещинѣ езерѣ Мряжа. А по Онѣ сѣдать изъикъ свои Моурома, и Черемиса, Мордва изъыци рознїи. Се бо токмо Рускїи: Словене, Полане, Деревляне, Новогородци, Полочане, Дрегвичи, Севера, Вожане, еже по Бугоу сѣдать и после же Велъмци назвашася. А се данїци, дають Руси дань: Чюдь, Мера, Весь, Моурома, Черемиса, Мордва, Пермь, Печера, Имь, Литва, Латъва, Ескомїи данници и конокръмци, Зимгола, Корсь, Нерома сиреч Жемонть, Либь.

В то же врѣмя придоша о Скуѳъ, сирьчь о Козаръ, рекомїи Блъгаръ, и сѣдоша по Дунаю, насѣлници Словеномъ бъша. По сѣмъ приидоша Оугре Белїи, и наслѣдиша землю Словенскую, а прьвыхъ Волохъ выгнаша, нижъ бѣ

прѣжъ сѣли. Сїи оубо Оугри поуаша быти. Тогда въ Цр҃иградѣ цр҃ь Раклїи, иже ходилъ на Ходроа Пр҃ьскаго, коеа лѣ҃ з҃, и не успе къ запоуску сърмому, и разрѣшиша ему въ вторыи дн҃ь заговѣти патриархъ съборомъ, и казаша за то епитемью; и цр҃ь и цр҃ца за немощь телесного греха и мясного и зарековаша, на ѥ҃-е лѣ҃, того не творити и постигоша до тогожъ года. Латына бо ходиша съ ними и казаша ѡбычаи самовольныи запоущати ма҃ въ вторникъ Ѳеѡдоровы нѣли, за слабость невѣрїа и с приклики цр҃а Їраклїа, егожъ избави Бж҃е душа маша. Въ сїи же времена быша Ѡборї, нѫъ въеваша цр҃а Їраклїа и мало его не яша. Сїи же Ѡбори воеваша и на Словены и примоучаша Дулебы Словены жь, и въпрагахоу в телѣги г҃ или д҃ ли е҃ женъ Доулебль Ѡборина повезти. Быша бо Ѡборї телѡмъ велици, а оумомъ грѣди, и разгнѣваса Бъ и погоубї а, и помроша вси; е҃ же пословица в Руси и до сего дн҃и: погибоша, рече, яко Ѡбори безъ ѡстанка.

Потомъ же Ѡлегъ, по Ѡлзѣ же

Кїаномъ живоущимъ и рекъшаса Поляне, Дерекляне сущїи ѿ рода Словенъ, и Радимичи, и Вятичи ѿ Лаховъ. Бяста бо е҃ брата въ Лахохъ: Радимъ, а другыи Вятко, и пришѣ е҃ седоша, Радимъ на Сжи, а Вятко на Ѡцѣ, и прозваша ся Вятичи, а Радимовы на Сжи Радимичи. И живахоу мирно Кїяне и Дерекляне и Северя и Радимичи и Вятичи и Хорѣвати и Дулеби живахоу по Бугу, где Велыци, а Оуличи, Тиверци седахоу по Боугу и по Днѣстру и до Доунаа, и бѣ множество нѫъ и до мора, и е҃ гра҃ ихъ и ма҃ѣ спы. Грѣкове бо зваху ихъ Скиѳь Великая.

И имахоу ѡбычаи свои добръ и кротокъ, и Бъ҃ възлюби ихъ, и стыдахоу бо са ѿц҃ь и мт҃ери и снохъ своихъ и сестръ, и снохи свекровеи чтахоу аки Бга҃, и снохи деверїю и велико стыдениє има. По семьжъ Латына бестудїє възеяше ѿ худыхъ Римлянъ, а не ѿ витазѣи, мачаша къ женамъ къ чюжимъ на блоу мысль дръжати, и прѣстоати прѣ дв҃ами и женами службы съдѣвающи и зъла носити ихъ, а своихъ не любити, и мачаша пристроати собѣ кошюли а не срачици и межиножїє показывати и кротополїє носити, и ини говоръ в поганици створше образъ инъ имоуще и нестыдящеся ѿниоу, аки скомраси. Словене же ѿвращахоуся ихъ, ѡвїнѫъ къ нимъ приставша мало. Бахоу бо закономъ и ѡбычаи браумьи въ нихъ: нехожаше женихъ по невѣсту, но приводяху невѣръ, а оутре приношахоу по нея, что оузаконено. А Дерекляне потомъ мачаша жити звѣрьскимъ ѡбразомъ скотьски, оубиваху дроугъ друга, ядуще все нечисто, и бракъ въ нихъ не бы҃, но оумыкахоу девици. А Радимичи, и Вятичи, и Северя единъ ѡбычаи имахоу: мачаша же по малѣ и тїи мести нечисто живоуще въ лѣсехъ, и срамословие и нестыдение, дїаволоу угаждающи, възлюбиша, и прѣ ѿц҃и, и снохами, и матерми, и мраци не возлюбиша, но игрища межи селъ и тоу слегахоуся рицюще на пласанїа, и ѿ пласанїа поимаахоу которая жена или дв҃ца до младыхъ похотенїє имать, и ѿ ѡчного взоврѣнїа, и ѿ обнаженїа мышца и ѿ прѣстъ рочнъхъ показанїа, и ѿ прьстиеи дарадаганїа на прѣстъ

тюжла, тлжъ потомъ человѣкомъ с любодѣяніемъ и плоти съ срдцемъ ражегшися слагахоуся, нныхъ помилующе, а другыхъ, порѣгающе, метаахоу на насыщеніе до смрти. Имахоу же и ѣ и по ѣ женъ: зане салъ соущи женскыи обычаи, и начаша дроуга прѣ другою черкити лице и белимъ трити, абы уноша къжелелъ ся на похоть. И егда кто оумираше в нихъ творахъ тризноу велію, и потомъ складъ грамаду дровъ велію, полагахоу мрътвеца и съжигахоу, и по семъ събираше кости, въкладахоу въ соу, и поставляхоу на расноутіи на стлъпѣ, и въ коурганы сыпахъ, иже творять Вятичи и ининѣ, и Кривичи, и проочіи поганіи некедоуще закона Божиа, сами соуть законъ.

Григоріи рече в лѣтописаніи: ѡбѣщъ бо исписанъ законъ, а друзіи ѡучьство законъ имать. Ѿ нихъ же Соурии живоущи на конець земли, законы имоуть ѿць своихъ: не любодѣяти, ни красти, ни клеветати, ни оубити, ни злодѣяти ѿ инои. Законъ же инъ и оу Ктіріанъ, гдѣміи Рахмане островитци, иже ѿ прадѣдъ наказаніемъ масъ не адуще, ни вина пиюще, ни блоуда творяще, ни какого зла страха рди многа. Тауе прилежащимъ къ инымъ Индомъ, оубийцамъ, скверноотворцемъ, гнеодрѣжьщемъ пауе ѣства, внутрь ихъ тѣ и тѣми адуще, и странныхъ оубиваахоу, и издахоу яко зѣри. Ѥтеръ же законъ Халдѣемъ и Вавилоняномъ, матери поимати, и с братними чады блоудъ дѣяти, и оубивати всякого бгостудное дѣло, аще и далече страны своеа будеть. Инъжъ законъ Гіанѡмъ: женъ в нихъ орють и храмы съзиждуть, моужеская дѣла творѣ, но и любы творить елико хощеть, невъзбранни ѿ моужь ни зазрѣни, в нихъ же ѣ храбрыа жены, звѣри ловити и спроста владѣють моужи своими. Въ Британіи же многи моужи съ единою женою спать, а женъ съ единымъ моужемъ многи похотьствоуюють и законъ ѿць творять. Амозанежъ моужа не иму, но акы скоѣ бесловесны единою лѣтомъ ѡзѣмьствовами сустаются ѿ околнихъ странъ и зауемше расходятся, въ время же рожеміа погублаю отроча, а дщи чадять. Яко же и Половци законъ Магметевъ дръжѣ кровь пролитіа ради, хвалящеся ѡ семъ и адуще мрътвечинноу и всю нечистотоу, хомякы и сусолы, и поимають мачехи свои и матери и оходы женъ поимающе вкоушають, ѡбычаи оу нимоу. В то вѣруи. Мыжъ хртіане, елико земль, иже вѣруюють въ стую Трцю, въ едино крщеніе, въ Хѣ кртихомся.

По многѣхъжъ лѣтехъ, посла ѣ-ю братьи Кіа, Щека, Хорива, за ты грѣхы мандоша Козари на Полянъ на Деревлянъ и реша: платіте намъ дань. Съдумавше же Кияне и вдаша ѿ дымы мечь, и несоша Козаре къ князю своему и реша: налезохомъ дань моу. Ѡбинжъ реша: ѿкоуду. И реша Козаре: в лѣсехъ и на горахъ на рекою Днепрьскою. Ѡни же: что соу въдали. И показаша мечь. И реша старци Козарстіи: не добра дань, инаже, мы ся доискахомъ ихъ оружьемъ ѡнои страны, рекше саблами, а сихъ оружіе обоюду остро, рекше мечи: сіи имоуть имати на нѣ дань и на инѣхъ странахъ. Сіе же сбысться все: ѡни бо реша не своею волею, но Бжиимъ изволеніемъ. Яко и при Фараонѣ цри,

егда ходоша Моусеа, и рѣша старци Егѵпетстіи, сей хощетъ смирити область Егѵпетскую, ꙗкоже и бы. Тако же и Роустіи кнѧзи емлють на Козарехъ дань. От Р. Хр.

В лѣ ,ѕ. т. ѯ. нидикта ві, Нѧча Михаилъ царковати въ Царьграде, нача 852 г. царковати Ръская земля. Приидоша Русь на Царьград, ꙗкоже пишетъ в лѣтописаніи Греческемъ: тѣмже ѿселѣ поуньемъ и числа положимъ.

В лѣ ,ѕ т. ѯ. ѕ. Изиде Михаилъ царь съ кои брегомъ на Блъгары, и 858. Блъгаре не възмогоша стати противоу, просиша Грѣкомъ покорны быти и крестиша. Царь же крести кнѧзи ихъ и болары вси людие и миръ сътвори съ Блъгары.

В лѣ ,ѕ. т. ѯ. ѕ. Имахоу дань Варязи, приходя изъ заморъя, на Чюдь, 859. на Словенехъ, на Мерѧхъ, на Весехъ, на Кривичехъ, а Козари имахоу дань на Полянехъ, на Северѧхъ, на Вятичехъ по бѣлей-вѣверице ѿ дыма.

В лѣ ,ѕ. т. о. Изгнаша Словене Варягъ за море и начаша быти безъ 862. власти, и бы въ нихъ комы, и зло въстаніе родъ на родъ, и паки смѣрившеся рѣша к собѣ: поищемъ собѣ кнѧзя и поставимъ ся собою царковати. И идоша за мора к Руси, к Варягомъ, сице бо зваахоу Варягъ Русью, ꙗко се друзіи зовоутся Свее. Тако рѣша: Русь, Чюдь, Словене, Кривичи, и Веся, земля, рѣша, наша велика и обилна, а нарѧда въ ней нѣсть. Да поидете к намъ кнѧжити и владѣти нами. И избраша ѕ братьи с родомъ своимъ, и поиша по собѣ всю Русь, и приидоша ко Словеномъ, и сдѣлаша гра Ладогу: и сѣдѣ старшіи въ Ладозѣ Рюрикъ, в а Синеоусъ на Бѣле езере, ѕ Труверъ въ Изборьсцѣ, и ѿ техъ Варягъ прозваша Русская земля Новгородѣ, тіи и суть Новгородци, ѿ рода Варяжьска, прежъ бо бѣше Словенѣ. По в-южъ лѣтоу оумре Синеоусъ и бра его Труверъ, и прия Рюрикъ власть всю единъ и пришѣ къ Плесеню, сдѣла градокъ надъ Волъхокомъ, и прозваша и Новъгра, и сѣде тоу, кнѧжа, и раздая моужемъ своимъ волости и грады ставити: ѡкомоу Полтескъ, окомоу Ростовъ, ѡкомоу Бѣлое езеро. И по тѣмъ градомъ суть находници Варяги, а прьвіи насѣльници: в Новѣградѣ Словени, а въ Полѣсцю Кривичи, к Ростове Мерѧне, к Бѣлеезере Весь, к Моуроме Мѹрома, и теми всеми ѡбладаше Рюрикъ. И бѣста оу него два моужа не его рода и болярина, и та испросистася ко Царюграду с родомъ своимъ. И поидоста по Днѣпру и грѣкоуци рѣкою, оузрѣста на горѣ грѣмъ, и въпросиша: чии се градокъ. И рѣша люде: были сѣ ѕ братьи, Кий, Щекъ, Хоривъ, сдѣлаша градокъ сіи, и изгибоша, а мы сѣдимъ родъ ихъ, и платимъ дань Козаромъ. Аскольдъ же и Диръ ѡстаста въ градѣ семъ и многи Варягъ съвокуписта, и кнѧжать Польскою землею. Рюрикоу же кнѧжаци в Новѣградѣ.

В лѣ ,ѕ. т. о. д. Иде Аскольдъ и Диръ на Греки, в лѣ ді Михаила Цра. 866. Царю же бывшю на Ѡгоранѣ и дошедшю емоу Чрьныя рѣки, бѣсть епархъ посла ему, ꙗко Русь на Царьград идоу, и въскратися Царь. Сіимъ вънутрь Суда

къшеше, много оубивство Хрьтианомъ сътвориша и къ Ц҃ьрьгра̂остоупиша. Цр҃ь же едва къ гра̂ къиде и с патриархомъ Фотїемъ къ сущїи пр҃ьси Ст҃ыи Бц҃ы в Лахерихъ всю нощь молитвоу створиша. Тажь бж҃ественоую Ст҃ыи Бц҃ы ризу съ ѩлы изнесше к рѣкоу омоуиша. Тишинѣ сущи и морю оукротившюся, абїе бура с вѣтромъ въста и волнамъ великимъ въставшимъ зъсобь безбожьныхъ Руси корабли смете и ко брѣгоу приверже и избїа, яко мало ихъ избысть, възвратиша̂ въ свояси.

868. В лѣ҃ ѕ҃. т҃. о҃. ѕ҃. Мноуа пр҃тковати Василїи.

869. В лѣ҃ ѕ҃. т҃. о҃. з҃. Кр҃щена бы̂ вся земля Болгарьская.

879. В лѣ҃ ѕ҃. т҃. н҃. з҃. Оумре Рюрикъ и предасть власть Олгоу и сн҃а своего Игоря дасть емоу въ роуцѣ; бѣ бо дѣтескъ.

882. В лѣ҃ ѕ҃. т҃. ѳ҃. Иде Олегъ с вои многи с Варяги, съ Чюю, съ Словены, с Мерею, съ Весїю, с Кривичи. И приде къ Смоленескъ и прелъ гра̂ и посади моужа свои. И ѿтудоу къиязь иде и въ Любечь и посади моужа свои. И приде по горамъ Киевьскыимъ. И оувѣда Олегъ, яко Аскольдъ и Диръ княжита, и скры вои въ лодїахъ, а инъма изъяди остави, а самъ приде посъ Игоря дѣта. И приплъ по̂ гра̂. И посла ко Аскольду и Дироу: яко гость есмь, идемъ къ Грѣкы ѿ Олга и ѿ Игоря княжича, да придета к роду своемоу к намъ. Аскольдъ же и Диръ придоша. И выскакаша вси и проучїи из лодьи. И рече Олегъ ко Аскольду и Дирови: вы нѣста князи ни роду княжего; но аъ есмь рода княжа; а се е̂ сн҃ъ Рюриковъ. И оубиша Аскольда и Дира и несоша на гору и погрѣбоша на горѣ, еже зовется Оугорьское, иде же нн҃ѣ Олгинъ дворъ. И на тои могилѣ поставиша цр҃ковь ст҃го Николоу. А Дирова могила за ст҃ою Ирриною. И сѣдѣ Олегъ княжа и пр҃тковуа въ Кїевѣ. И рече Олегъ: се буди мт҃и всемъ градомъ Рускимъ. И бѣша оу него Варязи, Словени и проучи и прозываша̂ Русь. Сей же Олегъ начяа грады ставити, и оустави дани Словеномъ и Кривичемъ и Мерямомъ. И оустави Варягомъ дань давати ѿ Новагорода т҃ гривенъ на лѣто мира дѣла. Еже и до смерти Ярославлѣ даваша Варягомъ.

883. В лѣ҃ ѕ҃. т҃. ѳ҃. а҃. Поиде Олегъ воевати на Деревляны и приоуди я, имаше на нихъ по чрьнѣ коуне.

884. В лѣ҃ ѕ҃. т҃. ѳ҃. в҃. Иде на Северы и въложи на нихъ дань легкоу. И не дасть ихъ Козаромъ дань давати, но собѣ.

Тако же и Радимичемъ рече: не дайте Козаромъ. И даша емоу по щьлягу, яко же и Козаромъ даяхоу. И бѣ ѡбладая Олегъ Кїевы, Деревляны, Радимичи, а со Оуличи и Иверци

887. В лѣ҃ ѕ҃. т҃. ѳ҃. г҃. Леѳонъ пр҃тковаа сн҃ъ Василїевъ, иже Лекъ прозъвася, бра̂ его Алексаиръ пар҃тковаста к҃д лѣта.

898. В лѣ҃ ѕ҃. ѳ҃. ѕ҃. Идоша Оугре мимо Киевъ горою, ежъ зовется нн҃ѣ Оугорьское, и пришеше къ Днѣпру сташа вежами; бяше бо ходяше яко Измаилтяне. Ѿ въстока оустрѣмиша̂ урѣсъ горы великїа, ежъ прозъваша̂ горы Оугорскыя, и ратоваша на жителѣ тыхъ Волохы и Словены. И прогнаша Оугре Волохъ и наслѣдиша землю

тоу Словенски, поморикъше а по̑ са. И ѿтолѣ прозваса земля Оугорская. И начаша ратовати Оугри на Грѣки и плѣниша землю Фрауьскоу и Македоньскоу и до Селуна и ратоваша на Маравоу и на Уахи. Бѣ бо единъ языкъ Словенскы: Словене, иже сѣдахоу по Доунаю, ихъ же преаше Оугре, и Марава, и Уеси, и Лахове, и Поляне Кіяне, иже зовоуться Русь. Сіимъ бо пръвое преложены книгы Моравѣ, иже и прозваса грамота Словенская, еже грамота сіа в Руси и въ Блъгарѣхъ Дунайскыхъ. Словеномъ живоущимъ крщено с Болгары Михаиломъ Цр̑емъ и княземъ ихъ Ростиславоу и Сто̑плъкоу и Коцелу. И послаша къ Цр̑ю въ Грѣки глюще: земля наша кр̑щена, а оучителя оу насъ нѣсть, еже бы насъ наказалъ и протолковалъ ст̑ыя книгы; не разоумѣемъ бо ни Грѣуьскыи ни Латыньски. Они бо на̑ инако оуча̑, а друзіи инако. Темже не разумѣемъ пісаніа ни сіалы Бж̑ия и прелщаемся. Дръжавныи Цр̑ю! пошлете нам оучителя, иже можеть нам сказати книжная словеса и разумъ ихъ. Се слышавъ Цр̑ь Михаилъ созва риторы вся и сказа имъ неисцѣлимыи недугъ враченати дш̑евьныи и ихи нимъ Словенскыхъ князей рѣчи. И рѣша ритори: ѥ̑ моужъ въ Селоуни имѣнемъ Левъ и суть оу него сіы два, разумивы языкоу Словенскоу и философи хитри. Се слыша Цр̑ь посла по нихъ в Селоунь ко Левови, гл̑а: посли к нам въскоре сіы своя Мефедіа и Костантина. Се слышавъ Левъ въскоре пославъ а. И прѣста Цр̑ю. И рече Цр̑ь: се присласа ко мнѣ Словенская земля просаще оучителя собѣ, иже бы могъ имъ протолковати ст̑ыя книги: сего бо желають. И оумолена быста Цр̑емъ. И послаша а въ Словенскоую землю къ Ростиславоу и къ Сто̑плъкоу и Коцелови. Сима же пришѣшима начаста съставливати писмена азъбоукоуника Словенскіи и преложиста апл̑ъ и ева̑ліе. И ради быша Словени яко слышаша велиіуна Бж̑іа своимъ языкомъ. Посемьже преложи псалтырь и ѡхтанкъ и проуая книжы. Неціи же начаша хоулити Словенскіа книги, глюще, яко недостоитъ никоторому языкоу боукковъ своихъ развен Євреи и Грековъ и Латінъ по Пилатовоу писанію, иже на кр̑тѣ Гн̑ на написа. Се же слышавъ пилажь Римьскыи похоули тѣхъ и поскарби посланіемъ писаніа: ижъ кто ропщеть на книги Словенскыя, самъ похоулится. И рече, даса исплъниить книжное слово и реченное Ѡіилемъ пр̑рокомъ и Єзекинилемъ гл̑ющимъ: въ они дни, рече, излею ѿ Дх̑а моего на всякоу плоть и пр̑рекоуть сн̑ове ваши и дщери ваши и юноты ваша видѣніа оузратъ. Дроуги же вси възгл̑ють языци величіа Бж̑іа. И Дв̑дъ: хвалите Га̑ вси языци и похвалите его вси людіе. Єзекиль пакы: вси възгл̑ють величіа Бж̑іа разноличными языки, якожь Дх̑ъ даяше имъ ст̑ыи. Рече папежь въ пісаніи своемъ к иным: аще кто похоулить Словенскоую грамотоу, да будеть ѿбръженъ ѿ цр̑кви дондеже исправится; тіиибо клъци нма, а не овци иже достоить ѿ пло̑ позирати и хранитися ихъ; вы же ча̑а Бж̑ия послоушаите оучеиія и не ѿрините наказаніа цр̑ковнаго и яко же вы наказалъ Меѳеѡдие оучитель вашь. Костантиниже възкратися въспать и иде оучити Блъгарьска языка. А Меѳеѡдіе ѡста в Мораве. Посемже Коцелъ князь постави Меѳеѡдия епископомъ въ ис Паніи на мѣсте ст̑го Апл̑а Андроника единого ѿ о̑ оучника ст̑го

Аѵ҃ла Пакла. Меѳодїи же посади є҃ попа корѹсонисця зѣло и преложи вса книгы исплънь ѿ Грєчєска ѧзыка въ Словєнскыи ѕ҃-ю мцѣ, начєнъ ѿ Марта мцѣ сконча до мѕ ѡктобрїи. И слакоу и хвалоу людїє въздаша вседръжителю Бо҃ѹ въ Троици, дакшемоу такоу бы҃ть человєкомъ сконмъ оугодникомъ Меѳодїємъ, настаѣникомъ Андроникомъмъ. Темже прѣжы оучитель бы҃ ѧзыкоу Словєнскоу Аѵ҃ла Андроникъ. К Моравы бо ходилъ и Пакелъ Аѵ҃ла оучилъ тѹда. То бо є҃ Нлоѹрикъ, єго же доходилъ Аѵ҃ла Пакелъ. Тоу бо бѣша Словєнє прєжє при Пакле. Того ради начало Словєнскоу ѧзыкоу оучитель Пакелъ. Ѿ него же ѧзыка и мы єсмы Рѹсь. Темже и намъ Роуси оучитель є҃ Пакелъ; понєжє оучилъ ѳоу и поставилъ ѿхода намѣстника въ себѣ мѣсто Андроника. А Словєнєскь ѧзыкъ и Рѹсскїи ѧзыкъ єдинъ. Полане же Кїане прозваша҃, понєжє в поли сѣдахоу: а ѧзыкъ Словєньскыи и Роусыи єдинъ єсть.

902. В лѣ҃ ҂ѕ҃. ѹ҃. і҃. Леонъ Цр҃ь на Оугры и на Блъгары. Оугри же нашедъше всю ѕємлю Болгарьскоую плєнокахоу. Сємєѳнъ же оучєдавъ на Оугры възвратиѭсѧ. И Оугри протикоу пондоша побєдиша Блъгары, ѩко Сємєѳнъ оу Дєстръ оучєжа.

903. В лѣ҃ ҂ѕ҃. ѹ҃. ѧ҃. і҃. Игорєви възрастьшю и хожаше по Ѡльѕѣ и всю волю єго творѧ. Приведоша ємоу жєноу ѿ Плєскова имєнємъ Ѡлгу ѡстрооумноую и корємь и ѡсновалїє вѣрѣ Хр҃тиа҃нєн и намъ вожь.

907. В лѣ҃ ҂ѕ҃. ѹ҃. є҃. і҃. Идє Ѡлєгъ на Грєки, а Игора ѡстави въ Кїєвє. И пошъ съ собою вои многи Варягы, Словєны, Уѭ, Кривичи, Мєрю, Поланы и Сєвєры и Дєрєвляны и Радимичи и Хорваты и Доулєбы и Тивирци, иже соуть тлъкованы. Сїи вси ѕвахѹтся ѿ Грєкъ и Скиѳь великаѧ. И съ сими всєми пондє Ѡлєгъ на конихъ и въ карабляхъ, и бѣ чисто корабльи ҂в҃. И пріидє къ Цр҃юграду. И Грєци ѕамкоша Сѹ, а гра҃ ѕатвориша. И излѣзѣ Ѡлєгъ на брѣгъ и повєлѣ воємъ изъвлоучити корабли на брѣгъ. И повоєва много и оубивство ѡкрѹтъ града сторн Грєкомъ, и разбн многы полаты и цр҃ки пожгоша, а ихже плєниша, ѡбєдъ посѣкаахѹ, а друѕєдъ моучаахѹ; инымаже растрѣляхѹ, а друѕєдъ въ морє въмєтаахѹ. И ина многа ѕла творахѹ Роѹ Грєкомъ, єлико ратнїи творѧть. И повєлє Ѡлєгъ воємъ сконмъ колєса изділати и въставити корабли на колєса. И бывшѹ покосноу вѣтроу въспаша прѣ с поля и идахѹ къ градоу. Видєвшє же Грєци и оубоша҃ и рѣша, выславшє къ Ѡлгови: нє погѹбли града, имємся по дань, ѩко же хощєши. И стави Ѡлєгъ вои. И вынєсоша ємоу брашно и вино. И нє пріа єго, бѣ бо съ ѿтравою. И оубоша҃ Грєци и рѣша: нѣ Ѡлєгъ, но Ст҃ыи Дїмитрєи посланъ ѿ Бо҃ на ны. И ѕаповѣда Ѡлєгъ дань дати на ҂і҃ корабль по ві҃ гривєнъ на ѧ҃ка; а к корабли по ѵі҃ моужь. И ваша҃ Грєци по сє и начаша ѡ мирѣ вносити рѣчи Грєци, дабы нє воєвалъ Грєчєскоє ѕємли Ѡлєгъ. Ѡнже, ѿстоупивъ мало ѿ града, нача мирѣ творити съ Лєѳономъ и съ Ѡлєксандромъ и посла к инымъ в гра҃ Карла, Фарлоѳа, Вєрмоуда, Рогоулда и Стємида. И рѣша: имєтєлися по дань. И рѣша Грєци: чєго хощєтє даны. И ѕаповѣда нимъ Ѡлєгъ дати на ҂в҃ корабль по ві҃ гривєнъ на ѧ҃ка, а въ корабли

но и моужъ. И лиа Греци по се. И просиша мира Греци дабы непоустковалъ земли Греческыя. И потомъ дати оу грады, прьвое на Києвъ, таже на Черьниговъ и на Переславль. Такожь и на Новъгра, и на Плъсковъ, на Ростовъ, на Любечь, по тѣмъ бо градомъ сѣдахоу мужи по Олгомъ соущіи, да приходяче Ру съловѣнское да емлють елико оурочено. А иже придуть гости Рустіи, да емлють месячное на 5 мѣсь, хлебъ, вино, мѣсо, рыбоу, овощь и да творя имъ мовь в бани яко же хотя. Градоуцій же испять да емлють оу Царьграда и анори и оуже и прѣ елико трѣбѣ. И лиа Греци. И рѣша Греци и Царь: аще приидуть Русь безъ коупли да не кормаю месячина, да запретить Князь словомъ своимъ, да не творять пакости въ селѣхъ Русь и приходящи Русь да витають въ сто Мамы. И пошлеть Царь коть наши да испишють имена ихъ, и тогда къзмоу месячное свое гостіе, прьвое о града Києва, паки о Черигова и проуіи гради. И да входять въ гра едиными враты съ Царьскымь моужемъ безъ оружія моужь и, да творять коуплю не платящи мыта ни в чемъ же. Царь Леонъ и Олександръ миръ створиста съ Олгомъ, и роте заходиста, целовиста крьтъ. А Олегъ клася по своемоу законоу Пероуномъ коумиромъ и Волосомъ скотиным Богомъ. И рече Олегъ: шиите стягомъ пароусомъ прѣ паколоуниты, а Словеномъ кроуіимъ; и бы тако. Повѣси щитъ свои въ вратѣхъ, показа побѣдоу. И вступи о Царьграда и приде въ Києвъ, моса за и паколоки и овощіе и вино, и прозваша Олга: вещій; бѣхоу бо мекемглася.

В лѣ ,s. ѹ. ѳ. і. Аки звѣзда велика кипящимъ образомъ на западѣ. 911.

В лѣ ,s. ѹ. к. Посла Олегъ мира построити моужи свои. И оутвердише 912.
твердо. Царь Леонъ поуьти и дарьми и златомъ и паволоками и фодіими и повелѣ
нымъ показати прькоковоую красотоу и полаты златыя, еще жъ и чюдѣся Бжіа и
стрть Гню вѣнець и з гвоздиемъ и одеждоу багряноую и мощи стыхъ, оучащи ихъ
к вѣрѣ. И тако опоустіи. Посланіи же приидоша ко Олгоу и повѣдаша вся
Царю, како створиша миръ и оуря положиша межи Греки и собою и клятвы,
еже не престоупити ни Грѣкомъ, ни Руси. И живаше Олегъ въ Києве и поимоу
конь свои, нижъ бѣ поставилъ кръмити и ни ксѣдать нань. Бѣ бо прѣжъ прашалъ
волхвъ коудесниковъ, гла, о чего ми оумрети. И реша емоу: о коня егожъ
любиши его ездити, о того ти смрть. Олегъ же рече: николи же ксадоу нань,
ни кнжю его. И повелѣ кормити. И на е-е же лѣто поимоу конь о него же
рѣша оумрети емоу. И призва старешиноу конюхомъ рече: и гдѣ е конь мои,
еже ти повелѣхъ кръмити и блюсти. Ниже рече: оумерлъ. Олегъ же посмѣяся
и оукори коудесники, рекъ: не право рекли вѣсци, но все то лжа е; конь
умьрлъ, азъ живъ. И повелѣ осѣдлати конь, да кнжу, рече, кости его. И еде
тамо идежъ кости его и слѣзъ с коня оусмѣяся рка: о сего ли лба мнѣ смрть
оузати. И вступи ногою на лобъ. И кынинку змія изъ лба и оуклюну и в
ногоу. И с того разболеся и оумре. Плакашеся люде вси плачемъ великимъ. И
погребоша и на горѣ Щековици. Е же могила и до сего дни Олгова.

Книжи лѣ ѣ и г҃. Се же не дивно яко ѿ кльхованїа скъкленїа скъмаются и чюродивства. Ѩко же бо къ цр҃тво Доментиановo нѣкїи кльховъ именемъ Аполонитанинъ зналемъ бѣаше шестьдесятъ и твора всюду къ градехъ и к селехъ весовскыа чюдеса. Ѿ Рима бо пришѣ къ Вѣзантїю, оумоленъ кымъ створити сїа, ѿгня множество змїи и скрѣпїа изъ гра҃ и арость коньскую ѡкоуздь. Тако же и къ Антиохию пришѣ оумоленъ кымъ ѿ нихъ, томимомъ бо Антиохомъ ѿ скрѣпїи и комаръ, сътвори скрѣпїи медянъ и погрѣбе и къ землю и малъ столпъ мраморанъ постави на нимъ. И повелѣ трѣ дрѣжати чаномъ и ходити по граду зкати тростемъ трасомомъ. И тако изчезноуша из града и комары и скрѣпїа. И по сїи его многа дивства весовѣ показаша.

Мала княжити Игорь по Ѡлзѣ, а къ Цр҃иградѣ Костантинъ сїн Леѡнтовъ. Деревляны ѿвергоша Игоря. Ѡнъ же възложи на нихъ дань и шѣ повѣдї а.

941. В лѣ ҂ѕ҃. ч҃. й҃. ѳ҃. Ѡвергоша Греци и оуведаше Бъгаре послаша кесть къ Цр҃ю, яко идоуть Русь на Грѣки сѣдеи ҂і҃. Ѡнижъ шѣше воевала и плѣниша по Понтоу до Иракїа. И Никомїдїю плѣниша и Соу пожгоша и люди мьлающе, ѡнѣхъ растрелахоу, ѡнѣхъ растинахоу, и ѡпяки руцѣ сказаше гвозды желѣзны посрѣ главъ вѣбивахоу. Много же и стыхъ цр҃квеи ѡгневи предаша. Потомъ придоша вси ѿ костома Понфиръ Дѡместїкъ съ й҃-ми тысящь. Ѳока же Патрикїи, Феѡръ Стратилатъ съ Фракии, с иными же синоклитци болярстїи ѡбыдоша Русь ѡба полы и сстоупишѧ ѡбои. Сдва одолѣша Греци, Роусь побѣже къ кеуеру всѣше к домъ. Ѳеѡфаниже оустрете а во ѡладѣхъ съ ѡгнемъ и поущати мала ѡгнь трубами на домъ Рускїа. И бѣ видети страшно чюдо Руси. Видяще пламень кметахоуса к море, а проуза прибегоша къ скоаси и повѣда людемъ ѡладнѣмъ огни: якожъ мльнїа, рѣша, изъжегли на Греци.

944. В лѣ ҂ѕ҃. ч҃. й҃. к҃. Иде ѿмьстити Игорь Грекомъ. Они же ишѧ по дань и смирише и посла рѧци оумрѣпити миръ до скончанїа.

945. В лѣ ҂ѕ҃. ч҃. й҃. г҃. Рѣша дружина Игореви: дѡ Свѣндини доволни всемъ, а мы оу тебе нази. Ѡнже пойде на Деревляны и дани промышляя и насилоуя на нихъ и взя дань. И градущоу емоу къ Кїевъ, рече дружине: идете вы съ данїю къ Кїевъ, а азъ вразуюся еще. И поусти ихъ, а самъ с малою дружиною вратися, желая болшая имѣнїа. Слыша Деревляне рѣша Малоу князю, то бо емоу мьлъ: инаже, въкладитъ клъкъ въ ѡвци, все стадо прѣ, пойдемъ противъ. И ѡстоупиша Игоря и послаша къ немоу: оузалъ еси и лише своего оурока, то поуто идѣшь. Игорь же мебреже. И ищѣ ис Коростѣня гра Деревляне вси убиша Игоря и дроужїноу его, мало баше ихъ. И погребоша и в Коростаня и могила его и до сего дни. Ѡлга же бѣ въ Кїеве съ сномъ Стославомъ детинуемъ. Реша Деревляне: се князь Руского оубихомъ, поимемъ княгиню его Ѡлгоу за князь свои Малъ, и Стослава, и сътворимъ емоу яко же хощемъ. И послаша старѣйшихъ к болярь. И приплоуша по Боричевъ въ домъ; бѣ бо тогда идущи

по горы Кіевоу и на Подолѣ не сѣдахоу люди, но на горѣ. И повѣдаша Ѡлзѣ, яко Деревляне приидоша. И поуча к Ѡлга к собѣ, рече имъ: добріи гости приидоша. Они же отвѣщаша: добри, княгине. И рече Ѡлга: гл҃ите, что ради приидосте. И реноша: посла насъ Деревская земля рекуще: моужа твоего оубихомъ, зане яко вдовицѣ въсхищалъ непрако и грабилъ, а наши князи добри соу, еже роспасли землю нашю; да поиди за нашего князя, за Мала; то бо ныя своу. Рече же имъ Ѡлга: любо ми є рець ваша; оуже мне своего не въскрѣсити; но хощу къ моутрьи на оутреи предъ боляры; а вы идете въ лодьи свои и лазите; а къ оутріе послю по ва, и къ рците: не едеемъ на конехъ, ни пеши идемъ, но понесите ва въ лодіахъ и кнесоу насъ к лодьяхъ; тако люблю князя вашего и васъ. Они же ради и рѣша покиклюще роуглами: вѣсили, княже нашь, яко вы тоже оустрапихомъ. Идоша к лодьи піани веселы. Ѡлга повѣле ископати ямоу глоубоку на дворѣ теремномъ вне града. И зароутра Ѡлга сѣдящи к теремѣ, посла по гости. И пришѣше реша: зоветь вы Ѡлга на честь великоую. Они же реша: не едемъ на конихъ, ни пеши идемъ, но понесите ва въ лодіахъ. Рѣша Кіяне: намъ неволя, князь нашъ оубіенъ, а княгини хощеть за вашего князя. И понесоша ихъ в лодьи. Они же сѣдяще в перегородахъ гордящеся. И оуже на дворе несуща, абіе оуриноуша ихъ въ ровъ и с лодьею. И приникши Ѡлга, рече имъ: добра ли вы честь. Они же реша: моущи вы Игоревы сврти. И повелѣ засути ихъ живыхъ. И посла Ѡлга къ Деревляномъ рече: да аще ма право просите, то пришлите къ симъ и еще вароутыхъ, да въ великцем чти за вашь князь поиду, а сіи здѣ готовы тешать мое срце разжеленное, еда не въспустать мене людіе Киевьстіи. Се слышавъ вроуте Деревляне послаша болшихъ, еже землю дръжатъ ихъ. Князю же веселіе творящу въ вранкоу и сонъ часто зраше Малъ князь: се бо пришѣ Ѡлга далше емоу прьты многоценьны черевы ксн жемчюгомъ исслажены и одѣвала хрьмы съ зеленьными оузоры и лодьи, в нихъ же несеными быти, смолы. Деревляномъ же пришѣшимъ, повеле Ѡлга мюкь створити рекъ: измыкьнеся приидете. И повелѣ ихъ поити. Они же прежгоша изкоу мокроую и влезоша Деревляне мычаша мыти. И заткорниша изкоу ѡ нихъ. И повеле зажечи ѡ двери. И тоу изгорѣша ксн. И посла къ Деревляномъ глаголавъ: се оуже идоу къ вамъ, пристроите медоу много къ граду, идеже є могила моужа моего, да людіи ради палуюся по немъ надъ гробомъ его, да съткорю тризноу, сиу моемоу добро видети и Видиномъ, ать не зазрѣ ми. Они же, то слышавъ, свезоша из городовъ медъ многы зѣло и възлариша. Ѡлга поимши мало дроужины и легко идущи на гробъ плакаса по мужи своемъ. И повелѣ насути могилоу великоу. Посемъ позвавъ вльможи ксн Деревляны повеле ихъ поити и слоужити отрокомъ своимъ ѡколо ихъ. И реша Деревляне къ Ѡлзе: где соуть дроузи наши, ихъ же послаша по тя, моужи наши. Она же рече: идуть по мнѣ съ дружиною моужа моего приставленыи къ скарбоу. И дано оуши Деревляне, повеле отрокомъ своимъ: пойти на

мужи и всяти ихъ, и сама бяше пронъ. Изсѣкоша ихъ ѕ҃, а Олга бяше къ Кіеву и пристрои кол на пронъ ихъ.

946. Лѣ ѕ҃. ѿ. н҃. д҃. Олга съ сѣномъ своимъ Святославомъ копьствомъ многымъ иде на Деревьскую землю. И изидоша противъ и сразишеся къ оуши Мстѣ, и оуколе Олегъ Свѣнелдичь на Деревлянѣ и копіе дасть къ оуши Мстѣ, и оудари в ноги коньми, и то дѣтескъ. И рече Свѣнелдичь Исмоудъ дядьку ѥго: иже оуже почало, поглумися дружина по князи. И повѣдаша Деревлянѣ Малѣ. Деревляне же вскрыше къ градѣ затворишѧ. Олга же оустрамися съ сѣномъ своимъ на Искоростенѣ градѣ, яко тѣи оубиша мужа ея. И ста около градѣ. И борахоу крѣпко люди изъ града, И стоя Олга лѣто, и оумышляша Олга съ сѣномъ, посла къ граду сѣла: что хощете сѣдѣти, а вси гради ваши мне даша, а не хощете платися по дань. А вси люди мишѧ по дань, шьютъ медъ свой и земли, а вы хощете гладомъ измрѣти. Рѣша моужи градѣ: рядѣ вышомъ ся вси по дань, но хощеши мрѣти моужа своего. Рече имъ Олга: яко оуже а мстила моужа своего когда прошли свадбоу творити, тамъ второе и третьее; а оуже хощю оу Киевъ. Рекоша Деревляне: что хощеши и нѧ кдати, даемъ рядѣ медомъ и скорою. Олга же рече: вы оу васъ нѣ медоу ни скаръ, но мало оу васъ прошю дати вы жрѣбеоу ѿ вѧ и ѡсалбоу вамъ подать себе на лекарство галичьскыя болѣзни; дамте ми отъ двора по г҃ голоуби и по г҃ воробьи, зане оу вѧ є тыи птицѣ, а иде оуши всюду събирахъ и нѣ ихъ, а к тяжкою землю не мню; и то вамъ к рѣ и рѣ, а не хощу тяжкое дани възложити яко моужь мои, жалоую васъ, изнемогли є оуже. Деревляне же, рѧ вышше, даша то, събраша ѿ двора по три голоуби и по три воробьи и послаша Олзѣ с поклономъ. Олга же рече имъ: се оуже покористеся мнѣ и моемоу дѣтати, идите къ градѣ, яко хлоутра бѣстоуню ѿ града и поидоу къ Киевъ. Деревляне же ради бышѧ, шидоша къ градѣ, повѣда людемъ и възрадовашѧ. Олга же раздѣ зѣло скоро всемъ голоуби и воробьи и повѣле всемоу приказати пѣрь ѡбвертывающи платкы малы и нитію ѡвязать и вамъ смерьдати ся мнѣть, тамъ повѣле поустити всихъ. Голоуби же и воробьи полѣтеша къ гнѣзда свои, ѡки къ голоубьни; а сіи по стрѣхы. И не вѣдящимъ гражаномъ възгоресѧ градъ въ малѣ часѣ и голоубьне и хлѣвы, и мѣсти и всѣ и не бѣ двѣ гасѧ. И повѣгоша людие изъ града и повѣле Олга имати ихъ и жгѣ ихъ и градъ сѣже, старѣйшины же, а прочь разсѣде, а иныхъ посѣче, а иныхъ раздѣ ѡтроокомъ своимъ и платить повѣле по двѣ коуне трьгъ, но дѣ вѣверицѣ и скоры и медъ и дѣвати Киеву и Вышеградоу; тѣмь бо Олжинъ градъ. И иде Олга по Деревьстѣи земли съ сѣномъ своимъ, оуроки оуставляющи и суть становища ея и ловища и до сего дни. И поиде въ Киевъ и прѣбы лѣ ѥдино и оустави погосты, поиде и Новоуграду, и по Мьсте оустави погосты и дань и ѡброкы и ловища ея и сѣи часъ и по лоузѣ и по земли и пересѣти и земленѣ и мѣста и погосты. И сиди ея въ Мьстѣ и по Днѣпру перевесье, по всемъ рѣкамъ и по Десне, и є село ея Олжинъ

и сѣ время. Израдивши възвратися въ Києвъ къ сыну, и бѣ къ любви съ сыномъ.

В лѣ ,ѕ҃. ѹ҃. ѯ҃. г҃. Олга въ Греки приде къ Црюграду. И тогда Цръ Костантинъ, 955.
сынъ Леоновъ, и видѣвъ ю красноу зѣло лицемъ и смысленоу оумомъ и оудивѣ
Цръ разумоу ея и бесѣдова к ней и рече ей слово к любви: подобна еси цртвовати
с нами въ граде семъ. Она же разоумевши рече емоу: како то слово исполнится,
Црю, понеже азъ погана есмь, да аще вънѣмить ма Бъ съ крщеными, то
и се полоучивши. Цръ же безмерно ра бѣ, и рече ей: патриархоу възвещю ти
слово се. Она же рече: готовъли еси поручитися по мнѣ Бгу и патриархоу. Онже
ра и, порюююся, рече. Она же рече, то оуже время приде, крти ма самъ. И
пороучися Цръ патриархоу и крестиша ю Патріархъ и Цръ. Просвещена же бывши
радовашеся дшею и телом. И пооучі ю Патриархъ, рече ей сице о вѣрѣ: бл҃вена
ты въ женахъ Руськыхъ, яко възлюби свѣ, а тмоу остави, бл҃вити бо та имоу
сяке Рустіи и въ послѣдніи ро вноукъ твоихъ. И заповѣда ей о црковнѣмъ
оуставѣ и мл҃твѣ и постѣ и о млостини и о въздержаніи тѣла ута. Она же,
поклонивши главоу, стояше: аки гоуба водоу приимаше въ свое ество, тако
оучителя изъ оустъ слово въ срци приимаше. И поклонше Патриархоу рече:
мл҃твами твоими, ако, да съхранена боуду о сѣтей неприязненыхъ. Бѣже ныя ей
речено въ крщеніи Олена, яко же и пръвая Црца, мти Великаго Константина.
И бл҃ви ю Патриархъ и ѿпоусти ю. И призва ю Цръ, рече ей: хощу та поняти
жене. Она же ѿвѣща: како ма хощеши поняти женѣ, а крстивъ ма самъ и
нарекъ ма дщерь, а во хртіанехъ того мѣ закона, ты и самъ веси. И рече Цръ:
прекланка ма Олга. И въдасть ей дары многы, злато и сребро и паволоки и
сосуды различно и ѿпусти ю, нарекъ ю дщерь себе. И пакы приде къ
Патриархоу бл҃венія проса на домъ и рече емоу: людіе мои погани и сынъ мои,
дабы ма Бъ съблюлъ ѿ всего зла. И рече Патриархъ: ухо верное, въ Ха крстилася
еси и въ Ха облечеся. Хъ имать съхранити та, якоже съхрани Єноха въ а-а
роды и Ноя ѿ потопа, Авраама ѿ Авимелеха, Лота ѿ Содомлянъ, Моуса ѿ
Фараона, Дѣда ѿ Саоула, г-ю отрокъ ѿ пещи, Даниила ѿ львовъ; тако и
тебѣ избави ѿ неприязни и сѣти его. И бл҃ви ю патриархъ и дасть ей прозвитера.
И приде въ Києвъ. Сеже бѣ бльши Оужьскіе црци, нежъ приде видети прямоурость
Соломаню, а са же Ха оувиде. Пакы присла к ней Цръ рече: азъ дарихъ та, а
ты такъ рекла еси: егда възвращоуся, тогда ѿдарю. Она же рече слоу: аще
ты такоже постоиши въ Погание, якоже азъ в Судѣ рѣцѣ, тогда ти въздамъ.
И ѿпоусти слы. И живаше съ сыномъ Стославомъ, оучаше его крстити. Онже ни
въ оуши приимаше; но аще кто хощеть крститися, не въхраняхоу. Олга молаше
Ба за сна по вся дни и нощи.

В лѣ ,ѕ҃. ѹ҃. ѳ҃. к҃. Нача воевати земли и ходити легко, ни шатра ни котла 964.
не имаше, но лоскини застрѣляла звѣри адахоу и пріимри веси земли.

965. В лѣ ҂ѕ. ѿ. о. г. Иде Стославъ на Козары. Слышавше же Козари изидоша противоу съ княземъ своимъ Каганомъ. И състоуписаса бити. И бъвъши же брани, одоле Стославъ Козаромъ и гра ихъ Бѣлоувежоу взя, и Асы побѣди и Касогы.

966. В лѣ ҂ѕ. ѿ. о. д. Вятичи побѣди Стославъ и дань въложи.

967. В лѣ ҂ѕ. ѿ. о. е. Иде Стославъ на Доунай на Бъгары и, бившиса обоимъ, одоле Стославъ Болгаромъ и взя городы й по Доунаеви. И сѣде княжа тоу в Переславци, емля дань на Грецѣхъ.

968. В лѣ ҂ѕ. ѿ. о. ѕ. Приидоша Печенези прьвое на Русскую землю, а Стославъ бяше въ Переславци. И затворися Олга съ вноучаты своими Аскольдомъ и Олгомъ и Володимиромъ въ градѣ Кіевѣ. И обстоупиша Печенези горо в силе великѣ много множество около града. И не бѣ лзѣ изъ града изыти ни вѣсти послати. Изнемогахоу жъ людіе гладомъ и жлѣзею. И събрашеся людіе онои страны в лодѣхъ оноу страноу стоящоу. И не бѣ лзѣ вити въ Кіевъ ни единомоу ихъ, ни из гра но онемъ. И въстоужиша людіе въ градѣ и рѣша: нѣли кого, иже бы могъ на оноу страноу доити и реви имъ: аще не пристоуните заоутра, предатися нашимъ Печенегомъ. И рече единъ отрокъ: азъ преидоу. И реша: иди. Оиже изиде из града съ оуздою и ристаше сквозѣ Печенези гда: не видели коня никтоже. Бѣ бо оумѣлъ Печенезьскыи и мьвахоу тыи своего. И яко приближися к рѣцѣ, скерга портъ, соуноуся въ Днепръ и побрѣе. Видевше же Печенези оустремишаса вслѣдь стрѣляюще его и не могоша емоу ничтоже сътворити. Они же видевше съ онои страны приехаша к лодьи противоу емоу и взяша и к лоу и приведоша къ дружине. И рече имъ: аще не постоуните заоутра къ градоу, предатися хотѣть людіе Печенегомъ. Рече же воевода, именемъ Претичь: постоупимъ заоутра в лодѣхъ и попаше князю и княжичи оумными на сю страноу; аще ли несъторнымъ сего погоубити ны ныа Святославъ. Яко бъі заора вседше в лоди противоу сѣверноу въстроубиша вьсѣми. И людіе въ градѣ кликноуша. Печенези же видѣша князя пришедша, побѣгоша разно о града. И изиде Олга съ вноуки и съ людьми въ лодьмъ. Видевше же се князь Печенезьскии възвративса единъ въ воеводѣ Притичю и рече: кто се придѣ. И рече: людіе онои страны. И рече князь Печенезьскіи: а ты князь ли еси. Оиже рече емоу: моужъ его есмь, пришелъ есмь въ сторожехъ и по мнѣ идоуть кони съ княземъ безъ числа множество. Се же рече гроза имъ. И рече князь Печенезьскии къ Притичю: боуди ми другъ. Оиже рече: тако сътворю. И подаста роуцѣ межю собою. И вдаста, Печенезьскыи князь Притичю: конь, саблю, стрѣлы. Оиже дасть емоу: брони, щитъ, мечь. И обстоупиша Печенѣзи о града. И не бяше лзе коніи напоити на Лыбеди Печенегы. И послаша Киане въ Стославоу гающе: ты, княже, чюжее земли бъщре блюдеши, а свою захабивъ; мало бо насъ Печенези не взяша и матерь твою и детіи твоихъ; аще не поидеши, ни оборониши на, да пакы ны възмогоуть; лжь ти не жаль Оуныхъ своея, ни матери стары сущи и дѣти своихъ.

И слышавъ Стославъ въ борзѣ въсѣдъ на кони съ дружиною своею приде въ Києвъ, цѣлова мтрь свою и дѣти своя. Сжалися о бывшихъ ѿ Печенегъ, съвра кони, погна Печенегы к полѣ и къі миръ.

В лѣ ҂ѕ҃. ѱ҃. о҃. ѯ҃. Въсхоте Стославъ итти въ Переяславець жити остави 969.
Києвъ, гла: то є срѣда земли моеи, ямо тоу вся добро сходится ѿ всѣхъ чрткъ. И рече емоу мтр: видиши ли колиоу соущу, камо хощеши итти; погрѣбъ ма, пакы амо же хощеши. И по трѣхъ днехъ оумре Олга. И плакаса по неи снъ ея и киоуци ея и людіе вси великомъ плачемъ. И несъше погрѣбоша ю на мѣстѣ и презкитеромъ; запокѣда не творити тризны на собою. И си къі похвале дотонма, прѣкыи вожь хртіанъстиоу.

В лѣ ҂ѕ҃. ѱ҃. о҃. и҃. Стославъ посади Ярополка въ Кіеве, а Олга въ Деревехъ. 970.
В се же время пришли Новоградци просе. Стославъ же рече: абы кто к вамъ шелъ. И ѿпрѣся Ярополкъ и Олегъ. И рече Добрыня: просите Владимера. Владимеръ бо бѣ ѿ Малоуши, милостници Ольжины, сестра же бѣ Добрынѣ. Ѿць же бѣ имя Малко Любечанинъ. И бѣ Добрыня оуи Володимероу. И рѣша Новоградцї: дай намъ Владимера. Инже рече: ото вы є. И пошла с Добрыною. А Стославъ в Переяславець

В лѣ ҂ѕ҃. ѱ҃. о҃. ѳ҃. Стославъ прия Блъгары и сѣде самъ въ Переяславци и 971.
сътвори миръ. Шѣ на Грекы, и дань и дары взя, прииде и Переяславцю и записа рекъ: азъ Стославъ Русскїи записоую миръ съ Цр҃ем Греческыми и съ Корсоуни, кладеся и оутвердихъ. И поиде к лодьяхъ къ порогы. А Переяславци даша вѣсть Печенегомъ, на имя Куря, остоупникъ оубиша Стослава.

В лѣ ҂ѕ҃. ѱ҃. и҃. а҃. Мати княжити Ярополкъ. 973.

В лѣ ҂ѕ҃. ѯ҃. п҃. є҃. Поиде Ярпа҃къ на Олга, брата своего к Деревьляномъ. И 977.
бывши сѣчи, съпьхноуша Олга с мостоу въ гроблю, занеже стесмистася. И покрыша конми и людми. И преа власть Ярополъкъ. И посла искати брата Олга и не обрѣтоша и. И рече единъ Деревлянинъ: азъ видехъ вчера князь Олга съпьхноуши с мостоу въ гроблю. И посла Ярополкъ и мааша влачїти люди трупие из гробли ѿ оутра до полоудне. И малѣзша въсподи Олга по трупїемъ, и вънесше положиша на коврѣ. Рече Ярополкъ къ Свѣндилоу: лжъ, бѣ бо ихъ складнъ ѿ ловицахъ звѣринъыхъ, и того хотелъ. И плакаса зѣло Ярополкъ. И погрѣбоша и оу граде Оуроучего, и є и си часъ могила. И преа власть его Ярополкъ и оу Ярополка жена Гречинъ бѣ, и бѣ же была черницею, юже бѣлъ прикелъ ѿць его Стославъ и вда ю за Ярополка красоты дѣла лица ея. Слышавъ же се Владимиръ в Новѣграде, яко Ярополкъ оубилъ Олга, и оубоялся бѣже за море, а Ярпа҃къ засади свои посадники; бѣ имѣя власть единъ в Роуси.

В лѣ ҂ѕ҃. ѱ҃. п҃. и҃. Прїде Владимиръ с Варяги къ Новоуградоу, рече посадьникомъ 980.
Ярополчимъ: идете къ братоу моемоу и рците емоу: Владимиръ идеть на та.

И сѣде в Новѣградѣ пространися нити. И посла къ Рогнѣдѣ в Полотескъ, гдѣ сынъ Владимиръ: яда за ня дерзь своя. Ѿнѣ рече дерзи своей: хощеши ли за Владимира. Онѣмъ рече: не хощу Робичичѧ розути, но Ярополка хощу. Бѣ бо Рогнѣдѣ пришелъ къ заморїи и имѣлъ власть в Полотьскѣ. А нити с нимъ вѣйе Туръ, а тыи в Торопецѣ, ѿ негоже и Торопець прозывася. И придоша ѿ Рогнѣдѣ послании и повѣдаша рѣть и сумнѣ Рогнѣдинѣ. Владимиръ же, съвнимъ воя Варяги, Словѣны, Чюдь, Кривичи, иде на Рогнѣдѣ. И съ ними пресѣ хотѣ ѿбести Рогнѣдѣ за Ярополка, прїде Владимиръ на Полотескъ и оуби Рогнѣдѣ и сына его Ѿ, а Рогнѣдѣ поя женѣ. И поиде на Ярополка къ Кїеву и воинъ многимъ с собою. И затворися Ярополкъ в Кїевѣ с людьми своими и со Блудомъ милостинникомъ. И ста Владимиръ обрѣтися на Дорогобитѣ межи Киевомъ; рекъ сїи часъ. Владимиръ же посла къ воеводѣ Блоудоу рече: поиди ми, аще одолѣю братоу своему, имѣти тя имамъ во ѿца место и чтѣ кормити ѿ мене; не азъ почалъ братїю бити, но онъ; азъ же тогожъ воеса приидохъ мирь. И рече Блоу Владимироу: азъ боудоу тебѣ къ сръце и къ прїязнь. И закы Блудъ хотѣ Ярополка, посылаше тай къ Володимироу, веля подъстоупити ко градъ, а Ярополка мысля оубити и не възмо къснорѣ и замысли лесть, повелѣ Ярополку: не изъходи изъ градъ, а рѣка: Вилне слоутся к Володимироу, веля ему пристоупати ратїю, а тебе хотять предати, побѣгни из града и затворй къ граде Родинѣ. Послоуша Ярополкъ съвѣта его, выше затворй в Родинѣ на оустьи Ръси, а Владимиръ в Кїевѣ вше. И обсѣдоша Ярополка в Родинѣ без пищи ему соущоу. И бѣ в немъ гладъ великъ. И бѣ притча и мнѣ: без хлѣба ани в Родинѣ. И рече Блоу къ Ярополку: видиши ли колико воя оу брати, смирися с нимъ, лестию рече. И рече Ярополкъ: бу тамъ. И посла Блоу к Володимироу: оуже съвершися мысль твоя и приведоу Ярополка в тебѣ и пристрои оубити его. Владимиръ же то слышавъ вшедъ къ дворъ теремный отни, сѣ тоу с воя дроужиною своею. И рече Блоу Ярополкоу: поиди къ братоу и рцї ему: что ми ми вдаси, азъ приимоу. И иде. Рече же ему нѣкто Варяжко: не ходи, иначе, оубїютъ тя. Рече Блоудъ: то ты милостинникъ оу нихъ. И рече Варяжко: веляхъ милостинникъ подобенъ ѥ зыи запазушнѣи, а ты побѣгни иначе, в Печенѣги и приведи воя. И непослоуша его. И прїиде Ярополкъ к Володимеру. И яко поиде къ двери и подвиста и два Варяга мечи подъ пазухи Блоу же затвори двери, не дасть Ярополчимъ никомоу вити. И тако оубиенъ бѣ Ярополкъ. Варяжко иде и повеже къ Печенѣги и много воеса с Печенѣгы на Владимера, едва приняв и заходивъ ротѣ. И залаже Владимеръ женоу Ярополъкоу Гречиню черницю и не праздноу. Ѿ нея же родися Стополъкъ, иже оуби Бориса и Глѣба; ѿ грѣховнаго бо корени злыи поро бываетъ; понеже была въ мнѣ его черницею; а второе Владимиръ залеже ю не по бракоу; прелюбодѣяющь бѣ оубо; того ради и ѿць его не любляше; бѣ бо ѿ двою ѿцу ѿ Ярополка и ѿ Владимира. Рѣша же Варязи: градъ прежде, възложимъ на нихъ дань вскоуне по ѥ гривны на чѣлѣ. И рече Владимиръ: пождите, доколеже моуны съверуть за мѣць. И ждаша, и не дасть имъ. И рѣша Варязи: сольстилъ

еси мами, но покажи намъ поу къ Грѣки. Ѡнже рече: идете. И изъбра собѣ ѿ
инхъ моужи добры и смыслены и храбры и раздая имъ грады, а прочїи идоша
по Црюграду, и посла прѣ иными слы ко Црю, гла: се идуть к тебѣ Варягы,
не мозї ихъ дръжати въ градѣ, да не сътворѧ ти ꙗко здѣ, но растоуї а разно,
а семъ не поущаи. И мала княжити Владимиръ въ Кїевѣ единъ, и постави
кумира на холмоу внѣ двора терѣмнаго, Перуна древяна, а главу сребряноу, а
оусъ емоу позлати, и Хорса и Дажьба и и Стрїба, Семаргла и Мокошь. И
жрахоу имъ, и приношахоу сїны своя и дщери и дахоу на жрътвоу бесомъ,
и ѡскверинтся требами земля Руская и. хлъмъ тои. Но прѣблагыи Бъ не хота
такомъ въ такои льсти погыбноути и занѧмымъ симъ люмъ Афетова роду;
мнѣ сдѣлана бъї црькь на томъ хлъмоу Василїа Кесарїа. Володимеръ же посла
Добрыню, дядка своего, в Новъгра. И постави тамъ ѡнъ Перуна кумиръ на рекою
Влъховомъ и жрахоу люне Новгородстїи Перуну яко Бгоу. Бѣ же Владимеръ побѣжемъ
похотїю женскою и быша емоу водимыа: Рогнѣ же посади на Лыбѣди, неже селце
Прѣславино, ѿ нея же роди сїны д: Изяслава, Мстислава, Ꙗрослава, Всеволода
и двѣ дщери. Ѡ Грѣкинѣ Стоплъка, еже ѿ черница. Ѡ Чехинѣ Вышеслава, а
ѿ Болгаринѣ же Бориса и Глѣба. А наложниць бѣ оу него т въ Вышеградѣ,
т въ Белѣградѣ, а двѣсте на Берестове в селци, еже зовоуть и нынѣ Берестовое.
И бѣ и еще не сытъ блоуда и, приводя к собѣ моужескыа жены и дщери, и
растла я. Бѣ бо женолюбець ꙗко и Соломанъ. Рече бо книга Црькая, Григориемъ
мниѫмъ, ѡ Соломане, ꙗко ныне женъ семьсотъ, а наложниць т. Мръ же, а
наконець поплъзеся. Сей же бѣ невенгла, а наконець обрѣте спсенїе. Велїи бо
Гъ и велїа крѣпость его, а разумоу его нѣ-числа. Того ради премоудрыи ѿ
самого искуса рече: не въниманї зле женѣ: мѣ бо каплеть изъ оустноу ея,
послѣди грьчее золчи обращеши, въ время бо наслажаѣ грьтань твою, послѣ
грьчее пелынъ обращеши, и прелѣпляяся ен кынидеть въ адъ смѣртїю, се жъ
рече ѡ прелюбодѣицахъ, а добрыа въсхвали. Жена добраа, рече, моужю кровъ
крѣпокъ и дражьши е каменїа многоцѣннаго, радуется бо ѡ нем моужь ея,
творить бо моужу пристрои благъ. Обрѣтши влъну и ленъ, дѣеть потрѣбная
рукама своныма. И бъї ꙗко корабль куплю дѣющїи, издалече събираеть богатьство,
и въстаеть из мощи и даеть дѣло рабынамъ и брашьно. А видевши тяжанїа
коуповаше ѿ дѣлъ руку своею и насадить винограды и садовна и прѣпоясавши
чресла крѣпко и оутръдить мышци на дѣло и оукусить, ꙗко добро е дѣлати, и
не оугасаеть свѣтилникъ ея всю нощь, руце простираеть на полезная, локти
оутвержаеть на веретено, руце свои разгибаеть оубогимъ. Не неуеся ѡ дому
моужь ея, егда и гдѣ боудеть, и вси свои ен ѡдѣни соуть, а моужю своемоу
соугуба ѡдѣанїа сътвори, а собѣ одѣанїа баграна и чръвена. Вѫзристъ
бываеть въ вратѣхъ моужь ея: жена бо разумлива бывеня есть и боязнь же
Гню да хвалить, дадуть ен хвалоу ѿ плодъ оустенъ ея, и хвалимъ въ вратѣхъ
моужь ея.

спрославляемыи, и сприсносущнаго Ѻцю. Вѣруюе Ѻцъ, вѣруюе Сн҃ъ, вѣруюе Дх҃ъ Ст҃ый. Сн҃ъ подобосущенъ и свѣдѣтельствуемъ Ѻцю и Дх҃у. Дх҃ъ є подобосущенъ Ѻцоу и Сноу и сприсносущенъ, Ѻцъ прѣсвѣтлъ и прѣбывалъ къ Ѻтьстѣ. Ѻцю ѿтьство, Сноу же сноѣство, Дх҃у же исхожденіе. Сн҃а рожденна ѿ Ѻца прежде вѣкъ приемша рабіи храмъ не мѣнѣнемъ всѣмъ ѣстьствомъ грѣха намъ подобенъ бывъ, болею трудися, болею изнемогъ, болею гладъ, болею жаждъ, болею срамъ, болею оустрашенъ, болею умре, а не мѣнѣнемъ вся ѣстьственая ѡбновлеваемы стрѣти тлѣньства. Распятъ же, смрти вкусе безгрѣшенъ. И въскрсъ и на нбса изыде и сѣдѣсе ѡдесную Ѻца и приде темже ѡбразомъ иможе видѣ с плотію судити всеи вселенеи живымъ и мертвымъ. Вѣруе же въ единое крщеніе въ оставленіе грѣхомъ водою и дх҃омъ. Приступаемъ къ прѣтѣмъ таинамъ, вѣруе въ истинну Тѣло и Кръвь Хр҃ова и приемлемъ прѣкрасна предана и кланяемъ чтимымъ иконамъ и чтиому крѣсту и ст҃ымъ мощемъ и ст҃ымъ съсудомъ. Вѣруе же ѯ сборъ ст҃ыхъ Ѻцъ ежъ є: а҃ в Никеи т҃. и҃. і҃., иже прокляша Аріа и проповѣдаша вѣру непорочноу и праву. в҃-и сборъ в Константиноградѣ ст҃ыхъ Ѻцъ р҃и, ижъ прокляша Македоніа Дх҃оборца и проповѣдаша Трѣю единицю сущестѣмъ. г҃-съборъ въ Єфесѣ с҃ ст҃ыхъ Ѻцъ на Несторіа, иже хулили на Бцю истинную Бцю мтрь. д҃-в Халкидонѣ х҃ и а҃ ст҃ыхъ Ѻцъ на Евтіхіа и Диоскора, его жъ прокляша ст҃ии Ѻци и въцарисиша скерстенна Ба҃ и скерстена чл҃ка Га҃ мнѣго Іс҃ Ха҃, є҃-съборъ въ Цр҃иградѣ ст҃ъ Ѻцъ р҃. ѯ҃. є҃. на Аримеиска предана и на Сергия, ихъ же прокляша. ѕ҃ сборъ въ Цр҃иградѣ ст҃ыхъ Ѻцъ р҃. о҃. на Сергіа и на Кира ихъ же прокляша ст҃ии Ѻци, ѯ сборъ в Никеи второе т҃. и҃. ст҃ыхъ на иконоборци ихъ же прокляша. Не приемлемъ ѿ Латінъ оучения, иже оучеміе развращено. Кще бо въ цр҃кви не кланяюся иконамъ, стоя поклонится и напишеть крѣтъ на земли и цѣлуеть и въстанъ стоя на немъ, да легъ цѣлуетъ а въстанъ попірлеть. Се ли не предаша: предали бо сѣ ли крѣтъ поставленъ цѣловати и иконы. Лука бо Єванстъ написа и посла в Римъ, иможъ глеть Василіи, иконъ на прѣкое образъ преходи. Паки же и землю матерью зовѣ, да аще имъ земля мти, то Ѻцъ имъ є нбо: исконе бо сътвори Бъ нбо и землю. Аще є мати имъ, то поуто плюю на матерь свою. И иное злее того еще, а того прежъ Римляне не творіли, но исправляемъ на съборехъ, сходящися ѿ Рима и ѿ всѣхъ прѣстолъ. На прѣкомъ съборе ѿ Рима Селмерстъ посла епиъ и прозбитеры, а ѿ Александріа Аѳанасіе, ѿ Цр҃аграда Митрофанъ посла епиъ и тако исправляемъ вѣру. На в҃ ѿ Рима Дамасъ, а ѿ Александрия Тимофеи, а ѿ Антиохіа Мелентіи, а ѿ Єрмъ Кирилъ и Григоріе Богословъ. На г҃ съборѣ Келестинъ Римьскъ, Кирилъ Александрійскъ, Оувемалій Іерлимскъ. На д҃ съборѣ Леѡнъті Римьскии и Анатолій Цариградски, Оувемалій Єрлимьскы. На є҃ съборѣ Римьскъ Виликдій, Евтихій Цр҃аграда, Аполинарій Александрийскій, Доминикъ Антиѡхийскъ. На ѕ҃ сборѣ ѿ Рима Агафонъ, Сергій Цр҃аграда, Ѳеѡфанъ Антиохійскы, Петръ Александрійскій мнихъ. На ѯ҃ съборѣ Адріанъ ѿ Рима, Тарасій Цр҃аграда, Политианъ Александрійски, Феѡдоритъ Антиохійскии, Наіа Єрлимсии. И сіи вси исправляхоу вѣроу. По сѣмомъ

хто хощеть; аще кто піеть или ясть, все къ славоу Бжію, рече Павелъ. И не прихъ, рече, оци наши и сего нелли. Посемъ придоша Жидове Козарьстіи, гла: слышахомъ яко приходиша Блъгаре и Римляне оучаще та вѣрѣ своеи: Хртиане во вѣрують его же мы распяхомъ, а мы вѣроуемъ Боу единомоу Авраамову, Исааковоу, Іаковлю. Рече же имъ: что е вашь законъ. Они же реша: обрѣзатися и свиниины не ясти ни злеуниты, суботоу хранити. Они же рече: то где е земля ваша. Они же реша: въ Иерлимѣ. Они же рече: а тамъ ли есте. Они же реша: разгнѣваса Бъ на оци наши и растоуни на по страномъ грѣхъ ради нашихъ и предасть землю нашю Хртианомъ. Володимиръ же рече: то како вы имѣхъ оучите, а сами овръжени о Ба и растоуеми по чюжимъ земламъ, еда и намъ то зло мысите приати. Посемже прислаша Греци Философа, глюци сице: слышахомъ яко приходили соуть Блъгаре, оучаще та вѣру ихъ оузати; ихже вѣра осквернаеть ибо и землю, иже соу проклати паче всѣхъ чакъ, оупобиша Содомоу и Гомору, на ихже поусти Бъ каменіе горющее и потопі а и погразоша. Тако и сихъ ожидае дни погыбели ихъ, егда придеть Бъ соудити землю и погоубити вса творящая беззаконіе. Сіи бо омываюють ходы своя, полнивъшеся водою, и въ ротъ вливають и по брадѣ мажутся и марнующе Бохмита, такожъ и жены ихъ твора тоужь скверъмоу, ино же и' злени того, о сококупленіа мужеска и женска вкушають. Си слышавъ Владимиръ, плюну на землю, рекъ: неучисто е дѣло ихъ. Рече Философъ: слышахомъ яко приходиша о Рима оучити насъ. Ихже вѣра с нами мало разгращена, слоужа бо опрѣсноки, сіреуь оплаки, ихже Бъ не прѣда, но повелѣ хлѣбомъ слоужити и предасть апломъ, приемъ хлѣбъ и рече: приимете и адите, се е тѣло мое ломимое за вы. Тако же и чашю приимъ рече, піите о меа вси, се есть кровь моя новаго завѣта, еже за ва изливаема и за многы въ оставленіе грѣхомъ. Сіи же, того не творять и соуть не исправили вѣры. Рече же Владимиръ: приидоша ко мнѣ Жидовѣ, глще, яко Немцы и Грѣкы вѣрують е же мы распахомъ. Рече Грекъ: въ истиниоу в того вѣруемъ: тѣхъ бо прци проповѣдааху, яко Бу родитися о Дѣвы безъ сококоупленіа моужеска о чистыя и не скверъныя, а другы рекъ, распатоу быти и въ третіи дни въскрсноути и на ибса възити. Они же тыя прки избиваховоу, а иныхъ претираахоу. Егда сбысться пророчаніе ихъ и Гъ сниде на землю и распатіе прия и въскрсе и на ибса възыде, сихъ же ожидаше покаанія за и и за з лѣтъ, и не покаашеся. И посла на нихъ Римляны и грады ихъ разбиша, а самѣхъ растоуниша по страномъ и работають по страномъ. Рече Владимиръ: да что ри сниде Бъ на землю и стрть таковоую приати. Ѿвѣща сторикъ рече: аще хощеши послоушати, да скажю ти из начала. Ѿрече же Владимиръ: послоушаю ра. И нача повѣдати: въ начало испрьва сътвори Бъ ибо и землю въ а-и дни, а въ вторыи дни твердь сътвори, ежъ е посреде воды, въ тои дни раздѣлиша воды, поолъ ихъ възидѣ на твердь, а полъ ихъ по твердь. Въ г-и дни сътвори морѣ и рѣкы и источникы и семена. Въ д-и дни слнце и лоуноу и звѣзды и

оукраси Бъ небо, видѣвше а҃ ѿ аг҃лъ, старѣи чиноу аг҃лскомоу, помысли въ себѣ
рекъ: сниидоу на землю и пресмоу и постаклю прѣтлъ свои на облацѣхъ сенѣръ.
И абіе скерже и съ небси и по немъ спадоша, ижъ бѣ жили по нимъ, і҃ чинъ
и в него же мѣсто постави старѣишиноу Михаила. Бѣ же имя противнику
Сатанаилъ. Сатана же, погрѣшивъ помысла своего и ѿпа҃ славы перьвыя, пареуе
ся противникъ Боу. Въ е҃-тыи дн҃ь сътвори киты и гады и рыбы и птица
прилетыя. Въ ѕ҃-и дн҃ь сътвори и скоты и гады землеными, створи же и чл҃ка. Въ
семыи жъ поуи ѿ дѣлъ, ежъ есть суботa. И насади Бъ рай въ Недемѣ на
востоцѣ и въведѣ ту чл҃ка, его же сътвори, и заповѣда емоу, рекъ: ѿ всякого
древа ести, ѿ древа же единаго не ести, еже є҃ разумѣти злоу и доброу. И
бѣ Адамъ въ рай и видаше Ба҃, славя съ аг҃лы. И въложи Бъ сънъ въ Адама.
И оуспе Адамъ. И изъ Бъ ребро едино ѿ Адама и створи емоу женоу, и
приведе ю къ Адамоу. И реуе Адамъ: се кость ѿ кости моеа и плоть ѿ плоти
моеа; сія нареуется жена. И нареуе Адамъ имена всемъ скотомъ и птицамъ
и зверемъ и гадомъ, а самѣмъ аг҃лъ повѣда имена. И покори Бъ Адамоу
звѣри и скоти и ѡбладаша всеми и послоушаахоу его. Видѣвше діаволъ, яко
поути Бъ чл҃ка и вдадѣвъ емоу, преѡбразися въ змію и прииде къ Евѣ
и реуе ей: поуто не ести ѿ древа сущаго посрѣде рая. И реуе жена змій:
Бъ заповѣда рекъ, не ести ѿ него да не смертію оумрете. Реуе змиа к женѣ:
не смертію оумрете: вѣдаше бо Бъ, яко, въиже дн҃ь снесте ѿ него, ѿкрѣзутся
ѡчи ваю и будета, яко Бъ, разумѣюще добро и зло. И видевъ жена, яко добро
древо въ ядь, и въземши жена снѣсть, и моужю своемоу, и ядоста, и ѿкрѣзоста
ся оуи има и разумѣстѣ, яко нага еста. И сшіста листвіемъ смоковнымъ себѣ
препоясаніе. И реуе Бъ: проклята земля въ дѣлехъ твоихъ, и въ печали и потѣ
лица своего ази хлѣбъ свои въ вся дни живота твоего и въвращу та в землю,
ѿ неа же взахъ та. А женѣ реуе: а ты преслоуша слово мое, въ печали родиши
чада и множа оумножю печали твоа и к моужоу твоемоу възвращеніе твое. И изгна
ихъ из рая. И сѣде Адамъ прамо рая, плачася и дѣлая землю. И порадовася са-
тана ѡ проклятии земля. Се на на҃ пръвое паденіе и горкии ѿвѣ҃ и ѿпаденіе аг-
гл҃ьскаго житна. И роди Адамъ Каина и Авеля. И бѣ Каинъ ратай и Авель пастоухъ.
И принесе Каинъ ѿ плоть земныхъ къ Боу и не прия ихъ Бъ. Авель же принесе ѿ
агнець пръвенець. И прия Бъ дары Авелевы. Сатана же влезе въ Каина и наоусти
Каина оубити Авеля. И оуби его въземъ камень ѿ пола. И реуе Бъ къ Каиноу:
где є҃ Авель братъ твои. Ѡнже реуе: еда стражь есмь братоу моемоу. И реуе
Бъ: кръвь брата твоего въпіеть къ мнѣ, будеши стена и трасыися до живота
своего. Адамъ же и Евга плачющися бѣаста. Сатана же радовашеся рекъ:
се его Бъ поути, азъ же створихъ емоу ѿпасти ѿ Ба҃. И плакастася по
Авели а҃ лѣтъ и несогии тело его, и не оумѣста его погрѣсти. И повеленіемъ
Бж҃иимъ, и птица два прилѣтеста, и единъ ею оумре, и дроугыи ископа емоу
ямоу и вложи оумрѣшаго и погрѣбѣ. Видѣста же Адамъ, и Евга ископаста ямоу,
и погрѣбоста Авеля с плачемъ. Бывше Адамъ с҃ и а҃ лѣ, и роди Сиѳа и две

дщери. И поя единоу Каинъ, а другоую Сифъ, и ѿтого чл҃вци расплодиша҃ и оумножиша҃ по земли. И не познаша сътворшаго и испхъниша҃ блоуда и всякого скареді҃а и оубі҃ства и зависти. И жиждоу скотьскии чл҃ци. И бѣ Ноѥ единъ правѣ҃нъ въ родѣ томъ. И роди г҃ сн҃ы: Сима, Хама и Афета. И рече Бг҃: не имать пребыти дх҃ъ мои въ чл҃вцѣхъ сихъ, зане плоть сѝ и потребляю чл҃ка, егожъ створихъ, ѿ чл҃ка и до скота. И рече Гс҃ь Моеви: сътвори ковчегъ в долготу лакотъ т҃ и въ широтоу и҃, а выше а҃ лакотъ. Єгипти бо лактемъ сажень зовуть. Дѣламоуже за р҃ лѣ҃ и повѣдаше Ноѥ, ꙗко быти потопоу, и посмисхоуса емоу. И еда съдѣла ковчегъ, рече Бг҃ Ноѥ: влези ты и сн҃ове твои и снохи твои и жена твоя, и въведи съ собою ѿ скотъ и ѿ пті҃ць по два, а ѿ всехъ гд҃а нечистыхъ по два, а ѿ чистыхъ по седми. И въведе Ноѥ, ꙗко же емоу заповѣда Бг҃. И наведе Бг҃ потопъ на землю, и потопи всяку плоть, и ковчегъ плаваше. И егда посаче вода, изиде Ноѥ и жена его и сн҃ове его и жены сн҃овъ его. И ѿ сихъ расплодиша҃ чл҃ци, и быша многи и единогласии, и реша дроугъ къ дроугоу: созиждемъ собѣ столпъ до нбси. И начаша здати, и бѣ старѣишина в нихъ Неврѡ҃. И рече Бг҃: се оумножиша҃ чл҃ци и мысли ихъ соуетни, и сниде съ нбси и разрушн вѣтрѡмъ столпъ. И размѣси языкы ихъ и раздѣли на ѻ҃ языковъ и на два. Адамль же бѣ языкъ не ѿнятъ ѿ Евера. Тъи бо единъ не приложися къ безоумі҃ю ихъ, рекъ: аще Бг҃ хотѣлъ того, то словомъ бы сътворилъ, ꙗко же и нбо. Ѿ сего же сѝ Евреи. На ѻ҃ языковъ разидоша҃ по земламъ* и кождо языкъ свои нравъ приняша. И по діаволю оучению ѡви рощениемъ кланяхоуся, ѡви кладаземъ, ѡви рѣкамъ, и забыша Бг҃а. Ѿ Адама жъ до потопа лѣ҃ ,ѥ҃. с҃. и҃. в҃. Ѿ потопа же до столпотвореніа лѣ҃ ф҃. и҃. ѻ҃. Посемъ диаволъ в большюю погыбель сведе чл҃кы, начаша кумиры творити, ѡви древяны, ѡви медяны и мраморяны и сребряны и златы, и кланяхоуся и привождаахоу сн҃ы своя и дщери и закалаахъ прѣ҃ ними, и бе вся земля осквръмена. И начальникъ же баше коумиротворению Сероухъ; твораше бо кумиры въ имена мрътвыхъ чл҃къ, бывшимъ ѡвемъ цр҃емъ, ѡвемъ же храбрымъ и блъхвомъ и женамъ прелюбодѣицамъ. Се жъ Серуухъ рѡ҃н Фару. Фаражъ роди г҃ сн҃ы: Авраама и Нахора и Арана. Фара же твораше коумиры малоукомъ ѿца. Аврамоу же пришѣ҃ въ оумъ, възре на нбо и видѣ оукрашено сн҃цемъ и мі҃емъ и звѣздами, и рече: въ истиноу тъи ѥ҃ Бг҃, иже сі҃а сътвори, а ѿць мои прельщаеть чл҃кы. И рече Аврамъ: искоушоу бг҃ы ѿца своего, и рече: ѡтче, прельщаеши чл҃кы твора коумиры, а тъи ѥ҃ Бг҃ иже створи нбо и землю. И приимъ Аврамъ огнь зажже коумиры ѿца своего. Видевъ же се Аранъ, бра҃ его, ревноуа по идолѣхъ, хотѣ вымчати идола и самъ сгорѣ, и оумре прѣ҃ ѿцемъ; преже бо того не бѣ оумиралъ сн҃ъ прѣ҃ ѿцемъ, и ѿтого часа начаша оумирати сн҃ове прѣ҃ ѿцимъ. И възлюби Бг҃ Авраама, и рече емоу: изиди ѿ домоу ѿца твоего, иди в землю, юже ти азъ покажю и сътворю та въ языкъ келі҃и и бл҃ватъ та вся колена земная. И сътвори Аврамъ, ꙗко же

* *Противъ этого слова на полѣ написано:* странамъ.

ꙁаповѣда ему Бъ. И ѩ Авраамъ Лота, сна Аранова: бѣ бо ему Лотъ шюрьнъ и братанчь. Бѣ бо Авраамъ поялъ, братию дщерь, Аранию Сарꙋ. И приде къ ꙁемлю Ханаанѣскꙋ къ дꙋбꙋ високомоу. И рече Бъ къ Авраамоу: семени твоемоу дамъ ꙁемлю сїю. И покаꙗнися Авраамъ Бꙋ: тогда бѣ ѿ и є лѣ, егда изиде ѿ Харана. Сара же жена его неплодъ. Рече же Сара къ Авраамоу: влѣзи къ рабѣ моеи. И вдасть Агарь, рабоу свою, Авраамоу и влѣзѣ Агарь къ Авраамоу и ꙁача Агарь и рѡди сна и прозва Авраамъ Ишмаиломъ. И тогда Авраамъ лѣ ѩ егда рѡди Ишмаила. Посемъ же ꙁачетши Сара по Бжїю повѣленїю и роди Исаака. И повѣле Бъ Авраамоу ѡбрѣꙁати отроча, и обрѣꙁа Авраамъ въ й-и дни. И въꙁлюби Бъ Авраама и плема є и нарече къ люди себѣ, и ѿлоучи а ѿ лꙋчимъ и нарекъ люди своя. И тогда Авраамъ родивъ Исаака, исполнии р лѣ и бе и оумре. Исаакоу въꙁрастъшю ꙁа х лѣ, и роди два сна Исаака и Иꙁа Їакова. Исаакъ же бѣ лоучивъ, а Иакѡвъ праведенъ, изиде и Лавѣ, дади своемоу и работа оу оуа своего изо дщери его лѣ ꙁ, а ꙁа в-рую є лѣ ꙁа Рахилїю и поя две сестрѣницѣ, и роди й снокъ: Рꙋма, Семиѡна, Левїю, Иоудꙋ, Исахара и Ꙁавилѡна, Иѡсифа и Веньямина. А ѿ рабоу двою: Дана и Неѳѳалима, ѿ Валы, ѿ в-е рабы Гада і Асира, и ѿ сихъ расплодиша Жидове. Їаковъ же вниде въ Їегиетъ р и а лѣ с родомъ своимъ ѿ и є дни и тоу бъі ꙁі лѣ въ Їегиетѣ и оусне. И поработиша рѡ его ꙋ лѣ. По сихъ же лѣтѣхъ въꙁмогоша снѣ Иꙁраи и оумножиша и насилаху Їегиптане работою. В си же времена родися Моусїи в Жидовѣхъ, и рѣша влъсви Їегиѣстїи Црю, яко рѡдися є дѣтище въ Жидовѣхъ, иже хощеть погубити Їегиѣть. И тоу лїе повелѣ Цръ погубити дѣти бабамъ. Мти же Моусїова скры дѣтищь, вложи въ кравицю и поусти на рѣкоу. И в сїи же ча приде дщи Фараѡна Фермоуѳїи купатися, видѣ отроча плачюще, и ꙁа є и пощадѣ а, и нарече има емоу Моусїи, и въскрьмі є и бъі ѡтроча красно. И бъі д лѣ, приведе и дщи Фараѡна въ ѿцꙋ своемоу Фараѡнꙋ. И видѣ Фараѡнъ, нача любити ѡтроча. Моусїи же хапаася ꙁа шїю Црвꙋ, сроми вѣнець съ шїнкы Црвы, и попра и. Видѣ влъхѡвъ, рече Црю: погуби дѣтищь сїи, аще ли не погубиши и, нма погубити всь Єгиетъ. И не послоуша его Цръ, но паче повеле не губити дѣтїи Жидовьскыхъ. Моусїю же въꙁмогшꙋ, и бъі великъ въ домоу Фараѡни. И бывшꙋ Царю иномоу, въꙁакидѣша емоу болѣе. Моусїи же, оубивъ Єгиптанина и скры въ песцѣ, и бѣ изъ Єгипта и приде в ꙁемлю Мадїамскую и ходя по поустыни, плоучися ѿ агла Гавриила ѡ бытїи всего мира и ѡ прѣкемъ человѣце, и аже бъі по немъ и по потомѣ и о смѣшенїи ꙁыкъ, и аще кто колико лѣ паче былъ, и звѣздное теченїе и число, и ꙁемное мѣры вѣдание и всякоую моудрѡ. Посеиже явися емоу Бъ въ купинѣ огнѣмъ, и рече емоу: вѣдꙋ людїи моихъ въ Негыпетѣ и иꙁъвѣдохъ иꙁати а ѿ рукоу Єгиѣтьскоую и иꙁвести а ѿ ꙁемли тоя, ты же иди въ Фараѡнꙋ и речеше емоу: пусти Иꙁраи да ї помлятся Гоу Боу, аще не послоушаеть тебѣ Єгиетскыи Цръ, повелю всеми чюдесы моими. И приведъшꙋ Моусїю, и не послоуша его Фараѡнъ, и поусти Бъ ї казнїи на Фараѡна

а҃-рѣкы въ кръвь, в҃-жабы, г҃-мушицѣ, д҃-бѣда несїа моухи, е҃-смр҃ть на скоты, ѕ҃-прыщие горущее, з҃-гра҃, и҃-пруги, ѳ҃-тма, і҃-смѣрть на пръвѣнци. Сего же ради і҃ казни бысть на нихъ, яко і҃ мн҃ топиша дѣти Жидовьскиа. Сн҃рти же ра҃и ѿпусти люди, рекъ Моусїю и братоу его Ароноу: ѿидете въскорѣ. Моусеи же събра людї Єгуптетскыа. И вѣдаше а Гь поутемъ по пустыни къ Урьмномоу морю, и прѣидаше прѣ ними столпъ огнамъ, а во дне облаусмъ. Слышавъ же Фараонъ, яко бѣжать людїе, погна въслѣ нихъ и притисноу а къ морю. Видеюще же людїе, възопиша на Моусеа, рекуще: поуто изведе насъ на сн҃рть. Възопи Моусїи къ Гоу, и рече Гь: что вопиеши ко мнѣ, оудари жезломъ в море. И створи Моусеи тако, и раступися вода на двое, и вънидоша сн҃ве Изл҃ви в море. Видеже Фараонъ, погна по нихъ. Сн҃ве же Ил҃евы проидоша по суху посрѣди мора и изидоша на брѣгъ, сстоупися вода ѿ Фараонѣ и погразоша вси. И възлюби Бь Ил҃ла, і҃ идоша ѿ мора г҃ дни по пустыни, и придоша в Мѣроу, и бѣ тоу вода горка. И възропташа люне на Моусеа. И показа Гь дрѣво Моусеюю, и въложї е в воду и слаика бъї вода. И пакы вопиша люне на Моусеа и Арона, рекоуще: лучши намъ было оумрети въ Єгуптѣ, идеже ахомъ маса и хлѣбы. И рече Гь къ Моусеюю, и даж нмъ манноу ѣсти. И дасть имъ Гь и крастели и пленелици. И потомъ дасть нмъ законъ написанъ на горѣ Сїнаистѣи. Моусеевнижъ вшедшу на гору, Жидове же сълїаша собѣ тл҃ью главоу и поклонишиа аки Боу, ихже Моусїи исеѣте г҃ числомъ. И пакы възропташа люне на Моусеа: даж воду намъ. И рече Гь к Моусеюю: оудари жезломъ оу камыкъ. И оудари Моусїи и рѣкъ: еда не испоустиве воды ис камени. И разгнѣва Гь на Моисеа, еже не възвеличи Га҃, и за то не винде в землю ѡбетованную сего ра҃и, но въведе его на гору Вамъскоу и показа емоу землю ѡбѣтованноую, и оумре ту на горѣ. И прия власть Їс Навьвгуинъ Сеи приде в землю обетованноую, изгни Хананѣиско племя и всели тоу сн҃ы Ил҃евы. Оумръшю же Їсу бъї старѣшини Іоуда и инѣхъ д҃і, при нихъ же забыша Ба҃, изведшаго ихъ изъ Єгуита, и начаша слоужити бесомъ. И разгнѣваса Гь на нихъ, и предасть ихъ въ плѣнъ и на расхищенїе. И егда же въстужиша, пакы помилова ихъ и възврати ѿ плѣна по о҃ лѣ. По сихъ соужаше ихъ Лоуи жрець, а потомъ Самонлъ. И реша людїе Самонлоу: постави намъ Цра҃. И разгнѣваса Гь на Ил҃ла, и постави нмъ Саоула. Таче Саоулъ не изволи ходити въ законѣ Гн҃и, и избра Гь Дв҃да и постави нмъ Цра҃. И оугоди Давыдъ Боу, и сему Дв҃ду клатса Бь, ѿ племени его родитися Хоу. И преже нача пр҃рьчьствовати ѿ въплощенїи Гн҃и и рече: из чрева преже дн҃ьница родихъ та. И пророчествова лѣ и оумре. И по немъ пророчьствова сн҃ъ его Соломонъ, иже възгради цр҃ковь Гн҃ю, ежь е Ст҃аа Ст҃ыхъ. И бъї моудръ, и наконець поволъсеа, и цр҃твова лѣ и оумре. И по немъ сн҃ъ его Роваомъ, и при томъ раздѣлися цр҃тво на двое: Жидовѣ къ Їер҃лимѣ, а другїи къ Самарѣи, еже дръжа холопъ Соломанъ Роваомъ цр҃твоуа, и створи ѿ краѣ златы и постави единоу въ Вифили на хлѣмѣ, а другоую в Сидонѣ и рекъ: се Бж҃и твои Ил҃ю, и кланяхоуся людїе, а

Бá ꙁаѣꙗша. И тауа и сіи къ Їерꙋсалимꙋ начаша ꙁаѣꙗти Бá, и поклонишасѧ Ваалоу, рекше ратноу Боу, еже ѥ Ѡрѣи, и ѡкрꙋгоша Бá ѡць своихъ. И посла Бъ к нимъ прôроки: прôроци же начаша обличати ихъ ѡ беꙁаконіи ѡ окаꙁдꙋшнихъ нꙋмирѣхъ. И рече прôрокъ Малахиа: жезлъ ис корени Ѡсеѣка изидетъ, ражающа родить старѣи быти къ Їилиа, исхо его къ дни кѣна, и проуки ѡ братіи ѥ ѡбрататсѧ на сны Їилекы. Иеремїа же рече: се Бъ нашъ и не имѣетсѧ инъ к немꙋ, изоѡбрѣте всякъ пꙋть хоудожьства и дасть Їаковоу ѡтроку своемоу, по сихъ на ꙁемли ѥкѣ и съ чꙋки ножике, и пакы: чꙋкъ ѥ и кто и оуѣсть, ꙗко Гъ ѥ и ꙗко чꙋкъ есть къмирѣть. Ꙁахаріа рече: не послꙋшаша сна моѥ и азъ не послꙋшаю ихъ, рече Гъ. Ѡсеа рече: тако гáтъ Гъ, плѣ моа ѡ нихъ. Реша же и ѡ стрôти, иже Їсаіа: ѡ лютѣ дни ихъ, ꙗко съѣщаша съѣтъ ꙁолъ, реꙋще: скажемъ праведника. Тъиже Їсаіа: азъ не противлю, ни къпреки глю, плещи мои къдахъ на раны и лица моего не ѡкратихъ ѡ оплеваніа. Їеремїа: приидете, вложимъ дрѣко къ хлѣбъ его, истрѣбимъ ѡ ꙁемли жиꙋтъ его. Моѡсіи же: оуꙁрите висящь жиꙋтъ вашъ прямо очима вашима. А Дáдъ: въскую шаташа ꙗзыци, людіе пооучиша тщетнымъ. Їсаіа: ꙗко ѡбѣꙗ на ꙁаѡлеміе ѣденъ бъі и ꙗко агнець прямо стрѣгоущемꙋ его бѣꙁгласенъ и тако не ѡкрꙋꙁаетъ оустъ своихъ къ съмиреніи своемъ. Єꙁра рече: бáвнъ Бъ, распростеръ рꙋцѣ свои и спасъ Їерꙋсалима. И Дáдъ: въскрêни Бе, соуди ꙁемли, ꙗко ты наслѣдиши въ всѣхъ ꙗзыцѣхъ. И пакы: въста, ꙗко спа Гъ. И еще: да въскрêнетъ Бъ и да разидꙋтсѧ врази его. И пакы: въскресни Ги Бе мои, да възнесетсѧ рꙋка твоѧ. Їсаіа: сходящіи къ страну и сѣни сѣртныѧ, сѣ космѣть на въ. Ꙁахаріа: ты къ крꙋви ꙁавѣта своего испустіихъ еси оужници свои ѡ рка не имоущаго водꙋ. И ино много прôроуьстковаша ѡ немъ. И то свысться все.

Рече же Владимиръ: да не когда се свысться и было все, или хощеть быти напрѣ. Рече Грекъ: оуже свысться, егда Бъ въплотиса, ꙗко же реша ѡ немъ прôроци, ихъ же Жидове окаѣхъ пратираахꙋ, а инѣхъ каменемъ побиваахꙋ, а инѣхъ посѣцаахоу, а инѣхъ въ рокы въметаахꙋ, а инѣхъ ꙁаточению предаахоу Црîе ихъ. И предасть и Бъ к расхищенне и к плѣнъ ко Асоурїю, и тамо работаша ѡ лѣ И потомъ въꙁкрати ихъ плачꙋющихъ к ꙁемлю свою. И не бѣ к нихъ Црêи, но ѡ архиереи обладахоуть ими и до Ирода иноплеменника, иже облада ими. Въ его же цртво к лѣ ѕе. ѳ. послахъ с небеси Гавриилъ къ грá Назарефъ къ Дѣви Мрьи ѡ молѣнꙗ Дѣдка, рещи: радоуса обрадованная, Гъ с тобою. И ѡ слови его ꙁачатъ Слово Бжіе во оутробѣ беꙁъ сѣмени и рôн неизреченно Сна и нарече имѧ емоу ѡ аггла Іс. И се волсви приидоша ѡ востокъ гаще: гдѣ ѥ Црь Жидовескъ, видѣхомъ бо ꙁвѣꙁдоу его на востоцѣ и приидохомъ поклонитисѧ емоу. Оуслышавъ же се Иро Црь смятеса и вѣ Їерꙋсалимъ с нимъ. И призва книжьники и старци людскіа и испрашаше, гдѣ Хс ражаетсѧ. Они же рѣша емоу: в Вифлеемѣ Жидовстѣмъ. Иро же слышавъ и посла конни рекъ: избиите младенца ссоущѧа ѡ ѥ лѣ. Они же изгоубиша младенца. Мрта же слыша Ѡсифъ

хуеніе отроуа, бѣжа къ Єгиптѣ и бѣі до оумерътвіа Иродова тоу. Оумре же Иро̂ первое отокомъ, в҃-хреницею, г҃-трасовеннемъ, д҃-огинцею, є҃-согинтнемъ оудовъ срамныхъ, ѕ҃-скрівленіемъ оустъ, з҃-неутаго дха даваемнемъ. Тако неутковую дшю изверже. Въ Єгиптѣ же ꙗвѣ Аггелъ Іосифоу гла: поими отроуа и матерь его и иди к землю Израѣлоу, изомроша бо ищоуще отроуати. Пришедшоу же емоу вниде въ Назареѳъ и възрастъшоу емоу бѣі а҃-ти лѣ, и на Нердань прииде и крститі ѿ Іоанна. И с нбе гла Оуь гла к немоу: се є҃ Сн̂ъ мои възлюбленыи, о немже бвгоизволихъ. И ведеса Дхомъ въ поустыню и постися м҃ дни, м҃ нощии, искоушаемь ѿ дьвола и ѿразиі его писаннемь закона Моисеева, еже емоу самъ преда̂. И ѿтоле начатъ чюдеса творити и проповѣдати црство небное. И избра ві моужъ ѿ неграмотникъ ѿ своего рода Жидовьска, иже оучіти нареше, мртвыи въскрси и д҃-дневна Лазаря воздвигъ словомъ изъ гроба оуже смердаща. Прокаженыи оучіти, хромыи дасть ходити и слѣпыи прозрѣти, и ина многа чюдеса створи, и расслабле възвигъ словомъ, и кровотоучивыи исцѣли, иже прци рѣша о немъ сице: тѣи болезни наша взя и недугы исцѣли. Посылаше оучіникы проповѣдати црство небное въ ѡставленіе грѣховъ первыхъ, еже ѿвергъліся ѿ Бга Ѿца и поклонивша̂ коумиромъ. И хотя исплъніти пророчство ежъ рече Исаіа, възозрѣть мнѣ егожъ проободоша. И начаша гати оучіникомъ сновѣданіе пророчьства ѡ собѣ гла: аминь гаю вамъ, яко подобаетъ сноу чловѣчю много пострадати ѿ архиіереи книжникъ, распятъ быти и въ третіи дни въскрснути. Вѣдаше бо и предающаго и: оучащи же емоу въ прци, архиереи же искаахъ его оубити и неможахъ, емше же и не оудръжаша: приидоша бо съ жезлы и с мечи и съ свѣщами, и падоша во ѿ гласа его. И паки ѿвержеся оучіникъ Іюда именемъ и ре̂ гла имъ: что ми хощете дати, и азъ вамъ предамъ его. Ѿмижъ даша емоу а҃ сребренникъ и целовавъ его по совѣтоу с иными еже рече имъ: его же азъ лобзаю, тъи є҃, имѣте и. И яша и и приведоша к Пилатоу. Пилатъ же, испытавъ мно без вины предаша и, хотѣ пустити и. Ѿни же рѣша: нѣси дружъ кесарю. Пилата же повѣле да и распнутъ. Ѿне же ведоша на Голгоѳу и тъ распаша и, и бѣі тъма по всеи земли ѿ ѕ҃-го часа до ѳ҃-го, и при ѳ҃-мъ часѣ испусти дхъ Іс. И прикила завѣса раздраса на двое и мртвіи възъсташа мнови и явиша̂ многимъ, иже повелѣ в рай быти ежъ бѣаи къ адѣ ѕ҃ф лѣ. И снемше и съ крста, и положиша и въ гробѣ и печатьми печатаваша. И людіе Жидовьстіи стражи поставиша, рекуще еда нощію оукрадоу и оучіци его. Ѿниже въ г҃-и дни въскрсе и явися оучіникомъ въставъ ѿ мртвыхъ и рекъ: идете въ всѣ языки и наоучите вса страны крстаща я въ имѧ Ѿца и Сна и Стго Дха. И заповѣда имъ: иже вто и вѣру имѣть, тъи спасенъ бѣдеть, а иже вто и не крститься и вѣры не имѣ̂, осужденъ бѣдеть. Пребысть жъ с иными дни м҃, явися имъ гла иже ѡ прктіи Бжіи и ѿ Іерлима не ѿлажатися, но ждати обетованіа Стго Дха, ежъ рече имъ на вечери: аще азъ, рече, не иду къ Ѿцю, параклитъ не приидеть к вамъ, его же азъ послю вамъ ѿ Ѿца, Дхъ истиниыи, иже ѿ Ѿца исходитъ, тъи васъ наставить на всю истиниоу. И по

скончаніи ѝ дни повелѣ имъ ити къ горѣ Елеоньскоуѣ, и тѣ ѩвися имъ и бѣки а и рекъ имъ: садите въ граде Іерѣше, доколеже пошлю ѡбетованіе Ѿца моего на вы. Се рекъ вознесеся на небо. Они же поклонивша емоу и възратиша къ Іерѣмъ и бѣхѣ вынѣ въ церкви. И егда скончаша дніи ѝ, и сниде Дхъ Стыи на Апостолы, и приемше Стго Дха вса ѡ оучениихъ: сниде бо на кождого огненыи видъ и начаша глати инемы языки величіа Бжіа, и раздѣлиша на ѡ языкъ по всей земли оучаще и крстаще водою.

Рече Владимиръ, что ради ѿ жены родися и на древе распятся. Ѿже рече емоу: сего ради понеже исперва рѡ человѣчь женою съгрѣши, діаволъ прельсти Евгоу, повелѣ кѧзити ѿ древа его жъ заповедалъ Гъ не киоусѝ, да не оумретъ рече. Ѿна же послоуша діавола и кѧзи и дасть и мѧжю своемѣ Адамоу и оба преступиста. И не покаяшася, но единъ на единого вини възложи. Адамъ винокиу женѣ рече: та прельсти ма, а Евга на змія и прокля змія, еже діаволъ, възлюби послушати и повеле Евзѣ кѧзити и Бмъ быти. И вкусивъ, и не бъі. И изгнаны быста из рая оба и нага быста, и сътвори имъ Бъ ризы кожаны, еже и нынѣ ны носимъ, а Бгомъ созданоую доброту погоуби, и на плачь ѡбратиста и дѣлаша землю. И ѿтолѣ наше тѣло старости и смѣрти повинно. И оумроста Ѿдамъ и Евга, ѡставльше родъ Сифово племя и Канина проклятаго, и на ,є. ф. лѣ лѣ за то престѫпленіе въ адъ снидоша, діаволу обладаюшю. И въспомянѣ же Бъ Адама и весь рѡ человѣчь, мѧчимъ ѿ сатаны въ адѣ, и оумилосердися и сътвори ѿместіе діаволу за человѣчь рѡ. И въсхотѣ женою Евжинъ рѡ ѡбновити и оспити. Женою ѿпаденіе бъі Адамоу, Гъ ѿ жены родися и оутаися небесныхъ силъ разнее единаго Гавриила изнде ѩкожъ пишеть. Ѿ недръ Ѿчь Дха Стаго дѣлаинемъ и вынде въ оутробѣ Дѣвы, ѩко же пророкъ Исаія рече: се Дѣва въ чревѣ приметь и родить Сна и нарекѫ имя емоу Емманоилъ: тъи сѣсть люди ѿ грѣхъ ихъ. Гъ ѿ Дѣвы чистыи родися и на древѣ того ради распятся, занеже древомъ прельсти Адама и Евга, древомъ древо исцели Хъ. Адама бо оусни Гъ и ребро изъ ѿ него и сътвори емоу женѣ, и ѿ ребра престѫпленіе бъі, Хс же и ребра своа дасть на прободение копію, ребромъ сконцъ прабоуа ребра исцели. Тамо изгна Адама и престави копіе въ кратѣхъ пламенно, и здежъ копіе, прободшее стаа ребра Хва, и ран человѣкомъ вхо сътвори: ѿ древа прелъщенымъ, а нынѣ ѿ древа крстнаго животное древо вкушають вернїи. А еже водою ѡбновленіе, понежъ при Ной оумножися грѣхъ въ человѣцѣхъ и потопи рѡ весь человѣчь Бъ, токмо Ною повеле ковчегъ творѝ избыти самомѣ ѡсму с женою и ѓ-ми сынми и женами. Нмѣ же водою крщеніе въ оумщение грѣхомъ дасть. Ибо и Жидовъ въ мори оунисти прежъ и възлюби ихъ: они же ѿбрѣгошѧ и поклонишѧ тельцю, еже испрѣвѣ Моисею Гавріилъ написа водою разнымъ. Рече бо: исмоли сътворѝ Бъ небо и Дхъ Бжіи пошашеся врѣхоу воды. Таже и Гедеонъ пророкъ водою и ржномъ въ ѡбразъ крщеніе, рече бо: аще будеть на ржне роса, а по всей земли суша, побѣжю Мадиама, и бъі тако. Еще рече:

аще бѫдетъ по страмамъ роса, а руно сухо, и бы̂ тако, и сбысться на Жидохъ: по всей земли вода крщенїа, а на нихъ сѫхота скрьбная. А прци сице рѣша: подою обьмовленїе бѫдеть. А самъ Гь рече Никодиму князю: аще кто не родится ѿ Дха и ѿ воды, не винде въ цртво нбное: оученици же оучаху крщенїю покаанїю, мако вѣровати Бгу. Ѿ нихъ же мы Грѣци приняше, Еллинская кѫмиры потребихомъ гѫбящихъ дши. Вѣрѫемъ во Трцѫ Стою и вся вселеная приемше вѣру оучїла Аллъ. Покеле же Бъ храмити и учити дни, въиже ему сити сѫдити живымъ и мртвымъ и въздати комоужо по дѣломъ: вѣровавшимъ Цртво Нбное и красоту неизреченную и веселїе безъ конца и не оумирати въ вѣкы, а невѣрнымъ мукоу, огнь, черв не оусыпая и муце месть конца. И се рекъ, показа Володимиру запонъ, на нем же писанъ Страшнымъ сѫдъ: одесноую Га правѣныя веселящихъ в рай, а ошюю грѣшники идущиѫ в мѫкоу съ дїаволомъ, иже кого прельстиша. Владимиръ же въздъхнувъ рече: добро симъ одесную. Филофъ рече: аще хощеши быти одесноую с праведнымы, то что ти е̂ преграда спсенїю, крстися и гради съ праведнымы в пѫти Бжїа. Владимиръ же положи въ срци слокеса та, якоже рече талмописець: в срци моемъ скрыхъ слокеса твоа, да не съгрѣшю тобѣ. И рекъ: пождѫ мало, хотя испытати о всихъ вѣрахъ. Грѣка же ѿпоусти даровавъ его.

В лѣ ҂з҃. ф҃. у҃. є҃. Съзва Владимиръ болары и старци градскыя, рече имъ: 987.
се приходиша ко мнѣ Блъгаре, рекуще: прими законъ нашь, посемже приходиша и Немци, по сихъ Жидове и кождо свои законъ хвалить. По сихъ же прислаша Грѣци, хуляще законы вся, своижъ хваляще и глюще ѿ начала мироу о бытїи всего мира: сѫже хитро сказающе и сладько слышати ихъ и любо комоужо и другыи свѣ повѣдаю быти, да еще кто, рече, в нашю вѣру вступить, то пакы оумеръ въстати и не оумирати въ вѣки, и аще ли въ инъи законъ вступать, то въ огни горѣти на ономъ вѣце, да что оума придасте. И рѣша боларе и старци: вѣси, княже, яко своего никтоже хвалить, аще ли хочеши горазздо испытати, то имаши оу себе мѫжи, пославъ испытати когожо ихъ слѫжбу. И бы̂ люба речь та князю и всемъ людемъ. И избраша мѫжи мѫдры и смысленыи, и рѣша имъ: идѣте преже въ Болгары, испытанте вѣру ихъ и слѫжбу. Ѿнижъ идоша и видѣша скверная ихъ дѣла и клаканїе в ропати. Идоша пакы в Немци и съгладаша и тѣхъ слоужбоу. Ѿтолѣ идоша въ Грѣкы къ Црюграду, и винидоша къ Црю. Црь же испыта коее ради вины приидоша. Они жъ исповѣдаша емоу вся бывшая. Сии слышавъ ра бы̂ Црь и честь великоу сътвори имъ въ тъи дни и наоутрїа же посла къ патриархоу, гла сице: приидоша Рѫ пытающе вѣры нашеа, да пристрои црквь и клиро̂ и самъ пристроися въ вся сщенныя ризы, да видать славу Ба нашего. И слышавъ патриархъ, съзва манросъ весь и по обычаю сътвориша празникъ и кандила въжгоша и пѣнїа лики ставиша. И иде Црь с ними въ црквь и поставиша а на пространнѣмъ мѣстѣ показающе красотоу црковноую и пѣнїа и слѫжбы архиереискы и прѣстолнїа дїаконъ, сказающе имъ служенїа Ба своего. Они же въ изумѣнїи быша и

оудинишѧ и похвалиша слоужбу ихъ. И призваша ихъ Цр҃ь Василїе и Костантинъ идете къ землю вашу. И ѿпустиша ихъ съ дары великы. Онѣмъ приидоша къ землю свою. И съзва князь болары своя и старци. И рече Владимеръ: се приидоша ваши посланїи моужи, да слышимъ ѿ нихъ кѣмисе. Приидоша моужи прѣ на. И рече Владимеръ: скажите вамъ, что сходиста и вѣдаете. Они же рѣша, яко ходихомъ преже к Болгары и смотрихомъ, какоо са кланѧѭ в ропати столице бехъ полса и поклонихса седеть и гладить сами и оканно лицы вѣшеши и нѣ веселїа в нихъ, но сирѣ и печаль велика и нѣ добръ законъ ихъ. Приидохомъ к Нѣмци и видѣхомъ въ храмѣ слоужбу творящи, а красоты не видѣхомъ ни коеи же. Приидохомъ къ Грѣки и вѣдоша насъ и где слоужить Бо҃у, и не свѣмы на небеси ли есмы были или на земли: нѣ бо на земли такого вида или красоты такыя, недоумѣемъ бо и сказати, токмо то вѣмы яко ѿбиѭ Бъ съ тѣми пребываеть и є слоужба ихъ всѣхъ тѣмъ паче и страмъ всѣхъ. Мы оубо не можемъ забыти красоты тои: всякъ бо тѣмъ аще прежде вкусѝ сладка, послѣди не можеть горести прияти, а мы не имамъ здѣ жити. Ѿвѣщаваше же болары рѣша: аще не бы добръ законъ Грѣтьскы, то не бы приняла его баба твоя Ѡлга, иже была моудрее всѣхъ тѣмъ. Ѿвѣщавъ же Володимеръ рече: то где крѣщенїе приемемъ. Они же рѣша: где ти любо. И минавъ лѣту:

398. В лѣ҃ ѕ҃. ѱ҃. ї҃. ѕ҃. Иде Владимеръ с вои на Корсунь, градъ Грѣцкїи, и затворишеся Корсуняне въ градѣ. И ста Владимеръ около града к лимени и вдань града стрѣляша единого и корабоуса крѣпко гражане с нимъ. Владимеръ же ѡбъстоя градъ и изнемогоша любе въ градѣ. Рече Владимеръ гражаномъ: аще са предасте, имамъ стояти за г҃ лѣта. Они же не послушаша того. И приидоша воиско къ граду и присну сути къ граду. Сими же сидящими, а Корсуняне, подкопаше стѣну, прадахѧ сѣмѣмую персть и помахѧ къ градъ и сѣмахѧ посрѣ градъ, а кои присѣдахѧ боле, Владимеръ же стояше. И се мѫжъ, именемъ Настасъ Корсунянинъ, пасиса на стрѣлѣ и стрѣлї Владимеру, сїце рѣ҃: владаши ваше сѣ за тобою ѿ костона, не того вода иде по трубѣ, пренимете. Владимеръ же въздѣхну и възрѣ на небо, рече: Гн҃и, аще са сбудеть се, имаися крѣтити. И тои абїе покалѣ копати къпрѣки трубамъ и пресѣче воду. И любе изнемогоша жаждею водною и предашѧ. И вниде Владимеръ къ градъ и поя его. И посла Владимеръ къ Цр҃ю Василїю и Костантину, гл҃а: се градъ вашь взѧхъ, слышю же ваю сестроу имата дѣвою: егда аще ея не вдасте за ма, то створю граду вашемоу якожъ и семоу створихъ. И се слышавша Цр҃ь бысть печална, ѿвѣщаста ему сице: не достоить Хр҃тианомъ за погаными давати, аще ли са крѣтиши, то и се подобно и прѣтко небное и с нами единовѣрнимъ будеши, аще ли сего не хощеши створити, не можемъ дати сестры своея за тя. Си слышавъ Владимеръ рече послу Цр҃ю: рцита Цр҃ю тамъ: се азъ крѣщуся, яко испытахъ прежде сихъ дни законъ вашь, є ми любъ и вѣра ваша и служенїе, имъ ми рѣша посланїи мѫжи. И се слышавша Цр҃ь рѣ҃ бысть, и ѩвися сестру

скою Анну и посласта к Володимиру, гл҃а: крстися и тогда послеши к тебѣ сестру нашу. И рече Владимиръ: да пришедше съ сестрою вашею, тіи крстятъ ма. И посласта Цр҃и сестру свою и сановникі еи и прозвитеры. Онажъ не хотяшеити, яко к поганці, рече, не идоу, души здѣ оумру. И рѣста еи брата еи сице: сестро наша милая Анна, что мы немы еда яко Бг҃ токою къ крщеніе всю Рускоую землю обратить и к покаяніе, а нашю избавить ѿ горкіа сеа рати: видиши ли колико зла створиша Рв҃ Грѣкомъ, нижъ аще не идеши тоже имать створи и намъ. И шаластася оба брата на нюю зрящи, яко ю к тузѣ и печали. Она же, обратився къ Софистѣи, мати иматати гл҃а матери сію: Ѡ мко тмолюбче, кысонъи Цр҃ю силы прирости. Ѿыди, нижъ ѿ чистыя ѿтрокоица храмъ сове съсуда! Сне и десницу Вышнаа, простри Ѿче Вседръжителю десницю ѿ срѣды щдра Твоеа и потреби врагы Хв҃а Твоего. Се бо врази твои вышюмѣша и ненавидящіи тебѣ возвигоша главоу и на люди твоа лжеаконаша волею и свящаша на стыа и рѣша: потребімъ а ѿ щзымъ и да не помянется имя оумозрителное и тобѣ. Но, Гв҃, Гв҃, да не премалчи слезъ моихъ ни оукротѣ и Бе҃ ѿ противящихся десницы твоеи съхрани ма Гв҃ яко зеницю ока и къ кроке крілу твоею покры ма. Яко бо тобѣ мощна и твоа е слава къ вѣкы, аминь. И оутръ слезъ вседе к моуцарю, едва привудиста с плачемъ и, целовавши братію и оужики и ке грд҃, ѿиде к море и иде Корсуню. И пришедшу еи къ граду изидоша Корсунци, поклонишаа дѣдічнѣ своеи и въведоша ю к полатоу, еи же Іска матка оучещатель. Спазаша же еи тѣзѣмци, рече, яко Володимеръ не изиграеть на скетъ: бѣ бо разболеася оучима тѣжко и тужаше вельми и недомышляшется створити что. И призвавши Цр҃ца мыа Гв҃е, гл҃а сице: Гв҃ гл҃аемыи прркомъ Дв҃домъ сице: жизнь къ помощи вышняго, къ кроке Бг҃а небнаго въдворитъ, и ни тъ застоуникъ мои еси и прібѣжище мое, Бг҃ мои и помощникъ мои, оупованю на та. Се рекъ, посла и нему Цр҃ца гл҃а: аще хощеши избыти болѣзни тоа, то въскоре крстися, аще ли ни, то не имаше избыти болѣзни сеа. И то слышавъ Владимеръ рече: аще се истинна будеть, тъ къ истинну велику Бг҃ хрстіанескъ. И повелѣ крститися. Єпъ же Корсоуньски с прозвитеры Цр҃ци ѡгласиръ крти Володимера и яко въложи длань рукѣ своѣ прозрѣ. Видѣвъ же се Владимеръ напрасно исцеленіе, прослави Бг҃а рекъ: сіи та оувѣдахъ Бг҃а истиннаго. И оувидѣ ясно и лице Цр҃цю и любя ю и вѣнца свершеніе въі и възлюбі а паче мѣры: бѣ бо любима Бг҃ом. Ѿ чюдеси же того и дружина крстиша мнози к попсиу. Крѣсти же къ цр҃кви Ст҃го Василіа в Корсуни срѣ грд҃, идежъ тръгъ дѣю Корсунцї. А Цр҃ица поста за олтаремъ.

И ѿпущаахъ же е по крщеніи и по брацѣ венчаніа и прѣдаша ему вѣру Хрстіанску рѣкуще: да не прельстить тебѣ нецїи ѿ еретикъ, но вѣруи сице: Вѣрую къ единаго Бг҃а Ѿца вседръжителя, творца небу и земли — до конца. Вѣруи къ Ѿца безначална, а не рожена ни создана, Сна рожена и безначална и сприсносуща Ѿцу. И къ Дха Ст҃аго не рожена ни создана, но исходна ѿ Оца, и съ Сномъ

спрославляемыи, и сприсносущнаго Ѿца. Вѣруюе Ѿцѣ, вѣруюе Сн҃ъ, вѣруюе Дх҃ъ Ст҃ыи. Сн҃ъ подобосущенъ и свѣзначаленъ Ѿцю, рожденіемъ тоутію разнствуе Ѿцю и Дх҃у. Дх҃ъ є҃ подобосущенъ Ѿцоу и Сноу и сприсносущенъ, Ѿцѣ прѣносыи и прѣбывае къ Ѿтьстѣ. Ѿцю ѿтьство, Сн҃оу же сн҃овъство, Дх҃у же исхоженіе. Сн҃а рожениа ѿ Ѿца преже вѣкъ приимша рабіи зрамъ не неутаимемъ ислъсьнаго разоуме греха намъ подобенъ бывъ, колею трудися, колею изнемогъ, колею кръвь, колею срамъ, колею оустрашь, колею оумре, а не неутаимемъ ися єстествомъ ѡбнебесныи стрѣти чл҃ьства. Распѧ же, смрти вкуси безгрѣшны. И въскрѣ и на нб҃ѣ изыде и сѣ ѡдесную Ѿца и приидѣ темже ѡбразомъ ихожъ изыде с плотію судити всеи вселенеи живымъ и мрътвымъ. Вѣруи же въ едино крщеніе въ ѡставленіе грѣховъ водою и дх҃омъ. Приступаи къ прѣчистымъ таинамъ, вѣруи въ истинну Тѣло и Кръвь Хр҃ова и приемлеи прѣкмаа преданна и кланяи чтимымъ иконамъ и чтиноу мрѣтоу и ст҃ымъ мощемъ и ст҃ымъ съсудомъ. Вѣруи же з҃ сборъ ст҃ыхъ Ѿцъ ежъ є҃: а҃ в Никеи т҃. и҃. і҃., иже проклаша Аріа и пропокѣдаша вѣру непорочноу и правую. в҃-и сборъ в Костантиноградѣ ст҃ыхъ Ѿцъ р҃и, ижъ проклаша Македонія Дх҃оборца и пропокѣдаша Трѣю единицу существомъ. г҃-съборъ въ Єфє҃ с ст҃ыхъ Ѿцъ на Несторія, иже хулаи на Бцю истиннуюю Бж҃ію мт҃ръ. д҃-и Халкидонѣ х҃ и а҃ ст҃ыхъ Ѿцъ на Євтіхіа и Диоскора, его жъ проклаша ст҃ии Ѿци и възгласиша скершеніе Бж҃а и скершена чл҃ка Гс҃а нб҃ѣго Іс҃ Хр҃а, є҃-съборъ въ Цр҃иградѣ ст҃ыхъ Ѿцъ р҃. ѯ҃. є҃. на Аригеноа преданна и на Євагріа, ихъ же проклаша. ѕ҃ сборъ въ Цр҃иградѣ ст҃ыхъ Ѿцъ р҃. ѳ҃. на Сергіа и на Кира ихъ же проклаша ст҃іи Ѿци, з҃ сборъ в Никеи второе т҃. и҃. ст҃ыхъ на иконоборци ихъ же проклаша. Не приимшихъ ѿ Латіны оучениа, ихже оученіе разкращено. Ишѣ бо въ прѣкь не кланяюся иконамъ, стоя поклонится и напишеть крѣтъ на земли и цѣлуеть и въставъ стои на немъ, да легъ цѣлуеть а въставъ попірае. Сѣ апл҃и не предаша: предали бо сѣ апл҃и крѣтъ поставленъ цѣловати и иконы. Лука бо Єв҃анстъ написа и посла в Римъ, ихожъ гл҃ет Василіи, иконъ на прѣвое образъ преходи. Паки же и землю матерью зовѣ, да аще имъ земля мт҃и, то Ѿцъ имъ є҃ нб҃о: исконе бо сътвори Бг҃ нб҃о и землю. Аще є҃ мати имъ, то поуто плюю на матерь свою. И иное злее того еще, а того прежъ Римляне не творіли, но испрашивали на съборехъ, сходящися ѿ Рима и ѿ всѣхъ прѣстолъ. На прѣвомъ съборе ѿ Рима Селиверстъ посла єпп҃ы и прозбитеры, а ѿ Александріа Аѳанасіе, ѿ Цр҃а гра҃ Митрофанъ посла єпп҃ы и тако испрашивали вѣру. На в҃ ѿ Рима Дамѧ, а ѿ Александрия Тимофеи, а ѿ Антиохіа Мелетіи, а ѿ Єрма Кирилъ и Григоріе Бг҃ословцы. На г҃ съборѣ Келестинъ Римьскыи, Кирилъ Александрінскыи, Оуксеналіи Іерлимскыи. На д҃ съборѣ Леѡнтіи Римьскии и Анатолиі Царигра҃ски, Оуксеналіи Ерлимьскы. На є҃ съборѣ Римьскыи Вилигдіи, Євтихіи Цр҃агра҃, Аполинаріи Александрийскіи, Доминикъ Антиохийскыи. На ѕ҃ сборѣ ѿ Рима Агафонъ, Сергіи Цр҃аграда, Ѳеѡфанъ Антиохійскы, Петръ Александрійскіи мнихъ. На з҃ съборѣ Адриянъ ѿ Рима, Тарасіи Цр҃агра҃, Полиниадъ Александрійски, Феѡритъ Антиохійскии, Наіа Ерлимсии. И сіи вси испрашахоу вѣроу. По сѣмомъ

съборѣ Петръ Гугинвъи и съ инъими и престолъ въсхватиже, разврати вѣру и ѿвръгса всихъ патреархъ и възмоути прежъ Италїю сѣюще оучїнїа разно. Потомъ Карулъ князь Римоу оустави Формоса и Арнамъ оученїа приемша дръжа, служа опресноки, ихъ же ты блюися чало.

Владимиръ же, поимъ Цр҃цю и Настаса и поиъ Корсунскїа с мощьми ст҃го Климента и Фина оучника его и съсуды цр҃къныа и иконы на бл҃венїе себѣ, а к Корсуни посаби цр҃квь на горѣ, нжъ ссыпаше крадуще приспѣ. Вза же и к҃ капищи мѣдаиы, нжъ были за ст҃ою Бц҃ею яко жены ѡбразомъ мраморины суще. Корсунъ же дасть за кено она Цр҃ьюгра Цр҃ци дѣла. А самъ приинде къ Кїеву, и повеле коумиры испровергши ови сѣкоуще огню предати, Перунажъ повеле привазати коневи къ хвостоу и влещи с горы по Корнуеков на рутаи и к҃і чеади пристави бити жезлїемъ рекъ, възверещитли сеи, на поругаиїе бесу твора се, а не древо казна нжъ прелщаше симъ образомъ чл҃комъ разумъ, да възмѣздїе приимѣ ѿ чл҃къ. Достойно рещи съ Дв҃домъ: велїи еси Гн҃ и чюдна дѣла твоа: вчера утомъ ѿ чл҃къ, а ни҃ѣ поругаемъ. Вълекомоу же емоу къ Днепру плакахуса его люде мекѣрїи: еще бо не бѣ приали ст҃го кр҃щенїа и привлекше врнуша ѥ к Днепръ. И пристави люди Володимиръ рекъ, аще гдѣ пристанѣ, въ ѿреванте его ѿ брега доидежъ проидеть порогы. Они жъ повеленое створиша и пастиша и сивоже порогы. И изверже и ветръ на рень. Посемъ же Володимиръ посла по всемъ граоу гл҃а: аще кто не ѡбращется на рѣце или бога или оубогъ или работникъ противенъ мнѣ бждеть. И се слышавше люде идахъ вси с женами и дѣтми гл҃юще к собѣ: аще бы се не добро было, не бы сего князь и боларе приали. На оутрїи же иде Владимиръ с прозвитеры Цр҃ьными и с Корсуньскими на Днепръ и наро̀ весь бесчисленъ, И виидоша к рѣку и стояхъ ѡнїи до пръсеи, а дръжїи до выа, младїи же ѿ брега, а инии младенци дръжаще, свершенїижъ бродахъ. Попове же на брѣзе мл҃твы гл҃ахъ. И бѣ видети радость на небеси и на земли. Дїаволъ же стонаше и гл҃ше: оувы мнѣ яко ѿсюдъ прогонимъ есмь и здѣ бо мнѣхъ жилище имѣти, яко и сдѣ не сѫ оучили апостоли, ни сѫ ведуще Бл҃ и веселахса ѡ службе ихъ. И се ни҃ѣ побеженъ быхъ ѿ невѣгла и не имамъ цр҃тва въ странахъ сихъ. Кр҃тившимъ же са люмъ идоша по домомъ. Вълодимиръ же ра бывъ самъ и лю̀ възрадавша: многа бо бѣхъ видения Бж҃їа зрахъ и възревъ на нбо и рече: Бе, створивъи нбо и землю, призри на новыа люди твоа и дажь имъ оувѣдати тебѣ истиннаго Бл҃, якожъ оувѣдаша тебе страны Христиансныа и оутвръди вѣру в нихъ правъ и несократну и мнѣ пособи Гн҃ на съпротивнаго врага, надѣяса на та и на твою дръжавъ повѣжю коуни ѥ. И се рекъ повеле рубити цр҃кви и поставлѧ идеже стояли кумиры. И постави цр҃квь ст҃го Василїа на холмѣ, идеже Перунъ стоялъ идолъ. И мауа ставити по грамъ цр҃кви и люди къ кр҃щенїю приводити по градомъ и по селомъ. И пославъ по всемъ градомъ своего цартва и по странамъ и повеле дѣти ѿимати оу нарочитыхъ людїи и оучити грамотѣ. Мт҃ери же

плакахѫ по нихъ: еще бо са бѣхѫ не оутвръдили къ вѣрѫ. Симъ же раздаяномъ на оученіе книжное и плакахѫ скоро по Бжїю строю. И пача гдѣти Володимеръ и любѣ: приидете къдрѣйеса Гдїи и късклонимъ Боу Сисоу нашемоу и кланимъ лице ѥго и исповѣданїемъ и ѫдивихъ късклонїнемъ емоу, яко Бъ велїи и Црь велїи по всей ѕемли. И тамъ просвѣщени людїе прѣхвалѧхѫ свято късвѣтїе Гдне и прѣѫшикы стыа и посты свято изъвелени, иже рече прокъ: късвѣтилю на нѣ коде чистоу и оучиститеся. И рѣша новосвѣщенїи любе: Бѣгемъ Бъ яко не да нѣ в лоукавоу ѫзѣомъ ихъ, сѣ съкражѣ и мы изъвелени къхомъ ѿ идолъ и погибе намъ ихъ с шѫмомъ. Владимїръ же просвѣщенъ симъ и сноке его. Бѣхѫ бо оу него сїнъ вї: а-Въшеславъ, в-Изъславъ, г-Стославъ, д-Ярославъ, є-Всеволодъ, ѕ-Стославъ, ѕ-Мстиславъ, и-Борисъ, ѳ-Глѣбъ, і-Станиславъ, ві-Позвиздъ, ві-Судиславъ. И посади Въшеславъ в Новегрѣ, Изъслава в Полотцѣ, а Стополка в Тѣрове, а Єрослава въ Ростовѣ. Отмрѣшюжъ Въшеславъ в Новѣгрѣ посїи Ярослава, а Бориса в Ростовѣ, а Глѣба в Мѣромѣ, Стослава в Деревлянехъ, Всеволода в Володимери, Мстислава в Тмоутороканѣ. И пача ставити грады по Десне и по Остри и по Трѣбежи и по Суле и по Стугнѣ и пача нарѣвати мѫжи лучшїи ѿ Словенъ, ѿ Кривичъ, ѿ Чюди, ѿ Вятичъ, и ѿ сихъ насели грады: бѣ бо ратенъ с Тотары.

991. В лѣ ѕ҃. ѳ҃. ї҃. ѳ҃. Помысли Володимеръ създати цркви стыа Бца и приведе мастеры изъ Грѣкокъ. Скончане же бѫвши цркви оукрасї ю иконами и поручи Мастасу Корсунянинѣ и попы Кръсуньскыа пристави служити в неи, идѣже тѣ все ижъ бѣ в Корсуни иконы, и съсуды и крѣты.

992. В лѣ ѕ҃. ѳ҃. Заложи Бѣлгрѣ и ѿ многъ ѕемль сеѣ любѣ и посади къзмагаа ихъ: бѣ бо любѣ его.

993. В лѣ ѕ҃. ѳ҃. а҃. Приидоша Печенези по оной стране ѿ Сулы. Владимеръ же иде противѣ и срѣ ихъ на Трубежи на броду и гдѣ нѣнѣ Переяславль Руськїи и стояша ѡ рѣкоу. И преде и немѣ князь Печенежский и къзва Владимера рече емоу: не теряемъ любѣ, посли ты ѿ себе моужа, а мы ѿ себе да са борѣ, да аще твои мѫжъ оударить моимъ, то не воюю за ѕ лѣ, аще ли мои оударитъ, то воюю за ѕ лѣтъ. И разидостася разно. И посла Владимеръ мужъ по рати и где бы обрѣтася таковъ и не бѣї. И поутѫжи Владимеръ ѡ томъ. И приде к немоу старѣць некыи рече: иноже, ѥ оу мене сїнъ меншїи, а с четырьми есми къшелъ, а ѡнъ дома, ѿ дѣтьства никтоже нѣмъ оударилъ: едино ми скарѫщуса мань и разгнѣвѣ и к то время сшелъ черескимъ и претръже его и с побошкою. Князь се слышавъ и рѣ бѣї, и посла гонца по него и привѣоша и. И повѣда емоу князь борѣ. Ѡнже рече: иноже, не вѣдаю могѫи с него, но еще исиѫси ма, вели ми довѣсти коли Татарскѣ велика и силна, попои его мѣомъ силѫїнъ штобы биль любѣ,

снѧсти его съ мною. И изъискали коля велми высока, рѧка не досѧжê и силна прѣзлишь, и пôпонша быка, и въложи желѣзо горѧщо на хребê, и разражиша ѝ и поустиша к немѫ. И хвати быка за бокъ и въірва кожю с мясомъ и с ребры. И рече Володимиръ: можеши са с инымъ брати. И иноутріа приведоша Тотарове моужа и рѣша: нашь готовъ, êли оу вâ моужъ. Володимиръ же въоружи своего, и пристоупиша к рѣцѣ обои конски и спустиша ѝ. Бѣ бо Печенегъ велми великъ и страшенъ. Въстанивъ Владимировъ моужъ, и въсмѣлася Печенегъ оузрѣвъ его, бѣ бо срѣдини възрастомъ. И размерниша межи собѣма палъкома и спустиша ихъ и остася. И поуася крѣпко Татаринъ тръгати, сеи же на ê за плече и шію, захвати и стисну его и нача дръжать не тръгала. И абіе Печенежинъ задрага роукама и исдше к руку его. Не дасть бо емоу ни единою дхнути и оузрѣ его мртва, оударн нимъ ѡ землю и рассѣся нѫтрь его и кости скрушн. И кликнуша Володимировы палъкы, а Печенѣзи побѣжаша, а Русь въслѣ женущі сѣчахѫ. Владимирже рâ, заложи грâ на броду тѫмъ и нарече има ему Періаславль, зане ѡтроку тому има Періаславъ. Володимирже чѣкомъ створи его и ѡца ê, и възвратиê къ Києвъ с побѣдою.

В лѣ ҂ѕ҃. ф҃. д҃. Минде Владимиръ въ цркви Стыа Бца, помлися Бгу рекъ, 996.
възрѣвъ на ѡбразъ: Гн, Гн, призри с небси и вижь, посѣти винограда своего и скръши ѝ, иже насâи десница твоа, люи сіа новыа, ныже обратилъ ê срца к разумъ познати тебѣ истінна Бâ, призри на храмъ сіи, юже създахъ во има рожьшіа та Мтре прâмодѣы Мріа Бца, оуслыши к мен приносмыа ти мльтвы, ѡпущеніе дажь прегрѣшеніемъ мльтвъ ради Прôтыа ти Мтри. И дâ цркви десятинноу ѿ всê имениа своê съ всехъ грâдовъ и записа съ клятвою ренъ: аще кто се посѫдѝ, да бждê проклâ. И дасть Настасу Корсуниноу, и створи празьникъ великъ боларомъ и старцемъ грâскимъ и оубогымъ раздая именіе много.

И тô лѣта оу Василеве бивса с Татары и постави цркви оу Василеве Преѡбраженіе великаго Спса: в тои бо днь бивса. И створи празьникъ, рассыти меду т преваръ и съзва болары своа и посадникы по всѣмъ градѡмъ и люи многы, розда т грнкемъ оубогымъ и събоуроуа празьноца н дніи, и възвратися в Києвъ на Оуспеніе Стыа Бца. И такъ празьникъ сътвори скѣтелъ, съзва мнôгосмысленыи маро и оутешалаше ихъ словесы книжными: бѣ бо люба еллѣская словеса. Слыша бо сѫ страшнымъ, егда въздати хощеть комужо по дѣломъ, рече: алуенъ бѣхъ, накръмисте ма, и жаденъ, напоисте ма, страненъ въведосте ма, болѣнъ бѣхъ и посѣтисте, оу темници и приидосте ко мнѣ. И повелѣ всякому оубогѫ и нищу прихôдити на дворъ и вземати потрѣбная ѿ сотникъ куплами. Оустроиже се рекъ: немощніи не могѫ доити двора моê, и повелѣ по вся дни возити накла возы хлѣбы, масо, рыбу, овощіе разноличное и мê въ боукахъ, а въ другыхъ квâ и по оулицамъ въпрашати, гдѣ немощніи, страннїи, болнїи. Оустрои же всемъ боларомъ гридцю к мêлю сходитися всемѫ

народоу и космъ и ѕаклѣщникомъ и нарогитымъ моужемъ, и при кнѧзи и безо кнѧзѧ. И бѣхаше на собѣ томъ множество ѿ мѧ и ѿ скотъ и ѿ птицъ и ѿ звѣринъ и ѿ рыбъ драгоцѣнинъ и ѿ коштъ ѿ ѧсъ и ѿ всѧко оутѣшенїе рукъ чл҃вѣ и ѿ пїтїе инъ рѧзнъ и ѿ мѣ рѧзнъхъ: первѣе же изходилъ колодѧ безо кнѧзѧ, а при кнѧзи г҃ колодъ на нѣлю, а колодѧ ѝ ботекъ.

Та же потомъ нѧчѧ болети и рѧзболѣсѧ, призвѧ сѧ кнѧзь Борисъ и кнѧгиню Анну Грѣкиню Цр҃ицю, къзрѣхъ къ изнѧзнѧмъ Грѣческимъ, еже которыи судъ судити кнѧзю, а которые судъ цр҃ковнъ, то Цр҃ю и кнѧзю не къступѧтисѧ, ѕаконѣ и писменъ и неѕ҃ѧмъ оутвержено на х҃-мъ съборѣ, еже на Хр҃ї сшедшихсѧ т҃. ѝ. і҃. стъхъ ѿць, еже к кои не оуступѧтисѧ сѧдъ Цр҃ю и кнѧзю. И рече Володимиръ нарѣченнымъ къ ст҃ѣмъ крщенїи Василїи: се азъ, Цр҃ице, ѿходѧ мирѧ сего суетнѧго, аще еще сколко Бг҃ поможетъ к житїи семъ, пишю с Грѣцко ѕаконъ судъ и оправдѧнїе. Бг҃ да ѝстинѣ тому, кто прекратѝ или ѿ дѣтїи моихъ или ѿ срѡдникъ, к послѣднѧ дни клѧтвѣ и пѣкѧнїе Никѣйского събора.

Ѕакѣтъ Володимировъ:

Во имѧ Ѡц҃ѧ, и Сн҃ѧ и Ст҃го Дх҃ѧ, се азъ Великїи Кнѧзь Владимиръ, нарѣченнымъ къ ст҃ѣмъ крщенїи Василие, сн҃ъ Ст҃ославлѧ, а внукъ Игоревъ и ст҃ѣмъ Ѡлгѣ, прїѧлъ есмь крщенїе ѿ Грекъ ѿ Фотїѧ патриарха и ѿ Цр҃ѧ Константина и е҃ брѧ Василїѧ. И даша ми пръвѧ митрополита Михаилѧ Кїевоу иже вѣдѧше ѕаконъ ѿ него хр҃тїане, тъи бо крти всю Рѹскоую ѕемлю. Та же лѣтомъ минувшимъ многымъ създахъ цр҃ковь Ст҃ѣи Бц҃ѣ и дахъ еи десѧтоую чѧ по всемоу своему Цр҃ковоу съ всехъ градовъ и селъ. И къзрѣхъ къ Грѣческымъ Мамѧкѧмоумъ, и обрѣтохъ в немъ, еже не пѡбѧе сихъ сѧвъ судити Цр҃ю и кнѧзѣмъ, и болѧромъ и всѣмъ, иже сѧ мирѧне, не въстоуплѧтисѧ в люди цр҃ковнѧ рассудивъ съ кнѧгїнею Анною и с дѣтьми и дали есмо потомоу же, ѩко и къ Цр҃ѣградѣ, митрополитоу Михаилоу и всемъ епѝкопомъ, да невъстѧжисѧ на сеи ѕаконъ ни дѣти мои ни рѡ мои в люди цр҃ковнѧ и сїѧ сѧдъ по всемоу Хр҃тїанстѣоу и грѧмъ и свободамъ, сѧдѝ ст҃лемъ, роспоустъ, сильное, ѕаставное, оумъутъкъ, пошибанїе промежю моужемъ и женъ, ѡ женитве в родѣ, поимъ къ свѧкѣ, вѣдовство, ѕелїе, оурѣканїе еретикомъ, ѕубоѝ, бои с рѡдители, сн҃ъ или дщи ѕло тое е҃ или брѧна тѧжюсѧ ѡ оѕдѧнѣ, се ѿ моихъ мирѧмъ емоу сѹти.

Се же Митрополиуи люди:

Игѫменъ, игоуменїѧ, черноризци и черноризци, сщенїкъ, дїѧконъ, попѧна, дїѧконица, помѧмарь, пѡскоурница, калика, вдова, ѕадушнъи, прикѧзнь, дїѧвъ, слѣпець, хромець и весь приче цр҃ковнъи: аще тѣхъ кто впадѹ къ кимоу, судѝ ихъ митрополѝ опроче мирѧмъ.

В лѣ ҂з҃. ф҃. м҃. г҃. Приидоша Печенѣзи на Рꙋ, Владимиръ же тогда в немощи мъ смрти, и призвавъ Бориса сна своє рече: снꙋ, се азъ трудемъ, съ Бжїею помощїю поиди противъ сыроидець сихъ. И да въ ржцѣ его вся многы. Ѡнже въставъ цѣловавъ ѿца и иде. Шєшꙋ же емоу и неѡбрѣтоша съпротивникъ и възвратися въспѧ. И се вѣстьникъ приниде к нему и повѣда ѿца его смрть, ꙗко прѣставн ѿць его Василїе и како Стоплъкъ оутаи ѿца є смрть, в нощи пронимавъ помостъ на Берестовемъ и въ коверъ ѡбертевши и оужи свѣсиша его на землю, везша на самехъ поставиша въ црькви Стыя Бца. И тако скончася б҃. г҃. лѣ и прѣселися къ Црю Костантиноу а-моу въ свѣтлоты нбныя. Въ то же время пришє Борн из Ростова: такъ бо его люба ѿць призываше. Стоплъкъ же събра вся в Деревѣхъ и в Пиньску и сѣ въ Києвѣ, мысля всю брѧю погоубити, є жъ Бѣ потрѣби единого часа.

Оубїеніє Стыхъ князьи Бориса и Глеба:

Плѡ правѣмыхъ блвится и сѣма ихъ в блвении бждетъ, рече Двдъ. Сице оубо бъі преже сихъ лѣ истинномоу самодръжцю всеа Ржси Владимиру, сноу Стославлю, внноуку же Игоревоу, иже просвѣти всю землю Рꙋскую крщеніемъ. Имаше снвъ вї не ѿ единоа жены, но ѿ розныхъ женъ его. В нихъ же бѣ старѣи Вышеславъ, Всеславъ, Стоплъкъ: сє мти преже бѣ хрьмица племена въ Црьгра, Грѣкини сущи, и бѣ красна, и поя ю Ѧроплъкъ бра Владимировъ: по моужнеи же смрти паки постриже. Владимиръ же растригъ ю красоты дела лица ея и зая ѿ нея окаяннаго Стоплъка, а поялъ ю непразноу сущоу ѿ Ѧроплъка: бѣ бо ронися двою ѿць дѣтищь сеи ѡканныи Стоплъкъ, темже и не любаше его Владимиръ, ꙗко не ѿ себѣ единого сущи. А ѿ Рогнѣди д сны имѣ: Ѧрослава, Изаслава, Мстислава, Всеволода, а ѿ Болгарыни Бориса и Глеба. И посади ихъ по Рускимъ земламъ: Бориса в Ростове, а Глеба в Моуромѣ, Ѧрослава в Новѣградѣ, а Стоплъка в Пиньску и в Дѣревѣхъ. Ꙗко скончаа Владимиръ житїе по крѣщенїи лѣ кн, в то время Борисъ изъ Ростова прнехалъ. И посла его Владимиръ ратию противоу Печенегомъ, и не ѡбрѣте и възвратися. И приниде ему вѣ ꙗко ѿць его оумре, а Стоплъкъ седе въ Києвѣ, оутаилъ смрть ѿца твоего. Слышавже Борн и нача тѣлѡмъ оутрьпѧн и лицѣ все слезами облиася и не моги глати въ срци своемъ нача сице вѣщати: оувы мнѣ, свѣте оуню моею ѿче мои гне Владимире, азъ пришелъ блвнїе приати и радость людемъ Ростовскымъ принести. Нн же смртила печаль постиже ма, гдѣ ми твоа слака словеса, посылаа ма на Печенѣги сна, что рн ма не ѡстави оу себѣ да быхъ рукама опрااталъ тѣло твое стое. И кто възвѣстн тобѣ мнѣ ѡ мнѣ грькую сїю скрбь, сїяние свѣта моего зашелъ еси, оуже възми и мене, ѿче, к собѣ, да не ѡскъврню взраста младеньства моє. Аще ли не възмеши мене с собою, тъи къ комоу прибѣгну ѿче гне мои и на кѡ възрю, оутѣхо житїа моего, оу кого насыщуся оучеміа слакаго.

Оучы мнѣ, камо зайде свѣте мои, не видѣвшу ми приставленїа твоего, да быхъ самъ ѡплакалъ гробу предалъ, а не акоже Стополкъ покръже та въ церкви тайно. Не оутаилъся еси всю землю дръжа мнѣ же та не вѣмы, не оутаилъся еси на небеси ѿ агг҃ель просвѣтити с тобою Рускую землю, нынѣ ли хранимый безо оти. Како не спобилъ ма еси цѣловати оттыхъ ти сединъ и не спобихся понести оттнаго тѣла твоего. Но, ѿче блаже, помяни ма къ прьстїи твоемъ, еже та Бъ спобить и в покои твоемъ. Срце ми горѝ по тобѣ: дша ми смоутѝ, не хощю бо ни та ни дни видѣти, донележе спобляюся дни, которыи ты видѣлъ и възраовѝ. Вѣмъ бо посты твоя, вѣмъ матка твоя, вѣмъ матвы твоя. К кому ли велиши прибѣгнути, мтри ѿшедшеи преже, а тобѣ ми ѡставльшу насъ. Къ брату ли Стополку, его же быхъ имѣлъ в тебѣ место, но тъи ѡ сжете тщится, а о оубинствѣ моемъ помышлаѣ: да аще тщится на оубїнство мое, то мнихъ бу Хоу моему, а дхъ мои приметѣ кака Гъ, иже на ран кръвь на крѣтѣ изливъши. Азъ бо не противлю, ни въпрѣки глю, слышахъ бо Цра Соломона рѣкша: Гъ гордымъ противится, а смиренымъ даѣ благть. Не страшуся братна оубїенїе, зане ро ми ѣ и бра, любо ромы съоузъ люблю и не страшу, по Апоу: съкръшенаа любовь измещеть боязнь: иду оубо къ братѣ моемоу и сен ми бждеть въ ѿца место, да аще оузрѣлъ быхъ бра своего Глеба, ако же Иѡсифъ Веньаминна. И та вса полагаше въ срци гаше: воля твоя да бждѣ, ѡбразъ бо мира сего мимоходить и слава ѣ хвалѣши плоуунимы: что же приѡбрѣтоша бра ѿца моего, гдѣ ихъ житїе, гдѣ багрьница, гдѣ срѣбро, и злато, и вино, и брашно, и кони бръзїи, домове красїи, грьдѣмна ѡ болярѣхъ своихъ. А нѣ все имъ ако и не бывало и все мимо иде и погибе, а помощи мѣ ни ѿ кого же тамо, ни ѿ множества рабъ, ни ѿ имѣнна, ни ѿ славы мира сего. Се бо и Соломонъ велики домы созда и врьхи позлати и ни единъ съсѣ не ѡбрѣся и в бани ни сребранъ ни мраморанъ, ни древанъ, ни гаинны, но все златы. И рассмотривъ рече: что се ѣ суета сжете бжи, токмо помощь ѿ добрыхъ дѣлъ. Идъи же пятемъ помышлаше ѡ доброте тела своего и слезами весь ѡбливаася и люди ран хотѣвъ здержати и не можаше. И вси зрацїи мань плакаахѣ ѡ оттѣмъ възрасте ѣ и велицѣмъ разоумѣ. Кто бо не плачется о неправѣмомъ оубинстве.

Рече бо въ срци безоумнъи: нѣ Ба. Се бо окаанъи росстрижникоу Стополъкъ обѣщѣ рекъ: избїю бра мою всю и бу единъ кла имѣл в Руси. Кшѣ ношїю въ Кышегра и призва Пятшу и Кышеграскыа князи: повѣдайте ми въ истинну приятельство имѣете ли ко мнѣ. Пятша рече: вси мы можемъ главы своя положити за тебе. Сїи видѣ дїаволъ, ако Каина на Авела поча пострѣкати Стополка на Бориса. Борѝ же всю надежю положи на Ба и мала подвижнѣе бывати. Тогда призва к собѣ окаанъи Стополъкъ съвѣтники всемоу злоу, рече Пятши: аще хощѣ за ма главы положити, шѣше оубо бра моя втаи гдѣ обращете бра моего Бориса полжуникше время оубиите его. И ѡбещаася тако створити Пятша,

О таковыхъ бо рече Соломанъ: скори сѧ кръви пролїати безъ правды. Бл҃женыи же Борѝ помъ и матерою въоружаше̑, ста в то время на Алтѣ шатры. И глаша емоу друзїи: поиди и седи к Кїевѣ на столѣ отни, се бо еси рати в руцѣ твоею сѧ. Иже к нимъ отвѣща: не бѫди мнѣ възнати ружи на бра̑ своего старша̑, его же бяхъ имѣлъ въ ѿца место. Се слышавше вои разидоша̑ ѿ него, самъ токмо оста съ отроки своими. И бѣ дн҃ь сѫботнїи: пѣвъ вечерню, бѣ в тоузѣ и печален, вше̑ въ шатеръ и възрѣ на образъ Гс҃а Ис҃ Хс҃а и Прѣтъча его Мт҃ери и нача жалостно глати аѧѧлмы и оутреню въскрѣнуюю: Гн҃, что сѧ оумножиша стѫжающеи мнѣ, и мнози въсташа на мѧ, и проуча ѧлмы и нача псалтырь г҃-ю кафизмѫ и рече: обидоша мѧ ѫи мнози и оумци тѫжнїи ѡбдержаша мѧ, по семъ камонъ и конча оутреню. И начатъ молитися къ образу Гню глѧ: Гн҃, Ис҃ Хе҃, иже симъ образомъ явивъися на земли и изволивъи пригвоздитися на крѣтѣ и копїемъ прободеся волею, приатъ стрѣти на рѧ̑ди. Споби ꙗко и мене тебе рѧ̑ди прїати стрѣть, ты ѿ поутеннаго сна Ївла и пръвенца, азъ же ѿ бра̑ единороднаго любимаго нами ꙗко ѿца Стоплъка, приемлю, ꙗко вся мощна тебѣ съ Ѿцемъ и съ Дхомъ твоимъ, аминь.

Ї абїе оуслыша топотъ коньнъи и трепетемъ бывъ нача глати: Гн҃, прибѣжище бъї намъ в ро̑ и ро̑ и проуча. И начаша около шатра ристати. Иже нача слезы изъпѫщати приса̑ ко иконѣ и рече: слезы ми даѫь Бе҃, ꙗко женѣ грѣшницѣ и споби мѧ моуити мозѣ твои, иже мѧ ѿ пѫти лъстнаго скобожа и мнѣ повели к миръ ити не кончаемыи и радостнъи. Крѣтомъ ѡгражаеся рече: слава ти Бе҃ всаучьскыхъ рѧ̑ди, ꙗко спобляеши мѧ завистїи ради прїати горкую сїю смрть: не восхотѣхъ бо любве рѧ̑ди твоеа себе възискати ни въпреки глати. Тѣмъ же, ꙗко, в руцѣ твои предаю дхъ мои, ꙗко Гн҃и годѣ тако буди. И причастися Тѣла и Кръви Хв҃ы. И оузрѣста попъ и отроци его, иже слоужита ему, гн҃а своего драхла и печалїю ѡбльщана сѫща, и расплакастася горько и гласта: ѡ драгыи нашь господарю, колїкии силы и вои исплъньи еси, а не въсхотѣлъ еси противъстати братоу своему любьви рѧ̑ди Хв҃ы. И се рекъ оумилистася, и абїе оузрѣ текѫщихъ к шатру и блистанїа сѫлнць и неумое ходѧнне. И безъ мѧти прободенъ бъї и чтимое тѣло ст҃го и блаженнаго мч҃ка Хва Бориса, а въ ст҃омъ крщенїи Романа нареченаа̑. Възрѣвъ же на мѧ̑ и рече: слава ти Вседержителю живодавче Гн҃, ꙗко спобилъ мѧ еси труда ст҃ыхъ ти мч҃ки. Вижь Гн҃ с нѣ̑ ст҃го твоего, иже приахъ ѿ бра̑ своего, ꙗко тебе рѧ̑ди оумръщьвляемь есмь вѣ̑ дн҃ь, въмѣнися мѧ ꙗко овча на заколенїе тебе ради. Аще бы ми врагъ поносилъ претръпелъ оубо бяхъ, паче же ѿ бра̑, но не постави имъ Гн҃ греха, приими в миръ дш҃ю мою, аминь. Рече прободшимъ его оумилно: бра̑а хотаи вѣнца моего бракоу вѣчномоу, скончаите повеленое вамъ, бѫди миръ брату моему Стоплъку и вамъ бра̑а моа друзи. Они же слышавша изплъкоша и они хотѧхѫ на меча въстекоутѝ и оудръжими ѿ некихъ, и глахоу кто сїцевъ ꙗкъ, иже така̑ ста земледръца погуби. И не можахѫ ѿ слезъ изглати: оубы

рѣша, гн҃е мои драгыи, рукоходителю слепымъ, одежда нагымъ и старости жезле, кто сїа къ нинѣшнемъ вѣце обрѣтеся створивъ и исправивъ ꙗновѣ Сѧсоку, ꙗко не коснотѣ веселитѝ съ кльможами своими чтѝими, и кто не подвигнется толику его смиренїю. Къ тѣи чѧ̀ Глеба вѣспоминоу, и оусне рекъ: грѧ̀ди, брате Глебе, и предасть дш҃ю въ руцѣ Бж҃їи, мц҃а Ноуаїю к҃. д҃. прежъ ф҃-ти каландъ Августоу. Избиша отроки его многы, а съ Георгїа не можахѫ грикиы ꙗлатыи снати, оусекнѫша главѫ с грикиою и вргоша окромѣ, да тѣмъ и не можахѫ возмати и нити тѣло его. Блаженаго же Бориса обрѣтеша в шатерѣ и възложиша на кола и везоша. Ꙗко быша на бору, и начатъ въсклонати чтиоую главоу. И оузрѣ Стоплъкъ посла Варага два и прободоста его въ срце мечи, и привезоша въ Вышегра̀ и положиша въ цр҃кви Ст҃го Василиа.

О томъ нашы несытыи симъ оубинстъкомъ Стоплъкъ, но на болшее плачатъ простиратѝ, ꙗко видѣ желаниїе исплънено срца своего и ни мала не помалчу показаніїа. Но и тоу кинде Сатана въ срце его глаше, что сътворю, аще бо се дѣло оставлю оубїнства моего, то к҃ имамъ чаати на себѣ, аще оуслышать братья моя, то въздадать грѣшла сихъ, аще ли и не помьста̀, но обаче изгоня̀ ѿ стола ѿца ѿ Києва, то в чюжеи земли скончаюся, — еже и бѣї, — и княженїе мое прииметь инъ. И сеи емоу на оумѣ положи злокозныи дїаволъ. И посла по блаженаго Глеба въ Мѫромъ, а написа такъ: брате Глебе, приеди вскорѣ, ѿц҃ь зоке̂ та, зане не здравеесть велми. Ѡнже в тои чѧ̀ въсѣ̂ на кони в малѣ дружинѣ поиде. Пришѣ̂ на Влъгоу, на поли потчеся конь по̀ нимъ и на̀ломи емоу могоу малоу. И тако приде къ Смоленску, и поиде едино, и ста на Смадынѣ. И в то время посла Ярославъ къ Глебоу, отчеумѣи сн҃рти гл҃а, не ходи, братѣ, ѿц҃ь нашь оумрлъ, а бра̀ твои оубѝ ѿ Ст҃оплъка. И сїи съслышавъ блаженыи Глебъ възпи гла̂мъ горкимъ и печалїю срдьною и тако глаше: Оувы мнѣ ѿуе мои Касїїе, оувы мне братѣ мои Борисѣ, оутроба моя, ѡле, двою плачю печаль постиже на срѣсти, двою плачю са плачен, а обою горкихъ и двою сѣтованїю сѣтую и тужю. Оувы мнѣ по ѿц҃и, а аще плачюся по тобѣ, братѣ мои любезнеиши̂и еже разлоучи непризнь и слоуга его Ст҃оплъкъ бра̀ нашь. Азъ бо слышахъ на поганыя тебѣ шѣша послоушаніїемъ къ ѿц҃ю любви, ты же не к томоу ста по̀вигоу, но и на келїа на разумна̀ ѡдоле единъ без мене брате мои. Аще бо и нанесе тобѣ раны, но оуранилъ еси его къ гнѣвливое срце моутрь до конца, себе же побѣды венца взялъ еси, а мене ѡставилъ еси. Единъ грѣбъ дръжа на̀ мт҃рина оутроба, то моглъ бы и земленыи гробъ на̀ оудръжати во единенїи. И какъ оубо дїавола козни вся скрушилъ еси, а мене ѿ нихъ не ѿнеслъ еси. Се бо ꙗко во мори влъноуемъ есмь житїа боури и корабль дш҃и моеа погружаеть и какъ въ снѣ явилса еси мнѣ братѣ въжеленныи, прирекъ ми еси исхода не храма: Глебе гради. И се азъ граду, но тебе не сущу свѣтоу моемоу, какъ преда̀ сн҃рти и какъ прободенъ еси, камъ не ѿ бра̀, но ѿ своего бра̀, паче же и бра̀ Ст҃оплъка. Оувы мнѣ, аучи

вы ми оумрѣти с тобою, нежели оусиреноу жити единому. Азъ бо хотехъ лице ѿца моего видѣти и сладкогласная ѥ оуста и твое лице агѥльское не оскверненое ѿ плоблюбна, яко же ѡбещаѥ Бо҃у и скръши мене ѡставикъ сиротку безъ добрыхъ дѣлъ оумилна на всякъ ча҃, лишенъ твоеа доброты и ст҃ого Владимира Василья ѿца моемоу юношьствоу много҃ разума и оучениꙗ. Желаснинъ мои любезнинъ бра҃ Борисе, аще и еще възлюбиши ма, и незабвенно сътвори ныи мое оу пр҃тла Га҃ славы, аще получилъ еси дръзновениѥ оу Ха҃, помоли҃ и ѡ мнѣ, дабы ма спо҃бнлъ тужь ст҃ръть прїати и с тобою жи҃, нежели въ странен пло҃н сен и въ свѣ҃ семъ прелестномъ. Сице емоу стенющу и плачущу въздыханїи Ба҃ призывающу, и се посланїи ѿ Ст҃оплъка, ищущи диꙗ его приспеша злыа его слоугы кровопїнцї и проливци и бранеиавнци лютїи вльможи, тїи звѣри диꙗ ѥмоущу. Ст҃ын же Глебъ приде въ срѣнїе к крабици, чаа миръ слышати и целованїе ѿ ѿца ѡхо҃ное и ѿ бра҃ привещанїе. Срѣтоша ѥ на оусть Смадыни възрава҃ диꙗею вида ихъ. Они же помрачахѫ и грѣбѫще къ немоу, оуже ровнаасе лодїи и начаша скакати звѣрїе ѡни в ло҃ю, ѡбнажены меча дръжаща к рукѣ. И въ тъ ча҃ весла из рукъ Глебовѣхъ слоугъ испаша и оуси оумрътвеша. И видѣ Глебъ яко на нѣ пришли, хотаще ѥ оубити, възрѣ к нима жалостнымъ ѡчима, съ плачемъ гла҃ испусти, и рече: книжю прѣ҃ собою пѫ҃ жикота и смрти, но бра҃а моа драгаа, не загубите мене преже времени и еще не го҃ва сущи, а бра҃у ми сущу Ст҃оплъку нинтоже зла сътворшемоу, ни вамъ. Аще ли ѡбида каа будеть, то повѣнте на ко князю вашемоу, а моемоу бра҃, помилоуите юность мою, да бѫдѣ въ мнѣ гдїе, а азъ вамъ рабъ. Не пожните мене класа не съзрѣла покаанемъ, но млеко незлобїа носаща, не порѣжите мене лозы не до конца възрастша, а плода не имоуща, но оубонтеся Ба҃ рекша оусты апа҃лсты: бра҃а не дѣти быванте оумомъ, но злобою младствоуи҃, а оумомъ свръшени бѫите. Аще ли кръви моеа насытити҃ хоще҃, то оуже оу рукоу въ есмь и оу князя вашѣ҃, а моего бра҃.

Они же словесн ѥ не слоушающа ни мыслїю на мать преклонниша҃. Ѡниже видѣ не внемлющаа словѣ҃ его, начаа прощение даати гла: спс҃иса чтнъин ѿче Василие, спс҃иса гже мти моа, спс҃иса и ты брате мои милъин Борисе, спасиса брате и споспешинче Ꙗрославе, спс҃иса и ты брате и краже Ст҃оплъче, спаситеся и въ бра҃а моа и дружино моа вса, оуже не имамъ ва҃ видѣти в жи҃и семъ. И рече гл҃мъ: Василїе, Василїе, ѿче мои, оуслышин млѣнїе мое и книжь приключшаасе чаю твоемоу. Слышин нѣо и внушин земле, яко без винъ закаласмъ есмь ѿ завистн бра҃на и любве ра҃и Бжїа. О брате любнымъ Борисе, ѿца призывахъ и не оуслышаа моего гла҃, но ты оуслышин слезы моа и принесї а прѣ҃ всевидящее око Всевидца. Книжь скорби, и нли и ты не оуслышаа, но помаин ма и помоли҃ къ ѡбщемоу всехъ вѣцѣ ѡ мнѣ. И преклонн колени и рече: прещедрын и многомлтивын Гн҃, се приемлю смрть сїю горкую гла҃ ра҃и Єгїа твоего, рекша҃ предаин бѫте ро҃мъ и

брꙋ̂ брата предасть на смрть и оубїю̂ въ мене рꙋ̂ки, въ трѣнїи нашемъ стажете дꙋ̂ша свою, ꙗко ты еси жизнь наша и тобѣ слава съ Ѻ҃цемъ и Дх҃омъ, аминь. И рече злодеемъ: нинь же есте прислани дръзай̂, и ту̂ свершаите. Окаанныи же Горасѣръ повелѣ зарѣзати ѥ̂ ѩворзѣ. Покарже Глебовъ, именемъ Трѣчинъ, бѣземъ ножь ѡкуїн, бл҃аго Глеба зарѣзаша, ꙗко агнца непорочьно, мꙋ̂ка Сеи̂рна ѥ̂ в пи҃ѣ. Принесеся Бо҃и жрѣтва чиста и благовонна и тоу оузрѣ желаемꙋ̂ си Бориса и въсприяста вѣнца небесныа иже въжделеша. Ѻни же ѡканнїи оубици възвратишꙋ̂, ꙗко же рече Дв҃дъ: въ адъ вси низыди закыдающеи Бг҃а. И сказаша Стополъку: скерпихомъ вселенное тобою. И сїи слышавъ възвеселꙋ̂ срꙋ̂цемъ: иже рече ѡ сицехъ Дв҃ъ: что са хвалиши ѡ злобѣ, силне, весь дꙋ̂нь безаконие и неправдꙋ оумысли языкъ твои, възлюбилъ еси всѧ гл҃ы потопныа и языкъ льстивъ: сего рꙋ̂ки разрушꙋ̂ та Бг҃ъ до конца и въстрьгнѥ̂ та и прѣселꙋ̂ та ѡ селенїа твоего и корень твои ѡ земли живꙋщихъ.

Оубїенꙋ же Глебови и повержено на пустѣ месте межи двема клꙋ̂ма сосновыми и прикерженъ хврастомъ. Гс҃ъ же никого же ѡставляеть своихъ рабъ, ꙗко же рече Дв҃ъ: съхранить Гс҃ъ всѧ кости ихъ и единажъ ѡ нихъ не сокрушитсѧ. И лежащꙋ емоу мно̂ времѧ и не ѡстави Гс҃ъ невѣти его, но ѡкогда свѣщи горящи, ѡкогда стл҃ъ ѡгненъ, гости рѣкою ѣздящи зрахѫ и сказающе по градомъ, ѡкогда пастуси аг҃гельское пѣнїе слышахѫ, и не бы̂ръ възысканна доневеже Ꙗрославъ не трѣпа сего окаанного оубинства повинеся на брꙋ̂оубица сего окаанного Стополъка, много кои съкокуни и стыхъ на помощь нарекъ, всегда побѣжаа̂ше ѡканнꙋ̂ Стополъка. Єдиною же събра вои, иде мстити брꙋ̂ю. Придежъ Стополъкъ с Татарьи и сташа противоу себе. Ꙗрославъ рече: не азъ ноуахъ избивати братїю, но мьстити идꙋ, Бг҃а на помощь и брꙋ̂ю имѣ. И ста на мѣстѣ идежъ Бориса оубиен, въздѣвъ на небо роуцѣ и рече: се кръвь брꙋ̂ моѥ̂, ꙗко, ꙗко жъ Авелева прежъ, мьсти его Гс҃и, ꙗко жъ на ѡномъ положи стенаніе и трасеніе. Єи мню̂ та, Гс҃и, да приимѥ̂ и сни томоу по̂бно, рече, аминь. Тажъ рече: ѡ брꙋ̂а моа любимаа, аще телѡмъ ѡ̂шла еста ѡ нꙋ̂, но мꙋ̂ктою помозите ми. Се ренъ пондоша противъ себѣ и покрыша поле Летьское кои. И сстоупишаса бити въсходющꙋ сꙋ̂нцꙋ, в пꙋ̂къ. И бѣ зла сѣча акажъ в Руси не бывала. И ѡмеркоша бїющеса, и одолѣ Ꙗрославъ, и мнози видеша аг҃гелы помагающа Ꙗрославоу. И быша мльнїа и громове и блещахѫ̂ мечи в рꙋкахъ нихъ. И за рꙋки емлющи сѣчахѫся, а Стополъкъ побеже: нападе на него дхъ бесныи и раслабеша кости его, ꙗко не мощї емоу и на кони сѣдети. И всадиша ѥ̂ на посила и прибегоша к Берестїю. Ѻниже не хотѣ ту почити, рече: побѣгнете, женꙋ̂ по нꙋ̂. И не ѡбретахѫ гонящаго сзоратаи. Ѻниже креща ше рѣкы: ѡхъ, женꙋ̂ по нꙋ̂. И пробеже Лахи гонимъ Бж҃ьнымъ гнѣвомъ, и вбежа въ поустынїю межь Чахи и Лахи, и ту испроверже живо̂ окаанныи и прїꙗ̂ръ възмездїе зла ѡ Гд҃а, ꙗкожъ ꙗвила его пагубила рана, а по смрти моуку вечноую, и такъ ѡбою животоу лишенъ бы̂ръ. Єѧ̂ могила ѥ̂ и до сего дни,

исходить из нее смрад зол на показаніе человѣком, да аще кто и ѩ тамо дрѣзнѣ, тужь моукоу и горши того приимѣ и не оумѣлить. Камень ѿ мстїи приатъ некедъ створъ, а Ламехъ семьдесѧ: кедѣ бо на Каинѣ и оубї и. Ꙗкоже и Оулїанъ законопреступникъ многи кроки стыхъ пролїа, самъ грѣку и не чаюмоу смрть пôа, некидимо копїемъ въ срце проободенъ бъї, такъ ѿместїе злымъ. И Ꙗрославъ оутеръ нота, побарал по брѧ скоен и сѣде в Кневе, и всю вѣ Рꙋкую землю и мала искати мощен стыхъ мꙋнъ, гдѣ положены бъї. Ѡнижъ о Стѣмъ Борисе покѣдаша ꙗко в Вышеградѣ положенъ бъї. Ѡ Глебѣ же не вѣдахѫ вси, толико вѣдахѫ, ꙗко въ Смоленску оубїенъ ѥ. И тогда сказаша емоу знамѣнїа велна, ѡко свѣ и свѣща, око аггели подхѫ главъ в поустѣ мѣстѣ при градѣ. Ꙗрославъ же въ тѣи ча посла прозвитеры въ Смоленскоу, реуе томоу быти братоу моемоу. И шѣше и ѡбрѣтоша и и гдѣ видѣли съшѣшеся съ крѣсты и съ свѣщами и сѩщенїци и с кадилы, и вложиша и в лодю съ честїю велїкою: везше, и положиша и въ Вышеградѣ, идежъ тѣло Борисо брѧ его, раскопавше землю такъ вложиша и. Се чю дивно: колико лежало тѣло Глѣбово не гниюще свѣтло, ни каможъ врежено ѿ звѣрїи или ѿ чего животнаго и ни ѿ кого же плотоядьца, ни паки поврѣмело, благоуханїе имоущи, Бꙋ хранящю своѥ стрꙋтотрѣпца тѣло не ведомо человѣкомъ. Но ꙗкожъ реуе Гь: не оукрыется свѣтилникъ въ тмѣ. И пакы пишеть: не оукрыется градъ врѣхъ горы стоя, ни стыхъ стрꙋти оутаитї могꙋ. Такожъ и сїа стыя постави свѣтила в Роуси сиати премногыми чюдесы, идежъ стражющїи в болезни исцѣлеваю, слепыя просвѣщаю, хромии ходѧ, скрѣченї истростираюся, ни ли чюдѣ мощно исчести, понстинѣ ни вѣ миръ не можѣ понести, не токмо и здѣ но и по всеи Рустѣ земли, приходящимъ къ инымъ с вѣрою. Темъ же вѣ какъ по достоянию вѣсхвалимъ, аггла вѣ мареку, ижъ вѣскорѣ ѡбрѣтаетѣ близъ скрѣбящихъ, но плодни еста, мꙋченїкали, но и покомалаличи стомоу крщенїю ꙗко апли, Цра ли или князя, но смѣренїе паче чѣкъ и мѣста. Стажаетѣ высокаа, понстинѣ въ Цра Срмъ и князи наши вашимъ именемъ противнымъ плѣмы побежають: въ бо тѣломъ и мамъ забрала и земли Рустѣи оутвръженїе, въ бо еста земная аггела и небнаа чѣка. Но, ѡ чюдїи стрꙋтотрѣпци, пособита по своемъ ѡтчьствѣ дрѣжавѣ сродникъ вашихъ благоугодѣи быти и спокоѡмъ Русинмъ спастися, ꙗкожъ великїи Дїмитрѣи в Селуни, рекъ бо ѡнъ: аще в веселїи с иными бѣхъ, то и погибающимъ имъ с иными оумрꙋ. Мъ ѡнъ единъ градъ бранаше, а въ по всемъ земламъ Русскимъ, сдѣвающимъ чюдеса прославлаеми. Ѡ блѫжаа оутрова посвящша вою, блѫжаа церкви, идежъ положена бъїта рацѣ вою стѣи, блѫженъ паче всихъ градъ и высокъ Вышеградъ, ижъ стража мощнаго и диевнѣ стажа. И мы въ собѣ таковое скровище ѥ-и Селоуинь ꙗкѣ в Рустѣи земли, не токмо здѣ, но приходящии приемлю исцѣленїе Бꙋ прославляющꙋ своихъ оугодникъ, ихъ же мѣсенїемъ и прꙋтъя ти Мтри и нѣ ѿ искꙋ избави и зависти вражїа, ꙗко тобѣ ѥ лепо миловати и сїати и тобѣ слава въ вѣкъ, аминь.

В лѣ ҂з҃. ф҃. и҃. г҃. Сѣ Ꙗрославъ въ Кіевѣ и нача цр҃кви строити и иконы преписа҃н ѿ Грекъ и пѣти и и чести и. Ѿходя Владимиръ основаніе положъ, а добрыи земледелець землю оумагчи разора. Ꙗрославъ же ꙗсѣа книгами и оуставленіе монастыремъ и ст҃аемъ да ѡправданіа судомъ съ Греческаго Номоканона.

Сѫдъ Ꙗрослава Князя сына Володимирова:

Се азъ Великіи Князь Ꙗрославъ, сн҃ъ Владимировъ, по правилоу ст҃ыхъ ѿц҃ь и по записи ѿца своего помысліхъ грѣховныа вѣщи и дх҃овныѣ ѿдати цр҃кви, по слову митрополита ѿ судебныхъ книгъ. Ѿдали есмо ст҃аемъ тыа дх҃овныа суды судити ихъ ѡприсно мирянъ, разве ꙗ т҃ы с полунощникомъ, то судити с мнимъ, тажъ и дш҃егубленіе, а во иныа дѣла никакожъ мнимъ не вступатися да не в проклятіе впадѫ, или дѣти мои или боларе или закаꙁникъ нашь, аще ѿ рода моеѐ вступится да боудѐ проклѧ. Сежъ ст҃ыи ѿдано ст҃ыми ѿц҃и: оумыꙗніе, насилованіе, аще боудѐ болярьскаа дщи, за срамъ ѐ гривенъ ꙁлѧ, а митрополи҃ такожъ, а меншихъ болъ, то гривна ꙁлѧ, а добрыхъ людии, гривна сребра, а митрополиту такожъ, а на оумытницѣхъ митрополиту по ҂ѯ҃ гривенъ, а князь казни҃. А кто пошибѐ женоу болярскоу ѐ гривенъ ꙁлѧ, а меншихъ гривну ѧ, а митрополи҃ таже, а добрыхъ людии ѿ рубли, а ст҃аю ѿ рубли, а простыхъ ꙋ҃ѧ ві҃ гривенъ, а митрополи҃ ві҃ гривенъ, а еще князь казни҃. Аще ꙗсти҃ болринъ жену свою, за срамъ ѐ гривенъ ꙁлѧ, ст҃аю тожъ, а меньшихъ ѧ гривна ꙁлѧ, а ст҃аю тажъ, а нароуитыхъ людии по ѿ рубли, а ст҃аю тажъ, а простьцю ві҃ гривенъ, а ст҃аю тажъ, а князь казни҃, а гривна по патидѐтъ грошъ. Аже дв҃цею прижи҃ и рѡ҃ть дѣтищь оу ѿца и мт҃ри, ѡбманунъ ꙗститі ю в домъ Бж҃ии, такожъ и вдова, ѡлижъ рѡ҃ вынуни҃. Аще девица ꙁасадѐ великихъ боларъ, митрополи҃ ѐ гривенъ на ѿци или племени, а нароунтыхъ людии ві҃ гривенъ, а простыхъ ꙋ҃ѧ роубль. А дв҃цю кто оумлѣви҃, дасть ю в толокоу, на оумлѣвении ст҃аю гривну сребра, а дѣѣ за срамъ г҃ гривны, а на толоунехъ по ҂ѯ҃ гривенъ, а князь казни҃. Аже моужъ ѡженися инною, а старою не распꙗстися, моужъ ѐ҃ꙗ в вине, а новоую женоу в домъ цр҃квныи, а староую дръжа҃н и жити с нею, а поидѐ жена ѿ моужа за инои, а такожъ. Аще в женѣ лихіи недужъ бѫдѐ, или слѣпа, или длъгаа болѣꙁнь, про то не ꙗсти҃ ее, такъ и жене моужъ. Аще кумъ с кумою сꙗкоуся, а ѡбманутъ, ст҃аю ві҃ гривенъ, а въ грѣсѣ сами въ ѿца възмоуть. Аще кто ꙁажжѐ дворъ или гумно, ст҃аю и҃ гривенъ, а князь казни҃. Аще с сестрою блꙗть кто, ѐ҃ꙗ и҃ гривенъ, а ꙁаповѣ по ꙁакону. Аже ближини рѡ҃ поимется, ст҃аю гривна, а ихъ розлꙗгути. Аще кто ходи҃ ѿ женѣ, ѐ҃ꙗ и҃ гривенъ, а которая полегала, тую в домъ изѧ цр҃ковныи, а пръвоую вѡ҃ть по ꙁакону. А инѣ лихо ходити, казнити ѐ. Аще мужъ с женою роспꙗстится въ своеи воли, а бѫдѐ вспуталася, то ст҃аю ві҃ гривенъ. А Жижинъ бѫдѐ с Руською или бесермениномъ, на иновѣрцѣ ст҃аю и҃ гривенъ, а Руськую поити в

домъ цркꙋнымъ. Аще кто блꙗдить с черницею, стлю ѕ гривенъ, с животиною сдѣе, в гривенъ. Аще свекоръ снохою сдѣе, стлю ѕ гривенъ, а деверь съ ятровью, стлю в гривенъ, а с мачихою в гривенъ. Аще в брата съ женою сдѣю, епꙋ а гривна, а жена в домъ. А ѿць съ дщерію сдѣе, ѕ гривенъ, а опꙋ по закону. Аще дѣва не восхочеть за моужъ, а ѿць мти силу сгнꙗ, а дѣца что оучинꙗ на собою, ѿць мти влꙗ в винѣ. Аще кто женꙗ зовѣ блꙗю, а бꙗдѣ боярская жена, за срамъ е гривенъ зла, а стлю такожъ, ажь ли гражанка, гривна а сребра, а епꙋ тажъ, а селанце ѯ коунъ, а стлю г гривны сребра. Аще кто пострижѣ брадоу или главу, стлю г гривны. Аще моужъ или жена крадѣ конопли или ленъ, стлю г гривны. Аще моужъ или жена крадѣ белы прѣты, полотна и портище, стлю і гривенъ, ажъ ли изгородное и складенное, то все стлю. Аще за дѣвоу сьръ краꙗнъ бꙗдѣ, а не такъ сьгнꙗ, за сыръ гривна а, а что истерали, то заплата, а стлю ѕ гривенъ, а князь казнꙗ. А жена оу моужа нѣ красти, стлю г гривны, а мꙗжъ казнꙗ, а оу свекра такожъ, а не разлоучити ихъ. Аще жена зеленица, чародѣица, наоузница, вѣхва, а моужъ долгнить, ее казнꙗ, а стлю ѕ гривенъ. Аще моужъ с моужемъ бнюся или бїются или одерѣ или жена моужа бнѣ, влцѣ г гривны. Аже бнюся женки межъ себе, на винноватои стлю ѯ кꙗнъ, а мꙗжъ чюжу женꙗ, за соромъ по законопꙋ, епꙋ ѕ гривенъ. Аже кто бнѣ сꙋсѣдника, за срамъ е гривенъ зла, а свекоръ снохꙗ бнѣ или деверь ятровь, стлю ѕ гривенъ. Аще сꙋнъ ѿца бнѣ или мтрь, князь казнꙗ, а стлю в винѣ, или руки князь полнꙗ или въ градскою казнь в позоръ, а епꙋ в винѣ безъ оурока. Аще чернець с черницею сдѣю блꙗ, судить нихъ стль, а мирянъ не принꙗщал, аще и вѣрни сꙋ. Или попъ с нею или попꙗ с чернцемъ или проскоурница, а тихъ такожъ судꙋ, а во что осудꙋ волемъ. Аще попъ или инокъ бьеть, всегда епꙋоу въ винѣ. Аще кто неучисто поволи ихсть, кобылину или мѣведину и вся неучисто ѿреуно, епꙋ в винѣ. Аще попъ дѣти крстити инѣ попа въпрѣле ѿприсно великїа нꙗжї, епꙋ в винѣ, а не съ крщенымъ не ихсти ни пити или съ инокрѣнымъ, влцѣ в винѣ. Аще кто съ ѿлучнымъ ихсть и пнѣ, ѿлученъ будѣ. Аще с жидовкою или с бесерменкою сдѣе блꙗ, а не жишится, цркви ѿлучїся, епꙋ в гривенъ. Аще чрьнець или черница рострижется, епꙋ ѕ гривенъ.

А се роспꙗсты из намаканона Ярославли ѿ правилъ:

Пръвал вина жене, ажь оуслышꙋ ѿ иныхъ людии, что дꙗволю на Цра или на князя, а моужу своемоу не скажѣ, а послѣи ѿбинꙗвїся, разлоучити ю. В-а вина, аже застанѣ моужа своего жена, а моужь свою жену такожъ с прелюбодѣемъ, а с добрыми послоухи, разлоучїти ю. А г-подоумаѣ жена на моужа своего зелїемъ оуморꙋ или инымъ чимъ, разлоучити ихъ. Д-аже жена вѣдаѣ на моужа своѣ, а не скажѣ моужу своему, а после ѿбьꙗвїся, разлꙗчити ю. Ажъ жена безъ моужа своего коли нѣ ходити с чюжими,

пити, и ести, и спати, а потомъ обьлекутся, разлоучити ю. Аще жена мужа своѣ ходи по игрищамъ, оброучь коли моужа своѣ, а моужъ супостатъ, разлоучити ю. Аще ли крадеть мужъ или цр҃ковь кою любо, разлучіти ю. А что оудаю монастырьскыя люди, да не вступается к нихъ князь, никакіи сила, а безчатрила идѣ митрополичьимъ законникомъ. А кто оуставленіе сѣхъ правилъ порушиі, или дѣтіі мои или рѣ мои ꙋ҃ца моего приданое Василіа Великоѣ князя Володимера, и въстанутся к соу стѣскъ, что есмы дали цр҃ковныя сѣ, то сядеше казнѣ ихъ по законоу. А урѣ се кто почнѣ судити, самъ осудеѣ, а платка и бѣсеніе на нихъ стыхъ ꙋ҃ць иже к Никеи-т҃. и҃. і҃.

1038. В лѣ҃ ҂ѕ҃. ф҃. и҃. ѕ҃. Ярославъ Ятвяги взя.

1039. В лѣ҃ ҂ѕ҃. ф҃. и҃. з҃. Сщенник бы стлъ, южъ създа Владимиръ, сѣмъ митрополитомъ Ѳеѳитомъ.

1041. В лѣ҃ ѕ҃. ф҃. и҃. ѳ҃. Ярославъ иде на Литву.

1041. В лѣ҃ ѕ҃. ф҃. и҃. ѳ҃. Иде в Мазовшаны в лодьхъ и победи я.

1042. В лѣ҃ ѕ҃. ф҃. и҃. Иде Володимеръ сѣ Ярославль на Ямь и побѣдѣ я.

1043. В лѣ҃ ҂ѕ҃. ф҃. и҃. а҃. Посла Ярославъ сѣ Владимира на Греки, и истопоша в мори. Грекинѣ хотяхъ проити погибѣ и гнаша по нихъ. И възратився поби и ихъ Владимиръ.

1044. В лѣ҃ ҂ѕ҃. ф҃. и҃. в҃. Въгребоша в князя Ярополка и Олега сѣ Стеслава и мрѣтиша костѣ ею и положиша и въ цр҃кви Стыя Бцѣ в Володимери. В то время Стеславъ ройся ꙋ кахковлина и шуба на главе его, и рѣша матери кахкы: накажи коросты шубы тои на главѣ емоу до его живота, да бядѣ немѣтникъ проливати кровь.

1045. В лѣ҃ ҂ѕ҃. ф҃. и҃. г҃. Заложи Владимиръ Стоую Софію в Новѣгрѣ.

1050. В лѣ҃ ҂ѕ҃. ф҃. и҃. н҃. Преставѣ киѣви оу Ярослава.

1051. В лѣ҃ ҂ѕ҃ ф҃. и҃. ѳ҃. Поставѣ Ярославъ митрополѣ Иларіона Рустѣи земли въ стѣи Софіи събра епископы.

Ѡ началѣ Печерскаго монастыря:

В сежъ лѣ҃ Ярославъ любящю Берестовое и цр҃ковь сящюю стыхъ апостолъ и сщенникы любящю, в нихъ же бѣ презвитеръ именемъ Иларіонъ моужъ стъ и хожаше нъ Берестова на Днѣпръ на хлъмъ, гдѣ и нынѣ катхъи манастырь Печерскыи и тъ молитвоу творяше, а еще лѣ҃ тоу былъ. И ископа

себѣ пещеру малою, ѿ сажени, и молашѣ на единѣ. И вложи Бъ Ярославу в мысль и постави ѥ митрополитомъ стѣи Софіи, и тамо почаса ѿ того уа мѣсто то. Бѣ некто чаньь мирянинъ именемъ Антипа ѿ гра Любеча, и вложи ему Бъ въ стрьство поити. Ѿнъ же странствуя, и до Стыя горы донде, и видѣ манастыри чюдны, и вжелѣ в черныя ризы ѡблещи и мни игумена единѣ ѿ манастырь постриші и, възложь на нѣ ѡбразъ мнишскіи и нарече имя ему Антоніи, и маха его и ѿпусти и, рекъ ему: иди въ свою землю и бди бвеніе ѿ Стыя горы с тобою и мнози ѿ тебе чрьнорицы бдоуть, и бви ѥ ѿпусти, и рече ему: иди с миромъ. Антоніи же пріиде в Кіевъ, мысляше и гдѣ бы жити, походи по манастыремъ и не возлюби, Бу не хотящи, походи по дебремъ ищи, гдѣ бы ему показалъ Бъ. И приде на хлъмъ, иде же бѣ Иларіонъ пещеру ископалъ, и възлюби мѣсто се и вселися в не и нача мнитися Бу, гла: Ги, оукрѣпи ма в мѣ семь, и да бждѣ мѣсто се бвеніе Стыя горы и моѥ игумена нжъ ма постригалъ. И Ба мляше в мѣ томъ ядъ хлѣбъ сухъ и тожъ чрѣ дни и водж в мѣрж вкушаше, и копая пещеру и не даде собѣ покоя ни дни ни нощь въ трудехъ пребывая и въ бденіихъ. Посемъ оувѣдаша бголюбіви людие приходящи к немоу, носяще нжъ на потребж и приемлюще бвеніе ѿходяхж в домы. И прослави ѥ Бъ якожъ великиа Антония. Посемъ же преставльшу великомоу князю Ярославу, прия вла сн ѥ Изяславь, и седе в Кіевѣ. И прославленъ бъі великіи Антоніи и пріиде к немж великіи Изяславь, проса в нѣ бвеніа и мнитвы, и ѿ всѣхъ оувѣданъ бъі. И начаша приходити к немоу братья и нача принимати ж и стрицы и събраса брати числомъ ві, ископаша пещеру велику и цркви и келии, нжъ сж и до сего дни по ветхымъ дворомъ. Съвокоуплененжь брати, рече имъ Антоніи: Бъ ва брата съвокупи и бвеніе на ва Стыя горы, живите въ собѣ, нжъ вамъ поставлю игумена, а самъ хощж въ ѡнж гору сѣсти единъ. Постави имъ игумена именемъ Варлама, и самъ иде в горж и ископа пещеру, нжъ исть по новымъ манастыремъ, в неижъ скончя житіе, не исходя лѣ и, в неижъ лежа мощи ѥ и до сѥ дни. Оумножившимся иноком и поставиша цркви на горѣ, иконами оукрасиша и ѿтолѣ прослы манастырь Печерскыи ѿ Стыя горы бвенъ. Потомъ же Изяславъ постави монастырь Сто Дмитреа, и въведе Иларіона въ свои манастырь. И свѣщавше брати, приидоша къ Антонію и рѣша: постави намъ игумена. Ѿнже рече: кого хощете. Ѿни жъ рѣша: кого хощѣ Бъ и ты. И рече имъ: кто боле ѥ въ васъ якожъ Феѡсіи, послушливъ, и кротокъ и смиренъ, сей бди игуменъ вамъ. Ѿнижъ поклонишаа и ради быша. Бѣ тогда числомъ ѿ брати. Феѡсіижъ приемъ манастырь и нача на игуменствѣ въздержаніе имѣти и по и мнтвж. И съвокупи братьи р, и нача иска правила черноуска и ѡбрѣ тогда Михаила старца монастыря Стоудінска, пришѣша из Грѣкъ с митрополитомъ Георгіемъ, и оуза оу него ѡбычаи Студінскыи оуставъ, списавъ и оуставы пѣніа пѣти, и поучаніа и поклоны дръжати, и на трапезѣ сѣдяша, и что в кіа дни исти и пити, и преда манастырю, и ѿтого яси монастыри Ржстіи

1144. В лѣ ҂ѕ҃. х҃. й҃. е҃. Пріиде Изяславъ из Новагорода, имъ у братіи своея. В тоже лѣто Изяславъ ѿдалъ дочерь свою къ Полотьску за Борисовича за Рогъволода. И Всеволодъ, князь Кыевскыи, пріиде съ женою и съ всеми боляры и с Кыяны къ Переяславлю на складу, и ѿтоуда разшедшеся въсѣдоша на Володимерли на Галичь. И ѿтоуда же Изяславъ Дѣдовичь посла к Полоцкои повести и на Володимера же. И съвокоупи Всеволодъ всѣ князѣ Русьскыя, и иде къ Теребовлю. И вниде противу имъ Володимеръ весь съвокоупився къ Теребовлю, и Оугры приде бяша, Королевичи, и не могоша битися, зане бяше между ими рѣка Серетъ, и идоша полъ рѣку за мѣсто къ Звенигороду. И на Рожьни поли не могоша битися, зане Володимеръ стоя на Голыхъ горахъ. Тоуже и пріиде к нему Изяславъ Дѣдовичь с Полоцкои, прешедъ два города Оутицюю и Микулинъ. И иде Всеволодъ къ Звенигороду, и ста по сей страни города, а Володимеръ ѡбою страну города съше с горъ, а между ими рѣка Бѣлыи. И повелѣ Всеволодъ чинити гати посмуждо своему полкоу, и зароутра перейдоша рѣкоу, и изъяша городы. Володимеръ же видяше якожъ и нему идоу, ста исполчився передъ городомъ на колоніи. Сими полкомъ нелзѣ бяше битися с ними, тѣсноты ради, зане болота та пришла ѡлижь до горъ. Тѣмже изъидоша Русьскіи полци на горы и зандоша ѿ Перемышля и ѿ Галичя. И видѣвше та Галичане, състоужиша си рекоуще мы здѣ стоимы, а ѡнамо жены наша поимоуть. И поча Володимеръ слати къ Игореви, реча: ѡже ма съ братомъ оумирити, то по его сьмерти помогу ти къ Кыеву. Тѣмже прельсти Игоря. И Игорь мяча молитися Всеволоду, и молвою и гнѣвашася, реча: не хощеши ми добра, почто ми ѡбрѣлъ еси Кыевъ, а приятелевъ ми не даси приимати. И послоуша его Всеволодъ, и томъ дни съткори миръ. Къ вечеру же кыевлъ Володимеръ к Всеволоду. Всеволодъ же кыевлъ съ всею братіею, оусрете и. И и цѣловашеся разидошася радно. И да Володимеръ Всеволоду тысящю гривенъ сребра и двѣстѣ: тѣмъ бо бяше тои и умолилъ. И къзрати ему Всеволодъ Оутицю и Микулинъ, еже бяше изялъ, а тѣмъ сребромъ подѣли братію свою, и почевъ ѿ старѣйшихъ и до меншихъ. И ѿтоле разидошася въ свояси. Тоже лѣто заложена бѣ церкви Каменѣскыя Всеволодомъ княземъ, мца Іюліа въ ѕ҃.

1145. В лѣ ҂ѕ҃. х҃. й҃. г҃. Принесе вѣговѣрныя княгини Єлена князя Ѡрополка из гробницы къ церкви Стго Андреа, и положи и оу Ѡлики. И митрополитъ Михаилъ иде къ Царюградоу. Тоже лѣто иде Игорь съ братіею своею на Ляхы, а другыми во помоуть. Тоже лѣто къ Кыеву погоре полокина Подоліа.

1146. В лѣ ҂ѕ҃. х҃. й҃. д҃. Пріиде Володимеръ и изъ Прилуки. И съвокупи Всеволодъ братію свою на Радосыни и сложи поуть с Борища дне на Володимера, и пареуе ѡбе Изяславъ ѡстати дома, и перебы неколико, и разболѣвся велми, и вдоша и къ Вышегороду, и тамо скончаса мца Іюліа въ а҃. И вниде Игорь къ Кыеву, и негдо бѣ людемъ, и послаша къ Переяславлю, къ Изяславоу,

при Константинѣ, сїе Леѡновѣ, ѿтръгаахѧся звѣзды, ꙗко зрѧще и̇ мнѣша скончанїе. Тогда въздухъ възаиаса и въ Асурїи бы̑ трꙋ̑, земля рассѣдеса ѿ поприща, изнде изъ земли мска, ꙗ҆ꙋски гаꙗщи, гл҃а мантїе ꙗзыкъ. Мандоша бо Срахини на Палестинꙋ. Се бо на зло бывалѣ̑, и на ра̑, или на гла̑, или моръ.

В лѣ̑ ҂ѕ. ф҃. о. и̇. Заложена бы̑ цр҃кви сѩ̑го Михаила в монастыри 1070
Всеволожьи. В сиѭ̑ времена приде влъховъ, прелщемъ бѣ̑мъ. Гл҃аше бо Кїанѡмъ: ꙗколомиса е̑ бг҃овъ, гл҃а, повѣдаи лю̑мъ на е̑ лѣ̑ поидѣ Днѣпръ въспа̑, а земламъ въступати на инаа мѣста, Грѣуском на Руси стати, а Руском на Грѣустѣи. Гл҃аша разꙋмнїи: бѣ̑ играе̑ нмъ, а мекенгласи истиннꙋ мнѣша. И врїмоуша е̑ бѣси в ровъ. Бывшю бо тогда гладꙋ в Ростовѣ, приидоша Ꙗрославцї гл҃ꙗщи ѥ̑ моужъ прелестнїи: мы вѣдаемъ кто обилне дръжѝ. И поидоста по Влъзѣ, марнꙋющю добрыа жены честныа, ꙗко сїи жито дръжать, а сїи рыбꙋ, а сїи скорꙋ и приꙗкожахѫ к инымъ мт҃ри, и сестры, и жены скоа, ѡни жъ мечтаниемъ ꙗко скомраси, прорезахѫ в нихъ за плечами и вынихѫ прѣ̑ люми жито оу нихъ спо̑ кожи, а оу нꙑхъ мѣ̑ и скорꙋ и рыбꙋ, вѣверицю, и оубиста множество женъ, а имѣнїе собѣ берꙋще. И бѣ с иными людми нихъ ѿ глоупыхъ. Приидѣжъ Ꙗнъ ѿ Ст҃ослава по дань, сїи Вышатинъ. И сказаша Белоѡзерци Ꙗнꙋ: сїа оу ма̑ два кудесника много женъ и моужъ погоубиша, и дани не на комъ взати. И посла к людемъ, гл҃а: выдаита тыхъ нашихъ смѣрдовъ. Ѡнижъ не выдаша. Ѡниже поидѣ кезъ оружьа на нихъ, и суюнжша и̇ и взя с собою бї ѡтрока съ ѡружиемъ, и поидѣ к инымъ к лѣсоу, а смѣрди ѡплъуншѧ̑ противъ. Ꙗнꙋ жъ с топорцемъ идоущоу выстоуняша ѿ смѣрди противъ и рѣша емоу: вꙗ̑ идеши на смрть, не ходи. Повѣле бити а ѡтрокомъ. И оудари же Ꙗнъ тыцемъ топоркомъ и повѣле сѣщи нихъ и побѣгоша в лѣ̑, оубиша же попиа Ꙗнова. Ꙗниже въ гра̑ в Белоезѣро еха и реуе: аще не приведете сихъ смѣрдовъ, го̑ хощю быти сдѣ. Ѡнижъ шедше и ꙗша нихъ и приведоша прѣ̑ на, и реуе: что ра̑ погоубиста много ꙗ҆къ. Ѡнижъ рѣша: дръжа̑ гобино, аще избїеке всѣхъ, то ꙗвится гобино, аще ли хощеши вынимеке жѝ или рыбꙋ или мѣ̑ или вѣверицю прѣ̑ тобою. По истинѣ лжете: створилъ е̑ Бг҃ ꙗ҆кꙗ ѿ земля и ставлемъ костми и жилами и мнуто же нма̑. Ѡнижъ рѣша: мы вѣдаевѣ, како е̑ ꙗ҆къ створенъ. Ѡнъ же реуе, како. И рѣша: Бг҃ мыса к мокрици и отръса вехтемъ и врже с нбси на землю. И распрѣса сатана с Бг҃омъ, комꙋ в немъ створѝ ꙗ҆кꙗ. И створи дїаволъ ꙗ҆кꙗ, а Бг҃ дшю в не̑ вложи, того ра̑ егда оуыре ꙗ҆къ, тело идѣ в землю, а дша к Бо̑ꙋ. Ꙗнъ реуе: моемꙋ Бо̑ꙋ вѣрꙋета. Ѡни жъ рѣша: Антихо̑ꙋ. Реуе Ꙗнъ: по истинѣ прелестнѝ есте. Ꙗнъ реуе: тои гдѣ е̑ Бг҃ вашъ. Ѡнижъ рѣша: в безѣнѣ. И реуе Ꙗнъ: то е̑ бг҃ сѣдаи в безѣнѣ, а Бг҃ на нбси славнымъ ѿ агг҃елъ, сѣдаи съ Ѡцемъ и скръже антихриста изъ аг҃ельска лика за гордость и приидѣ̑ судѝ живымъ и мрътвымъ и скажѣ̑ вашего ва̑ оусами нерѣшнымъ и вержѣ̑ въ огнь и с тѣми нжъ вѣрꙋ ваша е̑ прельсти, а вамъ сдѣ моуку

прилати. Онижъ рѣша: намъ бѣи повѣдаю, не имаши намъ створити нечтоже. Онже рече: даю вамъ бѣи. Онижъ: нама стати прѣ Стославомъ. И повелѣ Ивъ иземъ ихъ руцѣи положити въ оуста ихъ и приказати ихъ въ оупругомъ и пусти прѣ собою к лови, а самъ по нихъ иде. И сташа на оусть Шекшини. И рече имъ Ивъ, что вамъ бѣи мазѣ. Они жъ рѣша: сіце намъ бѣи мазѣ не бѣі намъ ѿ тебѣ живымъ. Ивъ же: то право вамъ повѣдаютъ. Онижъ рѣша: аще на пастиши, то мно ти добра вѣдѣ, аще ли погибнешь, много зла ти будѣ. Ивъ же: аще на пашя, то мно зла ѿ Бѣ приимъ, аще на погубю, то мздоу приму ѿ Бѣ. И рече Ивъ новгородцемъ: есть ли кого оу на племени оубили сіи смерды. И с радостію и с плачемъ рѣша вашемъ: оу мене матерь, а инъ рече: оу мене сестру и имѣніе изяша, а дроузіи ро свои повязаша. Рече имъ, мстѣ своихъ. Они жъ оубиша ихъ и повѣсиша ихъ на дубѣ. И Ивовижъ ѿшедшю медведи възлезъше ѿгрызоста ихъ и погибоста.

В сежъ время нѣкто Новгородець прииде въ чудесницу, хотя оуходити ѿ себе. И мала чудесникъ зѣати бесы, и лежа оцѣпенѣвъ, а Новгородець седя на празѣ. И шибя бесъ. Чудесникъ же въста и рече Новгородцю: друже, нечто имаши на себе, боюся тебе и не приидоу. Поманоу же на себе крѣстъ и ѿшѣ постави кромѣ храмины тоя. Онижъ повѣдаша вся чудесницу, его же ради прииде. И мала прашати Новгородець чудесника: что ради боятся того ежъ носимъ на себе. Онже рече: то є знамѣніе вѣнаго Бѣ, егожъ имаши бѣи боися злыи и того ради живу въ безѣнѣ, образомъ трѣнъ, прилаз пьуще и хвосты, въсходѣ же и но небо слушающе нашихъ боговъ. Наши бо бѣи на небеси сѣ, да аще бо кто оумрѣ ѿ нашихъ людии, то възносимъ сѣ на небо, и аще ли кто ѿ нашихъ оумрѣ, то носимъ є к нашимъ бѣомъ к безѣнѣ. Рече же Новгородець: такъ и є, иже є грѣшніи, въ адъ сѣ ждоуще моуки вѣчныя а праведници к небесемъ жилищи вѣдворяются съ аггелы. Такова бо є высокая сіла и лепота и немощь, темже и прельщаю чаны желаще имъ гадати видѣніа, мелающе въ снѣхъ и въ мечтѣ и такъ блъхкую плоучеціемъ бесовьскымъ паче же женами, и ради бо прежъ Євгоу прельсти, тажъ и мнѣ и чародѣйствомъ жены мнозии трикою зло дѣю. Яко же Симонъ при апостолѣхъ блъхкуа, творяше жу гати чаусы и самъ премѣняшеться и въ стара и в мала, да и инно образъ на иного въсклаа и въ огнь премѣнлаи и въ змію и по кому хода, многъ при Моусеи и Аниіи и Амбріи, многъ и в нашемъ Новѣгра при Глѣбе. Гаяше бо: преиде по Блъхкоу, и вси маша емоу вѣру и хотяхъ побити єпа. Єпъ же обдеуся в ризы и иземъ крѣстъ, рече: аще кто вѣроуеть блъхкоу, стани за нимъ, аще ли Хрту, то стани за єпомъ. Князь же Глѣбъ за єпа, а люде вси идоша за блъхка. Глѣбъ иземъ топоръ по роуцѣ и ста оу блъхка, рече: то вѣсили что оутро хоще бѣи. Онже рече: чюдяся велика створю. Глѣбъ же, изимъ топоръ, расѣка его и на крѣтъ. Люде же разидоша. Онже погибе дѣвою и тѣломъ.

В лѣ ,ѕ҃ ф҃. и. Принесеніе мощемъ стыхъ мчнкъ Бориса и Глеба. 1072.
Съконяжникше Ярославичи: Изяславъ, Стославъ, Всеволодъ, митрополи Георгій, епъ Петръ Переяславскій, Михаилъ Юрьевскій, Феодосій игуменъ Печерскій, Софроній Михайловскій, Германъ Спса Стго игуменъ и с прочими прозвитеры створиша празникъ великъ, принесоша а к новую цркв, южъ сдѣла Изяславъ, ежъ е и мнѣ. И вземіше прежъ Бориса въ древамен раце Изяславъ, Стославъ, Всеволодъ на рамѣхъ понесоша преградящимъ калогеромъ, свѣща дръжаще, и по нихъ діакони съ кандилы и по нихъ презвитері. По сихъ епи с митрополитомъ, а по нихъ раку носяще, и принесше к новую цркв, открыша раку, исплъниса цркви благоуханія. Видѣкше же се и прославиша Бга, а митрополита оужа обне и: бѣ бо не твердо вѣруя к нима, и па инъ проса прощенна. И цѣловавше мощі е, положиша к раковоу каменоу. По семъ Глеба въземше к раце камене, въставиша на сани и возоша и положе въ дверехъ, ста рака не движима, и начаша ходити помолуи и поиде рака. Положиша и ма Мана и и опекше літоргію створиша празникъ свѣтелъ, веселяхоуса дхмь о Хѣ.

В лѣ ,ѕ҃. ф҃. и. а. Възвиже діаволъ котору въ брати сен Ярославичь: 1073.
бывшъжъ распри межи има, бысть собѣ Стославъ со Всеволодомъ на Изяслава. И изи Изяславъ ис Киева, Стославъ же и Всеволодъ вниидоста въ Киевъ, ма Марта кѣ, и сѣдоста на столѣ на Берестовомъ, преступиша заповѣ отню. Стославъ же бѣ начало вигнанію брацю, желая болшая власти: Всеволода бо прельсти гла, яко Изяславъ скадится съ Всеславомъ мысля на нию, да аще его невредіше, то проженѣ ма, и такъ возстри Всеволода на Изяслава. Изяславъ же иде во Лахы съ именіемъ многымъ, гла, яко симъ малезу вол, еже казаша Лахове оу не, показавше емоу на о себе, а Стославъ сѣ к Кіевѣ, прогна бра своѣ, преступи заповѣ отню, паче Бгню: веліи бо е грѣхъ, престоупающе заповѣ оца своѣ. Ибо испръва престапиша сіе Хамові на землю Симовѣ и по у лѣ отместие приняша о Бга. А о племени бо Симова сѣ Евреи, ижъ избиша племя Хананейско, въспріяша свои жребіи и свою землю. И паки преступи Исавъ заповѣ и пріа оубийство: не добро е престоупати въ чюжъ предѣлъ.

В сежъ лѣто основана бі цркви Печерская игуменомъ Феодосіемъ и епомъ Михаиломъ, митрополитоу же Георгію тогда сущю въ Грецехъ, Стославоу к Кіевѣ сѣдящоу.

В лѣ ,ѕ҃. ф҃. и. в. Феодосій Печерскій игуменъ престави. Сице пишаше бо 1074.
ожыуан: по моему времени настоящя, в нѣмю мисленжю человѣкъ брацю, и пооучивъ ихъ мало проходи поное поприще къ матвахъ нощнихъ и дневныхъ, клюстй о помыслъ скверныхъ о ка насѣданія, да приходящимъ помысломъ възбранати ртомъ, гла: Гй Іс Хс Бже нашъ помилуи ма, аминь. И еще

въръжатися ѿ многоимѣнїа и водру быти на мѣстѣ прѣкрасѣ и почитаахъ книжника и ѫалмь в коустехъ, паче всѣ имѣти любовь к себѣ, не токмо любимымъ, но и врагомъ и мутникомъ, и направити ихъ своимъ разоумомъ, а старцемъ, аще к лѣ прѣхваляхъ та къ иноуьстѣ, стои въ всемъ. И тако проходити по, гаѧше бо брѧ сеи: далъ є имъ сїи ѩ дни Бъ на отмщенїе дїи: се бо є десатина ѿ лѣта Боу, дни бо в лѣтѣ т. ѯ. є. ѿ сихъ далти ї-ны Боу, ежъ є по ѩ-ны, в нихъ же днехъ ѡчистився дїа, празноуте свѣтло на Въскрѣнїе Хво. Тажъ пооутивъ ѿходїть, и ишє в пещеру ѫатворяше и пищу ѡконцемъ принимаше: паче в соуботоу исхожаше, празноваахъ с инымъ до Хва въскрѣнїа по обычаю, паче же на въскрѣнїе веселяися свѣтло, чьнѣ в, полѣзь и при вечерѣ келѣ изнѣстися на дворъ. Брѧлажъ на самѣхъ бъвеуше постлаахъ прямо врѣки. Съука брѧю всю рече имъ: брѧ моя и ѿци мои и чѣ моя, се азъ оуже ѿхожю ѿ вѣ, яко мни ми Гь в по, кыжъ по хощете себе игоуменомъ, да азъ бвенїе дамъ емоу. Ѡнижъ рѣша: ты еси нашь ѿць, кого намъ даси, тои намъ игоуменъ. И да имъ Їакова и вѣаша. И пани да имъ по ихъ просу Стефана. Придежъ князь Стославъ съ сыномъ Глѣбомъ на ѡдрѣ целовавъ его, ѿиде и поручивъ пещѣ манастыремъ князю, Стефана приказа емоу и рече: брѧ, аще по моемъ ѿшествїи начнѣ Бъ строити место се, то вежте яко приалъ на є Бъ. Въ ѩ-ю суботу часце, ѩ-и чѣ дне престаѩ, Мая г дїь, и повеле положити в пещере, идежъ трудъ Боу показа.

1075. В лѣ ,ѕ. ф. ѿ. г. Почата бъї врѣки Печерскаа на основанїемъ Стефановомъ игоуменомъ: прежъ Феѡсии почалъ. И кончана бъї на г лѣто, мца Їюля а.

1086. В лѣ ,ѕ. ф. ѵ. д. Заложи врѣкь сто Андрѣа при добромъ митрополите Їоанне в манастыри, в немъ же посрѣже Всеволодъ дщерь свою Ѩнку, и строи девичь манастырь.

1089. В лѣ ,ѕ. ф. ѵ. ѯ. Сщенна бъї врѣки Печерскаа Стыа Бцы митрополитомъ Їоанномъ, епѡмъ Бѣлгоровскимъ Лоукою, Їоасемъ Ростовьскимъ епѡмъ, Їеномъ Чернигоскымъ епѡмъ, Антоньемъ, Юрьевскимъ епѡмъ, при Великомъ Князи Всеволодѣ. Тогда митрополи Иванъ преставѩ.

1091. В лѣ ,ѕ. ф. ѵ. ѳ. Принесоша Феѡсїевы мощи ис печеры въ врѣкь каменоую, и положиша его на правои странѣ перваго вхо. Єгда же копаша его ис печеры, и по страномъ свѣ кидаша ѫари на печерою игоуменъ Стефанъ Печерскии и епѡпъ оуже тогда въ своемъ мѣсте. Пренесоша ѩ: епѡпъ Єфремъ Переяславскии, Стефанъ епѡпъ Володимирскии, епѡпъ Їоанъ Чернигоьскїи, Маринъ епѡпъ Юрьевскїи, игоумени мнози из манастырей, мца Августа дї и чѣ, а чѣ дне. Любаше же Феѡсїи Великїи не токмо инокъ наказѣ, но и мирянъ, оно в монастырї, оноже и в домохъ оу мирянъ. Единою бо емоу любаще некоє мѣстиуа, именемъ Ѩна, женемъ

его имя Мрїа. И мяуа Феѡсїи пѧшествовати мимо нихъ домъ, и возваша ѥ по обычью в домъ свои, и начать имъ слово ѡ чрїтвѣ небесномъ и ѡ мукѣ и тсѣ сїртвѣмъ и ѡ положенїи тела. И рече Ѧнова жена Мариа: кто ѥсть, ѿче, гдѣ си ма положѧ. И рече си Феѡсїи: по истиннѣ идежъ азъ лагу, тоу и ты. И сбысть слово его: живши Мрїа по преставленїи Феѡсїеве ни лѣ, еда живеша Феѡсїа въ чрївь Августа дї, а сама преставися на другыи дїь потомъ, Августа зї, и нѣ погребенїю пекше нѧ нею и положиша ю в томъ же притворе оу Федосїа на левои странѣ противъ его.

В сежъ лѣто слнце гибло все, мало са его ѡста, лии мць младъ. В тожъ лѣто синде змїи с небси, и оужѧ бъї людемъ. Тогожъ лѣта стонала земла, вси слышаша.

Тогда шись мечта в Полотску в мощи всегда стукъ по оулици яко чаци рицїю вси. И аще кто не храма кыникиѥ, то оухонѧ и оумре мзкою. Потомъ на коних шкалатї начаша, самѣхъ не видети, но конї нихъ копыта, и тїи оуморахѫ Полоуанъ. Ѡнижъ реша: из навен дети нѧ емлю. Сежъ знаменїе ѿ Дрогыча приде.

Тогожъ лѣта кругъ на небси шкї великъ и Тѧрове взяша г̃ гради: Песочевъ, и Прелоуков, и Ляховъ поимали и всю землю.

И тии бо сѧ ѿ пѧстыни Тривски, розгна нихъ силу Макидонъ Алеѯандръ ї коленъ: Торимеиъ, Половци, Печенеги, Тоурци. Мефѣ свидетель, ѥда иссече нихъ Гѣѡнъ д̃ племена, и оутекоша в пѧстыню. А други глю: сїнъ Амоновъ, но нѣ такъ: то бо лю кы дети не чїты ѿ дщерїи рожени, но быти колеиоу Измаиловоу, егоже Авраамъ ѡ рабы роди, ѿ негожъ вї сїа: тожъ ѥ Трькмени, Печенеги, Турцї, Коуманї, тожъ и Половци: тїи бо на конець вѣка выидутъ, заклени Алексаиромъ Макидономъ.

Сказаша бо намъ, идеже Оугра, то тамже и Печера, то мзыкъ немъ и с Самъедью седѧ на полуноцї. Оугражъ реша посломъ Новгородскымъ: нахоу бо на нихъ дань, на нма Гуратнуь, реша: видехомъ, рече, чюдо ежъ не ве никтожъ, сї в лоукоморїи горы, и высота нихъ до небсъ и в горахъ тѣхъ клики великъ, и говоръ, и сѣкоуть гору тоу хотаще конъ. И ѥ въ горѣ тои просѣчено оконце мало, и туды глють, и ѥ не разуметь мзыку нихъ, но показаю железо и махаю руками, прослаще желѣза: аще кто дасть имъ железо, ножъ или сѣкиру, даю соболи, коуницу, белку, противъ тысящю дороже цѣны. Єже нѧ до горъ тѣхъ не проходимъ пропастьми, снегомъ, лѣсомъ: тамо бо лето не выгаеть, на самои полоуноци. Инежъ рекшу Гуратѣ: да которїи се люди. Ѡнъ же рече: Макидонъ затоци нихъ за едениѥ нечистое, идѧ бо изъкрагъ

женскыи и мрѣтвецы, и комары и моухи и ѕмеи, не погрѣбено мрѣтвецъ, но бѣяса идѣ, о немъ деласа. И ѕатоуи ихъ погаби дела Олександръ, да не осквернѣ ѕемли. И ѧкъ ихъ ѕатоуи ѕа високіа ты горы, и Бо̃у поспѣшу горамъ, и сступишѣ горы полъноѩніи, ꙗ ѧкотъ остаса проходъ. И створиши врата мѣдяна, и помаѕаша сукрѣпитомъ, аще хотять идти и пекъмогѣ. Сила бо сукрѣпитока сиця ѥ: ни огнь не можеть жещи ѥ, ни желѣзо ѥ пиѥ, к послѣдьнамѫ дни по сихъ ѩ колѣнъ изыдѫ ѿ пустыни Трьскіа по Бо̃ю повелѣнію.

1108. В лѣ ,ѕ. х. ѕ. і. Ѕаложена бѣі црькви Михаила великоѥ Ѕлатоустаго княземъ Стоплъкомъ, а к Печерѣ трапезу каменоу скопуташа. Тоѥ же Стоплъкъ повеле митрополиту ити къ сѣнодинъ Феѳіа Печеры митрополитоу Феоктисту, и епископомъ повеле митрополитъ.

1110. В лѣ ,ѕ. х. ѩ. і. Бѣі ѕнаменіе къ Печерскомъ манастыри: аі Феоѳила ѩкі стлъпъ огненъ ѿ ѕемли до нѣси и мѧгніа оскѣтиша всю ѕемлю къ ѩ ѩ нощи. Прежъ ста на трапезе, потомъ състуши на врькь, и врта не видети, потомъ ѩ гробомъ Федосіевымъ, и потомъ на кръхъ и по къстоку исчезѣ. Сижъ агглески ѩ: агглъ бо сиця мнѧлется, ꙗко Македоноу ꙗкоса сидящу емоу в шатрѣ, ста ѩ инымъ иды мысла Иерусалимъ ѕати, и мечь дръжа мѧгніинъ к руцѣ и ѩклони ѩ Олександра. И оустрашѣ Олександръ велми, и рече: Гі̃, не оуби мене. И рече агглъ: посла ма Бъ оунимати Цр̃и великіа прѣ тобою, и хожю прѣ тобою, и помагаю ти, а ѩкѣ ведаи, ꙗко гл̃ени Ерлимъ с Жидъ Дарію мирни, идеши ихъ плѣнити, и сѫбенніки потребити, и ты не будеши живъ, но оумрѣши. И рече Александръ: молю, Гі̃, ѿпусти ми грѣхъ, а не люко ти конца моа, азъ коротюса къ домоу. И рече агглъ: не боися, иди къ Іерлимъ, и оуѕриши ту къ Іерлимѣ моужа въ одѣнуе мое, и оуборзи пасти на лици своемъ, и поклонѣ моужю томоу. И рече: идоу ·ан на Дарія. Ѡнижъ прорка Даниила помаѕаша книгу писаму: поиди, ты еси козелъ, а Дарій овенъ, потолчеши ѩ, и поѕмеши врько его. И ѕда две дщери Дарієвы, а Дарій оуби, а своима рукама ѿрата. Рѣша друѕі емоу: оженися Црю, се ѩ дщери Дарієві, бъіми ѕа ся. Ѡнѣ не посхотѣ ихъ и видѣти ися дни, гл̃а, ѩ коимъ ѿженикъмъ. И съгрѣши Олександръ, ѿ Вавилона Персъ, и преставѣ врькоклѣ ѩ лѣтъ, а ѩ-ти науа воскати.

1137. В лѣ ,ѕ. х. ѩ. е. Поставленъ бѣі скопець Маноуилъ, епъ Смоленскоу: пришелъ бо бѣ Грекъ певець горазд самъ третьи къ князю Мстиславу. Преже бо того не бъівалъ епъ къ Смоленскоу.

1143. В лѣ ,ѕ. х. і. а. Бѣра велика бѣі, ꙗко силила рѣ, ѿнеси храмы на иную селиу, и товаръ ис клетеи, и жито из гуменъ, и палѣоша брони свои по болотомъ разноше и. В то же лѣто бѣі ѕнаменіе в лоуне, мѣ̃ Генваря ѩ̃

дѣь, но ї дни, яко пожарила хлѣва ѿ Костома, и Оуга, и Секера, и Ѕапа, и бѣ такъ скѣ нощи яко ѿ лоуча пламы. В то же лѣто бѣ знаменіе въ слѣнци, огородѣ къ три дуги, и быша другыя ї дуги хребты вмѣсто. И сіа знаменія добра велми.

В лѣ Кгра цра Прьскаго видѣ Даниилъ Михаила архагґела ѡбразомъ чаїнымъ, ѡдѣнъ в багоръ пестрыи, и ладоня емоу препоясаны златы, тѣло его яко фарисъ, лице емоу яко молъниа, и ѡчи емоу яко свѣщи ѡгнѣне, и мышци емоу яко мѣ чиста, и гласъ его яко народа многа, аггльскимъ зракомъ не мѣнился.

В лѣ ,ѕ. ї. м. ѕ. Мстиславичь Всеволо, внучь Володимирь, его жь выгнаша Новогородци ѿ себе, ѡнъ же пріиде въ строеви своемоу Ѩрополкоу къ Києву, и да емоу Вышегоро, и седе тоу лѣто едино. И пріидоша поль Пльсковичи, съдоумаше с Новогоро: Кысятинъ тысяцьскыи, а исъ Пльсковъ Жирата съ иною дружиною. Иде и съ дроужиною своею, и пребы тамо мало, и скопуа жиотъ свои, и положиша и во цркви Стыя Бца, юже бѣ самъ създалъ. В тожъ лѣто преставися Еоуфимия Володимирьча, и положена бѣ на Берестовѣ у Сго Сса. Тое же зимы выгнаша Новогоро Ѡльговичя из Новагорода, Еѡргіевичя поиша Ростислава княжити в совѣ. Тоже лѣте послаша Ѡлговичи полцѣ и начаша воевати по Сулѣ, Андрѣеви же не могоущю соупротивитися имъ, а ѿ братіа не бѣ ему помощи, и хотѣ лишити Переяславля. И сиця бѣ знаменіа Посульцемъ, ѡко ѿ Половець, ѡкожъ ѿ своихъ посаникъ. И тако оучѣдѣше Ѡлговичи, яко Андрѣеви не бѣ помощи ѿ братіа, и лестными словесы яко бесчеулаих сътворише. В тоже лѣтѣ паша Ѡльговичя Стослава бѣжаща из Новагорода, и пріиде вѣсть къ Ѩрополку, и ѿтоле больши почаша воевати Ѡльговичи. И пріидоша Половець множество, и взяша Прилукъ, и хотяче поити къ Києвоу, и чюдеша, ижъ Ѩрополкъ доспелъ съ братіею своею, и поидоша ѡпа къ Ученигоу. Ѩрополкоу же съвокоупившю же много множество кои: Ростовци, Поповичи, Смоляничи, и Оугре, и Галичани, и Берендѣевъ а тысящь, и Кыяни, и Переяславци, и Володимирьци, и Туровци, и бѣ мно множество кои. И поиде къ Ученигоу, и людіе Учениговьстіи возопиша къ Всеволоду: ты надѣешися бѣжати в Половци, а волость свою погоубиши, къ чемоу са ѡпять коротиши, лоуче того ѡстанися высокоумія своего, и проси мира: мы бо вѣмы мрдіе Ѩрополче, яко не рдуется кровопролитію, но Ба рдѣ восхощеть мира: тои бо съблюдаеть землю Руськоую. Всеволо же то слышавъ, яко смышленъ сын, и вниде в са и рече: лоуче е смирити Ба рдѣ, и посла съ покореніемъ къ Ѩрополку, и испроси миръ, и целоваше чтимы крестъ, и створиша миръ Ѩрополкъ съ Всеволодомъ Ѡльговичемъ, и дары многы межи собою даваша, и идоста розно въ своаси. И на тоу нощь дивно бѣ знаменіе на небси. Тое же ѡсени преставися Глѣбъ Ѡльговичь. Тое

1138.

же зимы преставѝ князь Ꙗрополкъ Володимиричь, мцѧ Февраля въ ѝ днь, и положенъ къі оу сто Андреа. И бяше брать ѥго Вячеславъ въ Кыевѣ, и шедъ съ митрополитомъ срѣтошасѧ ѥго, и посадиша ѥго на столѣ прадѣда своего Ꙗрославля, мцѧ Февраля въ кѣ днь. И пріиде Ꙗльгокичь с Вышегородци, пристроився съ братіею своею, и присылаасѧ къ Вячеславоу рече: иди добромъ из города. Ꙗже, не хотѧ крови пролити, не бився с нимъ, и сътворі а с нимъ митрополитъ, и утверді а крѣтомъ чьстнымъ: и иде опять въ Тоурову, а Всеволодъ бяше в Кыевѣ, мцѧ Марта въ ѥ, а в Черниговѣ посади Давыда Володимирѧ.

1139. В лѣ ҂ѕ҃. х҃. ѝ. з҃. Сѣдѣ Ꙗльгокичь въ Кыевѣ, и нача замышлати на Володим

рича и на Мьстиславичя, надѣꙗсѧ силѣ своей, и хотѣ всю землю самъ держати и съ своею братіею: искаша бо Ростиславомъ Смоленьска, а бо Изаславомъ Володимира, и дошѣ Горинъі, пополошившеся бѣжаша опять. И тогда Всеволодъ прикѣ брата Стослава ис Курьска, и иде с нимъ къ Переꙗславлю на Андреа, хотѧ изгнати ѥ, а брата своего посадити, а Андреевы желаше ити къ Коурьскоу. И съдумавъ Андреи съ дружиною своею, рече: лѣпше ми того смрть съ своею дружиною на своей отчинѣ и дѣдичѣ, нежели Коурьское лежаніе. Ꙗ не мои у Курьскоу не седелъ, но в Переꙗславли, а и хочю на отчинѣ смрть пріати. Аже ти не достыти волости, всю Русьскоую землю держаучи, а хочеши и сеа волости, а убивъ мене, а то тобѣ волость, а живъ конь не иду съ своей волости: обаче не дивно нашему роду, тако же и преже было: Стополкъ про волость же ти не уби Бориса и Глѣба, а самъ ти долго поживе. И стояше Всеволодъ на Днепре, и посла Святослава, брата своего, въ Переꙗславлю съ полки. И срѣтоша ѝ Андреевы дружина, и бишасѧ с ними, и поможе Бъ Андреевичемъ на Стослава, и гониша по нихъ до Коранѣ, а далѣи не поусти Андреи дружинъі своей. И зарѣꙗ мира сътвориша, и на ту конь загорѣсѧ горо, мцѧ Сентября въ ѝ днь, но не о ратныхъ. По томже лѣтѣ пріиде Половечьская земля, всі князи Половечьскыи, на миръ и ходиста к иным Всеволодъ ис Кыева, Андреи ис Переꙗславля къ Малотину и сътвориста миръ с ними. Томже лѣтѣ поустиша Новогородци Гюргевичя о себе, а къ Всеволоду поустиша дѣти своя къ тали, реноуче: пусти к нам Стослава. И посла к ним Стослава кнѧжити.

1140. В лѣ ҂ѕ҃. х҃. ѝ. ѝ. Новогородци изгнаша Стослава, а к Всеволоду послаша епископа с моужи своими, реноуче: дай нам сина своя, а Стослава не хочемъ. И посла к ним сина своя, и бывшю ему в Черниговѣ, и Новогородци сдумавше реноша Всеволоду: не хочемъ сина твоего ни брата, ни племени вашего, но хочемъ племени Володимира. Всеволодъ же посла по нихъ, и короти и, и епископа с ними, и оудержа а. Новогородци же съдумавше, реноша: дай нам шюрина своего Мьстиславичя. Всеволодъ же не хотяше перепоустити Новагорода

Володимирчемъ, ни Мьстиславичемъ, присла шюрьма своя, и да и имъ Берестїи, рѣка: Новагорода не брѣзѣта, а ти сѣдать ѡ своеи силѣ, гдѣ ти мнѣзѣ изъмалѣзоу. А Новогородци держа зиму и лѣто съ епископомъ.

В лѣ ҂ѕ҃. х҃. м҃. ѳ҃. Новогородци, не терпяуе безъ князь сѣдети, ни жито 1141.
к инымъ не идаше ни ѿкудоужъ, и емлюте метахоу и къ погребъ, а имъ нетерпящимъ, шедше къ Гюрьгеви и рекоша: ѡже к намъ не поустиши Стополка Ѡлговичя, а мы Ѡлговичя не хотемъ, а любо к намъ самъ поиди, любо сна имы посли. И посла к иимъ сна своего Ростислава.

Тоежъ зимы преставѝ блговѣрнъи и Хлюбивыи добрыи князь Андреи Володимиричь в Переславли, мца Генваря въ ѝ, а въ ѝг похороненъ у Сто Михаила. Єгда же несахоу къ гробу, дивно знамєнїе бѣ на нбси и страшно: быша три слнца, сиющю межи собою, а столъпи трїе ѿ земля до нбси, на всѣми горѣ выше, а круга мнѣ ѡсобѣ стоя. И стояша знаменїа та знаменита дондеже похоронися ѝ. Тое же зимы преставися Всеволо Городеньскыи князь. Тогда же посла Всеволо ис Киева на Вячеслава: сѣдиши во Кыеньскои волости, а то мнѣ достоитъ, а ты иди къ Переславлю къ ѿчину свою. В то же время поиша городы Гюрьгевы Ѡльговичь, и кони, и скотъ, и ѡвци, и товаръ, и где что чюя. В томже лѣтѣ ѡпять оуладися Всеволо съ шюрьмою своимъ, и да има Новъгоро. И посадиша Стополка в Новѣгородѣ, а Гюргевича засѣдоша въ Новеградѣ, посла ѝ к ѿцю.

В лѣ ҂ѕ҃. х҃. н҃. Вниде Ярославъ къ Переславль, а к Тоуровоу иде 1142.
Стославъ Всеволодичь. Врагъ же роду хртїанскоу дїаволъ разжже срце Игореви Ѡльговичю, хотѣ вити в Переславль, и пришедъ, ста по Стрикви, и много пакости сътворися, села ножьгоша, и жита попасоша, и стояша два мца. И пріиде Изаславъ изъ Володимира въ помощь Вячеславоу. Ростиславже съ Смоляны изъ волости ихъ д҃ городы. И слышавше ѿидоша ѿ Переславля, а Вячеславъ съпрашалася съ Всеволодомъ, ѿда Переславль Изаславу Мьстиславичю, а самъ иде къ Тоуровоу. И вниде Изаславъ в Переславль, мца Генваря въ а҃ дн. А Всеволо посла сна своего Стослава Володимирю. В ту же зиму посла Всеволодъ сна своего Стослава и Изаслава Дѣдовича съ Володимиромъ Галичьскымъ въ помощь Володиславу на братїю его меншюю, на Болѣславича, и сидоша вси в Уеньска, и воевавше воротишася болѣ взеше мирныхъ Лаховъ, неже ранныхъ.

В лѣ ҂ѕ҃. х҃. н҃. а҃. Всеволо же ожени сна своего Стослава Васильковною 1143.
Полоцькаго князя. Тое же зимы иде Изаславъ къ строеви своемоу Гюрьгеви, и неуладися с имъ, иде къ братоу къ Смоленьскоу, и ѿтоуду иде къ дроугомоу братоу Стополкоу къ Новугородоу, тамо и зимова.

1144. В лѣ ҂з҃. х҃. м҃. к҃. Пріиде Изяславъ из Новагорода, бѣжѣ у братіи своея. В тоже лѣто Изяславъ ѿдаѣ дочерь свою къ Полотьску за Борисовича за Рогъволода. И Всеволодъ, князь Кыевьскыи, пріиде съ женою и съ всеми болярьми и с Кыяны къ Переяславлю на складу, и ѿтоуда разшедшеся късѣдоша на Володимерли на Галичь. И ѿтоуда же Изяслава Дѣдовича посла в Полоцкы повести и на Володимера же. И съвоокупи Всеволодъ всѣ силы Русьскыя, и иде къ Терешкову. И кинде противу имъ Володимеръ весь съвоокупився къ Терешкову, и Оугры приведе бана, Королевича уже, и не могоша битися, зане бяше между ими рѣка Серетъ, и идоша вѣсть реку за нѣмю къ Зновигороду. И на Рожьни поли не могоша битися, зане Володимеръ стоя на Голыхъ горахъ. Тоуже и пріиде к нему Изяславъ Дѣдовичь с Полоцкы, пренемъ два города Оутицю и Микулинъ. И иде Всеволодъ къ Зновигороду, и ста по сеи страны города, а Володимеръ ѡбою страну города сьше с горъ, а между ими рѣка Бѣлыя. И повелѣ Всеволодъ чинити гати коемужьжо своемоу полкоу, и заоутра перейдоша рекоу, и взяша городъ. Володимеръ же видяше множъ к нему идоу, ста исполчився передъ городомъ на полоніи. Сьмиже полкомъ нельзѣ бяше битися с ними, тесноты ради, зане болота та пришла ѡлижь до горъ. Тьмже изъидоша Русьтіи полци на горы и заидоша ѿ Перемышля и ѿ Галичя. И видѣвше та Галичане, сътоужиша си рекоуще мы здѣ стоимы, а ѡнамо жоны наша возмоуть. И поча Володимеръ слати къ Игореви, рекя: ѡже мы съ братомъ оутвердили, то по его сѣрти помогу ти къ Кыеву. Тьмже прельсти Игоря. И Игорь нача молитися Всеволоду, и молвою и гнѣвалися, рекя: не хощеши ми добра, поуто ми ѡбрѣвъ еси Кыевъ, а приятелевъ ми не даси приимати. И послоушя его Всеволодъ, и томъ дни сътвори миръ. Къ вечеру же кыехавъ Володимеръ к Всеволоду. Всеволодъ же кыехавъ съ всею братіею, оусрѣте и. И и цѣловавшеся разидошася разно. И да Володимеръ Всеволоду тысящю гривенъ сребра и двѣстѣ: тьмъ бо бяше тои и умолилъ. И къзвратя ему Всеволодъ Оутицю и Микулинъ, еже бяше взялъ, а тьмъ сребромъ подъяли братію свою, и поучивъ ѿ старешьихъ и до меншихъ. И ѿтолѣ разидошася къ своясы. Тоже лѣто заложена бѣ цркви Каменьскыя Всеволодомъ княземъ, мца Іюлія въ ѕ҃.

1145. В лѣ ҂з҃. х҃. м҃. г҃. Принесе вѣгоцѣрьная княгини Єлена князя Мстислава из гробницы къ цркви Стго Андрѣя, и положи и оу Ѩмикы. И митрополитъ Михаилъ иде къ Црюградоу. Тоже лѣто иде Игорь съ братіею своею на Ляхы, а другымъ бо помоуть. Тоже лѣто въ Кыевѣ погоре половина Подоліа.

1146. В лѣ ҂з҃. х҃. м҃. д҃. Пріиде Володимеръ и взя Пруцкъ. И съвоокупи Всеволодъ братію свою на Радосыни и сложи поуть с Борисова дне на Володимера, и пареуе ѡба Изяслава ѡстати дома, и перебы неколико, и разболѣвся келыи, и бежоша и къ Вышегороду, и тамо скончаса мца Іулія въ і҃. И кинде Игорь къ Кыевъ, и негѡно бѣ людемъ, и послаша къ Переяславлю, къ Изяславоу,

рекоуще: поиди, кнаже, хощемъ тебѣ. Слышавъ же се Изславъ, съжалися, и поиде съ дружиною своею и с Переславци, възѣмъ матеръ ку Стѣмъ Михаилѣ оу епископа Евѳимїа. И, прешедъ Днѣпръ, поиде, и прїиде къ нему Берендеевъ неколико, и пришедъ ста на Желани. Игорь же поиде противу емоу съ братомъ своимъ Стославомъ. И бывшимъ имъ оу Ѳльговы могилы, недоеха Игорь съ братомъ своимъ Изслава даже, побѣгоста, и бѣжащая изымаша, а другыя избиша, а иныи истопаша въ водахъ, а другыя изымаша въ городѣ. Се же бысть пособїемъ Божїимъ и силою чтнаго креста и застоупленїемъ Стго Михаила, и матерами Стыя Бцы. Бысть же се мца Августа въ гі дни, и изиде Изславъ къ Кыеву, хвала и слава Бу ѡ таковеи помощи его. И изидоша противу емоу множество народа, и игоумени и черноризци, и попове в ризахъ всего города Кыева. И по четырехъ днехъ приведоша его Игоря сильна во болотѣ. 48
И посла и на Выдобичь, а ѿтудоу къ Переславлю. И всадиша и в порубѣ въ монастыри у Стго Іоанна, и приставиша к нему сторожа, и тако скончася болость Игорева. А братъ его Стославъ, оубѣжавъ к Новоугороду с малою дружиною. И слышавше Половецеческыи князи створшееся на Игоремъ, прислаша послы къ Изславоу мира просяче. Вячеславъ же, слышавъ се, надѣяся на старѣшинство послаша боларъ своихъ, ѿ радости не преложивъ чести къ Изславоу, ѿи городы опять, иже баше ѿ него Всеволо ѿбылъ: не токмо же то, нъ Володимиръ зла и посади в немъ Андрѣевича. Изславъ же, пославъ брата своего Ростислава, ѿи в него городы опять, и посадникы искавъ, приведе, и Торьвского епа Акима, сна же своего Ярослава посади в Туровѣ

Тоже лѣтѣ иде Изславъ къ Дѣдовичамъ на сиемъ, и посла и на Ѳльговича 47
съ сномъ своимъ Мьстиславомъ. И идоша къ Новугороду и много зла сътвориша, около Новагорода. И бѣжа Кьрачеоу, и посла по немъ Изславъ Шкарна и Изслава Дѣдовича, и взяша полона много оу Корачева, Стославже коротився прогнаша опять, а самъ бѣжа въ Ватичи. И пашя коротишася въ своясы. Игорь же слышавъ въ порубѣ сын, оже иде Изславъ на брата его, домолися пославъ къ Изславу гла да быхъ са постригъ. И повеле Изславъ постричи его епископа Переславьскому Евѳимїю, и пришедъ постриже и мца Генваря въ е дни. Тое же зимы преставися благовѣрная княгини Марица дщи Володимира, мца Генваря въ к в недѣлю, а в помѣяникъ положена бысть въ гробѣ въ своей церкви, въ нежъ бѣ и постригласа.

В лѣ ,ѕ҃. х҃. к҃. е҃. Изславъ постави митрополита Клима калогера Русина 1147.
ѡсобь съ шестїю епъ, мца Іулїа въ кз, на Стго Пантелеимона. И потомъ миръ сътвори с Половци оу Вонка. Тоже лѣтѣ бысть зламенїе въ слнци, и на тоу мощь бысть громъ и потъртра малъ. Тоже лѣтѣ присла Володимиръ Изслава Дѣдовича ис Черингова послы къ Изславу князю Кыевьскому, рекя: брате, се зималъ болость мою Стославъ Ѳлговичь Ватичь, и поидеше мимо даже и пороженеше, тожь

поидекъ из Гоурьга, а любо с нимъ миръ сътворимъ, любо са с нимъ бисеръ.
Изаславъ же пиерѣ Стославка, сестрьчича своего, посла къ Черниговоу, веля
имъ досѣкати. И донде Стославъ Черниговоу, и съгадаше князи Черниговьстіи,
послаша къ Изаславоу, келяче ему поити, реконще: земьля наша погыбаеть,
а ты не хощеши поити. Изаславъ же, съвокоупа вои, переброди са тересъ
Днепръ, и ста на Черторыи, и отоудоу посла Отаѣка къ Черниговоу, а самъ
пріиде на Соупои, а брата своего Володимира остави къ Кыеве. Отаѣкъ же
къше к Черниговъ, оуведа, оже целова крѣстъ Володимиръ и Изаславъ Дѣдовичь
и Стославъ Всеволодичь къ Стославоу Ольговичю, хотяче лестію убити Изаслава.
10 Тожъ слышавъ Отаѣкъ, прибѣже къ князю своему Изаславу на Соупои, и
сказа ему, оже его остоупили князи Черниговьстіи и целовали на нь крѣстъ.
Изаславъ же коротися отоуда, а пере сокою посла въ Кыевъ къ братоу
своемоу Володимиру и къ Лазореви тысяцьскомоу два моужа Добрынкоу и
34 Радила, рекъ: брате, еди къ митрополитоу, и съзови Кыяны вса, а то
молвятъ си моужа лесть Черниговьскыхъ князеи. І еха Володимиръ къ
митрополитоу, повела Кыяны. И пріидоша Кыяны много множество народа,
сѣдоша оу стои Софіи. И рече Володимиръ къ митрополиту: се прислалъ братъ
два моужа Киянина, а ти молвятъ тамъ братіи своеи. Выстоупи Добрынка и
Радило и рекоста: целовалъ та братіи, митрополитоу повелѣлъса. А здѣ е
корогъ князя нашего и вашь, а хочемъ и оубити, тоже поидемъ битися за
свои князь с детьми. И рече имъ Володимиръ: того бы брате не казалъ, Игоря
поблюдоуть сторожеве, а мы поидемъ къ брату, яко же мы веле. И рекоша
Кияны: мы не ведаемъ, оже того братъ твои не веляѣ съторити, но мы
хощемъ оубити Игоря: мы ведаемъ, оже не можати добромъ с тѣмъ пленьникомъ
ни камъ ни намъ коли любо. Митрополитъ же много боронаше имъ, и Лазарь
тысяцьскыи, и Рагоуило Володимиръ тысяцьскыи, яко не убити Игоря. Они
же клинноуеше поидоша оубивѣ Игоря. Володимиръ же всѣ на конь погна, и
идохоуть люди по мостоу оубивати Игоря. Оиже не мога ихъ минноути, оукороти
кони направо мимо Глѣбовъ дворъ. И оускориша Кияне пре Володимиромъ, и
яша Игоря въ церкви стоящя по обычаю на обѣни оу Ст҃го Ѳеодора. И еще и
повѣдоша и из монастыря. И срѣте и Володимиръ въ воротехъ манастырьскыхъ.
И рече Игорь възра: охъ, брате, камо. Володимиръ же с коня, и покры
изразивемъ рекя Кыяномъ: братіи, не можете съторити зла, не убивайте
Игоря. И доведе и Володимиръ до коротъ матере своеи и оударися и Володимира
биюче Игоря. Михаль же видѣвъ то, скочи с коня, хотя помочи Володимиру.
Володимиръжъ комуе Игоря въ дворъ матере своеи и затвори ворота, а Игоря
поусти на Кожюховы сени. Михала же биюче, оторгоша на немъ крѣстъ, и усеи
въ гривноу золота. И выломиша ворота, и вношеше въ дворъ, оузрѣша Игоря на
сенехъ, и разбиша сени о немъ и смокоша и с сеніи и тоу оубиша и конець
восхо. И за тѣмъ оутече Михаль. Игоря же повергше, за може волокоша и сквозѣ
Бабинъ торжекъ до Стои Бци, и ту обретоша моужа стоящя с колы, и козложь

же и на коня, везоша и на Подолїе. И повѣдаша Володимиру, яко поверженъ бы на торговищи, и посла Лазаря тысяцького, и Рагоуила своего тысяцького. И приехаша видѣста Игоря лежаща, и рекоста: се уже Игоря есте убили, а то похороним тѣло его. Кыяне же рекоша: не мы его оубили, но оубили и Давыдовичи и Всеволодовичь, иже замыслили на наше князя зло, хотяче и оубити лестїю, но Бъ за нашим князем и Ст҃аа Софїа. И повеле Лазарь взяти Игоря, и понести и въ цр҃ковь Ст҃го Михаила въ Новогородскую божницю. И тоу вложиша и въ гробъ, ехаста на гору, и лежа нощь тоу. Соуботѣжъ скитающи, посла митрополитъ игоумена Аналїю Ст҃го Ѳеодора. И приехавъ игоумень видѣ его мага, и облече и и опѣвъ на нимъ обычныя пѣсни, и веже и къ Ст҃ому Симеону и тамо и положиша. И посла Володимиръ къ братоу, поведая оубинство Игореко. И печаленъ бы Изяславъ и жаловаше на Кыяны. И посла Изяславъ Володимира въ Городець, а по Ростислава къ Смоленскоу.

В лѣ ҂ѕ҃. х҃. и҃. ѕ҃. Прїиде Глѣбъ Гюрьгевичь исъ Соуждаля к Чернигоу 1148.
въ помощь Ольговичемъ, и пребылъ оу нихъ неколико, прїиде на Городокъ. И слышавъ Изяславъ, посла к нему, зова и к собѣ къ Кыеву. Иже обѣщався ити, и не иде. И перестрапъ мало, послоуша Жирослава, рекуща ему: поиди къ Переяславль, хотять тебѣ люне. Иже прїиде къ Переяславлю въборзѣ, скитающю дни. Мьстиславоу же лежащю еще и дружине его, пригнавше сторожеве рекоша ему: не лежи, княже, Глѣбъ ти пришелъ. Иже въборзѣ, и събраса къ нему дружины неколико, и въстоупи противу емоу изъ града. И стоявъ Глѣбъ до заутрька воротй опять. Мьстиславъ же съвокупи дружиноу и Переяславци и обѣдавъ и гна по нем, и угонї и оу Носова на Рудѣ, и изымаша неколико дружины е, а самъ иде въ Городець. Мьстиславже воротися къ Переяславлю. И слышавъ Изяславъ бывшее, съвокупи дружиноу и Берендичь, и прїиде мань къ Городцю. И вышѣ Глѣбъ смириса с нимъ. И възвратися Изяславъ въ своаси.

Тоже лѣте поиде Ростиславъ Гоурьгевичь исъ Суждаля съ дружиною 24
своею в помощь Ольговичемъ на Изяслава Мьстиславича, посланъ о оца своего. И съдумавъ съ дружиною своею, Ростиславъ рече: любо си оцю на ма и гнѣвати, не идоу къ ворогомъ своимъ, то соу ворози были дѣду моему и строемъ моимъ, но поидемъ, дружно моа, къ Изяславоу: то ми е срце мое, тоу ти дасть намъ волость. И посла къ Изяславу. Изяславъжъ ра бы, посла противу емоу моужи своа. И пришешю ему ра бы Изяславъ, и сътвори обѣ великъ, и да емоу Божьскыи нитьи городы. А къ Глѣбови пославъ рече: иди къ Ольговичемъ, къ тѣмъ еси пришелъ, ать ти дада волость. И иде Глѣбъ къ Чернигову и отоуда къ оцю, а Ростиславъ иде въ Городець, а по городомъ посажь посадникы своа.

К лѣ ҂ѕ. х. й. ꙁ. Иде Изаславъ къ Новугороду ис Кыева къ помощь Новогородцемъ на Гюрга, а коемъ поеле по собѣ ити. И поидоша по немъ,
1149 и похромоша кони ихъ, а самъ с Новогородци дошедъ Волгы повоевавъ ю, не успѣ инутожъ Гюрьгеви, дошѣ Углеча поля коротися онѣ к Новугородоу, и иде къ Смоленскоу, тоу и зимова. И наставши весне пріиде Изаславъ къ Кыеву, и ради быша люде, токмо діаволъ сатоваше: вложи бо некоторымъ моужемъ его въ срце и начаша ему глати реноуще, яко Ростиславъ Гюрьгевичь помолвитъ на та люди и Берендичи и Кыяны, и хотелъ сести въ Кыевѣ, а поусті и къ отцю, то то твои ворогъ и отець его, держиши на свою голоноу. Изаславъже послоушавъ ихъ отнима оу него имѣніе и оружіе и кони, а дружиноу его раскоповъ растоуи, а Ростислава всади въ людіницю, толико самого ли четверта поусти и къ отцю. И пришѣ Ростиславъ къ отцю, сказа емоу вся приключьшаяся емоу. И слышавъ отець его съжалися рекъ: тако ли мнѣ метоу причастіа к Русьскои земли и моимъ дѣтемъ. И съвокупивъ вся и дружиноу свою и Половци и поиде надѣяся на Бга, мца Іюліа въ кд. И пришѣшю емоу къ Веаханю, и пріиде к немоу Ольговичь и Всеволодичь, обѣма ина Стослава, и съ дроужиною реноуче: поиди, брате, то нашъ ворогъ всѣмъ и брата нашего убилъ. И пришѣше сташа у Бѣлыкеже и стояша мць, съжидаюче к собѣ Половець, и о Изаслава покореніа. И видѣше оже нетоу о Изаслава ни вѣсти, Изаславъ же слышавъ посла по брата къ Смоленскоу и Володимиръ. Гюргижъ рече: поидемъ къ Переяславлю, тоути емоу пріити, да цегли тоу покорится. И пріидоша и сташа оу Водиова лѣсьца, пришѣше Стракъкъ. Володимироу соущю въ Переяславли тоіа к засадѣ, братоу Изаславоу и Мстиславичю съ Пършаны. И стрѣлающимся обоимъ, тоже дни пріиде Изаславъ, слышавъ пришѣша Гюрьга и рече: оже бы пришелъ самъ, толика съ дѣтьми, то которая бы емоу волость люба, тоужъ бы ся взялъ: но оуже на ма привелъ Половца, и вороги мои Ольговичи, хочю ся бити. Кыяномъ же не хотящемъ битися, но глаголоу: мириса, княже, мы не идемъ. Ониже рече: яко миръ боудеть, поидете съ мною, ать ми ся боудѣ добро о силы мирѣ. И пріидоша Кыяне: пріидежъ к немоу Изаславъ Давыдовичь к помощь и стоя три дни. И въ третіи дни исполнися рано по зори и поиде о Стракъки мимо горо, и ста межи валома. Изаславъже выправися весь из города и с товары и ста на болоніи за огороды. Бъі наоутріа Изаславъ ослоушавъ обѣню оу Стго Михаила, и поиде Изаславъ ис церкве, Ефимію епископу слезы проливающю и глющю: княже, смириса съ стрыемъ своимъ много спсеніе пріимеши о Бга и землю свою избавиши о великы бѣды. Сиже не восхотѣ, надѣяся на множество вои гла: добылъ есмь головою своею Кыева и Переяславля и поиде противу емоу. Гюргеви стоящю за Замъуничимъ сельцомъ, и стояша противоу собѣ до вечерни. И постоупи Гюрги въспать и Изаславъ по немъ, и сьсмицю заходящю состоупнша обои, и бъі сеча зла. Перкое побѣгоша

Пьршане, потомъ Изяславъ Давыдовичь, по сихъ Кыяне и Переяславци, и многы избиша, а дроугыя роуками изимаша.

Изяславъ же перебреде на Конекъ толмо самъ третїи и иде къ Кыеву. Се же бѣї мца Авгу въ кг, въ вторникъ. И на утрии вниде Юрьи въ Переяславль, хвала и слава Бѣ, и пребывъ три дни, иде къ Кыеву. А Изяславъ, събрався съ женою и съ дѣтьми, бѣжа къ Лоуцьскоу. Гюрги же вниде въ Кыевъ, хвала и слава Бѣ, и сѣде на столѣ дѣдни и отни, а Ростиславоу дасть сїови своему Переяславль. Въшѣ Изяславъ в Лоуцескъ и поча съкокоупляти Угры и Лахы. И тое зимы прїиде к немоу Болеславъ и Єндрихъ братъ его в помощь Оугорьская, и сташа оу Уемерниа. И прїидоша къ Вячеславу въ Пересопницю Гюргевича два: Ростиславъ и Андреи и помощь Володимирькова. И самъ Володимирько пристоупилъ паче ближе къ Шюмскоу. И оубояша Лахове и Оугры, рекоша къ Изяславу: не вси са есми съкоупили мѣ, аки вы мало сътворити миръ. Они же то видѣвъше положивъше коротишася онѣмъ. Вячеславу же поудающю брата на миръ, и не послоуша его, въ прїимъ съвѣтника Гюрга Ярославича, оже оуже Лахове коротишася и Оугры, и прїимъ въ срци си яко же въженоу Изяславъ и прїимъ власть собѣ. Князь же Гюрьги съ братомъ своимъ Вячеславомъ и съ всеми своими дѣтьми поидоша къ Лоуцьскоу, Ростиславоу Гюргевичю съ братомъ своимъ Андреемъ, ходящю наперѣ с Половци, стоящемъ имъ оу Муравицѣ, бѣї в нощи пополохъ золъ, яко и Половцемъ бѣжати мазѣ съ своимъ воеводою Жирославомъ. Сущю Андрееви напереде, а братоу его Ростиславоу за инымъ стоящю, и зовущи брата и собѣ. Андреи же не послоуша, но стерпѣ злыи тотъ пополохъ. Андреева же дружина, приѣздуе к нему жаловахоу глюще: что твориши, княже, поеди проуть или добоудемь сорома. Андреевы же не послушаше ихъ, но возложивъшю надежю на Бѣ, прежѣ до свѣта. Видѣвше Андреи бѣжаща Половци, похвали Бѣ оукрѣпившаго ї, и еха къ братоу. И Половецескымъ кнѧземъ съехавшимся к ними и съдумавшемъ имъ, остоупиша мазѣ, и сташа оу Доубъна пождаюче посъльи о оца своего. Бѣї же имъ весть, яко идѣ Гюрги съ братомъ своимъ Вячеславомъ, постоупиша пакы к Лоуцкоу и поидоша въ два пути къ граду, Володимиру соущю братоу Изяславоу въ Лоуцку. Приближающимъ же имъ къ граду, и видящимъ стягы оца своего и само видящемъ пѣшьцѣ вышеше изъ града и стрѣлающимъся имъ с ними. Ростиславужъ и Борисови и Мьстиславоу не вѣдоущимъ мысли брата своего Андреа, яко хоуетъ толъмити на пѣшца, зане и стѣ его видѣхоу не возволоуенъ, не величавоу во емоу сущю на ратныи уникъ, но похвалы ищюще о единоо Бѣ. Тамъжъ пособїемъ Божїимъ и силою крестною и матъкою дѣда своѣ, въехавъ въ противныя и дружина ѣ по немъ и изломи копїе свое в супротивнѣ своемъ. Бѣжащемъ же пѣшцемъ по гробли къ граду, оулучи самъ въсѣ ихъ, дружине жъ не вѣдоущимъ его, токмо о меньшихъ дѣтьскыхъ ѣ два, видѣше князя своего въ великоу бѣдоу въпаша, зане обистоупленъ бѣ ратными и гнаста по немъ: мнѣ во бѣ нощь

90

138 его по нимъ дѣлма копїема а третїимъ къ перенїи лоуки к седелищи, а съ
города аки дожь каменїе метахоу нань. Єдинъ же ѿ Исмьлинъ, видѣвъ его,
хотѣ просуноути рогатиною, но Бъ съблюде и. Многажы бо Бъ люблящихъ е
въмѣтаеть во напасти, но матерїю своею избавляетъ. Ѿиже помысливъ рече
къ срци своѣ: се ли хощѣ быти Ярославьча смерть, и помолився к Боу, взяла
меч свои, и приде на помощь стго мчника Ѳеодора и по вѣрѣ его избави и
Бъ и стый мчникъ Ѳеодоръ: бѣ бо и памѧть стго Ѳеодора к отъ дни. Єдинъ же ѿ
дѣтьскою тою бывшею с нимъ чїенъ бъі. Ѿць же его Георгїи и стрыи его
Вячеславъ и братїа е вся, радовахѫ видѣвше его жива, и моужи ѿтии похвалу
155 даша емоу великоу, зане мужественъ сътворити научи всѣхъ бывшихъ тоу.
Конь же его оумерзвенъ велми, оумерсъ гна своего оумре. Ѿиже жадоуа
помонства его повеле и погрести на Стыремъ. Тоу стоящемъ же имъ около
города, и не дадоущимъ ни воды поутрети за три нѣли, Володимиружъ, брату
Изяславлю, изнемогающю с люди своими к городѣ, Изяславъ посла къ
Володимирку, къ свѣтоу Гюргеку, гла: въходи на мъ Юрью къ любовь,
азъ къ всемъ винова пре Богомъ и пред нимъ. Володимиркужъ мащю ѿ немъ,
Ростиславоу же сноу Гюргевоу съ Гюргемъ Ярославичемъ не дадущю миритися,
Изяславоу же научи молящюся ѿ мирѣ, Андрѣеви же князю ложи Бъ къ срце
соущю ему матерноу на свои ро, научи же на Хртианы, поуча молитися ѿцю
гла: неслоушаи Ярославичуа, примири сыновця, не погоуби ѿчины своеа.
Слющемъ же имъ межи собою и цѣловавшемъ крѣтъ, кесиѣ присѣкши, миръ
сътворишя и воротишася къ Пересопницю къ Вячеславлю волость. Изяславже
ра бъі крѣтиому цѣлованїю, прїеха къ стрыема къ Пересопницю. И сѣдшимъ
имъ на единомъ мѣстѣ и оуладишася: где что свое поуславъше лицемъ имать.
Изяславже, поклонився стрыема, еха къ Володимиру.

1150. В лѣ ҂ѕ. х. й. й. Гюрги князь поуча Вячеслава на столъ къ Кыеву.
Пришѣшю же емоу къ Кыевоу, боларе розмолвиша Гюрга, реноуще: братоу
твоему не оудержати Кыева, да ни будеть его тобѣ ни тому. Гюрги же,
послоушавъ боларъ, выеде из Вышегорода сна своего Андрѣа-и да и
Вячеславоу.

В томже лѣте прїиде Изяславъ во малѣ из Володимера къ Кыеву, хотящемъ
его Кыяномъ и выгна Гюрга ис Кыева. Гюргижъ иде къ Городовъ и съ
дѣтьми своими. Изяславужъ сѣдящю къ Кыевѣ, и ѡсвоившю Кыевъ, посла
сна своего Мьстислава къ Каневу, веля ему ѿтолѣ Переяславля добыти.
Мьстиславъжъ посла на ону страну къ Турпѣемъ и къ дружине веля имъ
ехати к собѣ. Ростиславъже, то слышавъ, посла къ ѿцю во Городовъ, проса
у не помощи. Гюргижъ посла емоу къ помощь брата Андрѣа. Ростиславъ же
брата ѡставивъ въ Переяславли, а самъ гна къ Сановоу, и угони Турпѣя у
Днѣпра, поима и и приведе къ Переяславлю. В тоже время поиде Володимирко

къ Кыеву на Изяслава къ помоць Гюргеви. Изяславже, слышавъ то, посла къ сыну своему Мьстиславу, река: иде на ма Володимерко, а ѿсюда Гюрги съ Ольговичи, и ты пріиди вборзѣ поиша Берендичя. Изяславъже поеха противу Володимерка, река: се ми є ближе и идоу и тому. И поиша Володимера брата и Мьстислава сына своє съ Берендѣи и с Кыяны и оусрете и оу Тоумаша. Стрѣлцемъ стрѣлающимъся ѡ рѣкоу ѡ Стогноу, поча пристоупати Володимерко съ силою своею. Берендеяне жъ, видѣвше силоу его, оубоишя и рѣша князю: поиди, княже, проць, сила є велика, а у тебе дроужины мало, даже не преидє на та чересъ рѣкоу. Изяславоужъ молвачю имъ: лоучче, брате, изымемъ здѣ, нежели соромъ сеи коузнемъ на са. Кыянежъ начаша стужати ему рекуче: поиди, княже, проць, и Берендичи с иными. Ѡнже рече дружине своеи: оуже лучче толико ехати съ гостьми съ Оугры и съ Лахы, а оуже дроужина моя простраШена. Тогда и самъ поеха проць. Володимерковичи жъ постигоша за є, ѡкы изїимаша, а другыя избиша. Изяславоужъ прибѣгшю къ Кыеву, дружинѣ своеи поеле събратися оу Дорогожичя. А самъ пожа к нощи кыеде не Кыева. Володимеркожъ ста оу Кыева оу тересища. И Гюрги ѡ то чинь пріиде къ Кыеву съ Ольговичи и съ Давыдовичеми и съ Всеволодичемъ, и ста оу Уерторыя. И съдоумавше послаша по немъ Стослава Всеволодича же Бориса Гюрьевича, и гониша по немъ до Уертока лѣса, и не постигоша его, воротишася ѡпать. Изяславъ же тогда иде, зая Погориноу и посади сына своего Мьстислава на Дорогобоужи, а съ братомъ съ Володимиромъ иде к Володимироу. Кыяне же, убоявшеся Володимерка, къведоша Гюрга въ Кыевъ. Гюрьгижъ сѣдъ въ Кыевѣ, съняся съ Володимеркомъ оу Стое Бца въ Печерьскомъ манастыри и сътвориста межи собою великоую любовь. Тогда Володимерко, иде ѡ него проць, поя оу него сына Мьстислава.

Идоущю же емоу въ Дорогобоужю, и въбѣже Мьстиславъ Изяславичь из Дорогобоужа и иде къ Лоучьскъ къ стрыеви своемоу Стополкоу. Володимерько же ѡбя вси тые городы и пріиде къ Лоучьскоу. Стополкъ же и Мьстиславъ затвористася въ городѣ. Ѡномоужъ приходившю и не могъшю что сътворити, и иде къ Галичь, а Мьстислава Гюргевича посади въ Пересопници

Тоже лѣтѣ пріидоша Половци къ помощь Гюргеви на Изяслава и приидоша къ Переяславлю. Гюргеви еще не роспоустившю вои ни Ольговичь и посла Стослава Всеволодича въ Переяславль къ сыну своему Ростиславу, дабы ихъ оукротилъ и воротилъ ѡпать. Ѡнемъ же пакостящимъ людемъ и събѣгъшемся въ горо, несмѣющимъ ни скота къпоустити из города, и посла Гюрги сына своего Андрѣя. Приехавшю же емоу къ Переяславлю, и сътворишя миръ с иными, поустиша и ѡпать. Всеволодичь же еха къ Гюргеви къ Кыеву: Андрѣи же ѡста оу брата въ Переяславли. Приспѣвшю же праздникоу Утнаго Крта, быша въ церкви стго Михаила. На утріи же дьнь еха Андрѣи въ ѡбрю къ Кыеву.

Тои же осени да емоу ѿць волость: Тоурокъ, и Пинескъ, и Дорогобужь и
90 Пересопницю. Андреи же, поклонився ѿцю, шѣ сѣде къ Пересопници.

Тое же зимы присылатися начя Изяславъ къ Андрѣеви, реча: брате, къеди ма къ ѿцю къ любовь. И присылаше к немоу, розирая нарада его, и яко строить городъ: бѣ бо прежъ изъеха тоу брата его Глѣба. Того же и здѣ доклаше, но не бѣі ся мысль его, зане бѣ оутвердилъ городъ и дроужиноу съкокоупилъ. Изяславоу же молвящю: „мене ѿцинъ нѣтоу къ Оугрѣхъ и к Ляхъ, токмо к Роуськои земли, и проси ми оу ѿца Погориноу. Гюргевичь гнѣвающюся мань и не хотящю ему дати волости, Изяславъ же посла по Угры и по Ляхы, на тоуже вѣсноу, пріидоша и немоу Оугры.

И конде къ Кыеноу, поклонившемъ его моужемъ Кучеславлемъ, и Берендѣемъ и Кыжиномъ. Изяславъ же иде мимо Пересопницю, можьже Заретьскъ, ста оу Мыльска. На оутріи же дні присла Володимирьно къ Андрѣеви Василка Шрополъчича, реча: поеди, брате, по мене. Андрѣеви же приехавшю к немоу, и сиемъшюся с нимъ оу Мыльска, поустиша сторожа перѣ собою, а поидоста по немъ. Изяславъ же оуклѣдавъ по собѣ идоуща Володимирка съ силою, заложися нощію и поиде къ Кыеноу. Сторожевиже Володимирковымъ постигшимъ его на Роси, Володимирноу же не притягшю съ Андрѣемъ, за тѣмъ Изяславъ оуиде за твердь. Идоущю же емоу къ Бѣлоугородоу, Борисъ Гоургевичь кыеже из Бѣлагорода, и еха къ Кыеноу къ ѿцу. Гюрги же оуговився Кыянъ, зане имеють перекетъ къ Изяславоу, и братия емоу дроужина, и иде ис Кыева къ Городокъ. Володимирноу же того не вѣдоущу съ Андрѣемъ, стаста оу Мыльска и послаше сторожа, исмытаста оже Гюрги оуже к Городцѣ, а Изяславъ к Кыеву. Володимирковже, то слышавъ, возворотися иде к Галичь, а Андрѣя поусти къ ѿцю. Андрѣи же перебрѣ Днепръ на Воробичи, и иде к Городокъ.

1151. К лѣ ҂з҃. х҃. и҃. ѳ҃. Преставися Ростиславъ Гюргевичь къ Переславли
скитающи велицѣ пятници. И положиша и братія Андрѣя и Глѣбъ и Мьстиславъ
къ цр҃кви ст҃го Михаила близъ стрыя своего Андрѣя и Ростислава. Тогда же
пріидоша Половцѣ къ помощь Гюргеви на Изяслава. Гюрги же съкоупився
съ Ѡлговичи и съ Дѣовичемъ и съ Володимиромъ и с Половци пріидоша къ
Кыеноу и сташа шатры протиноу Кыеноу по лоугови. Изяславоу же блюдоущю
и недадущю въбрести к Днепръ, вмихоутся межи собою ездуе къ лодиахъ. И
12 не могоша нитоже оуспѣти протиноу Кыеноу. Бѣ бо исхытрилъ Изяславъ
лодія дикмо: бѣша бо к нихъ гречи гребоуще некидимо, токмо вѣсла кидати,
бѣхоу бо лодии покрыты дьсками, концижъ стоюще горѣ къ бронадъ и
стрѣляюще, а кормилника два бѣста, единъ на корыѣ, а другыи на носѣ и
аможе хотѣхоу, тамо идѣхоу, не обращающе лодиами. Гюргеви же съ Ѡльговичи

хотящю постоупити внизъ къ Витечевьскомоу бродоу, не смеющемъ имъ поустити лодїи мимо Кыевъ, но поустиша и ю ѡзеро Долобьское и ѿтоуда волоучиша е̂ берегомъ в Ѕалотьую, по Ѕолотуи же внидоша въ Днепръ лодїа ихъ. Полци же Гюргеви идахоуть по лоугоу, а Изаславъ идаше онои стороны Днепра по горѣ, а лодїа его по Днепроу. Пришѣшимъ же имъ къ Витечевоу, и сташа противоу себе, и почаша битися в лодиахъ ѡ бро̂. Изаславоу же и тоу не дадоущю имъ вобрѣсти, Ѡльговичеиже съдоумавшемъ с Половци, ѡставивше Гоурга князя съ Дѫдовичемъ съ Володимиромъ и с товары противоу Витечевоу, а сами ехаша к Ѕароубоу. Изаславлемъ сторожемъ стоящемъ на оной стороне съ Кшеварнемъ и недадоущемъ въбрести въ Днепръ. Половци же, вседше на коня, въ бронахъ съ копїи и ѕа щиты, якоже битися, въехаша въ Днепръ и покрыша Днепръ ѿ множества кои. Сторожеве же Изаславли оубоявшеся бѣжаша. Бѣ бо в то время послалъ сна своего Мьстислава въ Оугры, да тѣмъ и не твердъ бѣ емоу бро̂ тои: ѕане не баше тоу князя, а болярина не вси слушають. Стославлемъ же перебрѣшиша Днепръ с Половци и воздаша вѣсть Гюргеви, рекоуще: поиди въборзѣ, оуже есмы перебреди Днепръ, да не оударить на на̂ Изаславъ. Гюрги же съ Володимиромъ и съ дѣтьми прїиде въборзѣ къ Ѕаруброу, и перебредоша чересъ Днепръ. Изаславъ же слышавъ ворота̂ къ Кыеву, а они сташа оу Белагорода, и испльунивше̂ поидоша къ Кыеву, и сташа подле Лыбеди. Изаславъ же ста пере̂ Ѕлатыми вороты съ стрыемъ своимъ Вячеславомъ, и съ братомъ своимъ Ростиславомъ и съ Дѫдовичемъ Изаславомъ. Стрѣлцемъ же стрѣлающимъся ѡ Лыбедь: бѣша бо в то время прибегли Берендичи и с вежами, и Торци, и вси Черниїи Клобуци и великоу пакость сътвориша, ѡво ратиїи, ѡво свои, и монастыря ѿторгаша, и села пожгоша, и ѡгороды вся пресѣкоша. Тогда Гюргевичь Андрѣи съ Володимиромъ Андрѣевичемъ ехаста къ Лыбеди, мевѣдущимъ дроужинѣ ею: ѿтолѣ Андрѣи с Половци, Володимира же не поусти кормилець его, ѕане младъ бѣ в то время. Андрѣевичь гнавшю ратиыя, мало не до плъковъ ихъ, еднимъ же Половчинъ ятъ конь его под нимъ ѕа поводъ и възврати и̂, и хвала Половчинъ дружинѣ своей, ѕане бахоуть ѡстали его вси плъци. И воротися ѡпять не врежень, съхраненъ Бгомъ и мтвою родитель своихъ.

Стрѣлавшимже са имъ до вечера, възвратишася ѡпять: бѣ бо емоу вѣсть тогда, ѡже идеть емоу въ помощь сватъ Володимирко, и поиде противоу емоу. Изаславъ же, слышавъ тоу вѣсть, поиде по немъ, блюда того, дабы са не смалъ съ Володимиркомъ, и постиже и̂ оу Перепетовы, хотя битися с нимъ. Ставшимже имъ межу собою въ дни четвертокъ, бъї же дожь силенъ с вѣтромъ, яко ни ратнымъ моуи себе видѣти, и слющимъ слы межу собою ѡ мирѣ, Ѡльговичеиже и Половцемъ не дадущимъ миритися, ѕане скори бахоу на пролитїе крови. Стоявшимже имъ

до вечера, перешедъ же Гюрги за Роутъ и ста. Скитающю же братоу, исплъчивъ кои Изаславъ пріиде къ нему. Гюргевичъ не хотящю еще битися, но ожидающю Володимирка, Изаславоужъ паче приступающю, обратиша плъкы свои къ нему. И идоущимъ имъ битися, Андреи нача радити плъкы бѣа своего: зане бѣ старѣи тогда въ братіи своеи. Видѣвше Половци стоящя назадѣ, и къ тѣмъ гна, и много имъ плъкникъ, и оукрѣпляя кои на брань, и ѿтоуда къ плъкъ свои еха, и оукрѣпивъ дружину свою, къзыма коніе еха напередъ, и съѣхася прежѣ всѣхъ и изъяши коніе свое. Тогда же бодоша конь под нимъ и поздри, конь же начатъ сокати под нимъ, и шеломъ с него сроби, и притъ на немъ ѿторже. Бжіимже застоупленіемъ и матерою родитель своихъ съхраненъ бъі безъ вреда.

Състоупившимже са плъкомъ, бъі сѣча зла и крѣпка, и тоу оубиша Володимира Давыдовичя добраго и кроткаго кнзя Черниговьского, Изаслава же Мьстиславичя изъяша и к рукоу, и съвергли. бахуть с коня его, и хотѣша и оубити свои ему пѣшци не знающе его, но снатъ съ себе шеломъ и позъняша и. Половци жъ Гюргеви ни по стрѣлѣ не поустиивше тогда побегоша,
113 а потомъ Ѡльговичи, и потомъ Гюрги съ дѣтми. И бѣжавшимъ имъ чересъ Роутъ, много дроужины потопе в Роутоу: бѣ бо градъ. И бѣжащимъ имъ овѣхъ изъбиша, а другыхъ изимаша, и полоудне прибѣгоша къ Днепру. И перееха Гюрги съ дѣтми въ лодіахъ оу Видичева, а проуіи перебредоша. И приеха Гюрги къ Переславлю, а Ѡльговичи идоша къ своиси, а Половци бѣжаша въ Половци.

Изаславъ же съ строемъ своимъ Вячеславомъ къзратистася къ Кыеву, а Давыдовичь Изаславъ къзыма брата на плъчищи, несе и къ Чернигову, и сѣде самъ на столѣ его въ Черниговѣ. И потомъ Изаславъ, слышавъ Гюрга въ Переславли, поиде с Вячеславомъ и съ братомъ своимъ Стоплъкомъ и съ Берендичи, и перебродися оу Зароуба, и сташа оу Мажева селца токары, ѿтолѣ же приездаху къ городу битися. Вышедшимже Переславскымъ пѣшцемъ битися, и многы изъбиша ратіи, и передъгородіе пожгоша. Изаславже и Вячеславъ посласта къ Гюргеви, и рѣкоста: иди къ Суждалю, а сіа посади въ Переславли, не можемъ с тобою быти здѣ, приведеши на ны пакы Половца. Гюргеви же не имоущю ни ѿкудоу помощи, а дружина его бахуть имала изъбита, а имала изимана, приноуженъ же неволею цѣлова к нимъ крѣтъ и съ дѣтми своими. И приспѣвшю празъникоу стою мтиноу, иде Гюрги на Льто и съ дѣтми. Андреи же ѿтолѣ иде ѿ оца своего къ Суждалю. Ѡцу же его въстагавшю его много, Андреи же рече: на томъ есмо цѣловали крѣтъ, яко ити ны къ Соуждалю, и иде въ свою волость къ Володимирю. Гюрги же оста къ Переславли съ дѣтми своими. Изаславоу же присылающю къ немоу: крѣтъ еси цѣловалъ, яко тобѣ ити къ Суждалю, чемоу на ма ведеши

Половци и Володимирка. Гюрги же, остава сна своего Глѣба въ Переяславли, а самъ иде въ Городокъ.

В тожъ время Мьстиславу Изяславичю ведоущю Оугры ѿцу своему въ помощь, Володимирко же слышавъ, оже идеть Мьстиславъ съ Оугры, и поиде по немъ. Мьстиславоу же не вѣдущю, и ставшю емоу оу Сапогына, а Оугре сташа около его. Тогда же высылалъ бѣ емоу Володимиръ питіа много, и Оугромъ, и потомъ повѣда емоу: идѣ ти Володимирко. Мьстиславоу же пиющю съ Оугры, и повѣдающю имъ: идеть Володимирко. Оугреже піани величахутся, рекоуще: аще на ны пріидеть, и мы биемся с инымъ. Мьстиславже на тоу нощь роставивъ сторожа, а самъ лежа спати и съ Оугры. Сторожеве же прибѣгоша полоуношни, рекоуще: идеть Володимирко. Онъ же всѣдъ на коня и съ дружиною, и начатъ боудити Оугры. Оугры же лежахоу піани яко мрътви. И бы̂ противоу свѣтоу, оударн на нихъ Володимирко, и мало ѿ нихъ изнимаша, а иныхъ всѣхъ избиша. Мьстиславъ же оутече въ Лоуческъ съ дружиною своею.

Тогда же Изяславу пріиде вѣсть къ Кыеву, оже сн̃ъ побѣженъ, поима Берендичя, и Изяслава Дѣдовича и Всеволодича и помоуть Ст̃ославлю Ольговича, и пріиде на Гюргья въ Городку. Гюрги же затворися въ Городцѣ съ дѣтми своими. Бѣющимже ся имъ из города на многы дни, и тажко бы̂ емоу, зане не бысть емоу помоуги ни ѿкоуду же, и целова къ инимъ кр̃тъ, яко идоу оуже къ Суждалю. И ѿстоупиша ѿ него проуть. Гюрги же, остава сн̃а своего Глѣба в Городци, а самъ иде къ Соуждалю. Изяславъ же сѣде с Вячеславомъ оу Кыевѣ: Вячеславъ же на великемъ дворѣ, а Изяславъ пѿ Оугорьскымъ, а сна своего Мьстислава посади въ Переяславли. В тожъ время преставися княгини Мьстиславляя. Тое же зимы пошедъ Изяславъ на Володимирка, воротися оу Корчева.

В лѣ ҂ѕ. х. ѯ. Посла Изяславъ сна своего Мьстислава по Лахы и по 1152.
Оугры, яваа на Володимирка въ помоуть собѣ: Лахове же не идоша, а Оугры идоша. И пріиде Король съ Оугры и съ Мьстиславомъ, и вышедъ въ землю Володимирковоу ста. И бѣ дн̃ь недела: Королевичь по своемоу ѡбычаю невъстаноущю никдеже в неделю, Володимиркоу же не вдадоущю винти рати въ свою землю, срѣте и̇, и изима зажитникы Королевы. На оутріи же дн̃ь въставъ Король поиде, Володимирко же въстоупися назадъ, ста за твердію. Оугры же Королевы, и гдѣ то оузрѣша Володимирковы палкы, то уже не постраноуче, к инимъ тлъкноуша. Володимирко же, вида силоу Оугорскую, поскочи прѣд ними. Бѣжащюжъ емоу чресъ рѣкоу, овы избиша, а другіи истопоша, и многыхъ руками изимаша. Прибѣгшю же емоу въ Перемышль, поча слатися къ Королеви, мира проса, абы Изяславъ не притаглъ къ Королеви.

Бѣ бо Изаславъ, слышавъ Короля, пошелъ оуже ис Кыева на Володимерка. Приталчиво же Изаславоу въборзѣ къ Королеви съ Берендѣи, а пѣшьи своя остави шаудѣ съ братомъ Стославомъ. Тогдаже пріидоша къ рѣцѣ къ Случеоу. Володимерко же ростяглавъ бяшеть дружиноу свою на бродѣхъ, а ѡнде пѣшца, а ѡнде конникы: Король же нача стяглати пѣшьки своя на бродѣхъ же противоу емоу. Володимерко же, видѣвъ силоу бесчисленую Королеву, нестерпѣвъ поеже пред ними къ другыи градъ. И бѣжа къ Перемышль. Тогда же, женуче по нихъ, изъбиша множество ихъ, а другыи изимаша. Ѡномоу же оутѣгшу къ градъ, и нача молитися и просити мира. Изаславъ же не хотяше дати емоу мира, но послоушавъ Короля смирися с нимъ. Изаславъ же иде къ Кыеву, а Король въсвояси.

7 Тоеже лѣтѣ поиде Гюрги съ сыны своими, и съ Ростовци, и съ Суждальци и съ Рязанскыми кнѧзи и Роусь..... поиде къ Кыеоу. Изаславъ же кыиде противоу емоу: Володимерко же коротися в Галичь. Гюргеви же идуучю к Русь, пришедъ ста оу Глоухова, и пріиде к немоу множество Половець, и Ѡльгокичь Стославъ и съдоумяше вси поидоша къ Чернигову и, перешедше Сновь, сташа оу Гоурчева, близъ города, перешедше Канинъ. Бѣ же тогда дньь недѣлныи, тѣмже не идоша къ городоу. Изаславже къ посылаѣ брата Ростислава къ помощь Изаславу Дедовичю къ Чернигову. На тоуже мощь Изаславъ и Ростиславъ и Всеволодичь, видѣвше силоу Половечьскоую, повелѣша людемъ тѣмъ бѣжати изо ѡстрога къ дѣтинець. На оутріи же дньь Гюрги и Стославъ, исплъунивши коя своя, поидоша къ городу и сташа недошедше Сѣмыча. Тогда же все множество Половець ехаша къ городу битися, и ѡбѣше ѡстрогъ зажгоша перегородіе все, и пришедше всею силою, сташа ѡколо града. Черниговцеиже биющимъся из города, кнѧзи же сдумяше вси рѣша: не крѣпко биются дружина и Половци, ѡже с ними не ѣздимъ сами. Андрѣи же рече: тако сътворимъ, да починоу азъ дньь свои. Поеиже дроужину свою еха пѡ городъ. Изшедшиже пѣшцемъ изъ города стрѣлати, толче ма на съ дружиною своею, и с Половци, и ѡкы изъбиша, а другыи въгнаша въ дворы. Тогда же поревновавше емоу проуіи кнѧзи ѣздиша посолъ подъ городъ. Пѣшцижъ, видѣвше пѣшьки, не смѣша кыинити из города, зане бяхоу перестрашени.

Стоящимъ же имъ подъ городомъ ві дніи, и вѣсть пріиде к нимъ: идеть Изаславъ съ Всеславомъ въ помочь Черниговцемъ. Половци же оубоявшеся того, почяша ѡтыматися проч. Кнѧзи же, видѣвше Половци идоуща проч, поидоша и сами ѿ Чернигова къ Новоугородоу Сѣверьскому. Изаславъ же пріиде къ Чернигову, и незаставъ Гюрга, коротися къ Кыеву. Гюрги же, ѡстави сна своего Василька в Новѣгородѣ оу Стослава, а самъ иде къ Суждалю. Изаславъ же поиде брата Стопалка, и сна своего Мьстислава, поиде къ Новоугородоу на Стослава и на Василька. Стаже оу Всеволожа,

Ѡради сн҃а своего Мьстислава на Половци съ Берендѣи, и съ Торкы, и с Печенѣгы, и съ нѣколикомъ дружины своея, а самъ пріиде к Новоугороду и не оуспѣвъ нутоже, мачатъ слатися мира дѣла, и въмирися възвратися къ Кыеву. А Василко иде къ Суждалю къ ѿцу.

Тогда Мьстиславоу Изяславную поможе Бг҃ъ на Половцихъ, самѣхъ прогна, кажа ихъ ѕа и кони ихъ и скоты ихъ зла и множество дш҃ь хр҃тіанъхъ ѿполони и възвратися въ Переиславль, хвала Бг҃а ѡ таковѣи помоуи, а ѿполоненыя ѿпоусти въ своаси. Тоежъ зимы преставися Володимирко кн҃зь Галичьскыи.

В лѣ҃ ҂ѕ҃. х҃. ѯ҃. а҃. Посла Изяславъ сн҃а своего Мьстислава на Половци къ 1153.
Песлоу, зане пакостахуть тогда по Соулѣ. Ѡнъ же, не доходивъ ихъ, възвратися ѡпать. На тоуже ѡсѣнь посла и҆ ѿц҃ь свои противоу мачасѣ съ Володимиромъ Андрѣевичемъ и съ Берендѣи, и ходиша до Ѡлошьа, и не ѡбрѣтше а възвратишася ѡпать.

На тоуже зимоу Изяславъ, съвокоупися съ братиею, поиде на Володимирковичя к Галичь. Пришедшу же емоу к Теребовлю, и съдоумавше боларе Володимирковичя, и рѣша кн҃зю своемоу: княже, ты еси оу на҃ кн҃зь ѡдинъ, ѡже са что створить тобѣ, что нашъ дѣти. Ино ты, княже, поеди къ городоу, а мы биемся съ Изяславомъ сами, а кто на҃ боудеть живъ, и мы приѣгиемъ к тобѣ, тогда са затворимъ в городѣ. Изяславъ же переиде къ нимъ за рѣкоу Чересъ Серетъ, и състоупиша҃ битися, и бы҃ сѣча зла. Бысть же межи ими смятеніе, невѣдахуть которіи соуть побѣдили, Изяславъ бо женашеть Галичяны, а Галичяне Изяславлю дружиноу и сн҃а его, Изяславоу не вѣдоущю, и творящюся побѣдившю Галичяны, братъ его бѣжалъ баше Ст҃опалъкъ и съ Володимиромъ и сн҃ъ его Мьстиславъ. Тогда же Изяславъ изима Галичьскыя моужа, а Галичяне изимаша Изяславли моужи на разгонѣ. И ѡстаса Изяславъ с малѣмъ дружины на палъиши, и постави стагы Галичьскыя. И поидоша Галичяне подъ своя стагы. И изыма Изяславъ множество Галичянъ. На тоуже мощь оубоися Изяславъ, зане бѣ ѡсталса съ малѣмъ дружины, река да невъспоутся на на҃ из города, повелѣ избити володимиры, а лоучьшіа моужи ихъ веде съ собою къ Кыеву.

В лѣ҃ ҂ѕ҃. х҃. ѯ҃. в҃. Посла Изяславъ второе сн҃а своего Мьстислава 1154.
противоу мачасѣ: бѣ бо повелъ женоу собѣ изо Ѡбезъ. И оустрѣте ю Мьстиславъ въ порозѣхъ и приведе ю къ Кыеву, а самъ иде къ Переиславлю. Изяславъ же, сътворивъ свадбу, поя ю собѣ женѣ. Тоже лѣтѣ изгнаша Новгородци Изяславичя Ярослава, а Ростиславичя Романа посадиша. Тоже лѣтѣ поиде Гюрги съ Ростовци, и съ Суждальци, и съ всѣми дѣтми своими

к Роусь. И бысть моръ къ всемъ плъкоу его, иноже не бывъ николи же. Пришедшю же емоу къ Катыни, и ста не доходѣ Козельска, и пріеха к немоу мало Половець. И посла сына своего Глѣба къ Половцѣ, а самъ воротися опять къ Соужалю.

17 Тоиже лѣтѣ преставися Стополъкъ Мьстиславичь, и посади Изяславъ в него мѣсто сына своего Ярослава къ Володимери. Тоиже лѣтѣ преставися Глѣбовая Гюргевича к Соуждали. На тоуже осень преставися Изяславъ Мьстиславичь, мца Ноября къ гі дьнь. И плоутрма къ Филиповъ дьнь положиша и оу стаго Ѳеодора, къ отни емоу монастыри. Тогда же слышавъ Изяславъ Давыдовичь сьрть Изяславлю, и пріеха къ Днѣпру подъ Кыевъ, и посла къ Вячеславоу и къ Мьстиславоу Изяславичю рекя: аче и есмь не былъ тогда на братомъ своимъ, и покелита ми, ать шедъ опалаю гробъ его. Тогда же
30 съдоумавъ Вячеславъ съ Мьстиславомъ и съ моужи своими, не пустиша его къ Кыевоу, зане и еще не пришелъ баше Ростиславъ и Смоленьска. Тогда же пріиде Ростиславъ, и посадиша и Киеве къ Кыевѣ, реноуче емоу: ино братъ твои ульстилъ Вячеслава, тако же и ты ульти, а до его жизнота твои Кыевъ. Тогда же пріиде Глѣбъ Гюргевичь съ множествомъ Половець къ Переяславлю на Мьстислава Изяславича. Переяславци же крѣпко біахуся с ними. Не оуспѣвъ
40 же Глѣбъ с Половци иде проч. Тогда же иде с Половци куи Пирятинъ. Тогда же Ростиславъ поиде Стославича Всеволодича и Мьстислава Изяславича, и Кыяны и Тоурмъ мало, поиде къ Чернигову на Давыдовича Изяслава, реноуче: абы ны оупередити до Гюрга, а любо его проженемъ, и любо примиримъ к собѣ. Перешедшимже имъ Днѣпръ, пріиде к немоу вѣсть: стрыи твои оумеръ Вячеславъ. Ижже, оставивъ плъкъ свои съ Стославомъ, а самъ еха къ Кыеву, и положи стрыя своего съ великою чтию къ стѣи Софіи. Самже, поиде проч дружины Вячеслава, поиде къ Чернигову.

Слышавъ же то Изяславъ Давыдовичь послася по Глѣба по Гюргевича да пріидеть къ немоу с Половци къборзѣ. Ростиславъ же, Всеволодичь и Мьстиславъ пришедше сташа оу Болоковеса. Изяславъ же и Глѣбъ кынидоша съ Половци противоу имъ. Стрѣлцемъ стрѣлающимся о рѣку, Ростиславъ же, видѣвъ множество Половець, и оубоися мала слатися къ Изяславу мира проса, поча дати подъ собою Кыевъ, а подъ Мьстиславомъ Переяславль. Мьстиславъ же, то слышавъ, ожже дасть под нимъ Переяславль, и рече стрыеви своему: ожже одаваеши подо мною Переяславль, да не боудеть мнѣ Переяславля, ни тобѣ Кыева. И покороти кони съ дружиною своею о строя своего. Они же то видѣвше, побѣгоша вси. Половци же погнаша по нихъ и многы избиша, а другое множество изимаша, и разбѣгоша. Ростиславъ на Любечь бѣжа къ Смоленьску, а Мьстиславъ и Стославъ Всеволодичь побѣжаста къ Кыеву. Тогда же изиде Всеволодича Половци, а Мьстиславъ оутече с Ростиславичемъ

Стославомъ. И пришедъ Мьстиславъ къ Переяславлю, поиша жеиоу свою и иде к Лоуческъ. Тогда же тажко бъі ..... не остала бо са баше к инхъ никакъ кнзь. И послаша Кыяне епикпа Каиекскаго Демїана по Изяслава Давдовича, рекоучи: поиди къ Кыеиоу, ать не възмоуть на Половци. Изяславъ же иде къ Кыевъ, а Глѣба посади къ Переяславли. Тогда же много зла сътвориша Половци около Переяславля, пожгоша бо села вся, и Летьскоую црькь стою мучиу зажгоша. Тое же зимы пошелъ бѣ оуже Гюрги к Русь, слышавъ сиръть Изяславлю. И яко прїиде противоу Смоленскоу, прїиде къ иему вѣсть: братъ ти оумеръ Вячеславъ, а Ростиславъ побѣженъ, а Изяславъ сѣдить въ Кыевѣ, а Глѣбъ к Переяславли. Тогда же Новгородци прїидоша къ Гюргю, поиша оу него сина Мьстислава собѣ кнзя. Тогда же Ростиславъ прибѣгъ с полкоу къ Смолиску, кысласа къ стрыеви своемоу Гюргю, проса оу него мира. Гюрги же, непоминая злобы его, ни брата его, давъ емоу миръ, а самъ поиде къ Кыеиоу. Пришедъ же ста оу Стародуба, и ту приеха к иему Стославъ Ольговичь, вела емоу приити к любовь сивца своего Всеволодича. Гюрги же и томоу миръ дасть, и повелѣвъ емоу по собѣ ити къ Кыеиу. Идоущю же емоу, мяча слати Гюрги Стослава къ Изяславу велаче емоу ис Кыева ити. Бѣ же Стославъ съвѣтенъ о сѣдѣнїи Изяславли въ Кыевѣ. Тѣмже Изяславъ не хоташе ити ис Кыева, зане бѣ оулюбѣлъ емоу Кыевъ. Стославъ же оста въ Ярмиговѣ, а Гюрги ста оу Моровьска. Тогды же присла к иемоу Изяславъ река: ти самъ есмь сѣлъ к Кыевѣ, посадили ма Кыеиѣ. Гюрги же посла къ Изяславоу река: мнѣ Оуника Кыевъ, а не тобѣ. Тогды же кысласа к иемоу Изяславъ, река: иесъткори ми пакости, а се твои Кыевъ. Гюрги же матинъ сын, обѣщаса тако сътворити и благодаря Бга, иде в Кыевъ, и сѣде на дѣдии и отии столѣ.

Тогды же сѣдъ роздая волости дѣтемъ своимъ: Андрѣя посади въ Кышегородѣ, а Борися в Туровѣ, а Глѣба в Переяславли, а Василькови вда Поросье. Тое же весны пришедше Половци воевяша по Рѣси. Берендѣеве же, гоиивше по иихъ, ображъ избиша, а дроугыхъ изимаша.

В лѣ ҂ѕ҃. х҃. ѯ҃. г҃. Иде Гюрги на сиемъ противоу Половцемъ къ Каиекоу. 1155.
Половци же, приехавше къ иемоу, мячаша просити братїа своеа, ихъ же баше изимали Берендѣевѣ. Берендѣевѣ же не даша ихъ рекоуще: мы того дѣла оумираемъ за Рускую землю, и головы своа складываемъ. Половци же, поимавше дары оу Гюрга, ехаша проуь мира не створше и много пакости сътвориша около Переяславля.

Тоиже лѣтѣ посла Гюрги Гюрга Ярославича съ Жирославомъ и съ Вячеславли внукы, на Мьстислава Изяславича. И выгиаша и с Пересопиици в Лоуческ. Тогда же Гюрги поиелѣ зятю своемоу Ярославоу ити иань къ Лоучьсиу.

Мьстиславъ же, оставя братъ Ꙗрослава и Лоутьску, а самъ иде къ Ладѣ. Володимиркомъ же и Володимиръ мачешинъ, не оусвѣщаша емоу ничтоже, коротящаса опять.

Тоже лѣтъ пріиде киягини Гюргева къ Кыеву из Суждаля. Тоже лѣтъ пріиде Ростиславъ къ Кыеву, поклаемъ строемъ. Пришедше къ строеви своему, почаша молитвиса о братеницѣхъ своихъ. Гюрги же, послоушавъ его, посла по нихъ, по Володимира, и по Мьстислава, и по Ꙗрослава. Володимиръ же и Ꙗрославъ пріидоста, а Мьстиславъ не иде, рекъ: имѣтъ ма Гюрги. Гюрги же сею пріимъ к любовь, а къ Мьстиславоу посла съ крестьнымъ цѣлованіемъ и того пріа к любовь. Тоже лѣтъ пріиде къ Гюргю Галичьскаꙗ помочь, зане бѣ почалъ рать замышлати Давыдовичь. Тоже лѣтъ пріидоша второе Половци на миръ и сташа по Доуньцю, ближь до керхоу Соупоа. Гюрги же, поиша Ростислава, и Володимира, и Ꙗрослава и Галичьскоую помочь, и иде на сиемъ къ Каневу и посла къ Половцемъ рекъ: поидѣте къ мнѣ на миръ. Онѣхъ же приеха мало, ихъ на съглядъ, и рекоша: пріидемъ к тобѣ зароутра ксн. И на тоу почь бѣжаша ксн. Гюрги же възвратися къ Кыевъ, и тогда, съдоумавъ съ сꙋновци своими, посла къ Давыдовичю Изаславу, рекъ: хощешиле ити и намъ къ любовь, или да се мы к тобѣ. Онъ же, видѣвъ Гюрга съвокоупившаꙗ съ сыновци, цѣлова к нимъ крѣтъ. И тогда Гюрги ꙋпоусти сꙋновци своꙗ проч могожо къ своеси.

Тоже лѣтъ иде Андреи ꙋ оца своего къ Суждалю и ида принесе икону стыꙗ Бца, юже принесоша въ единомъ корабли съ Пирогощею из Царграда, и въсвова на ню боле тридесати гривенъ золота, кромѣ серебра, и кромѣ дорогаго каменіꙗ и жемчюгу. И оукрасивъ ю постави въ церкви своей въ Володимири.

Тое же зимы оженив Гюрги сина своего Глѣба в Руси Изаславовою Давыдовича. Тое же зимы ожениша Новгородци Гюргевича Мьстислава и поиша зань Петровичу Михалевича.

1156. В лѣ ҂ѕ҃. х҃. ѯ҃. д҃. Преставися Ѳеѡсіи игоуменъ Печерьскыи, и по немъ Нифонтъ еꙗпъ Новгородскыи, мца Априля въ іи, и положиша а въ Печерьскомъ монастыри. Тоже лѣтъ пріиде митрополитъ Константинъ из Царграда и прия его князь съ честію и людіе ксн. На тоуже зимоу иде еꙗпъ Нестеръ в Роусь и лишиша и еꙗпьѣ. Тое же зимы иде Гюрги Володимиричь къ Володимирю на Мьстислава Изаславича, поиша зата своего Володимирковича и съ дѣтьми своими. Идущиже имъ съ множествомъ вои, и видѣвъ Мьстиславъ не възможе противити имъ, но затворися в городѣ и нача бити с ними из города. Онѣмже обсѣдшимъ его в городѣ, многы крови проливахоуся между ими, друзіиже

оуязклаеми оумираахоу. Гюрги же, кида непокорьство ихъ къ собѣ, съжалися ѡ погибели людьстѣи и наука малъкити дѣтемъ своимъ и боларомъ: не можемъ стоити здѣ, зане ѡнъ мнїи буда не покоритьися, а азъ не радуюся ѡ погибели его, ни ѡ прогнаниїи, но рекохъ: къкедоу и҆ къ кр҆тъное цѣлованїе якоже и братїю его: ѡнъ же некъсхотѣ того, но паче ра҆уется ѡ пролитїи крови. Гюрги же съдоума съ дѣтми своими и съ моужи своими и възвратися в Кыевъ, а зать его иде въ свою волость в Галичь.

В лѣ ҂ѕ҃. х҃. ѯ҃. є҃. Выгнаша Новгородци Мьстислава Гюргевича, а Ростиславича посадиша Стослава. 1157.

Тоже лѣтѣ преставися бл҃говѣрьныи кн҃зь Георгїи Володимиричь в Кыевѣ мц҃а Маїа е҃ї дн҃ь и положиша и҆ въ цр҃кви ст҃го Сп҃са на Берестовѣмъ. Тоже лѣтѣ Ростовци и Соуждалци, съдоумавше вси, посадиша Андрѣа, сн҃а его старѣишаго, на столѣ ѡтни в Ростовѣ и Соуждали, мц҃а Їюня въ д҃, зане бѣ прелюбимъ всѣми за премногоую его добродѣтель юже имаше преже къ Бг҃у, и къ всѣмъ соущимъ под нимъ. Тѣмже и по смрътн ѡ҆ца своего великоу память сътвори, цр҃кви оукраси, монастыри постави и цр҃квь скончаа, юже бѣ заложилъ преже ѡ҆ць его ст҃го Сп҃са каменоую въ Переславли в новѣмъ.

В лѣ ҂ѕ҃. х҃. ѯ҃. ѕ҃. Заложи Андрѣи кн҃зь въ Володимири цр҃квь каменоую 1158.
ст҃ое Бг҃ородица въ и҆ мц҃а Априла, въ дн҃ь ст҃го апл҃а Родиѡна въ вторникъ, и да еи много имѣнїа, и свободы коупленыя, и съ данми, и села лѣпшая и десятиноу въ стадѣхъ своихъ, и торгъ десятыи. И городъ заложи болїи. Тоже лѣтѣ прїиде Леѡнъ на еп҃скпью Ростову.

На тоу же зимоу выгна Изаслава Давыдовича ис Кыева Мьстиславъ Изаславичь, а самъ сѣдѣ в Кыевѣ. Изаславъ же бѣжа въ Гомїи, и ѡ҆толѣ прогнаша и҆ въ Ватича. Тое же весны вда Мьстиславъ Ростиславоу Кыевъ подъ собою, а самъ иде къ Володимирю, и сѣдѣ на столѣ.

В лѣ ҂ѕ҃. х҃. ѯ҃. з҃. Преставѝ Борисъ кн҃зь Гюргевичь мц҃а Маїа въ ві дн҃ь. 1159.
И положиша и҆ братїа въ цр҃кви ст҃ою мч҃ку, юже бѣ създалъ ѡ҆ць его Гюргїи на Мьрли, идѣже баше становище ст҃го Бориса. Въ томъ же лѣтѣ выгнаша Ростовци и Суждалци Леѡна еп҃скпа, зане оумножилъ баше грака цр҃квь и попы.

В томъ же лѣтѣ преставися митрополитъ Кыевъскыи Костантинъ в Черниговѣ: бѣ бо в то время выбеглъ ис Кыева, Мьстислава Изаславича. Бы҆ же сн҃ръть его сице: яко оумирающю емоу, призва къ собѣ еп҃скпа Черниговьскаго Антониа, и закла его, гл҃а сице: яко по оумрътїи моемъ не погребеши тѣла

моего, но оужемъ покерзъше за нозѣ мои изъвлечете ма изъ города, и покѣрзета ма исомъ на расхитание. По оумрътѣи же его ейкинъ тои съткори кса повелѣнила емоу нимъ. Народи же вси дикишаса ѡ сирти его. На оутріи же днь Стославъ кнзь съдоумавъ с моужи своими и съ ейкиномъ, възеше тѣло его, похоронишя въ цркви стго Спса Уерминговскаго.

Тоиже лѣтѣ пріиде Изаславъ Дѣдовичь съ множествомъ Половець къ Уерминговѹ. Стослава же ѡба, Ѡльговичь и Всеволодичь, и Рюрикъ Ростиславичь, бѣ бо к то, время пришелъ к иным въ помочь ѿ ѿца, и бишаса с нимъ ѡ Десну. Изаславоу же стоящю с Половци и великоу пакость сътворишя, села пожгоша и люди поковеваша. Стослава же ѡба посласта къ Ростиславу помочи просаче еще оу него. Ростиславъ же поусти нма Ярослава Изаславичя и Володимира Андрѣевичя и Галичьскоую помочь. Изаславъ же слышавъ и Половци ѿстоупишаса к поле. Сиже пришедше не ѡбрѣтоша его и бродишаса по немъ за Десноу Стослава ѡба и Рюрикъ и, ходивше за динще, не ѡбрѣтоша ихъ и воротишаса ктожь въ своиси. И Изаславъ ѿстоупи к поле и Половци ѿидоша ѿ него. Тое же зимы пріиде Изаславъ с Половци, и поковева волость Смоленьскую, и пославъ къ Андрѣю къ Гюргевичю, испроси оу него дщерь за своего сновца за Стослава, и испроси оу него помощь. И посла сна своего Изаславла къ немоу въ помочь съ всѣмъ плъкомъ, и Муромьская помочь с нимъ: зане пришли бахоу Роусьстіи кнзи на Стослава Володимиричя и ѡстоупили бахуть въ Вострижи. Ѡнъ же бѣгашетса с ними из города, ѡжидая помощи ѿ строя своего ѿ Изаславла и ѿ тьста своего Андрѣя. Стослава же ѡба, Ѡльговичь и Всеволодичь и иніи кнзи, слышавше идоуща Изаславла Андрѣевичя съ силою Ростовскою, оубоявшеся, и даша емоу миръ, и възвратишаса ѡпать. Изаславъ же Дѣдовичь и Изаславъ Андрѣевичь, слышавша възвратившаса ихъ, и иде Изаславъ Дѣдовичь въ Вятичи. Андрѣевичь Изаславъ възвратиса къ ѿцю своему в Ростовъ.

1160. В лѣ ҂ѕ҃. х҃. ѯ҃. н҃. Прислаша Новгородци къ Андрѣеви къ Гюргевичю, просаще оу него сна княжить къ Новоугороду, а Ростиславичя Стослава въгнаша: зане бѣ Ростиславъ ѿць его изморилъ братію ихъ въ гробѣ, и многыхъ имѣніе взялъ. Андрѣи же кнзь поча дамти имъ. Мьстислава брата своего. Ѡни же ѣ не въсхотѣша. И поусти къ иным сновца своего Мьстислава Ростиславичя. Тоиже лѣтѣ създана бѣі цркви стыя Бца въ Володимири бгоговѣрнымъ и бголюбивымъ кнземъ Андрѣемъ. И оукраси ю дивно многоразличнымыми иконами и драгымъ каменіемъ бес числа, и съсудъ цркьвными, и верхъ ея позлати. По вѣрѣ же его и по подобию еже къ стѣи Бци, приведе емоу Бгъ изъ всѣхъ земль вси мастеры и оукраси ю паче инѣхъ цркьвь. Тоиже лѣтѣ погоре Ростовъ, и цркви кса, и съборила дивила, великая цркви стое Бци, яко же не было и ни имать быти.

В лѣ ҂s. х. ѯ. ѳ. Почата писати цр҃кви Золотоверхая въ Володимири, а 1161
кончана Августа а҃.

В лѣ ҂s. х. о҃. Не бысть нитоже. 1162.

В лѣ ҂s. х. о҃. а҃. Не бысть нитоже. 1163.

В лѣ ҂s. х. о҃. в҃. Сщена бы҃ цр҃кви на Золотыхъ воротехъ въ 1164.
Володимири. В тоже лѣто заложена бы҃ цр҃кви Ст҃го Сп҃са въ Володимири.

В тоже лѣто въста ересь Леѡнтиаская: скажемъ малѣ: Левомъ еп҃кпъ не по правдѣ постаникся къ Суждалю, Нестеру еп҃кпу Суждальскому живоу соущю, и прехвативъ Нестеровъ столъ, поча оучити оу Соуждали не ѣсти мясъ въ Гдь҃скыя праз҃никы, аще воудеть въ среду или в пятокъ, ни на Рж҃тво Гн҃е, ни на Кр҃щение. И бы҃ тажа про то велика предъ бл҃говѣрнымъ кн҃земъ Андреемъ и пре҃ всеми людми. И оупре его кл҃ка Ѳеѡ҃ръ. Ѡнъ же иде на исправленіе Цр҃юграду. И пришедшю емоу тамо и ета пре҃ Цр҃мъ Маноуломъ. Стоящю Цр҃ю товары на рѣкою, Леѡну млъкацю на Цр҃а, слоугыже Цр҃кы оударися Леѡна за шью, и хотѣша а в рѣцѣ оутопити, соущимъ тоу оу Цр҃а всѣмъ посломъ: посолъ Кыевьскыи, посолъ Соуждальскыи Илья, и Переславскыи и Ѵеринговскыи. Се же сказахомъ вѣрныхъ дѣла людии, да не блазнятся ѡ праз҃ницехъ Гдь҃скыхъ.

В тоже лѣто иде кн҃зь Андреи на Болгары съ сн҃омъ своимъ Изаславомъ и съ братомъ своимъ Ярославомъ и с Муромскымъ кн҃земъ Гюргемъ. И поможе имъ Бг҃ъ и ст҃ая Бц҃а на Болгары, самѣхъ иссѣкоша множество, а стагы ихъ поимаша и ѡдна оу малѣ дроужина оутече кн҃зь Болгарскыи до Великого града. Кн҃зь же Андреи коротися с побѣдою, видѣвъ погаными Болгары избиты а своюдружиноу всю здраву. Стояху же пѣшьци съ ст҃ою Бц҃ею на пѣтьнци пѡ стагы, и приехахъ до ст҃ое Бц҃и и до пѣшець, князь Андреи съ Гюргемъ, и съ Изаславомъ, и съ Ярославомъ и съ всею дружиною, оударися челомъ предъ ст҃ою Бц҃ею съ радостію великою и съ слезами хвалы и пѣсни въздающе ей. И шедше взяша градъ ихъ славныи Ибрахымовъ, а переди три городы ихъ пожгоша. Се же бы҃ чюдо новое ст҃ое Бц҃а Володимирская, юже взялъ баше съ собою бл҃говѣрныи кн҃зь Андреи, и принесе съ славою, и постави ю въ ст҃ѣи Бц҃и въ Володимири в Золотоверсѣи, иде же стоить и до сего дни.

В лѣ ҂s. х. о҃. г҃. Преставися бл҃говѣрныи и хр҃толюбивыи князь Изаславъ, 1165.
сн҃ъ бл҃говѣрнаго князя Андрѣя, и положиша въ цр҃кви ст҃ыя Бц҃а въ Володимири, мц҃а Ѡктабря въ ѳ҃и.

разоумныхъ и бѣрылъ еси младенцемъ. Тако и здѣ не разумѣша правды Ростовци и Соуждалци дакнїи старѣйшїи творяреся. Новые же людїе и мѣньшїи Володимерци и Переславци разоумѣяшеся, шаяся по правдоу крѣпко и рекоша вси к собѣ: любо Михалка кнѣзь наладѣмъ собѣ и брата его Всеволода, любо головы своя сложадемъ за нь и за стую Бцю. И оутвердиша а Бгъ и стыи Бца чюдотворная Володимерская. Его же бо въспроситъ чтїи оу Бга правыимъ срцемъ, то не лишить его Бгъ. Се бо Володимерци съ Переславци всеи земли ихъ за правдоу Бгови имъ помогающю.

6 Потомъже прислашася къ Михалкови кнѣзю Соуждалци реноуще: мы, княже, на лѣтнѣмъ томъ съ Мьстиславомъ не бъли, но бъли с нимъ болдре, а на нѣ лиха срца не дръжи, но поеди к намъ. Михалко же еха къ Соуждалю съ братомъ Всеволодомъ, а ис Соуждаля къ Ростову, и сътвори людемъ весь нарадъ, и оуткердися крѣтъиымъ цѣлованїемъ с ними и честь къзна к нихъ и дарь многы оу Ростовець. И посади брата своего Всеволода в Переславли, а самъ къзратися къ Володимерю.

7 Тоже лѣтъ иде Михалко съ братомъ Всеволодомъ на Глѣбъ къ Рязаню. Бъяшю емоу на Москвѣ, оусретоша и посли Глѣбови, реноуче: Глѣбъ ся кланяеть, реча: азъ къ всемъ винокатъ, а нынѣ хорошю все, что есмь помалъ оу шюрьиноу своею оу Мьстислава и оу Ярополка и до нынѣ. И стую Бцю вдалъ паче оу Володимерское цркви, что и до-книгъ, то все хороши. Михалкожъ и Всеволодъ оуладистася с нимъ.

1177. В лѣ ҂з҃. х҃. л҃. є҃. Преставися блгочестивыи и Христолюбивыи кнѣзь Михалко, сынъ Георгиевъ, внокъ Мономаха Володимера къ соуботоу заходящю сонцю мца Іюня въ ѕ҃ на память стго Бца Мефодия, и положиша его оу стыи Бца Золотоверхыи въ Володимери, юже бѣ създалъ братъ его Андреи. Володимерци же помолюкше Бга и крѣтное цѣлованїе къ великомоу кнѣзю Гюргю, изшедша прѣ Золотая ворота, цѣловаша крѣтъ къ Всеволодоу кнѣзю, братоу Михалкоу, и на дѣтехъ его. И посадиша и на отни и на дѣдни столъ въ Володимери.

13 Тоже лѣтъ приведоша Ростовци и болдре Мьстислава Ростиславича из Новагорода, реноуче емоу: поиди, княже, к намъ, Михалка Бгъ помалъ на Волзѣ на Городци, а мы хочемъ тебе, а иного не хощемъ. На инкаго нѣзь Михалка повели нахоуть его. Онъ же приеха къ Ростову, и съвокоупи Ростовци и болдръ и гридьбоу и пасынкы и поеха къ Володимерю. Всеволодъ же приеха протикоу емоу съ Володимерци и съ всею дружиною и что паче болдръ остаяся оу него. А по Переславци посла Ярослава Мьстиславича сонца своего. Всеволодоу же бъяшю за Соуждалемъ, и оузрѣша чюдную Мтрь Божїю Володимерьскоую и весь грѣ дивы на въздусѣ столець. Ини Бгъ

велящя емоу ити ставится къ митрополитоу къ Кыеноу. И не въсхотѣ, паче же Бг҃ж не хотящю его и ст҃ѣи Бц҃и, изъверже его изъ земля Ростовскыя. Бг҃ъ бо егда хощеть показити ч҃лка, ѿиметь ѿ него оумъ. Тако же и на҃ симъ сътвори Бг҃ъ, ѿи ѿ него оумъ. Кн҃зю ѡ немъ добро мыслящю и добра емоу хотящю. Сеи же не токмо не въсхотѣ поставленїя ѿ митрополита, но и цр҃кви вся въ Володимири затвори, и ключи цр҃ковныя взя. И не бы҃ и звоненїя, ни пѣтна по всемоу городоу и въ соборнѣи цр҃кви, в неи же чюдотворная Мт҃и Бж҃їа и мна всяка ст҃ыни ея, къ неи же вси Хр҃тїане съ страхомъ приходящють, оутѣхоу собѣ и застоупницю имуще, и исцѣленїя ѿ нея прїимающе дш҃амъ и тѣломъ своимъ: и тоу цр҃ковь дръзноу затворити. И тако Бг҃а разгнѣви и ст҃ую Бц҃ю: в томъ бо дни изгнанъ бы҃, мц҃а Маїа въ и҃ дн҃ь, на память ст҃го Їѡанна Бг҃ословца. Много бо пострадаша ч҃ци ѿ него въ 29
дръжавѣ его, и селъ изгнѣваша и ѡроужїа и конеи, дроузїи же и работы добыша, затоуенїа же и граблення не токмо простьцемъ, но и мнихомъ и игуменомъ ї ерѣомъ, не милостивъ сын моучитель. Другымъ ч҃лкомъ головы порѣзываа и бороды, другыимже ѡчи выжигаа и ѩзыкы оурѣзаа, инѣхъ же распинаа по стѣмъ, моучаше не милостивно, хотя въсхытити ѿ всѣхъ имѣнїе: бѣ бо не сытъ имѣнїи ꙗко адъ. Посла же его Андреи къ митрополитоу в Кыевъ. Митрополитъ же Костантинъ повелѣ емоу ѩзыка оурѣзати, ꙗко злодѣю и еретикоу, и роукоу правоую оутати, и ѡчи емоу вынати, зане хоулоу изглаголи на ст҃ую Бц҃ю. И събысться на немъ реченїе Дв҃домъ: потребатся грѣшници ѿ земля и безаконници ꙗко не быти имъ. Гь҃ же рече: ими же судомъ судите судится вамъ и еюже мѣрою мѣрите, възмѣрится вамъ, соудъ бо безъ ма҃ти не сътворшему ма҃ти. Такоже и Павелъ гл҃ еть: аще кто незаконно моучеимъ боудеть не вѣнчается. Грѣшнїи бо и здѣ по грѣху моучатся и на соудѣ Бж҃їи ѡсоужемъ боудеть в моукоу. Тако же и сеи безъ покаанїя пребы҃ и до послѣдняго издыханїя, и оуподоби҃ злымъ еретикомъ не кающимся, и погоуби дш҃ю свою и тѣло, и погыбе память его съ шюмомъ. Тако бо чтоуть бѣси чтоущаа ихъ, ꙗко же и сего доведоша бѣси, възнесше до ѡблакъ, оустроивше в немъ втораго Сатанаила и съведоша и҃ въ адъ. Ѡбрати бо ся болѣзнь его на главоу его и на верхъ его неправда сниде. Ровъ изры, ископа ѩмоу, и впадеся в ню: тои бо зла неспровержe животъ свои. А хр҃тїане избавлени быша Бг҃омъ и ст҃ою Бц҃ею радующеся и веселящеся гл҃аахоу: бл҃ен ъ еси Хе҃ Бе҃, ꙗко тобою проидохомъ сквозѣ ѡгнь и воду и изведе ны въ оутѣхоу бл҃гоу, изволенїемъ Бж҃їимъ сп҃слющаго на҃. Ты бо страшнъи, кто противится тобѣ, и противоу величеству мышца твоеа кто равнится. Ты бо всемощенъ еси оубожа и богата, оумрьщвлаа и ѡживлаа, съдѣлаи вся мудрено, и твора ѿ нощи дн҃ь, и ѿ зимы весноу, и ѿ боура тишиноу, и ѿ соуша тоучю, и възвизаа кроткыа на высотоу и смирая грѣшникы до земля. Вида бо видѣ ѡзлобленїе людїи своихъ сихъ кроткыхъ Ростовьскы земля ѿ звѣроядовитого Ѳеѡрца погибающихъ. Посѣтивъ, сп҃се люди своя роукою крѣпкою, и мышцею

высокою, и роукою бѣготїною Чрьною прадѣдного и бѣговѣрного кнѧзь Андрѣа. Се же смыслюмъ, да не изсклонють мнѧїи ихъ стїльскыи слъ, но его же позоветь Бгъ. Всякъ бо даръ скыше есть схода ѿ Тебе Ѿца: его же бо бѣдать чїи будетъ бѣдный, и его же прокленоуть чїи и боудеть проклятъ. Тако и сей Ѳеѡдоръ не въсхотѣ бѣдѣнїа и оудалися ѿ него: зачи бо зле погыбнеть.

Л. Въ то же лѣто чюдо сътвори Бгъ и Стїи Бца, чрьнь Десятинныи въ Кыевѣ, юже бѣ създалъ Володимиръ, ижъ крьтилъ землю Роусьскоую, и далъ бѣ десятиноу чрьнци тои по всеи земли Роусьскои. Сътвори же то Ѡтїи Бцїа чюдо ныче нашеа надежа. Седящю бо Глѣбови Гюргевичю на столѣ дѣдни и ѡтни в первое лѣто прїиде множество Половець, раздѣлившеся на двое. Ѡдини прїидоша къ Переяславлю и сташа оу Песочна, а дроузїи прїидоша по ѡнои стороне Днѣпра къ Кыеву, и сташа оу Корсуня, и прислашася ѡбои къ Глѣбу глюще: Бгъ посадилъ та и кнѧзь Андрѣи на ѿчинѣ своеи и на дѣдинѣ в Кыевѣ, ино хощемъ с тобою порадъ положити ѡ всемъ и оутвердитися межю собою, и видемъ в роту, а ты къ нимъ, да ни кы начнете боитися насъ, ни мы вы. Слышавъ же кнѧзь Глѣбъ рѣчь кнѧзїи Половецьскыхъ, въсхотѣ ити к инымъ на сиемъ, и рече посломъ Половецьскымъ: идоу къ вамъ. И доумашеть съ дружиною ѡ томъ, къ которымъ прежде поити. И съдоумаша ити къ Переяславлю преди, блюда Переяславля: кнѧзь бо Переяславскыи Глѣбовичь Володимиръ в то время бяше малъ, яко вї лѣтъ. И иде Глѣбъ къ Переяславскымъ Половцемъ на сиемъ, а къ дроугымъ Половцемъ къ Корсунскымъ посла рекя: дождете мене тоу, азъ бо идоу къ Переяславлю, оумирюся с тѣми Половци и прїидоу къ вамъ на миръ. Съмирижже ся с Половци и подарикъ а, поеха ѿ нихъ. Половци же възвратишася ѡпять къ своеси. Глѣбъ же Гюргевичь поеха къ Корсунскымъ Половцемъ съ братомъ своимъ Михалкомъ и съ дружиною своею. И бывшю емоу на Перепетовскомъ поли, Половци же то слышавше яко ехалъ Глѣбъ къ Переяславлю, и сдумаша се: Глѣбъ ехалъ на ѡну стороноу къ ѡнѣмъ Половцемъ, а к намъ не ехалъ, и тамо емоу пострати, поидемъ за Кыевъ и възмемъ села, поидемъ же съ полоном къ Половци. И ехаша за Кыевъ воевати, и приехаша къ Полоному къ городоу Стїи Бца къ Десятинному и къ Самъую и взяша села безъ оутеча съ людми моужа съ женами и кони и скоты и ѡвца погнаша къ Половци.

Глѣбови кнѧзю воротившюся ѿ Переяславля и хотящю емоу на ѡноу страноу Днѣпра на сиемъ къ Половцемъ, и бывшю ему на Перепетовскомъ поли, бысть емоу вѣсть, ѡже не дожалъше Половци сонма его, и поехали воевать и воюють. Глѣбъ же слышавъ хотѣ на нихъ самъ ехати. Берендѣевѣ же паша за походъ рекуще: инаже, не езди, тобѣ лѣпо ездити къ вельцѣ плъку, съконоуникнися съ братиею, а нынѣ посли брата котораго и Берендѣевъ

мѣколико. Глѣбъ же посла брата своего Михалка, и с инымъ Переславець р҃, а Берендѣевъ полъторы тысячи. Михалко же сътвори послоушаниє братиє, а дружинѣ его не соущи с инымъ и не вѣдоущимъ поѣзда князя своего борзо. Михалко же, цѣловавъ брата своего Глѣба, и всю дружиноу братию, еха по Половцихъ, и перешиша Берендѣевѣ дорогу Половечьскую, и пондоша по нихъ съ Михалкомъ, и наехаша сторожа Половечьскыя, бѣ же ихъ числомъ т҃ и объехавше ихъ безъ вѣсти ѡбѣ избиша, а другыя изъимаша, и поучаша прошати живыхъ изнимаихъ: много ли вашихъ назадѣ. И рекоша: много ихъ есть, з҃ тысячь. Наши же слышавше сдумаша: ѡже дамы симъ животъ, а Половець много есть назадѣ, а на мало, ѡже са с иными научемъ бити, то си намъ боудуть первіи ворози. И избиша а оса, не оупустивше ни мужа. И пондоша по дорозѣ ихъ: воевода же бѣ оу Михалка Володиславъ Ѧновъ братъ. И оусретоша Половцы идоуща с полономъ, и бившаса и ѡдолѣша, самѣхъ избиша, а полонъ свои ѿняша. Въпросиша же и тѣхъ: много ли вашихъ назадѣ еще, и рѣша: топерко великыи полкъ идеть назадѣ. Наши же Бж҃іею помощію и Ст҃ою Бц҃ею крѣпляхуся, дождаша того великого пльку и поехаша противу собѣ, оуповающе кр҃томъ чт҃ымъ. Бысть же оу поганыхъ ѿ сотъ копіи. Надѣющеся же са на силу поганіи, пондоша и наши противу имъ. Переславци же дрьзи соуще поехаша напередъ с Михалкомъ. Берендѣевѣ же наша пѡ кнземъ конь за походъ, не дадуще ехати имъ рекоуще: не ездите вы напередъ, вы есте нашь городъ, ать мы пондемъ напередъ стрѣльци. И сняшаса ѡбои и бъі сѣча зла, и поташа стаговника нашего и великоу стаговоую съторгоша съ стага, и смятошаса ѡбои бьющеся. Володиславъ же замысли взяти стагъ Михалковъ и наткноути мань прилбицю. И събравшеся тлъпиу на на, и стаговника Половечьскаго поташа, и Михалка кнзя оударишя ратіи двѣма копиема оу стегно, а третіимъ в роукоу: но Бъ м҃ствою ѿц҃а его избави и ѿ сн҃рти, яко же и прежѣ в дуще мора. И якоже боахоутся крѣпкѡ видѣвше Половци побѣгоша и наши по нихъ погнаша, ѡбы /сѣкоуще, ѡбы емлюще, и яша ихъ руками тысящю и ф҃, а прокъ ихъ избиша, а кнзь ихъ Тогаіи оутече. Бъі же се помощь кр҃та чт҃ного и Ст҃ыя Мт҃ри Бж҃іа великыя Десятининое, ея же баху волости заяли. Да аще Бг҃ъ не дасть въ ѡбидоу чака проста, егда научоуть его ѡбидѣти, аже въ своеа Мт҃ре домоу. И пріиде Михалко съ Переславци и съ Берендѣи къ Кыеву побѣдивше Половци. Хр҃тіане же избавлени тоа работы, полоненіи възвратишаса ѡпать въ своаси. А прочии вси Хр҃тіане прославиша Бг҃а и Ст҃оую Бц҃у, скороую помощницю роду Хр҃тіанскому.

161

194

Тое же зимы кнзь Андреи посла сна своего Мьстислава съ всею дружиною на Великыи Новъгорѡ, и Романъ, кнзь Смоленскыи, сна посла, и Мурамскыи кнзь сна посла. И пришедше въ землю ихъ много зла сътвориша, села взяша и пожгоша, а люди по селомъ иссѣкоша, а жены и дѣти и имѣніе и скоты

помяши. Пріидоша же къ городу, Новгородци же затворишася в городѣ и съ кнѧземъ Романомъ. И бѣхоуся крѣпко съ города и многы изъбиша ѿ нихъ и не оусвѣкше нитоже городоу ихъ къзвратишася ѡпять и ѡдѣ домовъ своихъ домдоша нѣши ѡпять, а дроугыи людіе помроша съ голоди. Не бѣ бо николиже толь тажка поути людемъ симъ: дрѹгіи бо ѿ нихъ и конивоу идоша къ великое говѣние.

Се же бѣ за наша грѣхы, слышахомъ бо прежде тріи лѣтъ бѣдѣ зимнее в Новѣгородѣ всѣмъ людемъ видящимъ, въ трехъ бо цр҃квахъ Новгородскыхъ на трехъ иконахъ плакахъ Сн҃ъ Бц҃ы. Прокидѣвши бо Мт҃и Бж҃іа изгоуѣоу хотящюю быти изъ Новымъ городомъ и ни его волостию полашеть Сн҃а своего съ слезами, дабы ихъ ѿнюдь не искоренилъ, яко же прежде Содома и Гомора, но яко Ниневитяны помилуеть, яко и бѣ. Фунѣсть бо Бг҃ъ и Мт҃и Бж҃іа изъвлі а мл҃тію своею, зане Хр҃тіане суть. Рече бо Дв҃дъ: плачѣ плачи на Гн҃а, а сирѣти не предали же мене. Тако и сна люди Новгоро҃скыя плачя Бг҃ъ и смѣрі а до зѣла, за престоуплеиіе кр҃тное и за гордость ихъ пледе их на, и мл҃остію своею изъбави градъ ихъ. Не гл҃ѣше праби соуть Новгоро҃ци, зане изъдавих своборени соуть прадѣды кн҃зь нашихъ. Но аще бы тако было, то велѣли имъ кн҃зи передніи кр҃тъ престоупити или виноуны или правноуны соромлати, а кр҃тъ ут҃ѣмъ человѣче къ виноукомъ ихъ и къ правноукомъ, тоже престоупати, доколѣ Бг҃ови трьпѣти ихъ нами. Сего ради Бг҃ъ за грѣхы наведъ и плачалъ по достоинію, роукою бл҃гоут҃ивого кн҃зя Андрѣя.

1170. В лѣ҃т ҂з҃. х҃. о҃. н҃. Преставися бл҃городнии кн҃зь Володимиръ Андрѣевичь, и положиша оу ст҃го Андрѣя в Кыевѣ въ Манастыри монастыри. На тоу же ѡсень преставися Мьстиславъ Изъславичь и положиша и въ Володимири, идѣ же преставѣ.

1171. В лѣ҃т ҂з҃. х҃. о҃. ѳ҃. Родися оу Мьстислава Андрѣевичя сн҃ъ, и нарекоша и въ крщ҃ніи Василии. Тое же зимы пріидоша Половци на Кыевъскую страну и взяша множество селъ за Кыевомъ и с людми и с коньми и скоты, и пондоша съ множествомъ полона къ Половци, а Глѣбоу, кн҃зю Кыевъскомоу, в то время болну соущю, и посла брата своего Михалка съ братомъ своимъ Всеволодомъ по Половцихъ. Михалко же, послоушавъ сына, еха въборзѣ по нихъ и ѡтогони ихъ за рѣкою Бг҃омъ съ Берендѣи и съ Торкы и съ воеводою своимъ Володиславомъ, и шехаша дорогу ихъ, и поехаша по дорозѣ по нихъ, и срѣтоша а с полономъ, и бишася с ними, и ѡдолѣша Половцемъ Бж҃іею помощію, нашѣхъ изъбиша, а дроугыхъ изъгнаша въ дн҃ь въ среду. И рекоша изъмаиыимъ: многоли вашихъ нагадѣ. И рекоша: многи суть. Рече Володиславъ: се дружинъ колодникы собѣ на смрьть, повели, кнаже, ать сѣкоуть. И иссѣкоша а всѣ. И поехаша по дорозѣ ихъ. И срѣтоша а пакы

и состоупившеся бишася с ними. И поможе Бгъ Михалку съ Всеволодомъ на погаными матка отца и дѣдца въ дн҃ь недѣлю, самѣхъ избиша, а дроугыя изимаша, а полонъ свои ѿняша, ꙋ чадїи и поустиша а въ своися, а сами възвратишася къ Кыеву, славяще Бга и Ст҃ую Бцю и крта чтмаго.

В лѣ ҂ѕ҃. х҃. п҃. Преставися благовѣрныи кнзь Глѣбъ Гюргевичь Кыевскыи, 1172.
княживъ в Кыевѣ двѣ лѣтѣ. И положиша и въ ст҃го Спса на Берестовѣмъ, идеже лежить ѿц҃ь его Георгїи.

Тое же зимы кнзь Андрѣи посла сна своего Мьстислава на Болгары, и Муромьскыи кнзь сна посла, и Рязаньскыи кнзь сна посла. Бысть же не любъ поуть всѣмъ людемъ симъ, зане не подобно есть зимѣ воевати Болгаръ, и идоуче не идахоу. Бывшю же кнзю Мьстиславоу на Городци съ братома своима съкокоупльшася съ Муромьскымъ и съ Рязаньскымъ на усть Ѡкы и жьдаша дроужины двѣ недели. И недожьдавше ехаша с передмею дроужиною, Борисоу Жидиславичю воеводѣ в то время нарадъ весь дръжащю. И въехаша въ поганыя ты без вѣсти и взяша селъ ѕ҃, а седмыи горѡ, мужи иссѣкоша, а жены и дѣти поимаша. Слышавше же Болгаре в малѣ дружинѣ кнзя Мьстислава пришѣша и идоуща опять с полономъ, доспѣша въборзѣ и поехаша по нихъ въ шести тысящь, и за маломъ не постигоша нихъ за к҃ръстъ. Кнзю Мьстиславоу на оустьи с маломъ дружины, а всю дружиноу поустившю ѿ себе, и възвратн ѿ него Бгъ поганыя, покрывъ роукою своею. Слышавше же наши рѣша: се чюдо ст҃ыя Бц҃а: застоупи бо ѡупвѣсть ст҃аа Бц҃а и Хрт҃їанская матка. Поганїи възвратишася въспять, а Хрт҃їане хваляще Бга възвратишася въ своися.

Тое же зимы посла Андрѣи Романа Мьстиславичя въ Кыеву на столъ княжить, и приняша его Кыяне съ честїю, а сновн Ѧрополку далъ Смолнескъ.

В лѣ ҂ѕ҃. х҃. п҃. а҃. Преставися благовѣрныи кнзь Мьстиславъ Андрѣевичь, 1173.
мцѧ Марта въ нї дн҃ь въ вторникъ, и положиша и оу ст҃ое Бц҃и въ Володимери юже цр҃ковь оучинилъ ѿц҃ь его Андрѣи.

В лѣ ҂ѕ҃. х҃. п҃. в҃. Выѣже Рюрикъ из Новагорода. Потомже Новгорѡци 1174.
послашася къ Андрѣю кнзю. И вда имъ дѣтя своe Гюргя и приняша и съ честїю.

Тоже лѣтѣ не покоряющимся Ростиславичемъ Андрѣю, и въ воли его не ходящимъ. Пахе же Дѣдъ Ростиславичь съ братїю своею въехаша в нощи противоу свѣтоу къ Кыеву, и мать Всеволода брата Андрѣа кнзя и Ростиславича Ѧрополка и дружиноу ихъ. Тоиь же лѣтѣ слышавъ кнзь Андрѣи мати брата

скоа Дѣдомъ Ростиславичемъ и братїю его, посла сына своего Гюрга с Новгородцы, и с Ростовцы, и съ Суждальцы, и съ всею дружиною и съ воскодою Борисомъ Жидиславичемъ и инѣхъ князїи и съ полкы своими. Ꙁатворн же Дѣдъ братъ своего Мьстислава къ Вышегороде. А самъ иде по помоуть къ Галичь. И не дашь ему помоти. Пришедше къ Вышегороду съ силою многою, стояшь около города ѡ недель, и не оуспѣвше ничтоже, въꙁвратишася въспять.

Тоиже лѣтъ преставися бѣгоблаженыи кнѧзь Стославъ Гюргевичь, мцⷭ Генваря къ аї днь. Сей кнѧзь изꙁбранныи Бгомъ бѣ, ѿ ратѣи и до съвершена мужества бысть ему болѣꙁнь зла, ея же болѣꙁни просадоуть на ся стїи анлы и стїи ѿци оу Бга: кто бо постражеть болѣꙁнью тою, яко же книгы глаголоуть, тѣло его моучится, а дша его спасется. Тако же и тои къ истинноу стыи Стославъ, Бжїи оугодникъ, изꙁбранныи къ всѣхъ кнѧꙁѣхъ. Не да бо ему Бгъ кнѧжити на ꙁемли, но да ему чрьтоо небное. И по оуспѣнїи его положено бысть тѣло его къ чрькви стыа Бца в Суждали.

Тоиже лѣтъ преставися кнѧзь Моуромьскыи Георгїи, мцⷭ Генваря къ ѳ днь, и положиша и оу Хвы чрькви в Мгромѣ иже бѣ самъ създалъ.

1175. В лѣ ,ѕ. ѯ. н. г. Сѣдящю Ярославоу Изꙗславичю въ Кыевѣ, ехи шань изъѣздомь Черниговскыи кнѧзь Стославъ. И въеха въ горѡ, дружиноу его изнилъ, а кнѧзь Ярославъ оутече, а княгиню его и яша съ меньшимъ сномъ и всю дроужиноу, и сѣдѣ въ Кыевѣ ві дньи. И въꙁвратися въспять къ Черниговъ, понилъ имѣнїе Ярославле без числа.

Ярославъ же, слышавъ, яко стоить Кыевъ безъ кнѧꙁа, покаяенъ Ростиславичи, приеха опять къ Кыеву, и въ гнѣвѣ ꙁамысли таготоу на Кыяны река: вы есте подвели Стослава на мя и промышляете, чимъ ваыноутити княгиню и дѣтя. Онѣже не оумѣющимъ что ѿвѣщати, попрода весь Кыевъ, и игоумены и попы, и черьцы и чрьницы, и Латиноу, и ꙁатворы, и гость, и весь Кыевъ, и много зла сътвори Кыеву, и поиде въ Черниговоу. В то время Черниговскомоу князю мемирноу съ Ѡльгомъ Стославичемъ. И воскаше Олегъ Стославичь Черниговскоую волость. Стославъ же оумирися съ Ярославомъ, и иде на Ѡльга, и пожьже волость его и много зла сътворше, въꙁвратишася въ Черниговоу.

В то же время прислашася къ кнѧꙁю Андрѣю Романъ съ братїею своею, просяче Романоу Ростиславичю Кыева. Кнѧзь же Андрѣи рече: прежде то мало, посалъ есми къ братии своей в Русь, яко ми вѣсть коудеть ѿ нихъ, и тогда вы дамъ ѿвѣтъ.

Томже лѣтѣ оубиенъ бысть великыи кнзь Андреи. Ѿ млады врасты Хв възлюби, и всеѹтоую его Мтрь. Смыслъ бо ѡуистивъ и оумъ и яко полатоу красоу, црькь създа въ Володимири и въ Бголюбѣмъ, златомже и каменїемъ драгымъ, и жемчюгомъ оукраси ю и иконами безцѣнными, и всякыми оузороуїи оудивн, в нем же и чюдотворная Мти Бжїа, къ нем же вси правовѣрнїи Хртїане приходяще съ страхомъ и с вѣрою исцѣленїа приимають и имя всякая блгть. В нем и инѣ црькви различно поставн и монастыри многы създа. На весь оубо црькьныи чинъ и на црькьникы ѡверзлъ бѣ емоу Бгъ срдцѣ ѡни: понеже не ѡмрачи оумъ своего пїаньствомъ. Кормитель же бѣ чрьнцемъ и черницемъ и оубогымъ, и всякомоу чиноу яко възлюбленныи бѣ ѡбѣ. Паче же на мнихостыню зѣло ѡхотливъ. Ибо брашно свое и медъ по оулицамъ на возѣхъ слаше болнымъ и по затворомъ. Слышаше же Га глюща: аще сътворите братїи моеи меншеи, то мнѣ сътвористе. И пакы Двдъ глеть: блжнъ моужь милоуя и дая весь днь ѡ Гдѣ хода непотъкнется. Моужество же и оумъ в немъ живаше, правда и истинна с нимъ хожаста. И много добродѣтелїа много в немъ баше, вторыи моудрыи Соломонъ бывъ. Тѣмъ достоинъ ѿ Бга побѣды вѣнецъ въспрнялъ есть, Андрею, мужеству тезоимените, братома бо бгооумнымъ въслѣдовалъ еси, кровию ѡмыеся страданїа ти. Аще бо не напасть, то ни вѣнець, аще не моука то ни даровке: всякыи бо дръжася добродѣтели не можеть безъ многъ врагъ быти и враждебное оубийство слышавъ напередъ до себе дхомъ бжтвнымъ разгорѣеся, ни въутоже времени. Тѣмъ и в память оубїенїа твоего оудивишася невнїи чинове, видяще кровь твою без вины за Хв проливаемоу, рыдаеть же множество правовѣрныхъ зряще ѿца сирымъ крьмителя, ѡмрачаемымъ звѣзду свѣтоносноу помрачаемоу. Ѡкаяннїи же твои оубийци ѡгнемъ крстатся конечнымъ, иже нжигаеть всякого грѣха коупину, рекше дѣяннїе. Ты же стртьтрьпче, молися къ Всемогоущемоу дати миръ миром.

Оубиенъ же бы мца Їоуня въ кѿ днь на память Стою Аплоу Петра и Павла в соуботоу на ночь. Начальникъ же оубїйствоу Петръ Коучковъ зять, Анбалъ Ясинъ ключникъ, Якымъ Коуцковичь, Ефремъ Монзичь и всѣхъ неправедныхъ оубїйць к числомъ, иже были сиали на ѡкаяннымъ тои свѣтъ томъ дни оу Петра оу Коучкова зята. Постигши бо нощи соуботнои, възеше ѡроужїе яко звѣрїе дивїи прїидоша идѣже лежавъ блженныи въ пластьници, силою ѿломиша двери оу сѣнїи. Блженныи же въскочивъ въсхотѣ взати мечь, и не бысть меча. Бѣ бо вынялъ Анбалъ, ключникъ его, томъ дни: то бо мечь баше стго Бориса. Ѡкаяннїи же всокашася въ пластьницю вси, и иссѣкоша его саблами и мечи, и пондоша проч. Ѡнъ же въ ѡтороне въскочивъ понде по нихъ, нача тръгати и глати къ болѣзни срдца. Ѡни же гла его оуслышавше, коротнишася ѡпать нань. Ѡнъ же побѣже пѿ сѣни и малѣзше его тоу и конуаша. И Петръ емоу тоу ѿта роукоу десноую. Оубиенъ же бы в соуботу на ночь.

Зловѣтря же в недѣлю ѡсвѣте мрѣтвѣ из изнать ї҃ и ꙗ҃ ꙗ҃ изнесоша и ѡ сѣнѣ лежаща и възеше их покрѣ, кадроуше Бо҃гомоусьскыи кресоуе и в божницю и, пѣше изд нимъ, вложиша и въ гробъ каменъ. Горожане же Бо҃гомоусьскыи и дворане разъграбиша домъ кнѧжь и дѣлтели, кже кдѣ поуша къ дѣлоу: злато и сребро, порты же и иконы и имѣніе, еже не бѣ числа. Много зла сътворися въ волости его, посадникоуъ его и тиоуноуъ домы пограбиша, а слѣхъ избиша, и дѣтьскыя и мечникы избиша, а домы ихъ пограбиша, не вѣдоуще гѣемаго: идѣже законъ, тоу и ѡбидъ много. И ихъ Пѣкелъ Аи҃ꙗ гѣеть: всяка дша властелемъ да покиноуется: естестноуъ бо зеемъмъ подобенъ есть всякомоу чл҃ку Цр҃ь, властію же сами ꙗко Бг҃ъ, вѣща великыи Златооустець: тѣмже противеся власти, противится законоу Бж҃ію. Кнѧзь бо не тоуне мечь носить: Бж҃іи бо слоуга есть. Но мы ихъ преднее възбратимся. Ѳеодоуръ же, игоуменъ ст҃ыя Бц҃ы Володимирскыя съ кадроушаны с Лучиною чадію, и с Володимирци ехаша по кнѧзь къ Бо҃гомоое. И изеше тѣло его въ ї҃ дн҃ь в четвертоуъ, приведоша его къ Володимирю съ честію и положиша и оу чюдное Бц҃ы Зологоверхіа, юже бѣ самъ създалъ. Егда бо въ жиноте своемъ, не да телу своему покоя, и ѡтима своиа дрѣмаліа, дондеже ѡбрѣте домъ истиннымъ, прибѣжище всѣмъ Хр҃тіаномъ, Цр҃ци нб҃ныхъ чинъ и гж҃и всеа вселеннѣа, вса чл҃ны многыми поутьми къ сн҃ію прикладаши. Ꙗко же Аи҃ꙗ оучить: его же любить Гь҃ того и наказуить, биеть же всякого сн҃а, его же приемлеть. Аще бо наказаніа трѣпить, ꙗко сн҃омъ вамъ ѡбрѣтлется Бг҃ъ. Не постави бо прекрасного солнца на единомъ мѣсте, а доколѣюща и ѿтоуду всю вселенную ѡсвѣти, но сътвори емоу вѣстокъ и полѣдн҃ь и западъ. Тако и оугодника своего Андрѣа кнѧза, не приведе его въ собѣ тоуне, а могоуща таковымъ житиемъ и тако дш҃ю сп҃ти, но кроткою моученическою ѡмывся прегрѣшеніи своихъ, и съ братома Романомъ и Давдомъ единодш҃ьно къ Хр҃ту Бг҃у притече и в раностѣи нощи неизреченно въдворася, ихъ же око не видѣ, ни оухо слыша, ни на срце чл҃коу възыде иже оуготова Бг҃ъ любящимъ его. Тѣхъ бл҃гъ сподобися видѣти въ вѣкы радуешися, Андрѣю кнѧже великыи, дръзновеніе имѣя къ Всемогоущему, и богатыхъ богатѣншомоу, на высокыхъ сѣдящему Бг҃у, молися помиловати кнѧза нашего и гн҃ѧ Ярослава своего же присного и бл҃городнаго сн҃ца и дати же емоу на противныя, и многа лѣта съ кнѧгинею, и прижитіе дѣтіи бл҃городныхъ и мирноу дръжаву его и Цр҃ьство нб҃ное въ бесконечныя вѣкы, аминь.

Оувѣдавше же кнѧжоую сырѣть Ростовци и Соуждальци и Переславци и вса дружина ѿ мала до велика съехашася къ Володимирю и рѣша: се са оуже тако сътворило, кнѧзь нашь оубиенъ, а дѣтіи оу него нѣтъ, сн҃окъ его в Новѣгородѣ, а братиа его в Руси: по кого хощемъ послати въ своихъ кнѧзехъ. Нѧмъ соуть кнѧзи Моуромьскыи и Резаньскыи близъ въ соусѣдехъ,

бомися мьсти ихъ егда поидоуть изнезапу ратію на нъ, а кнѧзь оу нѧ нѣтуть. И послемъ къ Глѣбу рекоуще: кнѧзь нашего Бгъ помалъ, и хощемъ Ростиславичю Мьстислава и Ѧрополка твоею шюрниоу. А крѣстьнаго цѣлованія забывше цѣловавше къ Гюргю кнѧзю на мѣншихъ дѣтехъ на Михалцѣ и на братѣ его. И престоупивше крѣстное цѣлованіе, посадиша Андрѣа, а мѣншаа выгнаша. Ни здѣ по Андрѣи поминушася, но слоушахоу Дѣдинца и Бориса Разанскою послоу. И оутвердившеся стою Бцею, послаша к нъ Глѣбови рекоуче: тобѣ своя шюрина, а наша кнѧзь, да се оутвердившеся межоу собою послахомъ к тобѣ послы своя. И пристави и нимъ своя послы, да идуть по кнѧзи наша в Русь. Глѣбъ же слышавъ радъ бысть, ѩже на него уть вскладывають, а шюрниоу его хотять. И оутвердившеся крѣтнымъ цѣлованіемъ и стою Бцею, и послаша по нею рекоуче: вашь ѿць добръ былъ, коли былъ к нѧ и поидѣта и намъ кнѧжить, а инѣхъ не хощемъ. И приехавше послы, повѣдаша рѣчь дружинию. И соущю тоу Михалкоу Гюргевичю с инма оу Стослава кнѧзь въ Ѵеринговѣ, и рекоста Мьстиславъ и Ѧрополкъ: помози Бгъ дроужинѣ, зане не забывають любве ѿца нашего. Съдоумавше сами рекоша: любо лихо, любо добро, всѣмъ 172 намъ, поидемъ вси четыри, Гюргевичя два, а Ростиславичя два. И поидоста впереди два Михалко Гюргевичь и Ѧрополкъ Ростиславичь оутвердившеся межи собою, давше старѣйшинство Михалку, и цѣловавше крѣтъ оу епикпа Ѵерингоовскаго из роуку. И приехаста на Москву. И слышавше Ростовци, негодоваша Михалкомъ, и рекоша Ѧрополку: ты поеди сямо, а Михалку рекоша: а ты пожди мало на Москвѣ. Ѧрополкъ же поеха ѿтаи брата Михалка къ дроужинѣ къ Переяславлю. А Переяславцемъ не хотящимъ его, но хотѣша Михалка съ братомъ его Всеволодомъ. Михалко же видѣвъ брата ехавша, поеха и самъ къ Володимирю. А дроужина вся видѣвше кнѧзя Ѧрополка цѣловаша, и оутвердившеся крѣтнымъ цѣлованіемъ с нимъ ехаша къ Володимирю на Михалка. Переяславци же не ѿ срдца идахуть, но принуждеиіемъ Ростовскымъ. Михалко же затворися в городѣ. Володимирци же тогда не бѣша къ Володимири: ехали бо бахоу по повелѣнію Ростовець противоу кнѧзеча къ полоуторѣ тысящи. И ти тако цѣловаша крѣтъ, приехаша же съ всею силою Ростовскыя земля на Михалка къ Володимирю, много зла сътвориша, и Моуромци и Резанци приведоша и пожгоша около города. Володимирци же бѣгахуся съ города, стѣи Бци помагающи нимъ. И стояша около города з недель, и стаа Бца избави градъ свои. Володимирци же, нетрѣпящи голода, рѣша Михалкоу: мириса любо промышлаи ѿ собѣ. Ѿнъ же ѿвѣщавъ рече: прави есте, ци хощете мене дѣла погинути. И поеха в Русь. И проводиша и Володимирци съ плачемъ. И потомъ Володимирци оутвердившеся съ Ростиславичемъ крестнымъ цѣлованіемъ, яко не сътворити ему в городѣ никакого зла. И вынидоша противоу Мьстиславу и Ѧрополку съ крѣты из города. И вшедша въ городъ, оутѣшиста Володимирци, и раздѣлиша волость Ростовьскоую, сѣдоста кнѧжить. А Ѧрополка кнѧзь посадиша Володимирци съ

радостїю к городѣ Володимери на столѣ, къ стѣи Бцѣ весь порядъ положьше. Не противоу же Ростиславичемъ кинхутся Володимерци, но из хотяще покоритися Ростовцемъ и Соуждалцемъ и Моуромъцемъ, хлие мълвахуть: пожьжемъ и, ꙗкы ли а посадимъ к немъ посадникъ; то суть наши холопи каменници. А съ Переꙗславци мыслехоуть Володимерци едино срце. Потомъже Ростовци посадиша оу себе Мьстислава к Ростовѣ на столѣ дѣдни и отни съ радостїю великою.

Тое же хмы ожениса Ꙗрополкъ Ростиславичь, кнѧзь Володимерьскыи, послахъ къ Смоленску, поꙗ ха за ꙗлагиню Ксеславлю дщерь, кнѧза Витебьскаго, и вѣнчаса с нею къ Володимери оу стыи Бцѣ, мцѣ Февраля въ г днь недели мясопоустныя въ четвергъ.

Тоже лѣтѣ Смоляне кыгнаша ѿ себе Ꙗрославъка Романовича, а Ростислава Мьстиславича въведоша въ Смоленску кнѧжить.

1176. В лѣ ѕ. х. п. д. Седящема Ростиславичема въ кнѧженїи хемла Ростовьскы, раходяла бяста посадничества Роусьскымъ дѣтьскымъ. Они же многоу тяготу людемъ симъ сътворяша продажами и кнѧлами. А сама кнѧхиня молода сущи слоушаста боларъ, а боларе оучахуть а на многое мьлнїе. И стоя Бцѣ, цркве Володимерскыя, прѣкыи днь ключи золотыи ѿняста, и золото и сребро кхаста, и городы ся и дани ѿняста, еже бѣ далъ цркви тои блѣженыи кнѧзь Андреи. И почаша Володимерци мълвити: мы есмы колиꙗ кнѧхиня пришли к собѣ и крѣтъ целовали на всемъ, а сии, ꙗко не свою волость творята, ꙗко не творяче сѣдяти оу нѧ грабята, не токмо волость всю но и цркви, промышляюте братия. И посылашаса къ Ростовцемъ и къ Соуждалцемъ, ꙗвляюче имъ свою обиду. Ѿнюже словомъ суще по нихъ, а дѣломъ далече. А боларе кнѧзю тою дръжахуса крѣпко. Володимерци же съ Переꙗславци оукрѣпившеся, посылашаса къ Ѵеринговоу по Михалка и по брата его по Всеволода реконче: ты старей еси въ братїи своеи, поиди къ Володимерю: аже что хмыслять на нѧ Ростовци и Соуждалци про та, и ꙗко мы с ними Бгъ дасть.

Се же бѣ покое тюдо стыа Бцѣ. Пришедшю же Михалку съ братомъ Всеволодомъ и съ Володимеромъ Стославичемъ, идоущимже имъ къ Москвѣ, Володимерци въехаша противоу. Слышавша же Мьстиславъ и Ꙗрополкъ съдоумаста съ дружиною своею, и повелѣша Ꙗрополку ити противоу съ полкомъ своимъ, и оустретше и битѣ с нимъ, не поущающе и въ Володимерь. И Бжїимъ промысломъ миноустася и лѣсѣхъ. Михалко съ Москвы поеха въ Володимерь съ братомъ Всеволодомъ, а Ꙗрополкъ инѣмъ поутемъ еха на Москву. Прїиде же вѣсть Мьстиславоу ѿ Ꙗрославъка: Михалко есть немощенъ и несоуть и на посадѣхъ, а с нимъ дружины мало, а лъ по немъ идоу сила хадъ дроужины

его и поиди, брате, къборзѣ протикоу емоу, ать не вниде въ Володимирь. Си же вѣсть пріиде ему въ суботу и ими дроужинѣ зароутра, и поеха ис Сужала борзо ихоже на заутрь. И дроужинѣ постигающи его, Михалкоу же не доехавшю Володимира съ братомъ Всеволодомъ за пять верстъ. И оусрѣте и Мьстиславъ съ дроужиною своею изнезапы. И выступи плъкъ изъ загорна, яси въ бронахъ ихо в ледоу и поимша стагъ. Михалкоу доспѣвающю съ братомъ своимъ Всеволодомъ и наряжающю плъкы своя, поидоша Мьстиславичи кличющи, ихо пожрети хотяще. Стрѣлцемъ стрѣляющимися ѡбоимъ межю плъкома, и недоехавше Мьстиславичи повергоша стагъ и побѣгоша гоними гнѣвомъ 54
Божіимъ и стыя Біи знаменію не соущю на ѡбоихъ промысломъ Божіимъ. И про то многи оубѣжаша ихо не разознати бѣ ратныхъ. И поможе Богъ Михалку и братоу его Всеволодоу и ѡтца и дѣдича мітва и его правда и целованіе крѣтъное заме целовавше крѣтъ и оумилуижиша и. Богови паки помогающю емоу и ѡправившемоу прѣ всеми ваіки. Михалко же, побѣдивъ плъкъ, въ дінь недѣлнии съ братомъ своимъ Всеволодомъ и въеха въ Володимирь съ честию и съ славою великою, дроужинѣ его и Всеволожи и Володимирцемъ ведоущемъ прѣд ними володимеры. Богу наказавшю кнзя крѣта чтьнаго не 57
престоупати и старѣишаго брата чтити, а злыхъ ваіхъ не слоушати, иже не хотять межоу братиею добра. Вымидоша же съ крѣтъ протикоу Михалкоу и братоу его Всеволоду попоке и игоумени и яси людіе.

Въехавъ же въ горо въ стѣи Біи, міа Іюня въ еі дінь, в недѣлю, 73
Мьстиславъ же бѣжа въ Новоугородоу, а Ярополкъ въ Рязаню. А Ростиславлюю матерь ихъ съ снохами пришша Володимирци. Михалко же приехавъ въ Володимирю съ братомъ своимъ Всеволодомъ ворота городъ стыя Біи, иже бѣ ѡбилъ Ярополкъ. И бъі радость велика въ градѣ Володимири, видяще оу себе великого кнзя Всеволода всеа Ростовскыя земля. Мы же подивимся 72
тюдоу новому Божіа Мтре, великому и преславному, ихо застоуни гра свои ѡ великыхъ бѣдъ, и гражаны своя оукрѣпи. Не вложи бо имъ Богъ страха и не оуповшаса, кнзя два имоуще въ власти сеи и боларъ ихъ прещеніа инкъутоже положиша, за седмь недѣль безъ кнза боудуче въ Володимири градѣ, толико възложиша надежоу и оупованіе къ стѣи Біи и на свою правду. Новгородци бо изначала и Смоляне и Кыяне, и Полоцяне и вся власти, на 93
доумоу на вѣча сходатся: на чтожь старѣишіи сдоумають, на томже пригороди ставоуть. А сде горо старыи Ростовъ и Соуждаль и яси боларе, хотяще свою правду поставити, нарекоша: ихо нашъ любо и таможе сътворимъ. Володимирь есть пригородъ нашь. Противящеся Богоу и стѣи Біи правдѣ Божіи, слоушаюче злыхъ ваіхъ разбратничокъ, не хотящихъ добра граду семоу и живоущимъ в немъ. Поставиша бо преже градъ сей великыи Володимиръ и потомъ кнзь Андреи. 15
Сего же Михаила, брата его Всеволода избра стая Біа, ихоже рече Гь: исповѣдаю Ти са Ѡче Ги небеси и земли, ихо оутаилъ еси ѡ премоудръ и

Бгъ та россоудилъ, чемоу к намъ идеши: И не приняша его. Онъ же еха из Новагорода къ Резаню и помолки Глѣба Рязанскаго кнзя, зятя своего. Глѣбъ же на тоу осень приеха на Москву, и пожьже Москвоу всю и села. Кнзь же Всеволодъ поеха къ нему. И бывшю ему за Переславлемъ подъ Шереньскымъ лѣсомъ, к то же крѣмъ пришли бахуть къ нему Новгородци, Милонежьскыя чадь, и рекоша: княже, не ходи безъ Новгородскыхъ сноукъ, поиди единою с нами. Кнзь же Всеволодъ послоуша Новгородець къзложивъ на Бга оупованіе и на Стоую Бцю, възвратися къ Володимирю. А Глѣбъ, пожегъ Москву, иде къ Резаню.

Того же лѣта на зимоу иде кнзь Всеволодъ на Глѣба къ Резаню съ Ростовци и съ Суждальци и Володимирци и съ всею дружиною. И присла къ немоу Стославъ Всеволодинъ къ помоуть сна своего Ольга к Володимиру. Пріиде же къ нему и Глѣбовичь Володимиръ снокець его ис Переславля. И бывшимъ имъ оу Коломны, пріиде вѣсть, оже Глѣбъ шелъ къ Володимирю инѣмъ поутемъ, и воюеть около Володимира и съ погаными Половци. Много бо зла сътвори: цркви Бголюбьскоую, юже бѣ оукрасилъ Андреи кнзь добрыми иконами, золотомже и сребромъ, и каменіемъ драгымъ и всякыми оузороуіи и тоу цркви поклѣ, къбивше дверь, разъграбили съ погаными и села пожьже вокрьская, а жены и дѣти и товаръ вдалъ поганымъ на плѣнъ. И многы цркви зажгоша огнемъ. Да не чюдятся никтоже о семъ: идеже множество грѣховъ, тоу видѣніе всякого показаніе. Сего ради гнѣвъ простреся, окаяни бедоуться половеци, друзіи посѣкаеми и до молодыхъ дѣтіи, друзіи на месть даеми быкаху поганымъ, друзіи трепетаахоу, зрѣще оубиваемыхъ. И тако Глѣбъ кнзь Бга разгнѣвъ и Стоую Бцю. Но на преднее къзвратися: кнзь же Всеволодъ възвратися о Коломны, пріиде къ свою землю опять, и обрѣте Глѣба стоящя на Колакши на рѣцѣ с Половци и с половомъ. И не съвокоупишася бити обои за мцѣ. Бѣ бо нельзѣ перейти твердыю рѣкы. Кнзь же Всеволодъ, нарядивъ полкъ масленое недели, и поусти козы на тоу сторону рѣкы идеже Глѣбъ стояше.

Глѣбъ же нарядивъ полкъ съ Мьстиславомъ Ростиславичемъ на козы. Князь же Всеволодъ посла снокца своего Володимира съ Переславци и помолнко дружины с нимъ, гдѣ козы стояхоу противоу Мьстиславоу. А Глѣбъ и Романъ, снъ его, и Игорь и Ярополкъ, перешедше Колакшю и поидоша къ Всеволоду на Прусовоу гороу. И, не дошедше до стрѣлища единого Всеволожа полкоу, и тоу абие побѣже Мьстиславъ переди на сеи стороне рѣкы. Глѣбъ же, видѣвъ Мьстислава бѣжавша, мало постоявъ побѣже.

Всеволодъ же кнзь погна вслѣдъ ихъ съ всею дружиною, оубивъ сѣкуще, оубивъ вязюще. И тоу самого Глѣба и наша и снъ его Романа, и тюрмиша его

и стаа Бца покое чюдо. Кнзю же позороующю и всемоу полкоу его, вси же видаще таковое чюдо глаахоу: иноже, правъ еси, поеди протиноу ему. Кнзь же Всеволодъ благосердъ сын, не хотя крове пролїати, посла къ Мьстиславоу гла: брате, оже та привели старѣишаа дружина, и ты поеди къ Ростовоу, а ѿтоле миръ къимѣеве: тебе Ростовци привели и боларе, а мене съ братомъ Бгъ былъ привелъ, и Володимирци и Переяславци, Соуждаль боуди мама ѡбеуь, да кого късхотать, то тои боудеть нмъ кнзь. Омъ же, послоушавъ рѣчи Ростовъское и болярьское, великаеъ суща и крѣтъиаго цѣлованїа забъвъ. Молвахоуть бо емоу: аче и ты миръ даси емоу, а мы емоу не дамы. Помъсливше высокоумнемъ своимъ, не вѣдоуще яко Бгъ даеть власть емоу же хощеть, поставляеть бо Цра и кнзя Вышнїи. Аще ала земла оуправитса прѣ Бгомъ, поставляеть ен кнза праведна, любаща соу и правдоу. Аще бо князи праведни бываають, то много ѡдаетса съгрѣшенїи земли тои: понеже то есть голова земли. Мьстиславъ же не послоушавъ рѣчи строа своего, хотаща емоу добра, но слушаше Добрыни Долгаго, Матѣиши Бутова и инъихъ злъихъ чаикъ. Кнзь же Всеволодъ приехавъ къ Гюргеоу съждавса съ Переяславци и сказа имъ рѣчь Мьстиславлю. Они же рекоша: ты емоу добра хотѣлъ, а ѡнъ головы твоеа ловить. Поеди, иноже, к немоу, яко ни въ что же имамы животъ свои за твою ѡбиду, и не дани мы Бгъ ни единомоу възратитися, аще мы ѿ Бга не боудеть помощи, на перестоупникъ мртвыхъ, да ѡно емоу жены маша и дѣти маши, братоу твоемоу Михалку еще десятого дне нѣтоуть оумрьшю, а ѡнъ кровь хощеть пролїати. Кнзь же Всеволодъ надѣяса на Бга и на Стою Бцю, южъ видѣ оу Суждала, переехъ рѣкоу Къзоу в соуботоу рано, и поеха къ немоу плъкъ нарадникъ. Мьстиславъ же доспѣвъ стояше оу Липици. Стрѣлцемъ стрѣлающимса межоу плъкома и пондоша къ собѣ на гроуадахъ ѡбои, и покрыша поле Гюрьгеевское. И Бгъ поможе Всеволодоу Гюрьевнюю, мцѣ Їюня въ кз, на память стго Самсона страннопрїимца. Побѣже Мьстиславъ и дроужина его, и Добрынюу Долгаго тоу оубиша, Иванка Степановича и инѣхъ, а Ростовци и бояры вся повезаша. А оу Всеволода в полкоу не бъї пакости Бгомъ и Стою Бцею и крѣтомъ чтимъмъ. А села боярьская взяша и до коний и до скота. Мьстиславъ же бѣжа къ Ростову, а из Ростова къ Новоугороду. Кнзь же Всеволодъ, побѣдивъ полкъ, възратися къ Володимирю съ честїю великою. А Володимирци, и Переяславци и дроужина повредоша колодникы и скоты погнаша и до коний, славаще Бга и Стою Бцю и крѣтиоую силу, его же престоупили бахоуть Ростовци и бояре. Доколѣ Бгови трьпѣти на мѣ: за грѣхы бо наведе Бгъ на нихъ и наказа по достоинїю рукою благовѣрнаго кнза Всеволода сна Георгева.

И Мьстиславоу же прибѣгшю къ Новоугороду, рекоша емоу Новгородци: оударилъ еси патою в Новъгородѣ и шелъ еси былъ на строа своего Михалка позванъ Ростовци, даже Михалка Бгъ помилъ, а съ братомъ его Всеволодомъ

Колоку, и поусти на корогъ. И пригнавше дружина моша князя Ꙗрослава Мьстиславича сꙋнца ему, а городъ пожьже, и жита и до всего. А людїе бахꙋ къбѣгли. Кнзь же Всеволодъ възратися къ Володимирь.

1179. В лѣ ҂ѕ҃. х҃. н҃. ѯ҃. Преставися князь Мьстиславъ Ростиславичь, внꙋкъ Гюргевъ, в Новѣгородѣ порождьнѣи недели, и положенъ бы҃ къ Ст҃ѣи Софїи.

1180. В лѣ ҂ѕ҃. х҃. н҃. н҃. Преставися князь Мьстиславъ, сн҃ъ Ростиславль, внꙋкъ Мьстиславль, в сꙋботꙋ н҃-ную и положенъ бы҃ къ Ст҃ѣи Софїи, иже създа Володимиръ Ꙗрославичь.

Тоиже лѣтѣ присластася Галѣкичя Всеволодъ и Володимиръ къ Всеволоду Гюргевичю реноуще: ты гн҃ъ, ты ѻ҃ць, братъ наю старѣишїи Романъ оумаеть волости оу наю, слоушала тьста своего Ст҃ослава, а в тобѣ кр҃тъ цѣловалъ и престоупилъ. Кнзь же Всеволодъ иде къ Резаню. И бывшю емоу оу Коломны срѣтоста н҃ брата княжича съ поклономъ. Кнзь же Всеволодъ приятъ ею къ любовь. И поидоша ѿ Коломны. Тоу въ Коломнѣ и Ст҃ославичя Галѣка и шалъ князь Всеволодъ, и посла его къ Володимирь. Сторожевѣ же Романови перебродилися бахоу Тересъ Ѡку, и оустрѣтошася с нашими сторожи. И Бг҃ъ поможе нашимъ сторожемъ. Они же побѣгоша, а наши погнаша и притисноуша ихъ къ Ѡцѣ, ѡнѣхъ избиша, а другыя изимаша, а иніи истопоша. Романъ же, то слышавъ, иде въ поле мимо Резань, а братїю свою Игоря и Ст҃ослава затвори в Разани. Кнзь же Всеволо҃ иде къ Разаню изъ горо҃ Борисовъ и Глѣбовъ. Пришѣше къ Резаню, и сътвори миръ съ Романомъ и съ Игоремъ: на всем воли Всеволожи цѣловаша кр҃тъ и порадъ сътворивъ всем братїи, роздавъ имъ волости ихъ, комоуждо по старѣишинству, и възратй҃ къ Володимирь.

1181. В лѣ ҂ѕ҃. х҃. н҃. ѳ҃. Прїиде кнзь Ст҃ославъ Всеволодичь с Новгородци и съ погаными Половци и съ Уеринговци на Всеволода Гюргевича. Всеволодъ же поиде противоу емоу, и оустрѣте н҃ на рѣцѣ Клевѣ и стояша промежи собою двѣ недели. Дроужина же Всеволожа хотѣхоуть крѣпко ехати на Ст҃ослава. Всеволодъ же бл҃госердъ сын, не хотя кроове пролїати, и не еха нань. Ѡнъже, стоя двѣ недели, оубоися розводїа, пожьга городъ Дмитровъ, възратися опять в Русь. А кнзь Всеволодъ възратися въ Володимирь.

1182. В лѣ ҂ѕ҃. х҃. ѵ҃. Новгородци приведоша къ собѣ Володимира Ст҃ославича, а Ꙗроплъкоу даша Тръжокъ. Ѡнъ же, сѣдя въ Тръжцѣ, поча воевати Волку, люди Всеволожи. Кнзь же Всеволодъ изъездомъ еха къ Тръжку и приехавъ стоя ѡколо города мн҃ь. И людїе изнемогошася въ городѣ з голода, и конинноу ѣдахѫ. И передашася Всеволодоу, а кнзя Ꙗрополка яша. И възратися съ

побѣдою къ Володимиръ. А люди Трѣуманы приведъ къ Соуждаль, поусти ихъ опять на Тръжокъ.

В лѣ ҂ѕ҃. х҃. ѵ҃. а҃. Преставися благовѣрная княгиня Ѡльга, нареченная въ чернеческѣ Ефросинїа, мцⷭ҇а Іюля въ д҃ дн҃ь, и положена бы҃ оу Ст҃ыя Бц҃ы въ Володимири. 1183.

В лѣ ҂ѕ҃. х҃. ѵ҃. в҃. Иде кн҃зь Всеволодъ на Болгары съ Изяславомъ Глѣбовичемъ, сн҃овцемъ своимъ и съ Владимиромъ Ст҃ославичемъ и съ Мьстиславомъ Дв҃довичемъ и съ Глѣбовичи Рязанского, съ Романомъ, и съ Игоремъ и съ Всеволодомъ и съ Володимиромъ, и съ Моуромъскымъ Володимиромъ. И прїиде въ землю Болгарскоую, и въсѣдъ на берегъ понде къ Великомоу городоу, и ста оу Тухчина городка. И перестоявъ тоу два дни понде на третїи дн҃ь къ Великомоу городу сторожемъ наперѣ ѣздаемъ. Ѡтоле и Бѣлоѡзерьскыи палъкъ ѿради къ лодиимъ давъ воеводство Ѳомѣ Ласковичю. Пошедшю же кн҃зю къ поле, оузрѣша наши сторожеве палъкъ въ поли, и мнахоуть Болгарскыи полкъ. И приехаша пати моужь ис палъку того, и оудариша челѡмъ передъ кн҃земъ Всеволодомъ, и сказаша емоу рѣчь: кланяются, иноже, Половци Еманове, пришли есмы къ княземъ Болгарскымъ воевати Болгаръ. И кн҃зь Всеволодъ, съдоумавъ съ братїею своею и съ дружиною, води ихъ в ротоу Половецскую. И поима ихъ понде къ Великомоу городу. И пришедшю кн҃зю къ городоу, перешедъ Ресемисанъ, въ пръвыи дн҃ь ради палъкы, а самъ поча думати съ дружиною. Изяславъ же Глѣбовичь, иноуки Гургевъ, доспѣвъ съ дружиною, възма копїе, потче къ плоту, иде бахоу пѣшци вышли из города твердь оутвердивше плотомъ. Ѡни же въгнавъ за плотъ къ воротомъ городнымъ изломи копїе. И тоу оударися и стрѣлою сквозѣ брома по срце. И принесоша и ѧ жива въ товары. Болгаре же из города ис Собѣсоуда и Ульмата пондоша въ лодїахъ, а ис Торуьского на конехъ на лодїа наша. И приехавшемъ нимъ на лодїа, наши же Бж҃їею помощїю оукрѣпляемы, пондоша противу нимъ. Ѡни же, видѣвше, побѣгоша, а наши погнаша поганыя Бохмиты. И прибѣгше въ Волзѣ, въскакаша въ оуганы, и тако истопоша боле тысящи нихъ, гоними Бж҃їимъ гнѣвомъ и Ст҃ое Бц҃ы мл҃твами.

Князь же Всеволодъ, стоявъ около города десять дн҃їи, видѣ брата изнемогающа и Болгаре въслали бахоу к немоу с миромъ. И понде опять въ насадомъ, и тоу на исадѣхъ Бг҃ъ поя Изяслава. И вложиша и въ лодию. Кн҃зь же Всеволодъ възвратися въ Володимиръ, а кони поусти на Мрѣдву, а Изяслава приведше положиша и оу Ст҃ое Бц҃ы въ Володимири.

В лѣ ҂ѕ҃. х҃. ѵ҃. г҃. Кн҃зь Всеволодъ посла къ Ст҃ославоу Всеволодную къ Кыеву и къ митрополитоу Никифору проса еп҃скпа, хотя поставити Лоуку 1185.

Колоку, и поусти на корогъ. И пригнавше дружина наша князя Ярослава Мьстиславичя сѣкоша ему, а городъ ножьже, и жита и до всего. А людїе бахуу въбѣгли. Кнзь же Всеволодъ възвратися въ Володимирь.

1179. В лѣ ҂ѕ҃. х҃. и҃. ѯ҃. Преставися князь Мьстиславъ Ростиславичь, внуукъ Гюргевъ, в Новѣгородѣ порозьдьнѣи недели, и положенъ бы҃ въ Стѣи Софїи.

1180. В лѣ ҂ѕ҃. х҃. и҃. и҃. Преставися князь Мьстиславъ, сн҃ъ Ростиславль, внуукъ Мьстиславль, в суботу и҃-ную и положенъ бы҃ въ Стѣи Софїи, иже създа Володимиръ Ярославичь.

Тоиже лѣтѣ присластася Глѣбовичя Всеволодъ и Володимиръ къ Всеволоду Гюргевичю реноуще: ты гн҃ъ, ты ѿц҃ь, братъ наю старѣшїи Романъ оуимаеть волости оу нас, слоушая тьста своего Стослава, а к тобѣ кр҃тъ цѣловалъ и престоупилъ. Кнзь же Всеволодъ иде къ Резаню. И выкшю емоу оу Коломны срѣтоста и брата княжичя съ поклономъ. Кнзь же Всеволодъ приитъ ею къ любовь. И поидоша ѿ Коломны. Тоу въ Коломнѣ и Стославичя Глѣба и шалъ князь Всеволодъ, и посла его въ Володимирь. Сторожеве же Романови перебродилися бахоу Чересъ Оку, и оустрѣтошася с нашими сторожи. И Бг҃ъ поможе нашимъ сторожемъ. Они же побѣгоша, а наши погнаша и притисноуша ихъ къ Оцѣ, онѣхъ изъбиша, а другыя изимаша, а иніи истопоша. Романъ же, то слышавъ, иде въ поле мимо Резань, а братїю свою Игоря и Стослава затвори в Резани. Кнзь же Всеволо҃ иде въ Резаню оза горо҃ Борисовъ и Глѣбовъ. Пришѣше къ Резаню, и сътвори миръ съ Романомъ и съ Игоремъ: на всеи воли Всеволожи цѣловаша кр҃тъ и порядъ сътворивъ всеи братїи, роздавъ имъ волости ихъ, комоуждо по старѣшинству, и възвратѝ въ Володимирь.

1181. В лѣ ҂ѕ҃. х҃. и҃. ѳ҃. Прїиде кнзь Стославъ Всеволодичь с Новгородци и съ погаными Половци и съ Черниговци на Всеволода Гюргевича. Всеволодъ же поиде противоу емоу, и оустрѣте ѝ на рѣцѣ Влене и стояша промежи собою двѣ недели. Дроужина же Всеволожа хотяхоуть крѣпко ехати на Стослава. Всеволодъ же бл҃госердъ сын, не хотя крове проліати, и не еха нань. Онъже, стоя двѣ недели, оубоися розходїа, пожьга городъ Дмитровъ, възвратися опять в Русь. А кнзь Всеволодъ възвратися въ Володимирь.

1182. В лѣ ҂ѕ҃. х҃. ѵ҃. Новгородци приведоша къ собѣ Володимира Стославичя, а Ярополкоу даша Тръжокъ. Онъ же, седа въ Тръжцѣ, поча воевати Волку, люди Всеволожи. Кнзь же Всеволодъ изъездомъ еха къ Тръжку и приехавъ стоя около города мн҃ь. И людїе изнемогошася въ городѣ з голода, и коннмоу ѣдахъ. И передашася Всеволодоу, а кнзя Ярополка иша. И възвратися съ

поѣздою къ Володимиръ. А люди Трѣчаны приведъ къ Соуждаль, поусти ихъ опять на Тржокъ.

В лѣ ҂ѕ҃. х҃. ѵ҃. а҃. Преставися благовѣрная княгиня Ѡльга, нареченная въ чернечестѣ Ефросинїа, мцѣ Їюлия въ д҃ дн҃ь, и положена бѣ оу Ст҃ыя Бц҃ы въ Володимири. 1183.

В лѣ ҂ѕ҃. х҃. ѵ҃. в҃. Иде кн҃зь Всеволодъ на Болгары съ Изяславомъ Глѣбовичемъ, сн҃овцемъ своимъ и съ Владимиромъ Ст҃ославичемъ и съ Мьстиславомъ Дв҃довичемъ и съ Глѣбовичи Рязанского, съ Романомъ, и съ Игоремъ и съ Всеволодомъ и съ Володимиромъ, и съ Моуромъскымъ Володимиромъ. И прїиде въ землю Болгарскоую, и въсѣдъ на берегъ поиде къ Великомоу городоу, и ста оу Тухчина городка. И перестоявъ тоу два дни поиде на третїи дн҃ь къ Великомоу городу сторожемъ наперѣ ѣздачемъ. Ѡтолѣ и Бѣлоѡзѣрьскыи плъкъ Ѡради къ лодиимъ давъ воеводство Ѳомѣ Ласковичю. Пошедшю же кн҃зю въ поле, оузрѣша наши сторожевѣ плъкъ въ поли, и мнахоуть Болгарскыи полкъ. И приехаша пати моужь ис плъку того, и оудариша челѡмъ передъ кн҃земъ Всеволодомъ, и сказаша емоу рѣчь: кланяются, иноже, Половци Ємакове, пришли есмы къ кнѧземъ Болгарскымъ воевати Болгаръ. И кн҃зь Всеволодъ, съдоумавъ съ братїею своею и съ дружиною, води ихъ к ротоу Половечскую. И поиша ихъ поиде къ Великомоу городу. И пришедшю кн҃зю къ городоу, перешедъ Речемисанъ, въ прѣкыи дн҃ь ради плѣны, а самъ поча думати съ дружиною. Изяславъ же Глѣбовичь, иноуки Гюргевъ, доспѣвъ съ дружиною, възма копїе, потче къ плоту, кде бахоу пѣшци вышли из города твердь оутвердивше плотомъ. Ѡни же въгнавъ за плотъ къ воротомъ городнымъ изломи копїе. И тоу оударишa и стрѣлою сквозѣ брома по срце. И принесоша и лѣ жива въ товары. Болгаре же из города исъ Собѣкоуча и Ульмата поидоша въ лодїахъ, а ис Торчьскаго на конехъ на лодїа наша. И приехавшемъ имъ на лодїа, наши же Бж҃їею помощїю оукрѣпляеми, поидоша противу имъ. Ѡни же, видѣвше, побѣгоша, а наши погнаша поганыя Бохмиты. И прибѣгше къ Волзѣ, въскакаша въ оуганы, и тако истопоша боле тысящи ихъ, гоними Бж҃їимъ гнѣвомъ и Ст҃ое Бц҃ы мл҃твами.

Князь же Всеволодъ, стоявъ около города десять дн҃їи, видѣ брата изнемогающа и Болгаре въслали бахоу к немоу с миромъ. И поиде опять къ насадомъ, и тоу на исадѣхъ Бг҃ъ поиде Изяслава. И вложиша и въ лодию. Кн҃зь же Всеволодъ възвратися въ Володимиръ, а кони поусти на Мрѣдву, а Изяслава приведше положиша и оу Ст҃ое Бц҃ы въ Володимири.

В лѣ ҂ѕ҃. х҃. ѵ҃. г҃. Кн҃зь Всеволодъ посла къ Ст҃ославоу Всеволодичю къ Кыеву и къ митрополитоу Никифорѣ проса еп҃скыя, хотя поставити Лоуку 1185.

смѣреннаго дх҃омъ и кротчаго игоумена ст҃го Сѝса из Берестовѣмъ. Митрополитъ же Никифоръ не хотяше поставити его, зане бѣ поставилъ Николоу Грѣчина, кнѧзю Всеволодоу не хотящю его, паче же Бг҃оки. Нѣ бо достойно насилати на ст҃ительскыи чинъ на мѣздѣ, но его же Бг҃ъ позоветь и ст҃аа Бц҃а и кнѧзь изъсхочеть и людїе. Тако и сего игоумена Лоуку Бг҃оу изволшю и ст҃ѣи Бц҃и и кнѧзю Всеволодоу за его кротость и смѣренїе. Митрополитъ же Никифоръ повелѣ Николѣ Грѣчиноу ѿписатися землѣ Ростовскы и постави сего Лоукоу єпⷭ҃копомъ Ростовоу и Володимирю и Соуждалю и всеи земли Ростовскои. Поставленъ же бысть мц҃а Марта въ а҃і день, на память ст҃го Софронїа архиепⷭ҃копа Ієрамьскаго.

Бѣі же се моужь молчаливъ и кротостивъ на оубогыи и вдовицамъ, ласковъ же къ всѣмъ, къ богату и оубогу, смѣренъ же и кротокъ рѣчью и дѣломъ, оутѣшаа печалныи, по истинѣ добрыи пастухъ, иже пасяше словесныи овцѣ не лицемѣрно съ кротостїю и съ расмотренїемъ блюдя ихъ и молѧ зань дн҃ь и нощь, и послѣдоуя ѡбычаю ст҃ыхъ и прехода ѿ дѣла къ дѣло оучитее и ѡбычныи мльбы Бг҃у въздая въ конюю бл҃гооухаанїа приносѧ надмо и мл҃твы и темїанъ бл҃говонныи, побѣдивъ мирскоую похоть и миродръжца кнѧза кѣма сего соупротивника попра дїавола и его козни побѣдивъ мѣкися, противнымъ его стрѣламъ и гордымъ помысломъ ставъ соупротивно оукрѣпився ѡроужїемъ крⷭ҃тнымъ, поношенїе Хⷭ҃о на собѣ носа: не имяше бо града сдѣ, но боудоущаго искаяше вѣрою непобѣдимою и Бж҃їею помощїю. Ѡ приснопамятныи єпⷭ҃копе Лоуко, молися за стадо, иже бѣ пороучено тобѣ въ мирѣ семъ, за вся люди хрⷭ҃тїанскыя и за кнѧза и за всю землю Ростовскую, иже помнѧющие въздержанїе твое прославляють Бг҃а, нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ, аминь.

Томже лѣтѣ бѣі пожаръ великъ въ градѣ Володимири, мц҃а Априля въ гі҃ дн҃ь, на память ст҃го Семѡна сродника Гн҃а, въ среду. Погорѣ мало не весь градъ и црⷭ҃квеи числомъ лв҃ и съборная црⷭ҃кви ст҃ыя Бц҃а Золотоверхаа, юже бѣ оукрасилъ бл҃говѣрныи кнѧзь Андрѣи. И та загорѣся съверхоу и что баше в нѣи дноу оузороуки, паникадила сребреная и съсоудъ сребренныхъ и златыхъ и портъ золотомъ шитыхъ и жемчюгомъ и чюдныхъ иконъ золотомъ кованыхъ и каменїемъ драгымъ и жемчюгомъ великымъ, ныже нѣсть числа. Гоу попоущьшю грѣхъ ради нашихъ и оумъ ѿ чл҃къ ѿемшю, вымыкаша бо на дворъ до всего, а не терема коуны и кингы и паволокы, оуксн црⷭ҃квныыя, иже вѣшаахоу на праздникы и до съсоудъ, ныже не бѣ числа, все ѡгнь взѧ безъ оутеча, ꙗкоже древле кивотъ Бж҃їи плѣненъ бѣі иноплеменникы. Се жъ наведе на ны Бг҃ъ грѣхъ ради нашихъ, ꙗко оумножишѧ, вела намъ нынѣти покаяние и въстагнутися ѿ грѣхъ и зависти и проучихъ дѣлъ непрѣзнинныхъ. Бг҃ъ бо казнить рабы своѧ напастьми различными, ѡгнемъ и водою и ратию и

инными разными казнями, да мкатся яко злато искушено въ горнилѣ. Хрїаномъ бо многыми напастьми книти въ срдце небное. Самъ бо Гь глеть: ноужно есть срдце небное и ноужницы въсхищають е. Но не предаи же на до конца мысли твоего ради сто и не остави мати твоеа о насъ. Аще бо безаконїа нахрини, то кто постоить. Ты бо еси, ако, нашихъ съгрѣшенїи на зло движенїе и единопрещенїе и единаа казнь многогрѣшныа ныоуще равы. 25
И се пристранные и страшные, яко на хрїаньскомъ роде страхъ и колебанїе и беда оупространися. Праведно достойно есть, тако да наказаемся и тако вероуемъ. Подобаше намъ съ Новгородомъ глати: Бгъ далъ, Бгъ взя, яко Богови любо, тако и бысть. Казнимы бо ако познаемъ, его же прогнѣвахомъ, прославлени быкше не прославихомъ, поучени быкше не поучахомъ, остыкшеся не разумѣхомъ, коуплени быкше не поработахомъ, породнившеся не аки ощи постыдѣхомся, съгрѣшихомъ и казнимы есмы: яко сътворихомъ, тако и 27
приихомъ, но обаче надѣемся на мать великого Бга. Кажеть мы добре багъ ваша, не по беззаконїю нашемоу сътвори намъ, ни по грѣхомъ нашимъ въздасть намъ. Тако подобаеть багому вацѣ казати: О неизреченное чаколюбие, понеже хоташе оуклонихомся о заповѣди его, се оуже не хоташе трьпимъ, ноужею и неволею. Где бѣ е на въздыханїе: нынѣ же плачь оупространися. Исаиа бо прокъ глеть: Гй въ печали поманоухомъ Та, въ печали мало наказанїе твое есть намъ. Да никтоже дръзнеть рѣщи, яко не наветными Богомъ есмы. Да не боудеть то: кого тако Бгъ любить, яко же на възлюбилъ есть 28
и възнесъ: ноуто же паче всѣхъ ярость свою възложе на ны. Ныже паче всѣхъ поучени быхомъ, а горше всѣхъ съдѣяхомъ грѣхы. Якоже паче всѣхъ проскѣщени быкше и поручникшеся чаюю волю дѣяти и презрѣхомъ, и лѣпотоу паче инѣхъ казнимы есмы. Тѣмже глеть къ намъ прокомъ: обратитеся къ мне всѣмъ срцемъ вашимъ, постомъ и плачемъ и любовию другъ дроугоу, не въздающе зла за зло, правяще соудъ обиднмоу и вдовици и клеветника изгоняще о себе по Богоугоду Дѣду глюще: избави на о клеветы чаюческыа и съхраню заповѣди твоа. Да аще сице сътворимъ, всѣхъ грѣхъ прощени боудемъ и аки чадомъ своимъ подасть намъ все прошенїе наше. О тебе бо, ако и прутыа твоеа Мтре всяко даниїе бго и дари съвыше посылаются, нѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ, аминь.

Тоиже лѣтѣ Бгъ вложи въ срце Руськымъ кнземъ, ходиша бо кнзи 29
Роусьстїи вси на Половци. Стославъ Всеволодичь, Рюрикъ Ростиславичь и Галичьскаа помочь, Володимиръ Глѣбовичь, Глѣбъ Стославичь, Глѣбъ Гюргевичь Торовскыи, Мьстиславъ Романовичь, Изаславъ Дѣдовичь, Всеволодъ Мьстиславичь и Володимирскаа помочь и Лоучьскаа. И пондоша к инымъ вкоупѣ вси и, перешедше Оуголъ рѣку, пять дни искаше ихъ. Володимиръ же Глѣбовичь, внокъ Гюргевъ, ездаше напередъ въ сторожехъ съ Переславци и Берендѣевъ было с инымъ ѕ҃ р҃. и Половци же оусаышаше, оже пришли на на Роусь,

ради бѣша надѣющеся на силу, рекоша: се Бг҃ъ далъ есть Роусьскыя кнѧзи и полкъ ихъ к роукы нашѣ и оустремишаса на бои, невѣдоуще гл҃ѣнаго, яко ѣсть моужестка, ни есть думы противоу Бг҃оню. И поидоша противоу Володимиру кланяюще яко пожрети хотѧще. Володимеръ же Бж҃ьею помощію и Ст҃ое Бц҃ы, и дѣда своего ст҃ою молитвою и ѻ҃ца своего мл҃твою оутвержаемъ, поиде противу имъ. Исповѣдавъ бо ся бѣше оу Ст҃ославѣ, рекъ: моя волость поуста ѻ҃ Половець, поусти мя, ѻ҃те, съ стороны. Кнѧзи же Роусьстіи не оуталгали бѣхоу съ Володимеромъ. Половци же, оутрѣнюе Володимеръ полкъ правяе идоуще на нихъ, и побѣгоша гоними гнѣвомъ Бж҃ьимъ и ст҃ое Бц҃ы, нашіи же погнаша, а роуками ꙁ҃ тысящь изимаша ихъ: князей же бѣше единѣхъ ꙁ҃ и ꙁ҃і, Ѡклаи роуками нашѣ, Ѡсалоуки, Кдаки, Тарга, Данила, Балыкъртъ, Тарсоуки, Норꙁу, Гзѧка Тирѣевича, Єсина, Алака, Итогаюя Дѣдюкина тьста съ сн҃омъ, Кокаюки тьста, Тоурандая. И поможе Бг҃ъ и ст҃ая Бц҃а Володимероу, мц҃а Іюня къ аі҃ дн҃ь къ понедѣлникъ на памать ст҃го Єкдокиѧ Покаго. Съдѣя Бг҃ъ сн҃ѣіе великое, дакъ побѣдоу на врагы нашѧ иноплеменникы. И рече Володимеръ: сеи дн҃ь, иже сътвори Гь҃, къꙁрадоуемся и къꙁвеселимся конь, яко Гь҃ изꙁакилъ ны есть ѻ҃ врагъ нашихъ и покори а пѻ҃ ногы нашѧ и съкроуши главы ꙁмиевы. И бѣі радость велика, дроужина ѡполонишаса и володимеры поѣдоша и ѡроужіа добыша и коніи и къꙁратиша къ своеси славяще Бг҃а и ст҃оую Бц҃ю скороую помощницю родоу хр҃тіанскомоу.

1186. В аі҃ ꙁ҃. ѳ҃. ѵ҃. д҃, мц҃а Мая къ а҃ дн҃ь, на памать ст҃го пр҃рка Іереміа къ средоу на четверы, бѣі ꙁнаменіе къ сл҃нци, и мрачно бысть велми, яко и ꙁвѣзды видѣти и людемъ къ оутію яко ꙁелено бѣі и къ сл҃нци оутвержеса яко и мц҃ь, и ꙁ рогъ его яко оугль жаракъ исхожаше. Страшно бѣ видѣти чюдомъ ꙁнаменіе Бж҃ие.

Тоже лѣтѣ, того же мц҃а Маіа къ иі҃ дн҃ь, на памать ст҃го мчка Потапа в сѹботоу, родися сн҃ъ Великомоу кнѧзю Всеволодоу и нарекоша имя емоу къ ст҃ѣмъ кр҃щеніи Константинъ.

12 Тоже лѣтѣ сдоумаша Ѡльговичи вноуци на Половци, ꙁане бѣхоу не ходили томъ лѣтѣ съ всѣми кнѧзи, но сами поидоша ѡ собѣ рекоуче: мы есмы ци не кнѧзи, поидемъ и тако же собѣ хвалы добоудемъ. И слышаса оу Переяславля Игорь съ дѣтьми сн҃ома, из Новагорода Сѣверьска, не Троубѣча Всеволодъ
ст брать его, Ѡльговичь Ст҃ославъ из Рыльска и Чернигоовскыя помочь. И видоша въ ꙁемлю ихъ. Половци же, оуслышавше, рекоша: поидемъ, братіа наша изгнана, и ѻ҃ци нашіи, а дроужіи изимани, а се и нынѣ идоуть на на҃. И послашаса по всеи ꙁемли своеи, а сами поидоша къ симъ, и дружины своеи ждаша. А сіи к нимъ поидоша къ бежамъ ихъ. Ѡни же, не поустаюе въ бежи, срѣтоша ихъ, а дроужины не дожѧдше и состоупишаса и побѣжени

бывше Половци и биша а до вежь и множество полона взяша жены и дѣти. И стояша на вежахъ три дни, веселяще и рекоуще: братиа наша ходили съ Стославомъ великымъ кнземъ и билися с ними зраче на Переславль, а они сами пришли къ нимъ, а въ землю ихъ не смѣли по нихъ ити, а мы въ земли ихъ избили ихъ есмы и жены ихъ и дѣти полонены в ма, а нынѣ поидемъ по нихъ и за Донъ и до конца избиемъ ихъ, аже намъ боудеть тоу побѣда, идемъ по нихъ и к хоукоморию, идѣже не ходили и дѣди наши и възмемъ до конца свою славоу и чть. А не вѣдоуще Бжия строения. Останокъ же бывшихъ тѣхъ бѣжаша къ дроужинѣ своеи, где то баху прежде вѣсть посылали и сказаша имъ свою погыбель. Они же слышавше поидоша к нимъ, а другыя послаша. И сшашася стрѣлци с ними и биша три дни, а конїи не сидящеся дружины ожидаюче, а къ водѣ не дадоуче имъ пїити. И притагоша к нимъ дроужина вся, многое множество. Наши же, видѣвше, оужасошася и величаніа своего ѿпадоша. Не вѣдахоу бо хвалящеся реченнаго пророкомъ: нѣ хакоу моудрости, ни есть моужества, ни есть доумы противоу Богови. Изнемогли же са баху безводіемъ и кони и сами въ знои и в тоусѣ и постоупиша мало къ водѣ: по три бо дни не пустили бахуть ихъ къ водѣ. И видѣвше ратніи оустрѣмишася на нихъ и притиснoуша а къ водѣ и биша с ними крѣпко. И бы сѣча зла вельми, другіи кони поустиша къ нимъ съсѣдше, и кони бо баху под ними изнемогли. Побѣжени быша наши гнѣвомъ Бжіимъ за величаніе и за словохотіе ихъ, кнзи же вси изнимани быша, а бояре избиты. и вельможи и вся дроужина, а другая изнимана и та изсѣчена. И възвратишася Половци съ побѣдою великою, а на нашихъ не бы кто и вѣсти приносе за наше съгрѣшеніе. И где бо баше в ма радость, нынѣ же въздыханіе и плачь оупространися. Исаия бо пророкъ глеть: Гн въ печали поманоухомъ Та и в печали мало наказаніе Твое есть намъ. И понде поутемъ тѣмъ гость. Они же казаша рекуще: и поидѣте по свою братию или да мы идемъ къ вамъ по свою братию. Кнземъ всѣмъ слышавшимъ такоу погибель ѡ братіи своеи и до боиръ, възпиша вси и бы плачь и стенаніе: ѡвѣмъ братіа избита, а иніи изсѣчени, другымъ ѡци и ближинци. Кнзь же Стославъ посла по сны своя и по вся кнзи, и събраша къ нему къ Кыеву, и выстоупиша къ Канеоу. Половци же, слышавше всю землю Роуськоую идущю, и бѣжаша за Донъ. Стославъ, же слышавъ ихъ бѣжавшихъ, и възвратися къ Кыеву съ всеми кнзи, и разидошася въ страны своя. Половци же, слышавше ихъ ѡшедшихъ и гнаша ѡтан къ Переславлю и взяша вси городы по Соулѣ и оу Переславля бишася весь днь. Колоднмиръ же Глѣбовичь, вида ѡстрогъ възнимаемъ, и изыеха к нимъ в малѣ дроужины и потъче к нимъ, и бишася с ними крѣпко и ѡбиступиша кнза зле. И видѣвше горожане изнемогающа своихъ вырниоушася из города и бишася и едва изоташа кнза бодена тремя копїи, а дроужины много избено. И бѣгоша въ городъ затворишася, а они възвратишася съ многымъ полономъ въ вежа. И по малѣхъ днехъ оускоуи Игорь кнзь оу

Половецъ. Не оставлять бо прїимъго в роуку грѣшнику: оуи бо Гїи на боящяся его, а тѣи его въ шїтеу ихъ. Гонища бо по немъ и не обретоша, якоже и Саоулъ гони Дѣда по Бгъ изъяви ѥ, тако и сего Бгъ изъяви из роуку поганыхъ. А они вси дръжимы бахоу твердо и стрегоми, и потвержаеми многыми желѣзы и казньми. Се же съдѣяса грѣхъ ради нашихъ, зане оумножиша беззаконїа наша и неправды. Бгъ бо казнить рабы своя властными разлоучными казньми. Хрїстїяномъ бо многыми властными книти въ прїтко нѣное. Съгрѣшихомъ и казнени есмы, яко сътворихомъ, тако и прїихомъ: но кажеть ны добрѣ Гъ нашь, но никтоже можеть рещи, яко ненавидить ны Бгъ. Не боуди то: кого тако любить, яко же насъ възлюбилъ есть и възнесалъ, и стрѣть приятъ ны ради, да ны изъяви ѿ неприязни.

114 Тоиже лѣтѣ посылалъ великыи князь Всеволодъ Гюргевичь из Болгаръ воеводы своя съ Городоуляны. И взяша множество селъ, и възвратиша ся съ полономъ многымъ.

К се же лѣто изгнаша Новгородци Ярослава Володимирича, а Дѣдовича Мьстислава поиша къ собѣ княжить къ Новоуторожоу. Такъ бо есть ихъ обычаи.

12 Томъ же лѣтѣ въстави дїяволъ вражду, искони ненавидяи добра родоу хлоуческому, бораса съ хотящыми са сїти, яко же и въ прежиля дни Каина на Авеля брата своего, а потомъ Стоплъка на Бориса и на Глѣба власти ради, абы единомоу власть приити, а брата оубити. Тако и сихъ поѡстри Романа, Игоря и Володимира на Всеволода и Стослава из меньшою братню. И бѣ крамола зла велми в Рязани, братъ брата искаляше оубити. И посылаюше к миня зоваховуть са къ собѣ на съвѣтъ лестию, абы како и мати ею. И ѡна оувѣдаста и поуаста городъ твердити. Ѡни же слышавше, ѡже городъ твердять, идоша къ Проньскоу и събравше множество вои. Ѡни же затвористася въ градѣ. И поуаша воевати градъ ею и села. То слышавъ великыи князь Всеволодъ Гюргевичь правовѣрнии, боясь Бга и не хотя видѣти кровопролитиа в нихъ, посла к нимъ слы своя из Володимира в Рязань къ Глѣбовичемъ къ Романоу и къ Игорю и къ Володимирю, гла имъ: братїа, что тако дѣета, не дивно, ѡже ны быша поганїи воевали, а се нынѣ хоуете брату своею оубити. Ѡни же, слышавше се, и въспрїимше боуи помыслъ, начаша гнѣвати мань и болшю вражду възвигати: яко же Соломонъ глѣть: кажаи злыя приемлеть собѣ досаждение, аще обличуши безоумна порѣчеть та, не обличуи злыхъ, да възненавидать тебе, обличуи премудра и възлюбить та. Тако и сїи възрѣвноваша и не послоушаша ѥ, но замысливати поуаша мань рать. Всеволодъ же съ братомъ своимъ Стославомъ, посласта не Проньска къ Володимирю къ великомоу князю Всеволодоу Гюргевичю помоуи просаче. Ѡниже посла к миня Володимирьское

дружины т҃. И рада быста и слышавше ихъ пришедша къ граду и ѡбисѣдоша градъ, и бишася крѣпко. Всеволодъ же Гюргевичь посла к нима къ помочь Ярослава Володимирича своѧка своего, а из Моурома Володимира и Дѣда. И быша оу Коломны, и слыша ихъ идуща из Володимира, и бѣжаша ѿ града. Видѣвъ же Всеволодъ бѣжавша ѿ града, и выехаша из града, ѡставивъ врата Стославка въ градѣ, а самъ еха къ Коломнѣ противоу Ярославу и Володимиру и Дѣдови, и повѣда имъ, како бѣжали ѿ града. И ѡни оуслышавше възвратишася къ Володимирю, и Всеволодъ иде с ними на съвѣтъ къ Всеволоду великомоу кнѧзю Гюргевичю. Оуслышавъ же Романъ, и Игорь, и Володимиръ, ѡже воротилися ѡпать, и братъ ихъ шелъ къ Володимирю на съвѣтъ къ Всеволодоу Гюргевичю, и идоша къ городоу, и Стославъ затворися въ градѣ, и бишася крѣпко, и преа водоу в нихъ. Изнемогоша же людіе въ градѣ безводіемъ. И послаша къ градъ къ братоу Стославоу глюще: не морися голодомъ съ дружиною и людіи не помори, но лези сѣмо к намъ: ты намъ братъ свои, ци снѣмы та, толико не приставай къ брату Стославу. Ѡнъ же, послоуша бояръ своихъ, ѡже млъвахоуть емоу: братъ твои шелъ къ Володимирю, а тебе въдавъ, и ѿтвори ворота. Ѡни же въехаша въ гра даша ему городъ, а крѣтъ целова к нимъ, и посадиша и въ томъ же градѣ, а дружиноу Всеволожю показаша, а женоу его, свою матровь и съ детми ведоша в Разань и боярь его, а имѣніе розымаша, и Володимирца показаша многы, иже бахоу послани въ засадоу къ нимъ. Оуслышавже Всеволодъ полоненоу женоу и дети и бояры и имѣніе много казато, и братъ са передалъ, печаленъ бы велми, пріиде из Володимира, и седе къ Коломнѣ, и поуча воевати, и бы немавность межоу ними люта. Всеволодъ Гюргевичь слышавъ то, аже передалъся Стославъ на льсти дружиноу его въдавъ, мачатъ събирати вои, река: дан дружиноу мою добромъ, ако то еси оу мене поималъ, аче и са миришь съ братію своею, а моа люди чемоу въдаваеши. Азъ к тобѣ послалъ, а ты оу мене приславъ выбилъ челомъ, аче и ты ратенъ, а сіи ратни же, аче и ты миренъ, а сии мирни же. Ѡни же слышавше яко хочеть ити на на Всеволодъ, и послаша къ нему глюще: ты ѿць, ты гнѣвъ, ты братъ, где боудеть твоа ѡбида, то мы преже тебе головы своа складемъ за та, а нынѣ не имѣи до на гнѣва: аче и есмы воевали их своего брата, ѡже на неслоушаеть, а тобѣ са кланяемъ, а моужа твоа поущаемъ. Всеволодъ же невъсхотѣ мира ихъ, якоже въ Бчелѣ глеть: брань славна лоуче мира скудна, съ лживымъ же миромъ живоуще велию пакость земламъ творять.

Того же лѣта на зимоу Дѣдъ Ростиславичь исъ Смоленска иде на Полтескъ, а сынъ его Мьстиславъ из Новагорода, Василко Володаревичь из Лошьска, Всеславъ из Дрютска. И слышавше Полоуане сдумаша рекоуче: не можемъ мы стати противоу Новгородцемъ и Смолнаномъ, пондемъ к нимъ на сумежіе с миромъ, да не поустать волости нашеа. И събравше вси идоша

180

и инымъ и оусрѣтоша а из межихъ съ полкомъ и съ честию, и даша емоу дары многы, оуладившеся, и разидошася кождо к своеси.

1187. В лѣ ,ѕ҃. х҃. ѵ҃. є҃, мца Мая въ є҃ дн҃ на пренесеніе стою мчнку Бориса и Глѣба родися сн҃ъ оу великого кн҃зя Всеволода, и нарекоша имя емоу въ ст҃ѣмъ крщеніи Борн҃.

Тоже лѣтѣ приходи єпп҃ъ Чернигоовскыи Перфоурій къ великомоу кн҃зю Всеволоду, мира проса к него Рязанскымъ кн҃земъ Глѣбовичемъ. Всеволодъ же Гюргевичь, боясь Бг҃а и послоуша его, и своего єпп҃а бл҃женнаго Лоукы. Молящемася имя ѡбѣмя посла его к Рязань с миромъ, пристяжа к немоу своѣ моужа, а Рязанци вси поусти, иже то изнимши были. Ѡнъ же, пришедъ къ Резаню к Резань и къ проочимъ Рязанскымъ княземъ, ѡнъ же оуставися всѣхъ моужій пословъ Всеволожихъ, разврати рѣчь инако, не яко ст҃ль, но яко перевѣтникъ и ложь. Яко же рече моудрыи Соломонъ: гнѣвъ кротимъ лжею проливаеть скаръ, а рать не до конца съмираемы проливаеть кровь. Тако и Перфоурій єпп҃ъ, испалъникся срама и бесчестна, иде инѣмъ поутемъ къ своеси. Великыи же кн҃зь Всеволодъ, слышавъ ѡ Перфоурии, ѡже тако сътворилъ, хотяше послати ити его, но възложь на Бг҃а оупованиє.

Тоже лѣтѣ великыи кн҃зь Всеволодъ ѿда дщерь свою Всеславу къ Чернигоу за Ярославича Ростислава, вноуча Всеволожа Ѡльговича, мца Іюня въ аі҃ дн҃ь. А Ярославъ Володимирич тоуже бѣ на свадбѣ и Дѣдъ Георгиевичь из Мурома.

Тоже лѣтѣ бысть болѣзнь в людехъ силна велми: не баше бо ни единого двора безъ болїи, а вымномъ дворѣ нѣкто баше имъ воды придада. Бг҃ъ бо казнить рабы своя напастьми разноличными, водою и ѡгнемъ и ратїю и болѣзнями тяжкыми. Яко же рече Дѣдъ: наказая наказа мя Гн҃, а смрти не предаи же мене. Тоже лѣтѣ исписася бѣі҃ цр҃кви въ градѣ Ростовѣ ст҃ыя Бц҃ы бл҃женнымъ єпп҃омъ Лоукою.

Тоже лѣтѣ иде великыи кн҃зь Всеволодъ на Рязань съ Ярославомъ Володимиричемъ съ своимъ своимъ и с Моуромъскымъ Володимиромъ Гюргевичемъ, и Всеволодъ Глѣбовичь ис Коломны иде на свою братию. И перебродивше Ѡкоу, идоша къ Попову и взяша села вся и полонъ многъ. И възвратишася ѡпять въ своеси, землю ихъ поустоу сътворше, пожегше всю.

1188. В лѣ ,ѕ҃. х҃. ѵ҃. ѕ҃. Преставися Володимиръ Глѣбовичь, внукъ великого кн҃зя Георгия, мца Марта въ нї дн҃ь.

Тоиже лѣтѣ преставися Борѝ Всеволодичь. Тоиже лѣтѣ прислашася Новгородци къ великому кнѧзю Всеволоду, просяче Ꙗрослава Володимиричя своича своего. Ѡнъ же давъ имъ кнѧза и ѿпусти ихъ.

Того же лѣта на зимоу, мцѧ Февраля въ ꙁ дни бѣ громъ страшенъ, зарази двое дѣтїи и храминоу зажьже. Ꙗкоже прѣрокъ глѣть: си суть людїе боуи, а не моудри, сего ради оустрашатся ѿ гласа грома твоего Ги и блистанїемъ молъниа да сожьжеть та.

В лѣ ҂ѕ҃. х҃. ѵ҃. ꙁ҃. Великыи кнѧзь Всеволодъ ѿда дщерь свою Врьхуславу 1189.
въ Бѣлоугороду за Рюрниковича Ростислава, мцѧ Іоулїа въ ѧ҃.

Тоиже лѣтѣ сѧщена бѣ црькви съборная стое Бци въ градѣ Ростовѣ великымъ сѧщенїемъ блѫженымъ епкпомъ Лоукою, при великомъ кнѧзи Всеволодѣ, тоу соущю и Ростиславоу Ꙗрославичю, зятю его, на памоуниъ Оуспенїю стѣи Бци. Тоиже лѣтѣ преставися Глѣбъ княжичь, мцѧ Сентевріа въ кѳ.

Тоиже лѣтѣ преставися блѫженыи и бголюбивыи епкпъ Лоука Ростовскыи и Володимирскыи мцѧ Новбра въ і҃ дни и съпратавше тѣло его, кнѧзь Всеволодъ съ игоумены и с попы и съ клирошаны, положиша и въ Володимири оу стое Бци, мцѧ Новбра въ аі҃ дни.

Томъ же лѣтѣ родися оу Всеволода сынъ и нарекоша и въ стѣмъ крщенїи Георгїи.

В лѣ ҂ѕ҃. х҃. ѵ҃. и҃. Посла великыи кнѧзь Всеволодъ къ Кыеву ѿца своего 1190.
дховнаго Іоанна къ Всеволодичю Стославоу и къ митрополитоу Никифороу на епкпьство. И поставленъ бѣ мцѧ Генвара въ кг҃ дни, а в Ростовѣ пришелъ на свои столъ Февраля въ кѳ҃, тогда соущю великомоу кнѧзю в Ростовѣ въ полюдїи, а въ Соуждаль вышелъ Марта въ і҃, а въ Володимирь вышелъ Марта же въ ѕі҃ дни.

Тогоже лѣта родися оу великого кнѧза оу Всеволода сынъ въ градѣ Переславли, мцѧ Февраля въ и҃ дни, на память стго прѣрка Захарїи, и нарекоша и въ стѣмъ крщенїи Феѳоръ, тогда соущю великомоу кнѧзю въ Переславли въ полюдьи.

В лѣ ҂ѕ҃. ѯ҃. Быша постригы оу великого кнѧза Всеволода сыну его 1192.
Георгїю, мцѧ Іоулїа въ кн҃ дни, въ градѣ Соуждали, въ томъ же дни и на конь его всадиша. Того же лѣта заложенъ бысть градъ Суждаль, и того лѣта срублен бы҃.

Того же лѣта заложи великыи кнѧзь Всеволодъ цр҃ковь Рѧ҃тво ст҃ое Бг҃ородицѣ въ градѣ Володимери: почата бысть здати Августа въ кн при блаженнѣмъ еп҃скупѣ Іоанѣ.

1193. В лѣ҃т ҂ѕ҃. ф҃. а҃. Бы҃ пожаръ великъ въ градѣ Володимери, мц҃а Іоуния въ кг дн҃ь на камонъ ст҃го мч҃ника Бориса и Глѣба въ четвергъ ѡ полѣнощь загорѣся городъ, и горѣ мало не до вечера: цр҃ковь изгорѣ ді҃, а города погорѣ половина. А князь дворъ изоташа Бг҃омъ и ст҃ою Бг҃ою.

1194. В лѣ҃т ҂ѕ҃. ф҃. в҃. Быша пострѣгъ оу великого кнѧзя Всеволода сн҃у его Ярославоу, мц҃а Апрѣля въ кз҃ при еп҃скупѣ Іоаннѣ.

Тоже лѣтѣ великыи кнѧзь Всеволодъ, сн҃ъ Гюргевъ, заложи дѣтинець въ градѣ Володимери, мц҃а Іюня въ д҃ дн҃ь.

Того же лѣта родися оу великого кнѧзя Всеволода сн҃ъ, мц҃а Октобра въ кв҃ дн҃ь, на камонъ ст҃го мч҃ника Димитрия, и нарѣченъ бы҃ въ стѣмъ кр҃щеніи Димитріи.

1195. В лѣ҃т ҂ѕ҃. ф҃. г҃. Преставися кнѧзь Дерамскыи Игорь, сн҃ъ Глѣбовъ, и положенъ бы҃ оу ст҃ою мч҃ноу Бориса и Глѣба.

Того же лѣта заложи великыи кнѧзь Всеволодъ городъ Переяславль, мц҃а Іоуния въ кв҃ дн҃ь. Того же лѣта и сроублемъ бы҃.

Того же лѣта преставися Ст҃ославъ, кнѧзь Киевскыи, и положенъ бы҃ въ монастыри въ цр҃кви ст҃го Кирила, юже бѣ създалъ ѡц҃ь его. И посла великыи князь Всеволодъ моужи своя къ Кыеву, и сѣдѣ въ Кыевѣ Рюрикъ Ростиславичь.

1196. В лѣ҃т ҂ѕ҃. ф҃. д҃. Родися оу великого кнѧзя Всеволода сн҃ъ, мц҃а Марта въ кз҃ дн҃ь, и нарѣченъ бы҃ въ стѣмъ кр҃щеніи Гавріилъ.

Того же лѣта заложи бл҃женныи еп҃скупъ Іоаннъ цр҃ковь на воротѣхъ камену въ имя Зачатіе ст҃ое Бг҃ородицѣ, мц҃а Мая въ а҃ дн҃ь, при великѣмъ кнѧзи Всеволодѣ.

Тоеже ѡсени Великыи кнѧзь Всеволодъ ѡжени сн҃а своего Костантина Мьстиславною Романовною, и вѣнчанъ бы҃ въ цр҃кви ст҃ыя Бг҃ородицѣ въ Володимери блаженнымъ еп҃скупомъ Іоанномъ, мц҃а Октобра въ еі҃ дн҃ь, ту соущю кнѧзю Рязанскому Романоу и братоу его Всеволодоу, и Володимероу съ сн҃омъ Глѣбомъ и Моуромъскомоу Володимеру и Дв҃ду и Игорю, и бы҃ радость велика въ градѣ Володимери.

Того же лѣта быша пострѣгы оу великого кнзя Всеволода сноу его Володимиру, при епкпѣ Іоаннѣ, а кнземъ Разанскымъ, тоу сущемъ, мца Октября въ кѕ дни, и быша веселящеѝ оу ѿца своего за мць, и тако разъехаша кожо въ своси ѡдарени дары бесцѣнными, кони и съсоуды златыми и сребренымы, порты и паволоками, а моужи ихъ такоже ѡдари. И поехаша славяще Бга и великого кнзя Всеволода.

В лѣ ѕ҃. ѯ҃. є҃. Въстави иже искони злыи врагъ діаволъ, иже не 1197.
престаеть воюя на рѡ хртіанескъ, и тако въ вся кнзи Русьскыя вложи вражу. Романъко поча поущати дщерь Рюриковоу, хоташтеть ю пострити. Рюрикъ же посла къ великомоу кнзю Всеволодоу, река: брате и свате, Романъко ѿ насъ ѿступилъ и цѣловалъ крстъ къ Ольговичемъ, и посли грамоты крстныя и покерзи нимъ, а самъ полѣзи на конь.

Тое же зимы посла Дѣдъ и Смоленьска сновца своего Мьстислава, свата великомоу кнзю Всеволоду, к помочь зятю своему на Витебскъ. И побѣди а Василко съ Черниговци и Мьстислава свата княжего яша и ведоша и въ Черниговъ. То слышавъ великыи кнзь Всеволодъ, ѡже Дѣдовъ полкъ побѣженъ, а сватъ емоу и братъ, и ѿ Рюрика рѣчь слышавъ, тоу зимоу перестрапъ, на лѣто всѣде на конь про свата своего, а пѡ Рюрикомъ ткерда Кыевъ, и понде къ Черниговоу съ Разанскыми кнзи и Моуромъскыми, а Дѣдъ и Смоленска. Рюрикъ же не оуправи своеа рѣчи, но приступи къ Ольговичемъ. Кнзь же великыи винда въ волость ихъ, и поима городы Ватьскыя, и землю ихъ поусту сътвори. Ярославъ же и Ольговичи, не могоуще стати противу ему, поклонишася ему, и свата ему поустиша. Кнзь же великыи, давъ нимъ миръ, възвратися въспять, и винде въ градъ Володимирь, мца Октября въ ѕі дни.

Тое же ѡсени сщена бѣ цркви Рѣство стое Бци, мца Октября въ кѕ дни, юже създа кнзь Всеволодъ.

Тое же ѡсени сщена бѣ цркви на братѣхъ оу стыя Бци, юже създа блженныи епкпъ Іоаннъ, мца Ноября въ г҃ дни.

Тое же зимы принесена бѣ дъска гробная стго Димитрия, из неиже миро идеть, мца Генваря въ і҃ дни, принесена бѣ изъ Селоуна града.

Тое же зимы изгнаша Новгородци Ярослава, своака Всеволожа, из Новагорода, мца Генваря, а Ярославича Черниговскаго въведоша. Кнзь же великыи посади своака своего на Тръжку.

1198. В лѣ ҂ѕ. ҂ѳ. ѕ. Преставися кнзь Смоленскыи Дѣдъ, постригъся и въ синмоу, и сѣде сынокець его въ Смоленску Мьстиславъ.

Того же лѣта посла великыи кнзь Всеволодъ Павла на епьскьство въ Переяславль Роусьскыи.

Того же лѣта родися снъ оу великого кнзя Всеволода, мца Августа въ ѩ дньь и нареченъ бысть въ стѣмъ крщеніи Іоанъ.

Тое же осени Новгородци выгнаша Ярославлиа Черниговскаго, а къ великому кнзю Всеволоду послаша моужи лѣпшіи с поклономъ просяче в него сна. Имъ же да имъ опять своюка своего Ярослава.

Тое же осени, мца Ноября въ ѳ дньь, быша пострѣгы оу великого кнзя Всеволода сну его Гавріилу въ градѣ Володимери при епскпѣ Іоанѣ, в томъ же дни и на конь всаженъ бысть.

1199. В лѣ ҂ѕ. ҂ѳ. ѕ, мца Априла въ а, на памать стго апла Іакова, ходи благовѣрныи великыи кнзь Всеволодъ, снъ Георгиевъ, вноукъ Мономаха Володимера на Половца съ сномъ своимъ Костантиномъ. Половци же, слышавше походъ его, бѣжаша и с вежами проуь. Кнзь же великыи ходивъ по становищемъ ихъ и проуь възлѣ Донъ. Имѣше безбожимъ пробѣгшимъ проуь, кнзь же великыи възвратися въспять и вниде въ Володимерь мца Іюня въ ѕ дньь.

Того же лѣта преставися кнзь Ярославъ Мьстиславичь въ Руськомъ Переяславли.

Того же лѣта бѣі пожаръ великъ въ градѣ Володимери, мца Іоуліа въ кѳ на памать Оуспеніе стыа Анны, въ время литоургіи, загорѣся городъ, и горѣ до вечера, црькви изгорѣ еі; а города мало не половина.

1200. В лѣ ҂ѕ. ҂ѳ. і. Преставися князь Ярославъ Черниговскыи.

Того же лѣта, мца Іоуліа въ ѕ дньь, великыи кнзь Всеволодъ заложи црькь каменоую во имя стое Бцы Оуспеніе въ монастыри Княгининѣ при епскпѣ Іоанне.

Тое же осени пріидоша Новгородци лѣпшие моужи, Мирошкиня чадь, къ великомоу кнзю Всеволодоу съ поклономъ и съ молбою всего Новагорода, рекоуче: ты гнъ, ты Гюрги, ты Владимеръ, просимъ оу тебе сна княжить Новоугородоу, зане тобѣ отчина и дѣдина Новъгородъ. Кнзь же великыи, съдоумавъ

съ дружиною и оутвердивъ є крѣпкомъ чтимъ на всеи воли своеи, да имъ сна своего Стослава. Новгородци же поиша и оу чюдное стое Бци съ радостию великою. И иде Стославъ къ Новоугороду на столъ, мца Декабря въ вї дни. Братїа же проводиша и съ честию великою.

В лѣ ҂ѕ҃. ѯ҃. ѳ҃. Посла великыи кнзь Всеволодъ сна своего Ярослава в Роусьскыи Переяславль княжить на столъ прадѣда своего, мца Августа въ г дни. Переяславци же поимше кнза своего Ярослава ѿ стго Спса пондоша съ радостию великою. 1201.

Тое же зимы явися знаменїе в лунѣ, мца Декабря въ кѳ дни, и на оутрїи преставися княгини Ярославлая, свѣсть великого кнза Всеволода, и положена бї въ црькви стыя Бца въ манастыри сестрени.

В лѣ ҂ѕ҃. ѯ҃. і҃. Преставися кнзь Чернигоускыи Игорь. 1202.

Того же лѣта преставися княгини Михалковая Февронїа на память стго мчнка Евсигенїа, и положена бї въ црькви стыя Бца в Суждали.

Того же лѣта сщена бї црькви стое Бци Оуспенїа блаженнымъ епископомъ Іоанномъ, мца Сентебря въ ѳ дни, юже създа благовѣрная княгини великая въ своемъ монастыри.

Тое же зимы преставися Борисковна въ Кыдекши, и положена бї въ црькви стою мчнку Бориса и Глѣба подлѣ ѿца и мтрь, именемъ Ефроснїа.

Того же лѣта въста Рюрикъ на Романа, и приведе къ собѣ Ѡльговичи въ Кыевъ, хотя поити къ Галичую на Романа. И оупереди Романъ съвокоупа плъкы Галичьскыя и Володимирскыя, и въеха в Русьскоую землю. И Володимирци, лишаюеся Рюрика, и ехаша къ Роману, и Чернїи Клобоуци вси съкокупишася и ехаша къ Роману: что городовъ Роусьскыхъ и ис тѣхъ людїе ехаша къ Романови. И еха въборзѣ к Кыеву Романъ съ всеми плъкы. И ѿвориша емоу Кыяне ворота Подольская въ Копырѣвѣ конци. И въеха въ Подолие, и посла на горо́у къ Рюрикови и къ Ѡльговичемъ, и води Рюрика къ крту и Ѡльговичи, а самъ к имъ крстъ цѣлова. И поусти Рюрика въ Вручїи, а Ѡльговичи за Днѣпръ къ Чернигову. И посади великыи кнзь Всеволодъ и Романъ Мстиславича Ярославича въ Кыевѣ.

Тое же зимы ходи Романъ кнзь на Половцѣ, и взя вежи Половеуьскыя, и приведе полона много и дшь Хртїанскыхъ много ѿполоми в нихъ. И бї радость велика въ Роусьскои земли.

В лѣ ҂ѕ҃. ф҃. а҃. і҃, мца Генваря въ в, на память Стго Селивестра, взятъ бї Кыевъ Рюрикомъ и Ѡльговичи и всею Половеуьскою землею. И сътворися велико зло в Роусьскои земли, такого же зла не было ѿ крщения на Кыевомъ 1203

напасти были соуть и бѣдства, но не ꙗко же нынѣ зло се състаса: не токыю едино Подолие бѣдша и пожьгоша, но и Гору бѣдша, и митрополию стоую Софию разграбиша и десятиньноую стоую Бую разграбиша, и монастыри вса и иконы одраша, а иныя вонимша и крты утиныя и съсоуды сщениныя и книгы и порты блженныхъ первыхъ кнзїи, еже бахоу повешяла къ церквахъ стыхъ на измать собѣ. То все положиша собѣ в полонъ, ꙗко же глеть прркъ Двдъ: Бже, прїидоша ꙗзыци в достоянїе твое, осквернишя церквь стоую твою, положиша Іерлма ꙗко овощное храмлище, положиша троупиа рабъ твоихъ брашно птицамъ небнымъ, плоть прбнихъ твоихъ звѣремъ земнымъ, пролїяша кровь ихъ ꙗко воду. То же все състаса на Кыевомъ за грѣхы наша: черньца и черницы, старыя изсѣкоша, и попы старыя и слѣпыя и хромыя и слоукїя и трудоватыя, тыя вса иссѣкоша. А что черець и черниць имѣхъ и поповъ и попадии, и Кыиины, и жены ихъ и сны ихъ и дщери ихъ, то все ведоша иноплеменници къ собѣ въ вежи. Тогда же ꙗша и Мьстислава Володимирича Ростислава дружина Ярославича, и веде и Ростиславъ къ Сновску к собѣ.

Тое же знмы быша знамения многа на небси. Едино же о нихъ скажемъ: бы въ единоу нощь, въ патыи ча нощи, потече небо все, и бы урьмно по земли и по хоромомъ снѣгъ. Мнѣти же всѣмъ чакомъ зраче акы кровь пролїяна по снѣгоу. Видѣша же мнїи течение звѣздное на небн, отъгаханть бо ся звѣзды на землю, мнѣти видящимъ ꙗко комуниоу приспѣвшю. Знамения бо на небси или въ звѣздахъ или въ слнци или в лоунѣ не на добро бывають, но на зло, проꙗвляють бо или рать или гладъ или смрть.

Того же лѣта исходаа, мца Февраля въ зї днь, приходи Романъ къ Кроуеемоу на Рюрика, оводи и о Ольговичь и о Половець. И целова Рюрикъ крстъ къ великому кнзю Всеволодоу и къ сномъ его, и къ Романови. И рече Романъ Рюрикови: то оуже еси крстъ целовалъ: посли же ты моужа своего къ скатоу своемоу, а ꙗзъ пошлю своего мужа ко оцу своемоу, и гну великому кнзю Всеволоду, и ты са моли и ꙗзъ, абы ти далъ Кыевъ опать. Холюбивыи же великыи кнзь Всеволодъ не поимоу зла Рюрикова, что са есть створило в Русьскои земли, но далъ емоу опать Кыевъ.

1204. В лѣ ,ѕ. ѯ. е. і. Присла Романъ моужа своего къ великому кнзю Всеволоду, моля о Ольговичехъ, дабы ихъ приялъ въ миръ и крстоу воднаъ. Великыи же кнзю Всеволо посла мужа своего Михаила Борисовича, и води Ольговичи къ крту. А Ольговичи, пославше моужа свои, и водиша великого кнзя Всеволода къ крту, а Рюрика в Кыевѣ, а Романа в Роуси. И бы в Роуси миръ.

1205. В лѣ ,ѕ. ѯ. г. і. Ходиша Рускыи кнзи на Половци Рюрикъ Кыевскыи, Ярославъ Премславскыи, великого кнзя Всеволода снъ, Романъ Галичьскыи

Мьстиславичь и иміи кнзи. Бысть же тогда зима люта, и Половцемъ бысть тагота велика, посламаа на на казнь ѿ Бга. И взяша Роусьскыи князи полонъ многъ, и стада ихъ заняша и възвратишаса с полономъ многымъ къ своаси. И бъі радость велика въ всѣхъ Хртіанахъ въ Роускои земли. Єдинъ же діаволъ печалемъ бъі, иже не хощеть добра родоу Хртіанскомоу. И приехаша въ Треполь Рюрикъ и Романъ и Ростиславъ приеха, бывъ оу шюрина своего оу Переяславли. И тоу было имъ радъ положити ѿ волостехъ, ито како страдалъ за Роусьскую землю. И діаволъ вложи смятение велико: Романъ има Рюрика, и посла въ Кыевъ и постриже и въ черници, и жеиоу его и дщерь его, юже бѣ поустилъ. А Ростислава, сна Рюрикова и брата его Володимира, а тою поиа съ собою. Оуслышавже то великыи князь Всеволодъ, еже са сътвори в Роускои земли и печалемъ бысть велми, зане всякыи хртіанъ радуется ѿ добрѣ, печалить же ѿ злѣ. Великыи же князь Всеволодъ печалемъ бысть святомъ своимъ Рюрикомъ и затемъ своимъ и дѣтьми его. И вложи емоу Бгъ въ срце ѿпечалити Роусьскою землею, мога то мьстити, но хртіанъ дѣла ѿложи. И посла моужи своа къ Романови въ Галичь. Романъ же послуша великого кнзя, зята его поусти, и бъі князь Кыевскыи, а брата его поусти.

Тое же зимы бишаса Ѡльговичи съ Литвою. Тое же зимы преставися Володимиръ Гюргевичь, кнзь Моуромъскыи, мца Декабра въ иі.

Того же мца въ а дни преставися великого Всеволода дщи, именемъ Елена, и положена бъі въ црькви стыа Бца, въ монастыри матерни. Того же лѣта, мца Февраля въ ѕ дни, целоваша крстъ Ѡльговичи къ великомоу князю Всеволоду и къ его сномъ и къ Романови и възвратишаса въ своаси.

В лѣ ,ѕ. ѱ. д. і, Марта въ а дни, посла великыи князь сна своего 1206.
Костантина на столъ Новогороду, а Стослава приведе къ собѣ.

Того же мца Марта въ в дни, постриженса великаа княгини Всеволожаа въ черници и въ скиму въ монастыри стыа Бца, юже бѣ сама създала. [И нарекоша има ей Марта, въ тои же и крщена бъі преже, а проводи ю великыи князь самъ съ слезами многами до монастыра и снъ его Георгій и дщи его Всеслава Ростиславлаа, иже бѣ приехала немощи еа видѣти матре своеа. Тоу бъі епкпъ Іоаннъ и Симонъ игоуменъ ѿць еа духовныи, и иміи игоумени вси, и черньци, и черници, и весь марѡ проводиша съ слезами многами, зане башеть до всѣхъ добра, и бѣ из дѣтска живуши любаше правдоу и въздающи честь епкпомъ, игоуменомъ, и черньцемъ, и попомъ, и любаше черноризци, подавающи имъ требованіе: башеть бо милостивица и страннопріимница, печалныа и моужныа и болныа, тѣхъ всѣхъ оутѣшашеть, и подавашеть имъ требованіе.

Мца того же въ ді дни, на память стою мчнку Хрусанфа и Дария, преставися великаа княгини Всеволожаа пребывши въ монастыри ді дніи

ѿнеже постриженся, а въ болѣзни и лѣ. Пастыреню же деканоу лѣтоу поиде къ Бгови. И великомоу кнзю тоу плачюющюся изд нею и не хотащю оутѣшитися, и Юрью сноу ея тако же плачюющю и не хотащю оутѣшитися: зане бѣ любимъ ею. И Всеслава тоу же бѣ. И епкпъ Іоаннъ, и Смоленскыи епкпъ, Михаило игоуменъ Ѿтроча монастыря: зане бѣста приехала и Смоленска ѿ Мьстислава молится ѡ изкиненіи его, и Симоноу игоуменоу тоуже сущю ѿцу ея дховномоу, и инѣмъ игоуменомъ и попомъ, и нѣкимъ обычаи пѣсни, ѡпраташе тѣло ея, вложиша ю въ гробъ каменъ, и положиша ю оу цркви стыа Бца, къ монастыри, юже бѣ сама създала и оукрасила иконами и писаніемъ всю цркв, якоже оубо апл гаалше: чтуще бѣ дѣло бго, да съвершитъ є. И Соломонъ рече: првници въ вѣкы живоуть, и ѿ Бга изъдя имъ и строеніе ѿ Вышнаго: сего ради пріимоуть ртвіа красоту и вѣнець доброты ѿ руки Гпа. Гь же рече: претръпѣвыи до конца пріиметь спсеніе. Си же книгини Мария вси тыи вещи исправи къ имя Ѿца и Сна и Стго Дха, аминь.

Того же лѣта иде Романъ Мьстиславичь на Лахы, и тамо оубиша и. Того же лѣта ходиша Рюрикъ и Ѿльговичи къ Галичю, и не оуспѣша имъ ничтоже.

Того же лѣта Романъ Рязанскыи кнзь съ братнею ходиша на Половци. И поможе имъ Бгъ и стла Бца, избиша множество Половець, а иныхъ множество къ собѣ приведоша и коніи, и воловъ и овець, а хртіанъ не мало ѿполониша, и поустиша ихъ въ свояси. Се же бѣ мца Апрѣля страстныя нѣли въ средоу.

1207. В лѣ ,s. ф. є. і. Пріиде Ярославъ изъ Руського Переяславля съ женою своею въ Володимирь Суждальскыи къ ѿцу своемоу великомоу кнзю Всеволодоу, имяжи в Роуси лѣтъ з.

1208. В лѣ ,s. ф. s. і. Посла великыи кнзь Всеволодъ воеводу своего Степана Здиловича къ Серенску, и пожьже городъ весь.

Того же лѣта поиде великыи кнзь Всеволодъ къ Уеринговоу на Ольговичи съ сными своими поиде къ помощь Всеволодоу. И Новгородци съ Костантиномъ съ сномъ великого кнsа Всеволода, и дошедше рѣкы Ѿкы, и стояша

И сѣде недѣль s и изнемогоша людіе в городѣ безводіемъ, и молиша молити Романе Изаславу: мириса съ Всеволодомъ, пакъ ли промысли, яко ти в нѣ водѣ быти. Изаславъ же мала высылати изъ города послы къ великомоу кнsю Всеволоду, проса в него мира. Всеволодъ же благосердъ сын, и вда емоу миръ. И иде Изаславъ не Проньскы въ свою волость. Всеволодъ же посади въ Пронску Дѣда Моуромъского кнsа и посадника своего Ѿсладюка, и иде къ Рязаню. Рязанци же ѿтворишѣ емоу. Ѿнъ же посади в Рѣзани сна своего Ярослава, а книгини вси поимавъ, и веде ихъ съ собою въ Володимирь, и Юрь Михаилову женоу Всеволожю дщерь Уръмилго кнза.

В лѣ ҂ѕ҃. ф҃. ѕ҃. і҃. Поиде Олегъ и Глѣбъ и Изяславъ Володимирчи и Кюрь Михаило Всеволодичь с Половци на Дѣда Моуромъскаго кнѧзь къ Происку рекоуче: сему ли ѿчина Проискъ, а не намъ. И ѡсѣдоша Проискъ. Дѣдъ же выслався к нимъ из города и рече: братиа, азъ са былъ исмлѣвилъ на Проискъ, но посадилъ ма былъ в немъ Всеволодъ, а нынѣ вашь горѡ, а азъ идоу въ свою волость. И оуладишися с нимъ, и иде Дѣдъ къ Моуроману, а въ Проиьскоу сѣде Кюрь Михаилъ. 1209.

Того же лѣта преставися Олегъ Володимирчь въ Бѣлѣгородѣ, и положенъ бы оу ст҃го Спса.

Того же лѣта сѣдящю Ярославу Всеволодичю въ Разани, и бысть емоу вѣсть, яко хотять и и мати Разанци. Слышавъ же се Ярославъ и посла къ великомоу кнѧзю Всеволоду къ ѿцю своемоу въ Володимирь, повѣдая бѣду скою. Слышавъ же се великыи кнѧзь Всеволодъ поиде въскорѣ къ Разаню съ дроужиною своею, а полкомъ по собѣ повелѣ поити, и тако пришедъ пожьже Разань всю и иныхъ городовъ много пожгоша, и села вся повоевоша и, сътворивъ землю ихъ поусту, поимавъ люди вси, и иде къ Володимирю и розосла ихъ по своимъ городомъ.

В лѣ ҂ѕ҃. ѯ҃. к҃. і҃. Поиде Изяславъ Володимирчь и Кюрь Михаило Всеволодичь с Половци на великого кнѧзь Всеволода. Слышавъ же се Всеволодъ посла сна своего Гюрга съ полкомъ противоу ихъ. Гюрги же оу Ѡсового оусрѣте ихъ и начаша бити. И побѣди Гюрги Всеволодичь Изяславъль полкъ Володимирча. А сами Изяславъ оутече, и Кюрь Михаилъ за рѣкоу за Ѡку съ малымъ дружинъ, а инѣи тоу истопоша. Гюрги же воротися къ ѿцу своемоу съ побѣдою въ градъ Володимирь. 1210.

В лѣ ҂ѕ҃. ѯ҃. ѳ҃. і҃. Родися Костантиноу Всеволодичю снъ, и нарекоша има емоу въ ст҃ѣмъ крещеніи Іѡаннъ, а по княжьску Всеволодъ. 1211.

Того же лѣта приведоша княгыню великомоу кнѧзю Всеволодоу из Руси именемъ Софию.

В лѣ ҂ѕ҃. ѯ҃. к҃. Ведена бы дщи Всеволожа Урьмнаго князя ис Кыева за Гюрга, сна великого кнѧзь Всеволода, къ Володимирю. 1212.

Того же лѣта приведоша Новгородци къ собѣ Мьстислава Мьстиславичя, Торопеуьскаго кнѧзь, а Стослава приняша, сна великого кнѧзь Всеволода. Слышавже се Всеволодъ, посла сны своя къ Новоугородоу: Костантина, Гюрга, Ярослава съ множестковъ воя. И бывшинъ нимъ на Тфери, и слышавше Новгородци, ѡже идоуть на нихъ Соуждалци, выидоша противоу нимъ и оуладишася, и поустиша Стослава Всеволодича къ ѿцю своемоу, а Мьстислава посадиша оу себе. Соуждалци же воротишася ѡпать въ своиси.

1213. К лѣ ҂ѕ҃. ҂ѳ. и҃. а҃. Преставися бл҃говѣрныи и Хр҃толюбивыи великыи кн҃зь Всеволодъ, сн҃ъ Гюргиевъ, внукъ Володимира Мономаха, сн҃а Всеволожа, мц҃а Априля въ ѕі дн҃ь, миродръжець всеа Соуждальскыа земля. Княжи въ Володимири лѣ а҃ и ѕ҃, а всѣхъ лѣтъ ѯ҃ и ѕ҃. И бы҃ плачь и рыданіе велико, не токмо въ Володимири единомъ, но и по всеи земли Соуждальскои. Бѣ бо застоупникъ твердъ и непобѣдимъ въ всѣхъ мѣстехъ, силою чтнаго кр҃та, и не токмо единои Соуждалскои земли застоупникъ бѣ, но и всѣмъ странамъ земли Роусьскыа и Новгородскои и Моуромъскои. Тогда же сн҃ове его: Гюрги, Ꙗрославъ, Володимиръ, Ст҃ославъ, Іоаннъ, а болшіи Костантинъ не оутаглъ бѣ приехати на ѿц҃а своего из Ростова. И Іоанноу єпи҃коу тоу сущю, и игоумени вси и попове и черьци и всякъ чинъ чр҃ковьныи пѣвше над нимъ нагробное пѣніе и проводиша и съ слезами многами. И положенъ бы҃ въ ц҃рькви ст҃ыа Бц҃ы въ градѣ Володимири, идѣже и бл҃говѣрныи кн҃зь Андреи положенъ бы҃. Тогда же в жикотѣ своемъ роуда волости дѣтемъ своимъ большемоу Костантиноу Ростовъ, а потомъ Гюргю Володимиръ, а Ꙗрославоу Переяславль, Володимироу Гюргевъ, а меньшею Ст҃ославъ и Іоанна вда Гюргю на роуцѣ река: ты имъ буди въ ѿц҃а место, и имѣи а ино же азъ имѣхъ а и не мозѣте ратитися сами между собою, но аще на васъ въстанеть кто иныхъ князіи, то вы вси съвокупившеся на нихъ боудите и боуди вамъ Гс҃ помощникъ и ст҃ая Бц҃а и мѣтка дѣда вашего Георгіа и прадѣда Володимира, и потомъ и азъ бл҃влю вы.

Тогда же разгнѣвався Ст҃ославъ на Гюрга и бѣжа ѿ него к Ростовъ къ большемоу братоу Костантиноу, и повѣда емоу вся бывшая въ градѣ Володимири: зане не бѣ тогда егда ѿц҃ь оумре. Гюрги же, видая непокорство брата своего Костантина, и дроугаго Володимира, призвавъ къ собѣ Ꙗрослава и рече емоу: брате Ꙗрославе, аще поидеть на ма Костантинъ или Володимиръ, боуди ты съ мною въ помощь мнѣ, пакы ли на та поидеть, то азъ по тобѣ въ помощь боудоу. Ꙗрославъ же рече тогда: велми, брате, тако боуди. И тогда Ꙗрославъ цѣловавъ кр҃тъ съ братомъ Гюргемъ, и еха въ Переяславль, а Гюрги сѣде въ Володимири на столѣ ѿц҃а своего, а Володимиръ въ Гюрговѣ. Ꙗрославъ же, приехавъ въ Переяславль, мц҃а Априля въ нг҃ дн҃ь, и съзвавъ вси Переяславци къ ст҃ои Сп҃су, и рече имъ: братіа Переяславци, се ѿц҃ь мои иде къ Бг҃ови, а васъ оудалъ мнѣ, а мене вдалъ вамъ на роуцѣ, да рците ми братиа, аще хощете ма имѣти собѣ, ино же имѣсте ѿц҃а моего, и головы своя за ма сложити. Они же вси тогда рекоша: велми, Гн҃е, тако боуди, ты наш гн҃ъ, ты Всеволодъ. И цѣловаша к немоу вси кр҃тъ. И тако сѣде Ꙗрославъ в Переяславли на столѣ идѣ же родися.

Слышавъ же Костантинъ, оже ѿц҃ь мрѣтвъ, а Гюрги сѣдить въ Володимири на ѡтни столѣ и рече: то семоули подобаеть сѣдѣти на ѡтни столѣ меншемоу, а не мнѣ болшемоу. И нача събирати вои съ братомъ Ст҃ославомъ на Гюрга. Слышавъ же то Гюрги посла къ братоу Костантиноу, реча: братъ

Костянтине, ѡже хочешь Володимира, иди сади в немъ, а мне дай Ростовъ. Костянтинъ же не хотѣ сего, но хотѣ въ Ростовѣ посадити сн҃а своего Василька, а самъ хоче сѣсти въ Володимири, и Гюргю рече: ты сади в Соуждали. Гюргю же не хотящю сего, но послася къ брату къ Ꙗрославоу въ Переславль реча: идеть на ма братъ Костянтинъ, и нынѣ поиди, брате, да любо ся с нимъ оуладима, любо биема ся. Слышавъ же то Ꙗрославъ и съвокоупа Переславци поиде къ Ростову, а Гюрги съ Володимирци и съ Соуждалци поиде. И пришедше сташа оу города Ростова за рѣкою Ишнею. Костянтинъ же ростави плъкъ свои на бродѣхъ подлѣ рѣку. И тако начаша Ꙗрославля дружина и Гюргева битися ѡ рѣкоу Ишьню: бѣ бо градка велми, и про се бо нелзѣ поити Гюргю и Ꙗрославу къ градоу Ростову. И тоу оубиша Иванa Радославичя. Стояче же оу города много пакости сътвориша, села пожгоша, скотъ поимаша, жито пасоша. Стояше же межю собою недели четыри и оумирилася цѣловавше крѣстъ. И разъехашася кожо ихъ въ свояси.

Того же лѣта Гюрги Всеволодичь высажа не погреба кн҃зи Разанстіи и дроужиноу ихъ: сѣдѣша бо лѣтъ ѕ҃, а Романъ тоу и оумре. Гюрги же, ѡдаривъ ихъ золотомъ и сребромъ и конъми и дроужиноу ихъ такоже ѡдари оутвердився с инымъ крѣтнымъ цѣлованіемъ, поусти ихъ въ свояси.

На тоу же зимоу Володимиръ Всеволодичь, не хотя княжити въ Гюргевѣ и бѣжа в Волокъ, а с Волока на Москву и сѣде тоу въ брата своего городѣ въ Гюргевѣ.

Того же лѣта поиде Мьстиславъ Мьстиславичь на Чюдь съ Новгородци. Слышавше се Чюдь затворишася в городѣ своемъ въ Воробьевѣ Носѣ. Приде же Мьстиславъ къ землю ихъ, и много изби Чюди, и села ихъ пожгоша вся, и скотъ ихъ поимаша, и женъы и дѣти, и пришедъ ѡсѣде городъ ихъ. Они же, не могоуще голода трьпѣти, предашася емоу. Ѡнъ же възъма на нихъ дань сребра и злата и коуны бесчисленое множество и иде къ Новоугороду.

В лѣ҃ ,ѕ҃. ѳ҃. и҃. к҃. Ведена бы҃ Ростислава из Новагорода, дщи Мьстислава Мьстиславичя за Ꙗрослава, сн҃а великого кн҃зя Всеволода въ Переславль Соуждальскыи. 1214.

Того же лѣта пакы зая Костянтинъ рать, ѡбратъ оу Гюрга Соль великоую, а Костромоу пожьже, а оу Ꙗрослава ѡни Нерохъть. Слышавъ же то Гюрги и Ꙗрославъ, скопивше плъкы, поидоша ѡпять на Костянтина къ Ростову. И Дѣдъ Моуромскыи кн҃зь поиде на Костянтина Гюргю въ помоуь и Ꙗрославу. И пришедше сташа оу Ростова за рѣкою Ишнею, идѣже и преди стояша. И повелѣ Гюрги и Ꙗрославъ людемъ своимъ жещи села ѡколо Ростова. Слышавъ же то Владимиръ, братъ ихъ, поиде съ Москвичи и съ дроужиною своею

къ Дмитрокоу къ Ꙗрославлю городоу брата своего, а Ꙗрославу тогда соущю оу Ростовѣ. Слышавше же Дмитровци, ѡже идеть на нихъ Владимиръ, и пожгоша слои все прѣградне и затворишася. Владимиръ же приехавъ не доспѣ имъ ничто же, зане Дмитровци крѣпко бїахутся з города. Тогда же хотѣша и Владимира застрѣлити, и бѣжа ѿ града съ полкомъ своимъ, оубоявся брата своего Ꙗрослава. Дмитровци же, вышедше из города, избиша задъ дроужинмъ его. Владимиръ же гнавъ сѣде на Москвѣ. Гюргїи же и Ꙗрославъ, стоявше оу Ростова неспоущавше полковъ своихъ съ Костантиновымъ полкомъ, оумирншася с нимъ, и цѣловаша крѣстъ между собою: иде Дѣдъ къ Моуромоу, а Ꙗрославъ къ Переславлю, а Гюргїи поиде къ Москвѣ на Володимира, испросивъ помоць оу Костантина и оу Ꙗрослава и пришедъ ѡсѣде Москвоу, свои емоу городъ, и посла къ Володимироу в городъ, река: еди ко мнѣ не боися, азъ оубо тебе не сѣмъ, ты мнѣ еси братъ свои. Володимиръ же, послоушавъ его, съеха къ немоу. Гюргїи же оуладися с нимъ, яко поити емоу на столъ въ Роусьскыи Переславль на ѿчиноу свою. И поиде Гюргїи къ Володимирю, а Володимиръ въ Роусьскыи Переславль и сѣде в немъ.

Того же лѣта бъі глаждъ великъ по всеи земли Соуждальскои, и много зла сътворися, Гоу наведшю на ны за беззаконїа наша: ѡвїи бо ядахоу доубовоую кору, а инїи мохъ, а инїи соломоу тлъкоуче, а инїи конинноу ядахуть и въ великое гоненїе и много людии тогда изомроша ѿ глада, якоже Исаиа рече: противоу множества злобы вашеа много зла сътворить вамъ Гь, и снѣсте плоти сынъ своихъ и дщерїи своихъ и ѡбъядѣте всю вселенноую, аки скотъ грызуще травоу. Но ѡбаче не пожаливъ на Га своего, кажеть бо ны рабы своа багъни Царь нашь хотя насъ къ собѣ приносити, но ны паче ѿстоупаемъ ѿ него и чада Бжїа нарекошася, а творимъ волю дїяволю: да сего ради кажеть ны Гь. Мати оубо не хотящи дѣтии своихъ ранами кажеть тако и Гь не хотя чаа грѣшна кажеть всякыми напастми, ратью, ѡгнемъ, потопомъ и гладомъ.

Того же лѣта Володимирци съ княземъ своимъ Гюрьемъ изгнаша Іѡанна изъ епископьства, зане не право творяше, а Симона поставиша епископомъ, игоумена стго Рждства Га нашего Іу Ха въ градѣ Володимири.

Того же лѣта поставиша епископомъ Пахомия въ градѣ Ростовѣ, бывша игоумена стго Петра и Павла.

Того же лѣта заложи Костантинъ церковь съборноую стыа Бца въ градѣ Ростовѣ. Се же бъі лѣто високостное.